大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬一千一百零九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五一七五七一八一至七
圖文傳真：五一八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙九大張　零售貳元
香港有利印務有限公司承印

三聯國際輕工有限公司

喬遷之喜

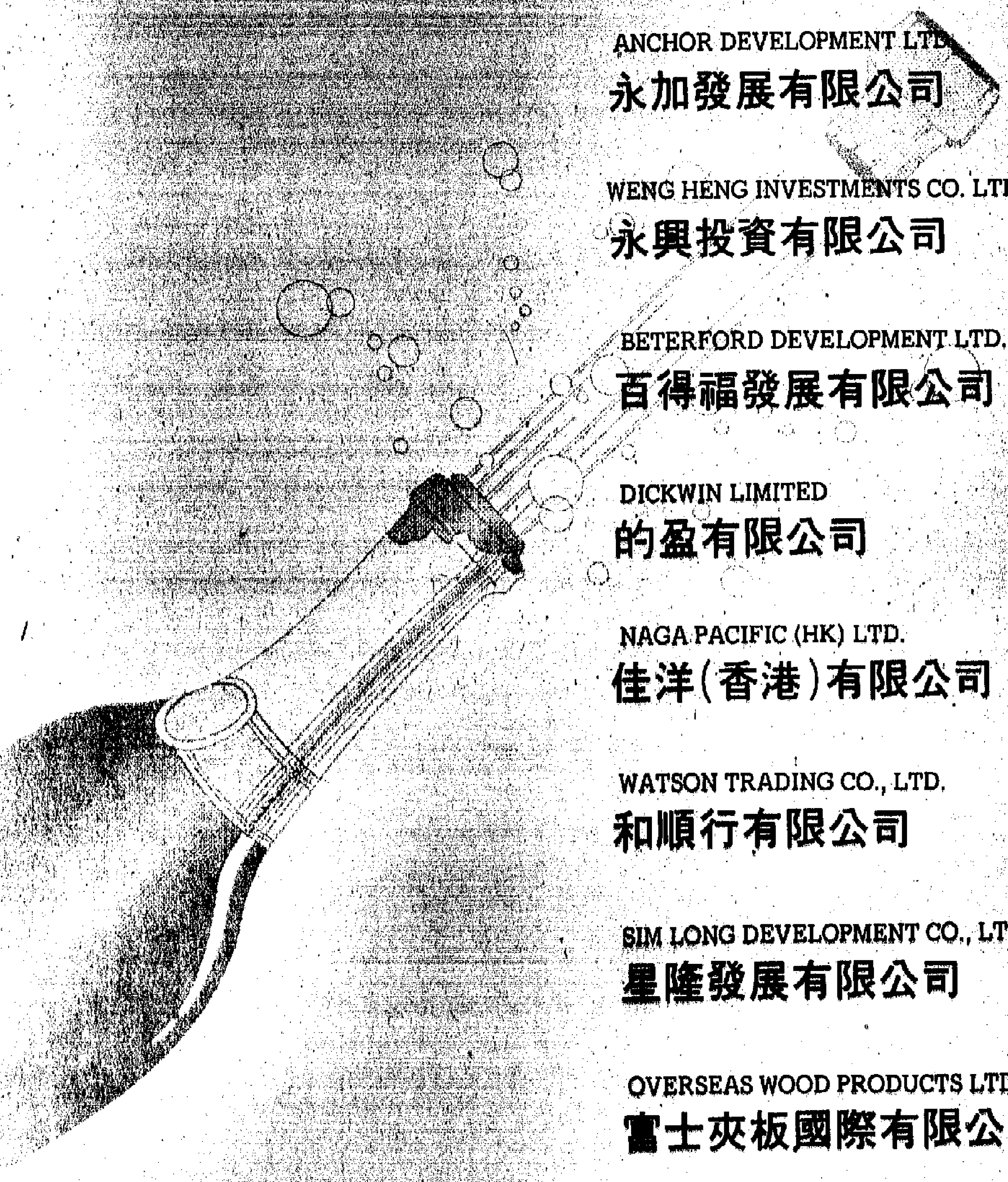
新址：

香港灣仔告士打道77號華比大厦五樓
電話：8655335　圖文傳眞：5297478
電傳：81131 TRIXL HX　電掛：4915

TRI-UNION (INTERNATIONAL) DEVELOPMENT LTD. had moved to

5TH FLOOR, BELGIAN HOUSE,
77 GLOUCESTER ROAD, WANCHAI
HONG KONG
TEL: 865 5335

FAX: 529 7478
TELEX: 81131 TRIXL HX
CABLE: 4915



PLYWOOD INDAH (HK) LTD.
印尼夾板公會駐香港辦事處　MR. EDWARD ANWAR　歐盈源 先生

YOUNGSUN DEVELOPMENT LTD.
一新發展有限公司　MR. LI WAI PING　李偉平 先生

ANCHOR DEVELOPMENT LTD.
永加發展有限公司　MR. CHAN AN FOO　陳亞夫 先生

WENG HENG INVESTMENTS CO. LTD.
永興投資有限公司　MR. CHONG POH LEE　鍾保尼 先生

BETERFORD DEVELOPMENT LTD.
百得福發展有限公司　MR. PAUL LAM PAK WU　林珀瑚 先生

DICKWIN LIMITED
的盈有限公司　MR. LEE SAI WAN　李世宏 先生

NAGA PACIFIC (HK) LTD.
佳洋(香港)有限公司　MR. LU LIONG MIN　呂艮民 先生

WATSON TRADING CO., LTD.
和順行有限公司　MR. WONG WEI CHIN　黃威振 先生

SIM LONG DEVELOPMENT CO., LTD.
星隆發展有限公司　MR. CHAN CHUN LEUNG　陳振艮 先生

OVERSEAS WOOD PRODUCTS LTD.
富士夾板國際有限公司　MR. EDMOND TSUI　徐憲騰 先生

SURETONE INVESTMENTS LTD.
瑞通投資有限公司　MR. SI TU SUI TING　司徒瑞丁 先生

致意

（以筆劃順序排列）

對捲入「六四」風波者 李鵬稱採寬容政策

歡迎留學人員回來工作或探親 透露上月工業生產回升達百分四

【新華社北京七日電】國務院總理李鵬今天下午在中南海會見日中投資促進機構會長、日本興業銀行董事長池浦喜三郎一行，對日中投資機構和中日投資促進委員會的成立表示祝賀。

李鵬希望這兩個機構為發展兩國的經貿、投資和技術合作做出貢獻。

當客人問到中國當前的情況和有關政策時，李鵬說，事實再次證明，中國的政局是穩定的，經濟情況也正在好轉，不僅通貨膨脹繼續得到了有效控制，而且工業生產保持了回升的勢頭。最新的統計表明，今年五月工業生產比去年同期增長百分之四點二。

李鵬強調，黨和政府對捲入去年「六四」風波的人將視不同情況採取更加寬容的政策。去年的那場風波以後，在國外的部分留學人員由於不了解國內真相，受到西方新聞輿論歪曲報道的影響，有過一般的錯誤言行，因此害怕回國工作、探親時受到政府的追究。他說，隨着我國政治和經濟的穩定，黨和政府同樣對他們也採取更為寬容的政策，不僅可以既往不咎，而且只要他們表示願意遵守中國的憲法和法律，我們都熱誠地歡迎他們回來工作、學習或探親訪友。我們的政策是最大限度地團結一切可以團結的人，推進中國的現代化建設事業。

池浦喜三郎說，他對中國政府在穩定政治和經濟方面所做的努力有了更好的了解，對中國政府治理整頓工作的平穩進行表示高興。日中雙方的投資促進機構將如同李鵬總理希望的那樣，齊心協力，取得更大的成就。

池浦喜三郎還轉交了日本前首相竹下登給李鵬的一封信。

李瑞環在京會見美國學者代表團

【新華社北京六月七日電】中共中央政治局常委李瑞環今天下午在人民大會堂會見了由美國喬治·華盛頓大學中蘇研究所所長詹姆斯·米勒為團長的美國學者代表團。

在友好的氣氛中，李瑞環同美國客人就一些共同關心的國際問題廣泛、坦率地交換了意見，並應客人的要求介紹了當前中國的國內形勢。

美國學者是來華參加中國現代國際關係研究所和美國喬治·華盛頓大學中蘇研究所聯合舉辦的中美學者國際問題討論會的。討論會的主題是「緩和形勢下的亞太地區大國關係」。

美國駐華大使李潔明和中國現代國際關係研究所所長柳瑟青、耿惠昌等會見時在座。

澳予中國學生居留權 中國外交部表示關切

指澳損害教育交流 重申對學生寬大

【本報北京七日專電】中國對澳大利亞政府給予中國留學生居留權表示關注，並希望澳政府不要做出有損於中澳學術交流的事。

在今天的記者招待會上，有記者問到，澳大利亞總理霍克日前宣布允許去年六月二十四日前來到澳大利亞的中國留學生長期居留權，你對此有何評論？

外交部發言人李金華對此的回答是，我們對澳大利亞方面的這種表現表示關切。澳大利亞政府允許這些人在澳長期居留的理由是站不住腳的。中國政府對待青年學生一直是採取熱情關懷的態度，對在國外有過激言行學生始終採取寬大、教育、團結的方針。根據中澳兩國有關教育交流的協議，澳大利亞政府有責任敦促中國留學生學成回國服務。我們希望澳大利亞政府不要做出有損兩國教育交流的事情。

【中新社悉尼七日電】中國駐澳官員就霍克總理考慮給去年「六·二〇」前在澳中國公民居留權的新聞報道作出反應，表示「對這種考慮不理解」。

昨晚，澳洲九號電視台時事節目主持人報道說，霍克在接受她訪問時說，霍克個人認為，「如果中國學生返國後有危險，他們便應留下來」。政府「很快將會宣佈」。「我們要『設一個特別的配額（指難民配額）』」，「為那些在天安門廣場事件之前已在澳洲的人安排居留」，「人數超過二萬人」，「但我們有一個分界線，大約就是去年六月二十日」。

新聞報道發表後，中國駐悉尼總領館教育領事高立羣對記者說：他對新聞報道中霍克的考慮「感到不理解」。因為中國留學生返回中國後會受到迫害這種說法與事實不符。中國政府已在各種不同場合多次宣佈所有在國外由於不了解國內情況而參加了遊行示威的學生，政府一概不予以追究，都歡迎他們回國。回國後，如有需要，還可出國。事實上，今年一月以來，在澳有近百公派留學生和幾百名自費語言就讀生返國，其中期滿返國的，工作得到了妥善安排，回去休假的，也已順利地回到澳洲繼續學習。根本不存在所謂回去後會受到迫害的問題。

高立羣指出：一九八六年九月，中國教育委員會副主任何東昌同澳大利亞聯邦教育部長蘇珊·瑞安共同簽署了一個備忘錄。該備忘錄第九項規定：「雙方注意到：一、澳大利亞外國留學生政策規定，以學習為目的申請入境者必須表明其申請入境的真正目的是為了學習，並在澳大利亞完成學業或培訓後回國服務。二、澳大利亞政府將採取一切可能的措施，以確保中國留學生在澳居留學習的條件，並在完成學習後返回中國。」

高立羣強調：為了今後中澳雙方教育交流工作能順利進行，希望澳洲聯邦政府及有關方面，應注意該備忘錄中所作出的承諾。

蘇聯客商在哈爾濱

在哈爾濱舉辦的中國對蘇聯、東歐國家經濟貿易洽談會期間（六月六日至十五日），蘇聯客商（右二、右三）在遼寧省展廳選購羽絨服。（新華社）

美房地公司與滬合作 在虹橋建龐大商業區

佔地四點四公頃 將為外貿展銷中心

【本報上海七日專電】美國最大的房地產公司之一克羅集團，今天與上海虹橋聯合發展有限公司在上海簽署了有關在虹橋開發區興建「上海世界貿易商城」項目合作議定書。

這個項目佔地約四點四公頃，總建築面積為二十八萬平方米。建成後它將成為一個出口商品櫥窗和國內各類公司、企業常設的外貿窗口，也為中外客商提供了一個大型現代化的、常年開放的外貿展銷交易場所。

上海市市長朱鎔基、副市長黃菊、倪天增出席了簽字儀式，上海虹橋聯合發展有限公司董事長謝武元、美國克羅公司董事長克羅分別在議定書上簽字，上海愛建公司董事長劉靖基在議定書上作了見證。出席簽字儀式的還有市外經貿委、市外資委領導沈被章、葉龍蜚等。

簽字儀式前，朱鎔基等市領導會見了克羅，同他進行了親切友好的交談。

計劃中的商城將設有展覽廳、展銷廳、大小會議廳及商務服務、生活服務等配套設施。項目採取分期建設，第一期擬建造約六至八萬平方米。建成後將以長期展銷室與短期展覽會相結合，展示與交易相結合，進口與出口展銷相結合，貿易與投資、技術、信息交流相結合的形式，提供高效和完善的外貿交易服務。該項目建成，將吸引更多的外商來滬進行貿易活動，也將促進國內企業積極參與國際競爭，使更多產品進入國際市場。

中國最大洗車場 中國最大的機械化洗車場六月五日在成都正式投入使用。這個洗車場設有機械化洗車線八條，人工洗車道三條，洗一輛車只需約一分鐘。（新華社）

徐亨昨飛抵粵訪問 四十年首次回鄉

于飛昨天會見

【據新華社廣州六月七日電】廣東省副省長于飛今天在此間會見了台灣紅十字會會長徐亨一行。

徐亨說，他是廣東花縣人，早年就讀於廣州嶺南大學，一九四九年離大陸赴台灣，此行是四十年來首次回故鄉。

于飛說，廣東四十年來發生了巨大變化，經濟建設打下了良好基礎，人民生活有了很大改善。他希望徐亨為海峽兩岸的交往和祖國統一作貢獻。

會見後，廣東省紅十字會會長王屏山等向徐亨介紹了工作情況。

徐亨說，台灣紅十字會十分重視兩岸海上遇難漁民的妥善安置工作，盡快幫助他們重返家園，以及協助台灣老兵回大陸探親等服務。徐亨強調說，今後如遇緊急事務，兩岸紅十字會可直接聯繫，加快工作速度。

穗深市長分別換人 黎子流鄭良玉上任

楊資元請辭 穗人大常委選出代理市長 李灝免深圳市長職 仍任市委書記

【本報記者劉利廣州七日專電】黎子流今天下午當選為廣州市代理市長。這是繼省人大主任羅天辭職之後，又一次引人注目的人事變動。

在此之前，楊資元在市人大常委會第十八次會議上以年齡為理由辭去廣州市長職務，獲常委舉手表決接受。今天上午，委員們以投票的方式，通過決定任命黎子流為廣州市副市長。

據說根據「地方組織法」的規定，代理市長必須在副市長中產生，而黎子流只是在今年五月份才到廣州任職，職務是市委副書記，排名在當時的市長、市委副書記楊資元的前面。

在黎子流被任命為廣州市副市長幾小時之後，今天下午他又以三十三票當選代理市長。下午到會的委員共四十人，其中有一票反對，五票棄權，一票作廢。據介紹，楊資元辭去市長職務後仍擔任市委主要領導和其他領導職務。他是一九八八年六月二十四日市九屆人大一次會議上當選廣州市長的，今年六十二歲。

又訊，中共廣州市委於五月三十日曾舉行協商會議，就推薦黎子流為代理市長人選問題，與市裏各民主黨派、有關人民團體負責人和無黨派人士、民族宗教界人士進行了協商，與會人士表示同意市委推薦的人選。

【新華社深圳六月七日電】廣東省人民政府最近批准，鄭良玉任深圳市市長，同時免去由深圳市委書記李灝兼任的市長職務。

鄭良玉是上海人，現年五十六歲，一九四九年十一月參加革命工作，大學畢業，曾任蘇州市人民政府副秘書長、江蘇省外事辦公室主任、中共徐州市委書記等職務，今年四月由廣東省委任命為深圳市委副書記。

目前深圳市人大尚未成立，正在積極籌備之中。

與南朝鮮建交事 外交部再度否認

【本報記者張少威北京七日專電】中國外交部發言人今天再度否認中國將同南朝鮮建交。

在今天的外交部新聞發布會上，有記者問南朝鮮總統盧泰愚希望與中國領導人見面，商討雙方建交問題，你對此有何評論？發言人李金華回答說，中國對南朝鮮的立場已經說清了，我們不同南朝鮮發生官方的關係。

北京新聞界促台當局 開放大陸記者訪台灣

指出雙向交流勢在必行 望早開大門

【新華社北京六月七日電】北京一些新聞界人士最近指出，兩岸新聞界進行雙向交流已勢在必行，台灣當局應早日打開大門，無任何先決條件地開放大陸記者赴台採訪。

《瞭望》周刊編輯部五月三十日邀請首都部分新聞單位負責對台報道的編輯記者就海峽兩岸新聞界雙向交流對促進兩岸民眾了解和祖國統一大業重要意義進行座談。這一座談會的發言摘要將刊登在下周一出版的《瞭望》周刊上。

中新社記者王捷說，目前，海峽兩岸交流存在嚴重的不平衡狀態。台灣當局至今仍然堅持間接、單向交流，特別在兩岸記者交流方面是有往無來。兩年多來，已有台灣記者五百多人次到大陸採訪，至今卻無一個大陸記者到台灣採訪。這種嚴重失衡現象不僅不合情理，而且嚴重阻礙了兩岸信息的溝通和感情的交流，阻撓了兩岸之間敵意的化解。

新華社記者詹湘認為，海峽兩岸的新聞記者在溝通彼此的理解上扮演着特殊的角色，他們理應成為兩岸最早的鋪路架橋人。既然祖國早日和平統一是兩岸共同的願望，客觀、公正地報道事實是記者的職業道德，只要彼此恪守此信條，通過各自的實地採訪，真切感受的，記者手中之筆寫出的，就應該是促進和平統一大業的篇章。

中央人民廣播電台記者吳志高說，作為一名從事對台灣廣播近三十年的新聞工作者，我一直盼望能有機會到台灣去實地採訪，親眼看一看富饒美麗的寶島，同我們的聽眾暢敍友情，傾聽他們的要求和意見。

《人民日報》海外版記者鄭固固希望台灣當局能順順當當開放大陸記者赴台，不要搞小動作，不要提出令人無法接受的某些先決條件。兩岸記者應像朋友、親戚那樣常來常往。

《瞭望》周刊編輯楊連虎說，台灣當局迄今還未開放大陸記者赴台採訪，一個重要原因是，台灣當政者堅持極其陳腐的「敵對意識」。這種陳腐的觀念只代表台灣少數人和小集團的既得利益，完全違背兩岸人民的根本利益，違背歷史發展的潮流。

《中國日報》記者王剛毅指出，台灣當局允許大陸記者赴台採訪，有利於消除隔閡，促進統一。兩岸新聞單位可建立某些方面的交流，如在信息、人員、節目編排等方面進行多渠道、多方面、多層次的交流。

劇作家王培公被控反革命罪

【路透社北京七日電】中國消息人士說，中國著名劇作家王培公已被拘捕，正式控以煽動反革命和窩藏通緝學生領袖吾爾開希的罪名。

接近其家人的消息人士說，四十多歲的王培公於去年七月在貴州被拘留，此後一直關押在北京秦城監獄。

該等人士說，警方進行了幾個月盤問後，於四月對王培公發出拘捕文件，並通知他的家人。王培公會因兩項涉及反革命的控罪受審。

該等人士說，警方在王培公的北京寓所搜查，發現屬於潛逃學生領袖吾爾開希的文件和錄映帶，認為他與吾爾開希去年六月底逃離中國有關。

王培公因戲劇《WM》而成為中國其中一名敢言的劇作家。《WM》劇最初由空軍話劇團演出。

外交部發言人指出 解決柬局方案 應得四方同意

停火是政治解決一部分

【新華社北京七日電】外交部發言人今天下午在新聞發布會上說，中國一貫認為停火是全面政治解決柬埔寨問題的一個組成部分。任何方案應該得到柬埔寨四方一致同意才能有效地實施。

發言人是應記者要求對西哈努克親王和洪森最近在東京簽署關於柬埔寨問題的聯合公報發表評論時說這番話的。

水災損失八千萬元 閩搶救災田十萬畝

傷亡逾百人 修濵水利設施近千處

【中新社福州七日電】一支支突擊搶險隊活躍在重災區，成千上萬噸救災物資從各地陸續運抵，八閩大地大搞抗災、救災。

起自五月三十一日深夜的一場鋪天蓋地的暴雨，十二小時內降雨量達二百七十毫米，造成閩東、閩北、閩西部分地區山洪暴發，民房、校舍倒塌，交通、通訊中斷，人員傷亡。災及十四個縣市一百三十四個鄉鎮。據政府統計，這場暴雨共造成傷亡一百二十六人，六千五百多間房屋受損，受災農田三十七萬畝，直接經濟損失八千多萬元。

災情發生時，正在尤溪縣調查的中共福建省委書記陳光毅立即作出抗災部署，福建省政府也馳電續請各級政府實施救災工作，及時救治傷員，妥善安置災民。目前，受災地區已修復水利設施近千處，搶救受災旱稻逾十萬畝。

據氣象部門預報，本月內福建局部地區還會出現較強的突發性暴雨而帶來洪澇災害。福建省自然災害防禦研究委員會近期正集中有關專家商討抗災對策。

中國向美訂購引擎 值八千五百萬美元

【美聯社俄亥俄州伊文達爾七日電】公司高級人員說，中國政府已下了一項八千五百萬美元訂單，購買由CFM國際公司生產的噴氣引擎，供十三架波音七三七—三〇〇新噴氣機使用。

江澤民談中印關係 願為發展友好努力

昨晤印執政黨代表團祝兩黨友好

【中新社北京七日電】中共中央總書記江澤民今天下午對印度客人說，中國和印度是和平共處五項原則的倡導者，發展中印友好關係對亞洲的穩定與繁榮，對世界和平具有十分重要意義。中國真誠希望在和平共處五項原則基礎上發展兩國睦鄰友好關係，並為此不斷作出努力。

江澤民在會見印度執政的人民黨代表團時，熱烈祝賀兩黨建立了友好關係，並說，貴黨在大選執政後派第一個代表團訪問中國，說明貴黨重視中印友好關係的發展，相信兩國執政黨在黨際關係四原則基礎上建立友好關係，必將推動兩國關係達到一個新的高度。

這位總書記還表示，中國高興地看到，兩國近幾年來在各個領域的關係都得到了改善和發展，印度政府對繼續改善中印關係持積極態度，維·普·辛格總理曾多次表示要進一步發展中印關係，對此中國讚賞。

談到南亞局勢問題時，江澤民重申，中國一向致力於發展同南亞國家的睦鄰友好關係，希望南亞地區和平、穩定、發展。

江澤民說，克什米爾問題是歷史遺留下來的，希望印巴本着和平共處五項原則精神，雙方繼續克制，避免訴諸武力，通過友好協商，和平地解決這一問題，以利於印巴關係的發展和南亞地區和平與穩定。

該團團長、印度執政的人民黨副主席拉·海格德說，印中兩國都有無以比擬的古老文化遺產並各有自己的特點，現在又都面臨着取得更大發展的任務，而這種發展只有在和平安定的環境中才能取得。我們兩黨友好交往，定將推動兩國友好關係的發展。

該團成員、印度執政的人民黨臨時主席索拉·博姆梅邀請中國共產黨派團訪問印度，江澤民接受了邀請。

會見是在中南海進行的。

中國近期發行55億企業債券

【據新華社北京七日電】記者從中國人民銀行金融管理司獲悉，經中國人民銀行批准，將有總額五十五億元人民幣的企業債券於近期內陸續發行。

縱橫談

朝鮮痛責盧—戈首腦會談

對於盧泰愚和戈爾巴喬夫舉行的首腦會談，北朝鮮昨天作出憤怒的反應。朝鮮官方的中央通訊社發表一項聲明，譴責蘇聯—南朝鮮的首腦會談是「一次不正常的違反國際外交慣例的事件。」平壤中央社的聲明又說：「蘇聯和南朝鮮建立外交關係是一個反對朝鮮實現統一的策略，並且為南朝鮮單獨加入聯合國鋪路。」「這種作法旨在將在南朝鮮標榜民主自由的殖民地制度引入朝鮮北部，這是永遠也不能得逞的。」

平壤中央社昨天又在另一則新聞中報道金日成主席斷然否定「社會主義在世界範圍走下坡之說」，並斷言「社會主義必將在世界範圍取得勝利。」金日成說：「今天，帝國主義者們正推行一項反社會主義運動，宣稱社會主義已面臨末日。這是荒謬絕倫的。」他重申「歷史的規律必將證明社會主義定會戰勝資本主義。這一場反社會主義運動是註定失敗的。」

北朝鮮昨天對蘇聯南朝鮮首腦會談比前天由黨的機關報《勞動新聞》只譴責這次會談是製造「兩個朝鮮」，避不點名指責蘇聯又進了一步。

可以預計，來自平壤的抨擊今後還會繼續。蘇聯通過塔斯社已向平壤解釋，且保證不會損及蘇、朝傳統的緊密的政治和經濟關係。但是安撫歸安撫，莫斯科和漢城終將建交已是不可避免的事態。南朝鮮外長下月將會訪問莫斯科商談此事。

從外交常識來看，戈—盧會談確是極端反常的。一個超級大國的首腦訪問另一個超級大國舉行了首腦會議，完成了公式訪問日程後，却又在別國與一個沒有邦交的國家的領導人會談。會談之後，蘇聯方面除戈爾巴喬夫自己對新聞界簡短提及之外，別無贅述，詳細的會談內容則由盧泰愚單方面向新聞界發佈，而盧氏在會晤新聞界時，蘇聯記者無人在場，使各國新聞記者也感到殊不尋常。

顯然，蘇聯也感到和一個沒有邦交的首腦會談確實有外外交慣例，似有意着眼在一個偶然的機會下與盧泰愚作非正式的會晤。戈爾巴喬夫在盧泰愚下榻的費蒙特酒店中準備了一間套房，供二人在酒店中會晤。

蘇聯對這次會談所佈置的「特殊安排」，顯然是防範北朝鮮的不悅。可是，這次戈—盧的一小時會談中，雙方確認了已經實現的貿易關係和同意開設領事級辦事處及準備建交。

這一做法本來就是戈爾巴喬夫「新思維外交」在亞洲地區推進的構想。蘇聯通過與南朝鮮重建經貿關係並建交，說明蘇聯積極參與於朝鮮半島的局勢緩和，和表現蘇聯重視亞洲及其在亞洲存在的重要。

北朝鮮的抗議、抨擊，將會由莫斯科作出更多的承諾作為補償，但蘇聯與南朝鮮發展關係看來則是戈爾巴喬夫的既定政策。這一點怕是難以改變的了。

施君玉

穗新市長談施政要務

本報記者 劉利

羊城通訊

高度評價楊資元

傳聞一個又一個地得到修正或證實，黎子流今天果然奇迹般地被任命為廣州市代理市長。這位新「出爐」的市長隨即向記者談了他的施政方向。

黎子流說楊資元在任市長期間，在經濟建設、改革開放，在兩個文明建設和為人民羣衆辦實事中做了大量工作，成績顯著，並且對政府工作的整個運轉機制逐步健全和發展，積累和製造了許多好經驗。

他表示，自己長期在順德和江門市從事基層領導工作，缺乏大城市工作經驗，缺乏現代化工業生產和管理知識等，深感不足，因而更要學習楊資元的長處，繼往開來。並表示要把已成決議的事，堅決落實，完善和發展。

望得到支持監督

今天，黎子流穿着一套淺色的便裝，臉色微紅，中氣十足。他今年五十八歲，是廣東省順德縣人。

黎子流一九五一年七月參加工作，一九五六年加入共產黨。多年來一直在基層工作。一九七四年四月後，任順德縣委副書記、書記，佛山地委委員，一九八三年四月任江門市委書記，一九八九年任廣東經濟特區辦主任、黨組書記，到今年五月才在廣州市委任副書記。而今天他當選為廣州市副市長，幾個小時後，又被任命為代理市長。他表示，今後工作要結合廣州實際，依靠廣大幹部羣衆的積極性和創造性，依靠老同志和各界知識分子、專家、行家、海外華僑，港澳人士的努力，支持和監督。

當務之急的工作

黎子流表示，廣州市當務之急是把發展外向型經濟和深化改革結合起來。

他說，進一步發展經濟工作，治理整頓、深化改革的任務要逐步完成。今年是重要的一年，也是為今後發展打基礎的一年，必須很好地調整，解決市場疲軟問題，優化組合，使部分企業走出困境。

他還說，將當務之急的工作做好，就能取得經濟的穩定，而穩定壓倒一切。他指出，廣州對內對外影響很大，應不失時機的制定八五規劃和九五設想，既抓緊老企業的技術改造，又要安排一批經國家批准上馬的重點項目，以利用調整產業結構的時機，向高一層次發展，力求廣州在原來的基礎上擴大對外開放，提高效率，改善軟硬投資環境，使廣州在綜合改革試驗區中努力走出一步，走先一步，能夠為今後發展打下基礎，培養後勁。

城市建設及其他

另外，黎子流還對三方面工作提出了自己的意見。

他說，城市建設管理是個系統工程，要將廣州建成一座模範城市，就必須將目前城市中心三百五十多萬人口的地區各種複雜的情況搞好，要做到這些，既要依靠廣大幹部在實踐中不斷提高自己，還要有識之士不斷指明方向。

至於為羣衆辦實事，黎子流表示，政府在生產、發展基礎上根據實情為羣衆分別辦十件八件好事，這是個好傳統，今後根據需要，將會把這個傳統發揚繼承下去。切實為人民所關心又力所能及的，要做出實效，以便向市民有個交代。

他還說要提高機關的工作效率，既要廉政、文要高效和勤政。他認為廣大幹部質素是高的，只要嚴以律己，做到廉政高效，勤政是可能的，也會得到廣大羣衆的支持。

【本報廣州七日專電】

蘇中亞種族衝突升級 兩共和國處交戰邊緣

從吉爾吉斯蔓延到烏茲別克

日中高級磋商 中方提出會期

建議在七月或九月舉行 前藏首官澤定上旬訪華

金市行情 1990年6月7日

	報價	上日收市
香港	3293	3348
倫敦	上午定價 353.25 / 下午定價 352.80	357.25
蘇黎世	353.25	360.00
紐約	353.30	356.70

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	5.90	5.85
怡和	31.50	31.40
國泰	9.30	9.30
和黃	10.90	10.80
置地	8.30	8.30
太古	20.40	20.25
九燈	13.70	13.70
港燈	7.95	7.85
長實	11.90	11.80
九倉	7.90	7.85

行情由新鴻基資料研究有限公司提供

北朝鮮通訊社 抨擊蘇韓會談

莫斯科首腦會議發表公報
華約組織提出改組 年底開非常首腦會
因應歐洲變化 須體現民主與平等

【法新社莫斯科七日電】星期四於此間發表的華約宣言說，有三十五年歷史的華約應改組，因為它「不再反映這個時代的精神」。

據為期一天的首腦會結束時發表的公報說，將於十一月為此而舉行這個七國組織的非常首腦會。

首腦會決定成立政府委員會，把這個軍事同盟轉變成「以民主原則為基礎的平等的主權國家的條約」。

這個委員會將在十月底之前向華約各領袖提出建議。

【路透社莫斯科七日電】華沙條約各國領袖星期四呼籲檢討該組織的宗旨，以及檢討轉化為基於民主原則的各國團體的問題。

在一天的首腦會議之後，各國領導人在所簽署的一份聲明中說，歐洲的政治轉變已使解決歐洲大陸分裂狀態成為可能。

聲明說：「因此，我們考慮到有必要檢討華沙條約的地位和作用。」

【路透社莫斯科七日電】據與會人士說，蘇聯主席戈爾巴喬夫星期四在歷史性的華約首腦會上說，這個同盟組織必須作根本轉變以求存。

在莫斯科舉行的華約首腦會，是東歐民眾革命以來的首次，標誌着三十五年前成立以支撐克里姆林宮對抗北約的這個條約的結束。但官員們說，各成員國同意沒有馬上解散的可能。

匈牙利發言人巴拉日說，戈爾巴喬夫在向各東歐新領導人作九十分鐘發言時，建議在北約與華約之間成立合作機構。

他說：「他顯然認為華約在按現今狀況作了根本改革之後，是有前途的。」

東德裁軍與國防部長雷納．埃普曼說，他相信這七國同盟，儘管失去了思想基礎，仍將存在直至新的泛歐安全秩序確立為止。

【法新社莫斯科七日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四呼籲保留華沙條約組織，儘管有些盟友要求解散這東方軍事聯盟。

在此間一次重要的華沙條約首腦會議的開幕會上，戈爾巴喬夫向華約領袖們簡報其上周華盛頓首腦會期間與美國總統布什的會談，並處理德國統一過程的問題。

匈牙利代表團發言人博拉茨說，戈爾巴喬夫亦談及蘇聯改革對這東方軍事聯盟的影響，並且再次堅持統一的德國必須是華沙條約組織及北約的成員。

一名捷克代表說，大體上同意一項提議現在形式的華約「解散」的計劃後，戈爾巴喬夫作出保留華沙的呼籲。

該消息人士說，華約專家在過去三天根據捷克的建議，草擬了讓華約成為「一個臨時組織」的計劃。

消息人士補充說：「沒有代表團表示要脫離華約，但是所有與會者都贊成消除歐洲的壁壘和贊成要有新的歐洲安全結構。」華約被視為是「幫助建立起這新結構」所需的組織。

英首相啟程訪蘇

【合眾國際社倫敦七日電】首相戴卓爾夫人星期四前往莫斯科加强其與蘇聯總統戈爾巴喬夫的密切聯繫，又就東西方關係的全景與復甦衰落的蘇聯經濟的方法，進行了會談。

歐金價跌五美元 創四年來最低點

【美聯社倫敦七日電】由於遠東金價大跌掀起止蝕拋售浪潮，金價星期四在歐洲每安士下跌超過五美元，交投活躍。

繼金價在遠東每安士下跌三美元後，歐洲金價開市下跌，投資者以為金價已到底，初時有些買意。

但當買意停止，市場情緒再次轉為「熊市」，止蝕拋售出現，到下午中段時間，金價跌至三五一．五〇美元，為近四年來最低價。其後收市回升至三五四．一〇美元。

黃金經紀認為，如金價下午牌價低於三五五．七五美元，那金價可能會再跌至三三五美元，大概還會跌至三〇〇美元。

歐共體各國撤禁令 英瘋牛症風波解決
同意禁病牛出口並為牛羣建立族譜

【路透社布魯塞爾七日電】歐洲共同體各農業部長星期四就加緊採取措施治療「瘋牛症」問題達成協議。法國、西德及意大利同意解除對英國牛肉的禁制令。

在整晚的緊急會議之後，英國農業大臣格默告訴記者說，由於關注這些牛腦病會影響人類健康而實施的禁制令，將於星期四午夜起解除。

他說：「我們得到了比想像滿意得多的答覆。」「從今晚午夜起，我們又重新變為合法的了」。

正當歐洲共同體要在一九九二年前適應形勢而轉變為真正沒有壁壘的統一市場之時，關於「瘋牛症」的爭論已趨向發展為共同體十二成員國之間一個重要爭端。

外交官員們說，協議按照典型共同體形式，會允許各方都可稱贏得勝利。文件已呈給共同體獸醫專家批准，並在星期四稍後舉行的另一個會談中給各國農業部長批准。

協議的基礎是，確認牛隻患有牛腦炎牛羣的牛肉不得出口。出口的活牛必須少於六個月，並證實不是懷疑患此種病症牛隻的後裔。

將建立電腦記錄，以跟蹤所有牛的族譜，從而確保沒有牛寄生腦炎病史，並以烙印或紋身符號來區分牛隻。

從吉爾吉斯蔓延到烏茲別克
蘇中亞種族衝突升級 兩共和國處交戰邊緣
軍隊奉派增援 伏龍芝進入緊急狀態

【本報綜合外電莫斯科七日消息】蘇聯內政部星期四說，吉爾吉斯的種族衝突蔓延至烏茲別克共和國，這兩個中亞共和國正處於戰爭邊緣。四日來的衝突已導致差不多五十人喪生。

內政部長巴卡廷對最高蘇維埃說：「暴力已經蔓延至吉爾吉斯和烏茲別克五個地區。這些地方衝突可能發展為兩個共和國之間的衝突。」

如果這兩個中亞共和國爆發全面戰爭的話，將會是一月高加索地區亞美尼亞與阿塞拜疆兩國自衛軍之間的戰鬥事件的重演。

軍方報章《紅星報》說，一些遇害者被割去耳朵或者挖去眼睛。

塔斯社說，軍方直升機在街上盤旋，裝甲運兵車在莫斯科東南二千英里的地區的城市巡邏。

塔斯社說，內政部的增援部隊已在趕往該共和國，執行幾乎肯定失敗的阻止衝突任務。

塔斯社報道稱，在吉爾吉斯共和國首府伏龍芝，一羣約四千人企圖衝擊共產黨總部後，當局已實施緊急狀態令。

吉爾吉斯通訊社記者說，在黨書記舍里姆庫洛夫發出呼籲後，要求當地黨領導層於三天內辭職的示威者已散去。

巴卡金在議會說，三天前在奧什城因土地糾紛而開始的騷亂中，已有四十八人喪生，三百三十三人受傷。他說，僅在過去二十四小時內，就有十一人被打死及五十一人受傷。

獨立的國際文傳電訊通訊社說，這兩個共和國之間的整個邊界已封鎖。

該通訊社說，烏茲別克共和國總理米爾薩義多夫星期三在電視台說，他的政府近幾周來曾就奧什地區越來越緊張的局勢向吉爾吉斯共和國領導人提出過警告。

巴卡金說，雖然奧什的局勢平靜，但是「配備有長矛、石塊和武器的數千人，正堅守在（烏茲別克城鎮）安集延和奧什城之間的邊界上，以圖報仇雪恨。」

北約外長商德國問題 冀能令蘇對北約放心
並商蘇聯關於華沙北約達成協議之建議

【合眾國際社蘇格蘭．特恩貝里七日電】北約外長星期四開會，找尋既可讓統一的德國留在北約內而又不會羞辱蘇聯的計劃大綱。

北約秘書長韋爾納在兩天會議的開幕禮上說：「我們尋求一項增加所有國家安全而不會減低任何地方的安全的合作架構。」

有關德國統一後在北約的地位問題是這次十六國外長會議上的焦點。上周末的華盛頓美蘇首腦會未能解決此問題。

英國外相韓達德說：「我們希望能夠使俄國人感覺到正因為共產主義正在淡出，沒有人想羞辱俄國人或者減低其國家安全。」

加强三十五國歐洲安全和合作會議（歐安會）的角色被視為是德國問題的一部分。蘇聯十分贊成加强歐安會擔當的角色。

韓達德說，對可以在未來數月內找到蘇聯可接納的解決方法「理智地樂觀」。

他的見解反映了許多外長的觀點。

美國國務卿貝克說，將會與同僚討論蘇聯作出的北約與華約之間達成「某種協議」的提案。但他形容這是仍未完全成形的模糊構想。

外長們希望將聯盟從一部冷戰的軍事機器轉變為因華約實際上已然崩潰而急劇改變的歐洲的一個政治組織。此次外長會議之後，北約將於下月在倫敦舉行一次首腦會。

【法新社蘇格蘭．特恩貝里七日電】外交官員星期四說，蘇聯曾表示，假如能達到某些安全保證，它將允許統一後的德國成為北約組織的成員。

他們說，美國國務卿貝克向在這裏開會的北約外長，通報克里姆林宮所作出的可能是歷史性的讓步。

【美聯社蘇格蘭．特恩貝里七日電】英國首相戴卓爾夫人星期四在北約組織外長會議上說，北約組織應找尋一個新角色，但她堅持，核武器和美軍對歐洲仍是必要的，以保護歐洲免受可能來自中東的威脅。

戴卓爾夫人說，北約組織應在新歐洲擔負一個更加政治性的角色，並加强與美國的連繫。

阻礙進港

數名綠色和平示威者星期四舉着寫上「無核海」的旗幟，懸掛在俄勒岡的阿斯托里亞大橋下，設法封鎖一艘美國戰艦在哥倫比亞河的航道，暫時延誤了這艘戰艦三個小時。在決定頂端不會碰到示威者之後，戰艦才通過橋下。（美聯社）

南非三省撤緊急狀態
曼德拉在法訪問聞悉表示歡迎

【路透社開普敦七日電】總統德克勒克星期四說，政府將由星期五子夜開始在四個省中的三個撤銷四年長的緊急狀態。

這措施大部份符合了曼德拉的「非洲人國民大會」訂下的與政府開展政治改革全面談判的主要條件。

德克勒克在國會上說：「我決定宣佈，全國性的緊急狀態不再存在，今後只在納塔爾存在。」

今年的政治衝突導致一千多人喪生，大部份在黑人組織要爭奪黑人區控制權的東部沿海省份納塔爾發生。

緊急狀態給予保安部隊以搜查及拘捕的全權。

緊急狀態法是前總統博塔在一九八六年六月十二日頒佈的。

德克勒克在議會聯席會議上還宣佈，將釋放四十八名被判刑的政治犯，並於明年初檢討南非其中兩項最引人爭議的歧視法律。這些法律是關於土地擁有權和分隔居民區。

【路透社巴黎七日電】黑人民族主義領袖曼德拉星期四表示歡迎部份撤銷南非的緊急狀態，稱之為「南非全體人民的勝利」。

曼德拉在與法國總統密特朗會談及午餐後，對記者說：「我非常高興獲悉此事。」

曼德拉抨擊了南非總統德克勒克把動亂的納塔爾省排除在外，在該省維持特別警力的決定。

蘇京非官方消息 否定將與韓建交

【法新社莫斯科七日電】星期四，莫斯科對快將與漢城恢復外交關係和說它已同意催迫北朝鮮進行改革的消息澆了一盆冷水。

半獨立的通訊社「國際文傳電訊」星期四引述接近戈爾巴喬夫的圈子消息說，有關建立外交關係和安排兩國領袖互訪的言論是「完全沒有根據的」。

東德議會通過一項決議

【路透社東柏林七日電】東德首次自由選舉產生的議會，星期四通過一項議案，就該國上屆斯大林主義議會擁護中國一年前鎮壓民主運動之事表示遺憾。

這個有四百議席的議會，除一票棄權外，包括重組後的共產黨在內的反對黨派系，一致通過一項決議，譴責中國對學生領導的民主運動之鎮壓。

倫敦通訊
英相訪蘇．限核談判

本報駐英記者 黃念斯

英國首相戴卓爾夫人今日啟程赴蘇，進行為期三日，也是她五年來的第七次對蘇聯訪問。

英國首相此行的主要行程，包括明（八）日在莫斯科與戈爾巴喬夫進行兩小時會談，並共進午餐及出席晚宴，九日她將會到基輔主持在該地舉行一個月的英國貿易展覽；十日則到八八年地震災區亞美尼亞出席英國捐獻四百萬英鎊建造的一所學校落成典禮。

這本來是一次早有安排的禮節性訪問，但適逢美蘇首腦會議剛於數日前結束，英相此行會對東西方關係、歐洲形勢有何影響又再受關注。

行前先出席北約外長會

戈爾巴喬夫訪美之行於本月三日結束，布什當日便與戴卓爾夫人通電話，通報與戈爾巴喬夫會談情況，當然也討論了即將來臨的英蘇首腦會面。

值得注意的，是北約外長今日在蘇格蘭召開會議，美國國務卿貝克會向北約各國外長介紹美、蘇首腦會議情況，包括戈爾巴喬夫在德國問題、限武問題上的意見。戴卓爾夫人於今日先到蘇格蘭出席北約外長這次會議，然後在晚上才正式啟程赴莫斯科。

美、蘇雙方在德國前途問題上分歧嚴重。據消息透露，布什曾向戈爾巴喬夫提出，統一後的德國屬於北約，但蘇軍可以留駐東德五年，逐步撤出。這方案沒有被蘇聯接受。

今日上午北約外長會議的消息稱，這次會議將以研究德國前途為重點，研討可以使蘇聯接受的德國隸屬北約方案，並會檢討北約綱領，要將北約一貫對華約的軍事對抗態度轉為合作，盡可能擬出使蘇聯感到「放心」的姿態。

美蘇峯會的「延續」

可以預料，戴卓爾夫人明日與戈爾巴喬夫會談，必然會反映北約這次外長會議情況；直接向戈爾巴喬夫表達北約意見，針對美蘇首腦會談情況作進一步的交涉。

據悉，布什曾在電話上向戴卓爾夫人透露，在與戈爾巴喬夫討論裁減戰略武器時，戈爾巴喬夫提出了英國向美國購買三叉戟巡航導彈的問題，要求將英美合作的這一核武器計劃納入裁減戰略武器的談判。

英國擬為其四艘核潛艇更新武器，計劃於九十年代中完成，裝置美國製造的三叉戟巡航導彈，彈頭則在英國製造。這是英政府作為獨立核武防衛的重點項目，同時也是英國履行北約防衛義務之一，在以往的美蘇限武談判桌上，沒有觸及此題。

蘇聯擔心英國核威脅

貝克日前向新聞界表示，蘇方認為，英美合作是戰略武器談判上的「頭號障礙」。這次美蘇聯合聲明，只提出雙方削減百分之三十戰略武器，而沒有達到削減一半的目標，現在看來，談判的困難之一，是戈爾巴喬夫擔心包括英國在內的北約國家獨立核力量仍會對蘇聯構成威脅。

此間分析家認為，英美不會輕易放棄有關合作。戴卓爾夫人也一貫反對美蘇限核談判涉及英國防衛問題。因此，明日的英、蘇首腦會談，雙方肯定會以此為一項內容，但有結果的可能性很微。

八十年代，戴卓爾夫人擔任中間人角色，為東西方關係緩和六次赴蘇。這一次，她是完全以英首相身份，致力於另一目標──籌劃歐洲新的政治地圖，再度訪問蘇聯。

【本報倫敦七日專電】

日未來五年軍費 增長達百分廿五

【美聯社東京七日電】《朝日新聞》星期四說，日本計劃在未來五年擴軍計劃中，防衛開支約為一千五百一十三億美元，即比現計劃增加百分之二十五，年增幅為百分之三點五至四。

東德國旗「展銷」

柏林圍牆被用作東德國旗展示架，遊客開始搶購這些國旗，有些價格高達一百美元一面。一旦德國完成統一，這些東德國旗就會成為收藏家的搜集對象。（美聯社）

日中高級磋商 中方提出會期
建議在七月或九月舉行
前藏首宮澤定上旬訪華

【時事社東京七日電】日本政府人士六日透露說，關於通產省與中國國家計劃委員會之間，每年舉行的日中高級事務級協商，中國方面希望於七月或九月舉行，並就此探詢日本的意見。

此項協商每年輪流在兩國舉行，關於整個經濟政策，交換意見。去年在天安門事件大約一個月前的四月下旬在北京舉行，今年定在日本舉行。

這次協商最快也將在休斯敦先進國首腦會議之後。在協商時，通產省將根據先進國首腦會議關於中國問題討論的結果，關於對華日圓貸款，日本方面所採取的態度等，傳達中國方面。

【時事社東京七日電】自民黨宮澤派七日決定派遣以會長宮澤喜一前藏相為團長的代表團，於七月上旬訪問中國，並通過中國駐日大使館，調整日程。

代表團除宮澤外，預定參加的有前防衛廳長官加藤紘一及該派的年輕議員。代表團希望同江澤民總書記等中國方面要人會談。

宮澤會長打算運用自大平正芳前首相時代起該派同中國的管道，關於懸案的第三次日圓貸款解除凍結問題等日中關係坦率交換意見。

又，宮澤已內定為休斯敦先進首腦會議後七月中旬啟程的超黨派訪美議員團團長，因此訪問中國，也有可能推遲到訪美之後。

盧泰愚表示 欲晤江澤民

【法新社漢城七日電】據南朝鮮報章報道，總統盧泰愚星期四說，他希望與中國領袖江澤民會面。

盧泰愚曾在三藩市與蘇聯總統戈爾巴喬夫會面，跟着在華盛頓與美國總統布什會談，他現正回國。隨行記者引述他的話說，他與中國最高領導層會面，是「一項無可避免的任務」。

菲推遲菲美基地談判
需要更多時間準備 建議延至八月

【路透社馬尼拉七日電】菲律賓參議院主席星期四說，該國已要求把非美軍基地前途談判推遲至八月舉行。

參議院主席薩隆加說，菲律賓外交秘書曼格拉普斯在參議院外交關係委員會聆訊會上說，總統亞基諾夫人的政府想有更多時間準備談判。

薩隆加談及原定於六月底七月初開始的基地談判，「可能於今年八月開始」。

悉尼麥夸里大學 獲中國教委贈書
全澳洲各大學受命培養「中國通」

【中新社悉尼七日電】今年起，澳大利亞所有二十多所大學都要開辦中文系（部），培養「中國通」。

今天，中國國家教委為增進與澳洲教育部門的友好關係，向座落於悉尼北郊的麥夸里大學贈書七百冊，其中主要的是社會科學書籍，還有統計年鑑和工具書等。

麥夸里大學是澳洲一間著名的培養「中國通」的高級學府。這是一間六十年代創辦的新興的綜合性大學，有一萬多名學生。

這間大學的現代語言學院中文系主任賀大衛教授（Professor D.J. Holm）對記者說：澳大利亞所有大學今年都要開設中文系（部）的決定，是聯邦政府去年頒佈的，與此同時頒佈的還有日文和印度尼西亞文系（部）。這是澳大利亞「面向亞洲」採取的戰略措施之一。所謂「十年樹木，百年樹人。」

從事培養「中國通」的賀大衛，本身就是一個「中國通」。他寫了許多關於中國文化的論文，其中最有份量的，是關於陝甘寧邊區文化的專著，文內着重討論了「秧歌運動」。

麥夸里大學一九七八年始設中文系，當時只有五名學生。現在學生人數已超過百人，不但可與老牌的墨爾本大學亞洲語言人類學系、悉尼大學東亞系、堪培拉國立大學太平洋研究學院中文系媲美，而且還辦出了自己的特色，那就是：緊密結合當代中國現實。

奎爾昨會見柴玲 中國使館提抗議

【路透社華盛頓七日電】美國副總統奎爾星期四與中國民運流亡學生領袖會面五十五分鐘（原定是二十分鐘），討論美中政策，引起中國駐華盛頓大使館的強烈抗議。

大使館說，「柴玲是中國公安局的通緝犯，然而副總統卻選擇與她會面，參議院竟讓她出席國會聆聽會，為她提供攻擊中國政府的論壇。」

大使館女發言人說，美國方面這些行動嚴重違反國際關係準則，粗暴干涉中國內政。

發言人說，北京已通過外交渠道向美國政府提出強烈抗議。

國際最新滙市股市金市行情

1990年6月7日

滙市	香港	紐約
港元	7.7795	7.7795
西德馬克	1.6858	1.6925
日圓	152.68	152.60
英鎊	1.6858	1.6875
瑞士法郎	1.4381	1.4425
澳洲元	0.7736	0.7775
加拿大元	1.1702	1.1685

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	3293	3348
倫敦	上午定價 353.25 / 下午定價 352.80	357.25
蘇黎世	353.25	360.00
紐約	※353.30	356.70

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	33192.50	+239.00
新加坡海峽時報指數	1553.10	+ 2.17
悉尼全普通指數	1509.20	− 17.70
倫敦金融時報指數	1904.00	+ 23.00
法蘭克福商銀指數	2363.40	+ 87.70
紐約道瓊斯指數	※2886.65	− 25.00

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	5.90	5.85
怡和	31.50	31.40
國泰	9.30	9.30
和黃	10.90	10.80
置地	8.30	8.30
太古	20.40	20.25
九燈	13.70	13.70
港燈	7.95	7.85
長實	11.90	11.80
九倉	7.90	7.85

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

北朝鮮通訊社 抨擊蘇韓會談

【路透社東京七日電】北朝鮮星期四指責蘇聯總統戈爾巴喬夫與南朝鮮總統作「不可饒恕的、背叛的交易」，但莫斯科誓言繼續忠於這個共產主義盟國。

北朝鮮國家通訊社猛烈抨擊戈爾巴喬夫與盧泰愚的星期一會議。

在吉隆坡，訪問中的蘇聯副外長羅加喬夫說，莫斯科不會放棄平壤。

越南將修改法例 強化對工會領導

【路透社曼谷七日電】越南在努力改革經濟的同時維持其共產主義政制不變之際，清楚表明不會容許成立獨立工會。

將於本月底提交國民議會的工會法修正草案說，工會必須仍然是「共產黨領導的政治體制的一個組成部分」。

本報特評
多倫多樓市走入低谷

路透社記者 邁切爾．艾利斯

在多倫多，到處可見「出售」的牌子，它們代替了巨型建築起重機，成為這個城市經濟狀況的標誌。

隨着加拿大利率上揚，多倫多一度蓬勃的樓市迅速下跌，儘管物業分析家們說，在這個加拿大最大城市中的房子，仍比大部分北美城市的房子值錢。

加息抑制通脹

多倫多的房屋價格高昂，影響到整個加拿大經濟，刺激起通脹，導致加拿大銀行提高利率，以圖抑制通脹。

多倫多物業局主席斯蒂芬．莫倫尼斯說，多倫多房子的平均價格，已從一九八九年夏季的二十四萬九千元降至二十三萬二千元。

多倫多已成為加拿大的金融和文化中心，但多倫多以外的大部分加拿大人都不喜歡這城市。房屋危機加上接踵而來的高利率，使他們加多了一條不愛多倫多的理由。

伍德．根迪公司的資深經濟專家杰夫．魯賓說，在八十年代中期和後期的繁榮歲月中，人們紛紛借錢大買房子，「以為一年半載之後便會賺大錢」。每年升值兩三成之說使買家心動。

來自加拿大各地以及世界各地的移民，使本來投機性的地產氣候遭到強大壓力。來自香港數以千計有錢移民的資金滾滾而來，使多倫多和加拿大其他大城市的物業價格升得更高。

轉向溫哥華投資

現在，很多人在離開多倫多，給昂貴的房屋價格嚇怕了。隨着安大略省南部（多倫多所在地）的工業經濟放緩，亞洲投資者現在喜歡的是西部的溫哥華和阿爾伯塔。

加拿大理查遜．格林菲爾茲有限公司的經濟專家蘇珊．克拉克說，她預期多倫多的房屋價格會下跌三成才能穩定下來。下跌的速度取決於投機人士什麼時候決定該把錢放到其他地方去。

預測九二年復甦

雖然加拿大銀行的打擊通脹政策已成功的冷卻了多倫多的房產市場，一些經濟專家仍然說，所造成的房屋價格下跌有使經濟下滑惡化之虞。

在優惠利率達到八年來的高點十四厘七五之下，房屋按揭利率對很多人來說實在高不可攀。

經濟學家克拉克說，房屋到一九九二年會較值得買──他假定到時人們的入息會增加百分之八，按揭利率會降至十二厘，房屋價格會下跌三成。

（胡化摘譯）

美加中國聯合研究發現
美加華人患結腸癌比大陸同胞高六倍
食物多脂肪缺乏運動是得病主因

【本報訊】華盛頓消息：據一項統計，中國大陸的中國人與美加華人，雖然族裔相同，但患結腸癌的機會相差很遠。美加華人得這病的比例比其大陸同胞高三到六倍。

一些研究人員認為，這同美加華人生活方式的變化有關。最新一期美國《全國癌病學院學報》發表的一項研究報告支持了這一說法。這項研究對三千五百名中國大陸華人和美加華人進行了調查，懷疑華人食譜中的脂肪和缺乏運動，是得病的主要原因。

這是一項中美加三國的聯合研究，研究人員來自中國的浙江醫科大學、美國的斯坦福大學、南加州大學醫學院，以及加拿大的不列顛哥倫比亞（卑詩省）癌病控制署。

為了找出西方生活方式中有什麼因素誘發了結腸癌，三國人員在中國大陸找了一千七百人、在美國洛杉磯、三藩市和加拿大找了一千八百名華人作研究對象，了解他們的生活習慣。這些人當中有九百名是結腸癌患者，其餘的身體健康。

研究發現，無論在中國還是美加，飲食中飽和脂肪的含量越高，得結腸癌的危險越大，男女都一樣。此外，危險也和安坐的時間成正比，坐的時間越長，危險越大。這些情況在美加華人中較明顯，而男性又較女性較受影響。

運動較少的人因多吃飽和脂肪而得結腸癌者，又較運動較多者為多。少運動的美加華人中，多吃脂肪者得病機會比少吃脂肪者大三倍。在多運動的美加華人婦女中，不管吃脂肪多少，得病機會相同。但在多運動的美加華人男性中，多吃脂肪者得病機會比少吃脂肪者大兩倍。

研究又發現，在美加居住時間越長，得病危險也越大。

照此情況估計，美加華人結腸癌男患者中有六成、女患者中有四成，是因為每天進食飽和脂肪十克以上，尤其是缺乏運動而得病的。

日紀念明仁登基
11月發行新金幣
面值十萬日圓共三百萬枚

【美聯社東京七日電】官員說，日本國會星期四最後通過一項計劃，於十一月發行新的面值十萬日圓（六百六十七美元）金幣，以紀念日皇明仁加冕登基。

大藏省官員說，政府將發行三百五十萬枚金幣，並將採取特別措施，防止偽造。

日本於四年前曾發行一千一百萬枚金幣，紀念日皇裕仁在位六十周年。當局此後發現了十萬枚相信是偽造的金幣。

為防止偽造，新金幣的含金量將較高，表面有一層特別光澤，圖案設計複雜。

新金幣的含金量為三十克（一安士），值約六萬日圓（四百美元）。

腳趾變手指　六十歲的澳大利亞祖母艾琳·布魯克星期三在珀思接受了一個不尋常的手術，把左腳大腳趾移植到左手，取代二月間在一次意外中失掉的拇指，圖為護士替她檢查手術後進展狀況。（美聯社）

衝出跑道　巴西一架國內線航機星期三早上在阿馬遜林區東部降落時，撞落距機場跑道一千碼的空地上，機上四十二人，有二十二人喪生。圖為救援人員在搜索飛機殘骸。（美聯社）

美一公務員狂吃喝
被指太浪費罰停職
服務十年獲贈餐券卻惹來了官非

【合眾國際社佛羅里達州萊克蘭七日電】市政府發給一名僱員一張餐廳禮券，以酬謝他的服務，誰料該僱員用禮券在餐廳大吃大喝，結帳時逾五百美元。

官員說，這人將會被停職處分。該僱員是一所電力廠的助理監督。

詹姆斯·R·莫蘭在餐廳所點的菜式包括三十三杯雞尾酒和三客龍蝦尾，結帳時總數達五百一十三點九五美元。

僱員關係代理主管佛蘭克林說，為市政府服務十年或以上的僱員獲發給一張沒有規定限額的雙人餐券。但莫蘭的所為太過份了。

莫蘭在的萊克蘭水電廠的上司提議解僱莫蘭，但市政府官員主張無薪停職兩星期。莫蘭的律師說，他的委托人沒有犯錯，因為禮券並未規定他該吃些什麼價錢的食物。莫蘭已經提議自己出錢支付該筆款項，他將會提出上訴。

美國人捐血者減少
捐血留用者卻大增

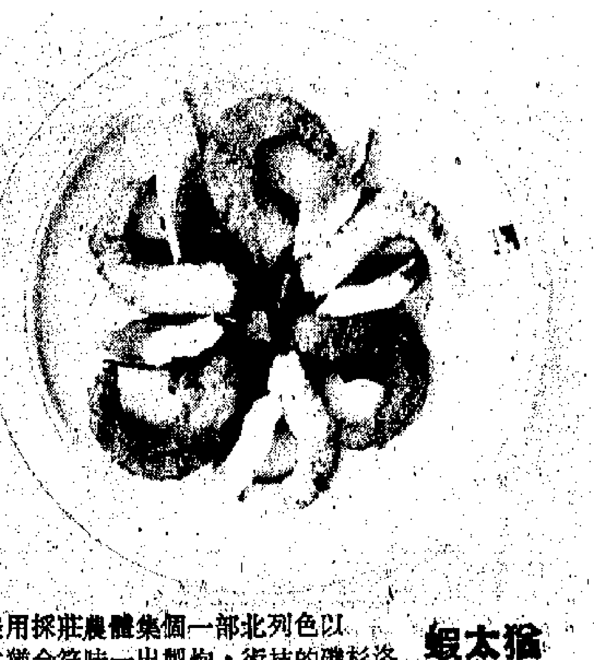
【合眾國際社波士頓七日電】科學家說，愛滋疫症引發起對本國血液供應的疑慮，顯然正導致輸血次數銳減。

哈佛大學附屬血液研究中心的德格拉斯·瑟吉納說，隨着輸血次數愈來愈少，從一九八二到八七年，將自己的血儲藏起來以備後用的做法增加了十倍有多。

瑟吉納說，對一九八二到八八年間五千六百間醫院的血液使用作調查的結果顯示，輸血量在一九八六年達到高峯之後下降，顯示出安全問題正導致醫生們減少使用血液。

瑟吉納說，這個研究的目的不在找出輸血減少的原因，不過這種轉變與愛滋疫症蔓延同時發生，顯示對這種致命疾病的恐懼是主要原因所在。

瑟吉納及其同事在星期三發表於《新英格蘭醫學報》的研究報告中說，人們捐出自己血液以便以後輸回給自己的「自體」捐血量，由一九八二年的不足三萬單位增至一九八七年的三十九萬七千單位，佔全部捐血量的百分之三。



猶太蝦　以色列北部一個集體農莊採用美國洛杉磯的技術，炮製出一味符合猶太教規的清潔食物——小蝦。用料是阿拉斯加綠鱈魚，外形、味道都似蝦。猶太教到目前為止，是禁食蝦的，但今後猶太教徒可一嘗「蝦」味了。圖為六日在特拉維夫吃到的「猶太蝦」。（美聯社）

太陽系首張「家庭照」
航行者一號前日拍回

【合眾國際社華盛頓七日電】美國「航空及太空總署」進行已有多年的「航行者一號」計劃星期三發回地球一批前所未見的照片，顯示地球與它的五個行星鄰居，看來像「太空黑天鵝絨」上的五個小光點，這是外星人眼下的人類老家的遠景，發人深省。

參與「航行者號」計劃的「加州理工學院」科學家愛德華·斯通說，這批照片被一些天文學家稱為「世紀照片」，它們是太陽系諸行星「有生以來」首次拍攝的「家庭照」，而且也是這個大膽探索的計劃拍攝的最後一批照片。

在距太陽三十七億英里處拍下這批照片之後，核動力的「航行者一號」就會飛離太陽系。

天文學家卡爾·沙岡說，這些光點「明顯表現出地球及其上的生命的罕有和珍貴」。

他說：「這副行星造像，以我看來，是與『太陽神號』宇航員在前往月球途中拍攝得的整個地球的驚人照片一脈相承的，因為後者首次讓每一個人意識到地球是一個放置在太空黑天鵝絨上的藍白色小球體。」

伊州梅特羅波利斯市
一年一度超人節開幕
全國超人迷可一睹超人大遊行盛典
七二年「收養」超人作「兒子」

【合眾國際社伊利諾州·梅特羅波利斯七日電】對於來自全國的超人迷來說，本周最好的去處是收養了「超人」為義子的伊利諾州南部小城梅特羅波利斯了。

該市星期四舉行一年一度的超人慶典。

一個比活人大的超人塑像點綴着超人廣場，入城途中的廣告板標榜該城是為數約七千名超人之家。

有超人小姐和先生的化裝遊行、超人遊行、超級狗展、超級車展、超人博物館及電影節。對於運動員來說，有超級拉力單車賽等等，都十分惹人注目。

該市市長說，該市一九七二年決定官方收養超人以來，使該市氣氛改善，並且在財政上得益，該市與喜劇故事書中人物虛構的家用同一個名字。在節日開始之前，當地商人及居民都熱情地把該市布置得十分漂亮。

市長說：「市民都為能替超人清潔及美化城市而感到自豪，我們將有十分漂亮的東西展出。」

被指傳播愛滋病
美國男女同性戀者
漸成暴力騷擾目標
去年七千宗　兩成發生在校園

【路透社華盛頓七日電】美國「全國男女同性戀工作組」星期四說，同性戀者往往成為暴力與騷擾的目標。一九八九年發生七千多宗已舉報案件，其中六十二宗是謀殺案。

該組織發表新聞報告說：「連續五年以來，工作組收集到的數據顯示，全國各地有廣泛的反同性戀暴行和罪行。」

該組織說，去年的騷擾案件，有百分之十九發生在校園內，這個社會組成部分傳統上是被視為最具容忍力的。

工作組說，去年對同性戀大學生施行的攻擊，包括炸彈威脅、郵寄死亡威脅、破壞、擲蛋和辱罵。

該組織說，百分之十五的反同性戀事件是與愛滋有關的，「顯示出愛滋仍然是反同性戀偏見與暴力的重點和理由」。

南太平洋地震
強度六點五級
震央在巴布亞新幾內亞

【美聯社三藩市七日電】美國官員說，南太平洋星期四發生強烈地震，強度為里克特制六點五級，未有傷亡損毀報道。

震央在巴布亞新幾內亞附近。

蘇「晶體號」發生故障
與太空站對接要延期

【新華社莫斯科六日電】據塔斯社報道，由於一個定向發動機出現故障，蘇聯的「晶體」號工藝艙與載人「和平」號軌道站的對接將要推遲到九日或十日。

「晶體」號工藝艙是五月三十一日由「質子」號火箭發射進入太空的，原定今天與軌道站對接。

四兄妹失散55年
憑墓旁留言重逢

【合眾國際社內布拉斯加州奧馬哈七日電】放置在母親墓碑旁瓶子內的消息令到分散五十五年的四名子女，重新聚首一堂。

星期二，六十五歲的衣阿華州謝爾登市居民卡蘿爾·馮德霍夫與四個兄弟的其中三人一起午餐，晚上又在一所餐廳內細懷往事。

五十九歲的雷·亨森以及另外兩名兄弟鮑勃和查利，還有另外二十名家庭成員都在場參加慶典。亨森、鮑勃和查利全都是奧馬哈居民。

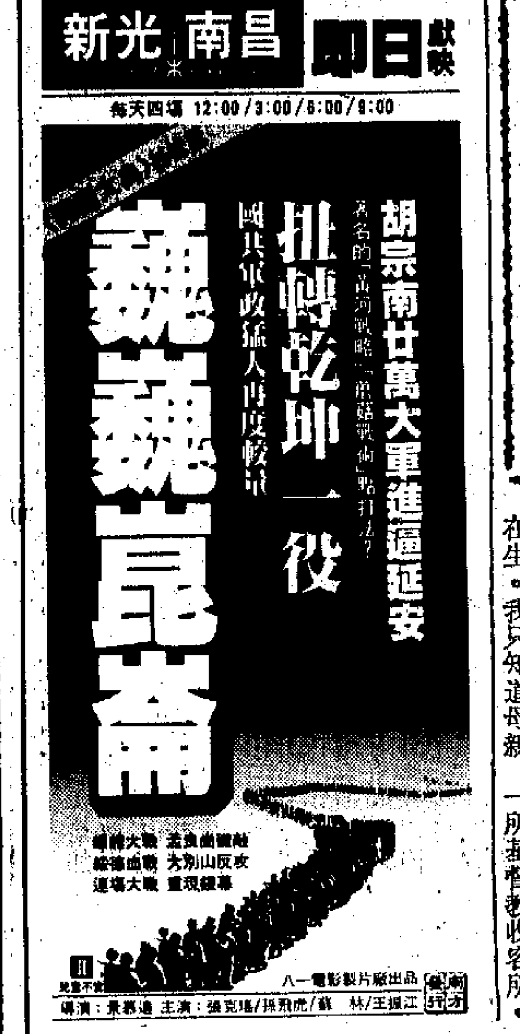
卡蘿爾五月初在衣阿華州蒙代明附近母親的墳旁留下消息，亨森看後與卡蘿爾聯絡。

卡蘿爾說：「我不曉得是否還有親人在生。我只知道母親的墳墓有人料理，因為去年墓前有鮮花。因此我想，不妨試一試。於是我寫了一張便條，放在瓶子裏，把瓶子與我帶來的鮮花一起放在墳頭。我不斷禱告，祈求有人與我聯絡。」

亨森在國殤日前一天發現瓶子，幾天後撥電話給卡蘿爾。

「我們不斷找了她那麼久，終於找到她，我十分高興。」

瑪花和弗蘭克·亨森的八個子女原本居住在蒙代明附近一家小屋，瑪花於一九三五年去世後，八個孩子被送到衣阿華州一所基督教收容所。



日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
NISSAN
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣東安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620
合誠全力作橋樑
左軚「佳奔」E24麵包車
自備批文，可在深圳提貨

商品介紹分類廣告
・商品介紹廣告，高$2\frac{1}{4}$×2" 每天特價$90元。
・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

適行汽車服務公司　香港加路連山道9號 ☎5767755 5768687 圖文傳真：5768600
專營・日本左軚汽車，全線車系・及各類特種用途貨車。
● 轎車：豐田豪華級2.8、標準型、姬先達、日產：公爵V.I.P.、藍鳥。
● 麵包車：豐田豪華八座F型、日產：巴寧型及豐田、三菱12座（90年款）
● 農夫車：豐田、三菱、日產、由0.5噸—1.5噸。
● 貨車：三菱牌、五十鈴牌由3-15噸及各類巴士。
● 吉普車：豐田牌、三菱牌。
★ 歡迎來電查詢。

國產壽衣　上海福祿壽　內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品　九龍砵蘭街六十一號 油麻地地鐵站側 ☎3841915 3850992

電動髮剪　雙箭牌堅固耐用零售 轉口一律歡迎 電話3362521 傳真8100766 煥發洽

Honeywell China Inc.　各種機電開關、傳感器、光電元件、鍵盤、電磁閥、燃燒裝置、控制器和記錄儀等　電話：8325630 傳真：5723132　霍尼韋爾中國公司自控產品部香港灣仔駱克道32號10樓

聯華貨運公司　承運香港至廣東全省及全國各地直通貨運業務，常備各種噸位貨車，歡迎查詢。地址：沙田大圍大圍村第一街5號B前座地下電話：6959982 圖文傳真6924431 深圳電話：254196

左軚平治　83年280SE全自動冷氣175,000　82年250手動95,000　80年230手動68,000　原裝由西德進口保養如新　辦公時8913561 伍先生洽

建築機械發電機租售　日本柴油發電機組大小型號建築機械新舊配件可代維修保養歡迎試機比較細機換大機　全球工程公司 6066536

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電信用戶名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅130珠寶設計　萬雅140珠寶設計　戒指設計3000款
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　瑞士首飾圖譜　日本金飾圖譜90版　世界名表圖譜90版
全美國進出口商名錄1989　詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進出口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1990　詳列全美148,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套23冊。
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全工業大廈G3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739　全港獨有汽車特平超級市場

好景80元　起飛鋼鐵大廈海景房送機接送機留學機票特惠　8951822 或 8950680

皇都酒店　北角炮台山地鐵站起設備現代化月租四千餘起　道235號 電5664401

海口市寫字樓出租　海口市金融貿易開發區內有高檔寫字樓兩個單位出租，寫字樓地點一流，環境優美。每單位獨立門戶，有二房一大廳及廚房、衛生間，約90平方公尺，傢俬、電話、冷氣機、熱水爐等設備齊全，每單位月租人民幣三千元，入伙前付足一年租金，有意者，請電海南省海口市72716找陳先生聯繫

租售

遺失聲明　文達貿易公司渡車輛出入境司機張偉民的回鄉卡，特此聲明作廢

聲明

聯合國　生活信息可保值增值相永相安置業開歡迎選你夏大廈與您相伴

台灣投資　廣州辦事處公開設立三家有限公司現誠招股東 國內郵政信箱州州徵求

徵求

發電機　全新美國Cummins　33—1200KW（千瓦）現貨供應　國內適用充足原廠零件及維修服務　永高工程 電話：4155610

平價手錶　八百起送多款禮品歡迎預約購買 ...

木工機械　專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用器械 請電8911712 協昌合洽

金輪賓館　集團經營 大量套房　大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑單人房160元雙人套房200元　九龍旺角彌敦道737金輪大廈10樓D座　電話：3928169　圖文傳真FAX：7802223

新明賓館　九龍佐敦道24號灣達大廈3字樓　客房設備齊全雙人300元　酒店公寓　7304526

上環賓館　全海景近地鐵中港澳美旅一元50酒店起供煮食合同胞住　3158737 5445383

佳利地產特平深圳租售　旺角彌敦道582號信和中心13樓1306B室　7803328　朝九晚十　歡迎委託
即日可遷戶口　城市四名　農村三名

宏發旅店　酒店設備大丸公司樓上　長住特價只限套房旅客　20號　8961915

新興旅社　酒店設備高尚套房　集團經營 大量套房　有冷氣浴廁電話電視俱齊備　專營大陸台灣華僑單人房160　雙人房180 200元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字　圖文傳真：(852)7802223　電話：3850027、7801275

專刊廣告諮詢電話：五七三六二一八

多倫多五湖學院（加拿大）　現招收：1 一九九〇年八月及十月份11、12、13班新生　2 語言中心英文速成班　香港辦事處：九龍尖沙咀山林道46—48號運通商業大廈709—710室　辦事處電話：3699302 3699351

招生

活年旅館　全新酒店設備 浴廁 電視 冷氣 旺角新興大廈 20元起

豪華套房　翔富旅舍　日租220　有冷氣冷熱水　彌敦道612號 旺角大廈1507室 3856066

崇煌賓館　豪華設備中央冷氣入住房200雙人...

東亞　港澳粵顯...

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心，交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓

海華賓館　高雅幽靜、大小套房、設備齊全、台訪港、在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鬧市食街附近。☎5779545洽或1163119Call8737洽。

由市長朱鎔基率領
滬經濟代表團今訪港
成員包括汪道涵李儲文及各部門要員
將與港財經人士交流並參觀有關設施

美國新……盡將……

【香港中國通訊社華盛頓六日電】將於本月就任美國駐香港總領事的威廉斯，今天在國務院接受本社記者訪問時說：美國將盡其努力維護和支持香港的穩定和繁榮，美國也對香港的道一前景持樂觀態度。

第三次赴港履新的威廉斯解釋說，這是因為美國在香港有巨大的利益，美國在香港的投資已達六十至七十億美元；有一萬八千名美國人居住在香港，美國與香港保持有巨大的經貿關係。……國也是成員的組織。五、鼓勵美國的商人參加香港生活的各個方面。他說，在他赴任前與美國商界的多方接觸中，他發現美國商人對香港持有濃厚的興趣，其中包括對香港新建機場的投資有興趣。六、繼續尋求以各種方式保持和香港各界的接觸。威廉斯說，美國對香港穩定繁榮的前景持樂觀態度的根據在於，香港人民充滿才智和活力，中英兩國政府對維護香……

由市長朱鎔基率領
滬經濟代表團今訪港
成員包括汪道涵李儲文及各部門要員
將與港財經人士交流並參觀有關設施

【本報上海七日專電】上海市市長朱鎔基明天（八日）上午率領上海經濟代表團離開上海前往香港進行訪問。

訪港期間，代表團將出席香港上海實業公司舉辦的「九十年代上海經濟發展——滬港經濟合作展望」研討會，與香港經濟、貿易、金融、實業等方面的人士進行廣泛的接觸和交流。其間，代表團還將實地參觀香港的港口、地鐵、住宅等市政設施和金融、貿易場所，了解香港的經濟、外貿、基礎設施建設等情況。

代表團由前上海市市長、現市政府顧問汪道涵任顧問，前新華社香港分社副社長、現市政府顧問李儲文任副團長，主要成員有：市計委、經委、外經貿委、外資委、建委、香港上海實業公司、科委、中國人民銀行上海市分行等部門的要員。這是上海近年來前往海外訪問的最高層次的代表團，滬港經貿界人士對朱鎔基率團訪港頗為關注，認為此行不僅將進一步推動和發展滬港之間業已形成的良好合作關係，而且對開發浦東、振興上海，繁榮香港都有重要意義。

助港追緝胡禮達有意外收穫
菲破製假護照集團
港一警員疑爲主腦
另有兩港人落網 三人將被解返

【本報馬尼拉七日專電】菲律賓移民局行動組人員，今晨在大馬尼拉帕拉娜萊區破獲一個以香港為基地的製造假護照集團。集團首腦為一名香港警務人員，成員包括兩名香港人及一名美籍華人，他們專門售賣假證件給予欲出國的中國大陸人士。涉及此案的香港人將被解返港。

消息稱，菲律賓當局是在協助香港廉政公署追緝律政署前副刑事檢控專員胡禮達時，一併發現有關此偽證集團罪行線索的，而移民局行動組人員今日在此集團首腦家中，亦發現一些屬於胡禮達的物品。

菲律賓移民部長多明尼加夫人今日在此間舉行記者招待會時，證實被捕的包括集團首腦二十八歲香港警務人員張保羅，張的十九歲妻子張嘉玲、四十歲香港人陳龍光，及五十歲的美籍華人駱應林（各人均為譯音）。而張保羅夫婦是持偽造的新加坡護照前來菲律賓的。

圍捕行動中，移民局人員在帕拉娜萊區警員協助下，在駱應林家中起出兩支點四五及點三八口徑手槍、近二百發三種手槍子彈、大批假身份證及不同人士的護照照片。

多明尼加夫人說，這個偽證集團協助那些意圖離開中國大陸的人士先持旅遊簽證前來菲律賓，而這些旅遊簽證都是偽造的，並非由非國外交部發出的。她又說，這些人士抵馬尼拉後，先住進駱應林的寓所，然後再持偽造的護照分別前往新加坡及其他地區。多明尼加夫人又說，駱應林是持旅遊簽證前來菲律賓的，他並且是馬尼拉著名的紅磨坊夜總會的其中一名股東。

新華分社遭槍擊事 社會人士紛予譴責
指出事件嚴重若不制止可能影響信心
港府有責任徹查並保障駐港機構安全

【本報訊】對於新華社香港分社新辦公大樓日前遭槍擊事件，多位社會人士認為，作為國家駐香港的機構，受到了刑事破壞，是嚴重事件，港府必須正視此事，否則若影響到香港的穩定，也將會不利於經濟的發展。

中華廠商會名譽會長司徒輝認為，無論任何一個國家駐香港的機構，港府都有責任保護其人員生命和財產的安全，類似新華社香港分社新辦公大樓受到槍擊，牽涉以暴力威脅到人身安全，中國政府向英國方面提出嚴正交涉，是合理的。因為這種事件可能會引起香港社會出現動盪，如果不及時制止，將會令香港人心不安，影響投資者對香港經濟發展的信心。

他指出，雖然現時仍未調查清楚此事背後的動機，但由於在六月初敏感的日子裏發生，很容易令人聯想到政治成份。港府有責任對此事進行徹底調查，以及採取措施制止再發生這類不愉快事件。

香港大學社會學系主任黃紹倫表示，現時對此事的具體背景仍未清楚，不宜作具體評論。不過，他認為港府和市民對此事應該警惕，如果在政治上出現一些極端分子，採用這種極端的做法，無論對香港、對中國都是不利的。

他指出，在香港的政治發展過程中，如果香港與內地關係出現磨擦，最不適宜有情緒化的行為出現。他希望這次只是一個孤立的事件，不能讓它開了先例。港府應該仔細、透徹地就此事進行調查。他強調，這件事情本身是嚴重的，不可忽視。

他認為，在目前內地與香港關係處於較冷靜時期，新華社香港分社應小心考慮處理此事的尺度和將會引起甚麼效果。

對於這次事件，法律界人士鄒燦基認為，目前仍未知道事件背後的動機，但從事件本身來看，是非常嚴重的，因為槍擊是一種暴力行為，對人構成一種死亡威脅，在文明社會中不應容許發生這種事情。他希望中國政府和港府以友善、和氣的方法解決這次事件。

城市理工學院社會行政系高級講師張炳良認為，新華社香港分社屬於代表國家的駐港機構，其新辦公大樓受到刑事破壞，新華社香港分社認為事態嚴重、要求港府重視此事，是正常的。他表示，目前仍未有其他迹象顯示此事是否純屬意外或有政治動機，但如果因為對中方不滿而作出這種行動，他不表贊同。由去年四、五月間香港市民的活動，以至最近的示威和遊行，他都贊成在和平及非暴力的原則下去進行。

新華分社遭受槍擊
港澳辦官員表關切

【本報北京專電】正在北京出席澳門基本法起草委員會會議的國務院港澳辦公室副主任李後、魯平均表示，新華社香港分社新辦公樓被槍擊，是嚴重的事件，港英政府應該徹底調查，採取措施，以保障新華分社人員的安全，並制止同類事件再次發生。

我外交部召見英大使
就槍擊案提嚴正交涉
港府高官承認事件嚴重允予徹查

【本報訊】英國政府駐香港發言人歐思博昨日表示，英國駐北京大使唐納德已收到中國政府就槍擊事件而提出的外交照會。他稱，唐納德是被通知到中國外交部接受這項照會。

【路透社香港七日電】港府官員星期四減低新華社香港分社受槍擊事件的政治含義；新華分社實際上相當於中國駐香港的領事館，本周初成為示威行動的焦點，槍擊也在此時發生。

港府一名高級官員說：「顯然有人攜槍隨處跑，但無證據顯示有強烈的政治性。」

該名官員說，「中方沒有正式抗議，但對我們表達了相當程度的關切。」他說，「我們認為這是一宗十分嚴重的事件，並努力調查真相。」

警方表示也正在調查去年十二月在同一地區發生的類似槍擊事件。

姬鵬飛致詞回顧半年工作進展
澳草委會議在京召開
昨審議各專題小組所交工作報告

【本報記者張少威北京七日專電】澳門特別行政區基本法起草委員會第四次全體會議，今天上午在北京釣魚台國賓館開幕，姬鵬飛主任委員致開幕詞。

今早十時，姬鵬飛宣布，本次會議應到四十八人，實到四十二人，周南、周鼎、郭豐民、萬國權、經叔平、何鴻燊六位委員請假。

姬鵬飛回顧了自從去年十一月第三次全體會議以來的工作情況並指出，經過草委們五個多月的努力工作，各小組已寫出了前一階段的工作報告。

本次會議的主要議題就是審議各專題小組提交的工作報告，通過討論，使大家對起草基本法的一些基本原則、主要問題有一個比較一致的認識，作為下一步起草工作的基礎，同時探討尚存在不同看法的一些問題及其解決辦法，並確定今年下半年至明年上半年的起草工作步驟，為擬出澳門基本法徵求意見稿作好準備。這次會議還要就澳門特別行政區的區旗區徽圖案產生辦法進行初步討論。

他希望委員們就上述問題暢所欲言，發表意見，把這次會議開好。

姬鵬飛講話後，大會通過了本次會議的議程，然後由各專題小組向大會匯報了各自的工作進展情況。

今天下午，各專題小組審議了本組的報告，對駐軍問題，三個小組一致認為：應把中葡聯合聲明中關於澳門特別行政區的防務由中央負責這一內容寫進基本法。鑒於聯合聲明中沒有提及駐軍，該專題小組工作報告認為駐不駐軍應由中央政府來決定。第三小組發言人何厚鏵說，對駐軍問題，該組建議在廣泛徵詢澳門居民意見後再交回專題小組討論。

關於語言問題，三小組均同意工作報告「意見一」，明確中文是官方語言，還可以使用葡文。

關於兩個國際人權公約問題，第三組有委員提出：葡國雖然在一九七八年加入了這兩個國際人權公約，但並無在澳門公布。因此它們是否在澳門適用還是問題，該組建議專題小組進一步研究這一問題。第二組有委員建議：假如這兩個公約未延伸至澳門，則該章條文中對此人權問題應寫得詳細些。

市政工聯決採行動
一般事務隊將不拉小販 垃圾蟲
與署方商討不歡而散

【本報訊】十一名市政工會聯合會的代表昨日與兩名市政總署副署長就一般事務隊的津貼及重組後的職級架構問題舉行兩小時會議，不過由於員工認為署方缺乏解決問題的誠意及採取故意拖延的態度，令到會議不歡而散。

市政工會聯合會隨即於晚上舉行執委會議，決定採取工業行動，拒絕執行檢控「違例小販及『垃圾蟲』」工作。不過有關工業行動的內容及實施日期仍有待下周一舉行的代表大會決定，而他們將於今日開始將有關建議通知各會員。

該會主席馬榮煥指出，署方在四月十七日的會議上曾答允在五月底前會給員工一個滿意答覆，但現時卻表示有關發放津貼的問題還要等待銓敘科及公務員新常會

警盡力查槍擊事
李君夏稱安排保護新華社

【本報訊】香港警務處長李君夏昨日表示，警方會盡力去調查新華社香港分社新辦公樓遭槍擊一事，並根據實際情況作出安排，令新華分社受到足夠的保護。

李君夏出席西區「少年警訊」活動委員會頒獎禮時接受記者訪問。他重申警方重視所有刑事，特別是暴力性刑事案件，包括新華分社新廈受槍擊事件。

美國新任駐港總領事威廉斯稱
「一國兩制」政策受讚賞
將盡力維護和支持香港穩定繁榮

【香港中國通訊社華盛頓六日電】將於本月就任美國駐香港總領事的威廉斯，今天在國務院接受本社記者訪問時說，美國將盡其努力維護和支持香港的穩定和繁榮，美國也對香港的這一前景持樂觀態度。

第三次赴港履新的威廉斯解釋說，這是因為美國在香港有巨大的利益，美國在香港的投資已達六十至七十億美元，有一萬八千名美國人居住在香港，美國與香港保持有巨大的經貿關係。

威廉斯曾於五十年代末任美國駐香港政治官員，並在那時結識了其妻戈學儀。威廉斯還在一九八一至一九八五年期間擔任美國駐香港副總領事，對中英香港問題談判情況十分熟悉。

威廉斯表示，他是在一個十分關鍵的時刻就任這一新職位的。美國的對港政策目前面臨的最重要的問題就是九七問題，美國將通過以下辦法支持香港的穩定與繁榮：

一、繼續支持整個東亞和太平洋地區穩定與和平的局勢。

二、由美國高層官員經常表達對香港穩定繁榮的關切，並經常向中英兩國政府表達美國在香港的利益所在。

三、美國繼續向香港敞開市場，香港產品繼續全面出口美國。

四、以恰當的方法繼續維護香港在世界金融與經貿上重要地位，其中包括本着「一國兩制」的精神，繼續支持香港在九七年以前或以後參加一些適當的國際組織，包括中國也是成員的組織。

五、鼓勵美國的商人參加香港生活的各個方面。他說，在他赴任前與美國商界的多方接觸中，他發現美國商人對香港持有濃厚的興趣，其中包括對香港新建機場的投資有興趣。

六、繼續尋求以各種方式保持和香港各界的接觸。

威廉斯說，美國對香港穩定繁榮的前景持樂觀態度的根據在於，香港人民充滿才智和活力，中英兩國政府對維護香港未來的穩定、繁榮和保證現行制度五十年不變作了強有力的承諾。美國讚賞「一國兩制」的政策，並希望這一政策得到具體實施。美國不希望一部分港人和中國政府目前的公開對立繼續下去，因為這既不符合中英兩國的利益，也不符合香港的利益。美國的目標是盡其所能使香港主權的過渡過程得以緩和。

關於越南船民問題，威廉斯說，美國理解這對香港是個嚴重的問題。美國的政策是：確認是難民的，應送往第三國；確認是非難民的，則理應回國。但美國仍認為，在目前階段強行遣返並非良策。美國希望在一段時間內，由有關國家和組織商討出適當的解決辦法。

威廉斯拒絕對英國政府要求西方國家給予香港人「信心簽證」一事作出評論，他認為移民問題應由國會立法。擁有六百萬人口的香港地區每年向美國的移民應有其適當的配額。他並透露，國會今年可能通過新的移民法案。

通過後才可執行，以致實施時間變得遙遙無期。

李柱銘談槍擊事 謂屬「小題大做」

【本報訊】立法局議員李柱銘昨日出席獅子會午餐會後，被記者問及對新華分社新辦公大樓被槍擊一事的意見時表示，新華社香港分社社長周南在本港警方尚未完成調查的時候，便將這事提升至外交層面處理，他認為這樣是過於小題大做。

李柱銘表示他相信槍擊事件不會由參與六月三日遊行的人士所做，而支聯會所舉辦的活動全部都在和平的情況下進行。

Bev·Tech Asia'90
亞洲國際釀酒及軟性飲料生產技術、機械與物料展覽會

揭示先進飲料製造科技
先進的飲料製造機械、技術和物料將在BEV-TECH ASIA '90中展出。展商來自世界各地，飲料製造業人士不容錯過。

精選飲品巡禮
世界知名的飲料製造及供應商在BARS '90中將爲您介紹品質上乘的餐酒、洋酒、啤酒、汽水、礦泉水、果汁、人參飲品及多種健康飲品、即溶飲料及荳品類飲品。歡迎親臨品嚐觀摩，選擇迎合閣下品味的產品。

現代化分銷系統
展覽中展示多種最新飲品分銷、儲存和陳列系統，適合酒吧、餐廳、酒樓應用，請蒞臨參觀選購。

今天開幕
開幕典禮於上午十一時正舉行
敦請香港飲品製造商會主席美臣先生主持剪綵儀式
（憑柬入場）
展覽會開放時間：
六月八日 中午十二時至下午六時半
六月九至十日 上午十時半至下午六時半
六月十一日 上午十時半至下午五時
（歡迎工商界人士參觀，十八歲以下恕不招待）

一九九〇年六月八至十一日
香港會議展覽中心

大會特約酒店
GRAND HYATT HONG KONG
NEW WORLD HARBOUR VIEW

主辦機構：工商業展覽有限公司
贊助機構：香港飲品製造商會

查詢展覽詳情，請與工商業展覽有限公司聯絡。
香港灣仔港灣道二十五號
海港中心二十八樓
電話：575 6333
傳真：834 1171, 834 5373
B&I EXHIBITION

Bars'90
亞洲國際酒類及軟性飲料展覽會

เทศกาลไทย 泰國節 THAI FESTIVAL

泰國——旅遊勝地，友善之邦！

泰國，舊稱暹羅，乃東南亞最具異國風情的國家。
東接柬埔寨，西連緬甸，北鄰寮國，南界馬來西亞。
泰國的面積與法國相若，人口約五千萬。
在這融滙了歷史陳跡和現代氣息的國土上，
擁有無數令人讚嘆的名勝風光和民間物產。
您會去過泰國旅遊，想進一步了解「泰國的風物」嗎？
請駕臨「裕華國貨總公司」六樓展覽場。
參觀首次舉辦的「泰國節」！

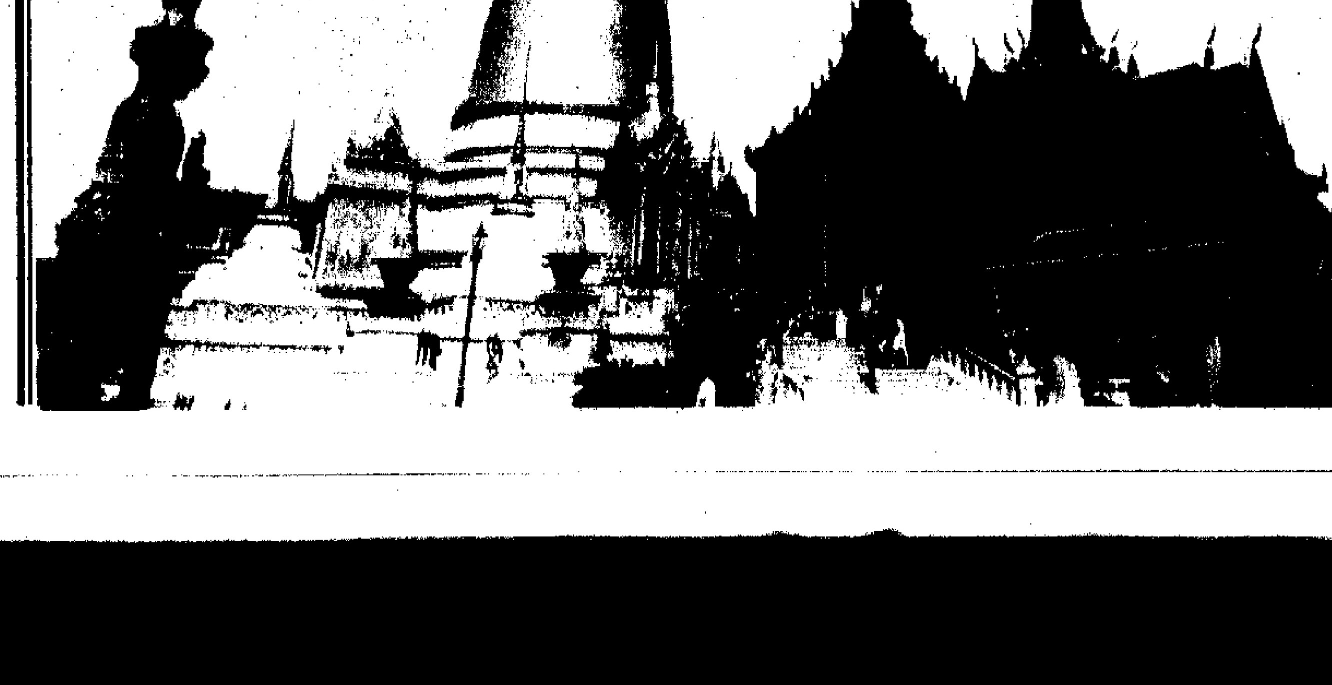
展品包括：
泰國紅木貝雕及柚木雕花傢俬，各種手工藝品，銅器、木刻、牛角刻、珠寶首飾，泰絲服裝、棉針織品、塑膠用品、家庭用品、白米、蘭花、及各種水果、糖類、食品等。
還有泰國各地風物海報，以及錄影介紹泰國旅遊名勝，中英旁白，輪流播映。

泰國駐港總領事館
泰國政府商業部出口促進局
泰國政府旅遊局
泰國國際航空公司
裕華國產百貨有限公司
聯合舉辦

DEP
Thai

歡迎參觀，敬請光臨：
裕華國貨 總公司
（地鐵九龍佐敦站）
六樓展覽場

贊助商號（排名不分先後）：
SIAM WOOD
CHIANGMAI SUDALUK CO LTD
PHOS ENTERPRISES (H.K.) LTD.
HOTEL FORTUNA HONG KONG
金香食品有限公司
可口魔刀 KOKA
金象牌 泰國香米
栗禾牌 水晶香米



槍擊有特
豈是一般

新華社香港分社新辦公樓遭來歷不明槍擊事件披露之後，在本港引起不小的震動，輿論普遍認為這是一宗嚴重事件。作為當事者的新華社香港分社

井水集

陣容龐大的上海市經濟代表團，將於今日抵港。代表團由上海市長朱鎔基親自掛帥，兩位市政府顧問，「經濟」汪道涵、「外事」李儲文押陣，團中成員皆為「幹實事」的專家，包括計委、經委、建委、科委以及外貿、銀行等部門負責人，陣容之強、份量之重，都可說一時無兩、前所未見。因此，本港中外工商界、特別是江浙「上海幫」人士對代表團的到來都十

險家的興趣；今日的上海，更是中國改革、開放、對外聯繫的中心。一句話，上海在全國的地位與作用，是無可比擬、難以取代的。固然，上海近年在發展中也面臨種種困難和不少壓力，但上海人克服障礙、戰勝困難的決心、能耐和辦法也是巨大和驚人的。上海人的智慧、頭腦、經驗、傳統以及堅韌努力，在香港這幾十年的發展中也是充分體現出來的，今天在香港各

愉

行政局以「迅雷不及掩耳」的手段通過了輸入逾萬名外地勞工的決定。既未諮詢勞工顧問委員會的意見，也罔顧本港勞工的強烈反對，令人感到驚訝和遺憾。

因為去年當局還信誓旦旦地表示：不會大量輸入勞工，只輸入少量技術性的勞工。實行的結果是：申請輸入的數量少於配額，可見，輸入技術勞工的需求並非十分迫切及人手短缺的程度並非那麼嚴重。

港是港非

黑夜怒海，駭浪飛舟，這應該是在一些驚險電影中所見的鏡頭，要由導演精心策劃，特技人員演出，攝影師設計安排，才能夠拍出震撼人心的效果。但這樣的場面在我們身邊的現實出現了。日前一艘水警輪晚上發現可疑的快艇，派出橡皮艇追截，卻被快艇撞沉逃去。橡皮艇上三名水警墮海受傷，其中一位竟因重傷不治。說快艇「可疑」，是因為追截不到故而

茶果嶺油庫擬延期搬遷
麗港城位置貼近威脅大
兩者僅隔一條馬路危險程度可想而知
有區議員打算將問題帶到區議會討論

通告板

▲「少年工作體驗訓練」：香港神託之家灣安青年中心主辦，六月十五日至七月十三日逢星期五晚在主辦中心舉行，內容包括兩個講座，一項問卷調查及露營。講座有少年人生心理發展；社區少年工作之理念與方法；問卷調查是探討少年人餘閒時間的運用。歡迎十七歲或以上

、七月間舉行，內容有「新一代突破框框」課程及講座；新一代香港情攝影比賽；新一代香港情歌曲填詞比賽；香港新一代晚會。有興趣者，可到香港西環域多利道九號百年大樓二樓之座，或電八一八八三五六查詢。

▲「銘感於心」表揚運動：聖雅各福群會團體及社區工作部主辦，目的讓參加者公開表達對曾關心或幫助自己的人感激之情。參加者

香江好句

槍擊有特定時間地點
豈是一般刑事案件？

梁平山

新華社香港分社新辦公樓遭來歷不明槍擊事件披露之後，在本港引起不小的震動，輿論普遍認為這是一宗嚴重事件。作為當事者的新華社香港分社，也認為此是一件十分嚴重的事件，中國政府已向英國政府提出嚴正交涉，新華社香港分社將嚴重關注事態的發展。港府保安司冼德勤承認，此次事件是一宗嚴重事件，承諾當局會緊急處理。據悉，本港警方已將此事列為「刑事毀壞案」處理。警方處理案件有其特定程序和方式，以何名義處理該次事件，其他人或不便置喙。但是，如果港府就這樣認為此事純屬治安問題，則難免失之輕率。

雖云過往亦曾發生過槍擊事件，但絕沒有像此次那麼引人關注。箇中原因十分簡單：此次事件有其特殊的對象，又是發生在特別的時間。

衆所周知，新華社香港分社乃中國政府在香港設立的正式官方代表機構，其主要職責不外乎是一方面根據中國政府的授權與港府打交道，另一方面向中央政府反映港人的意願及協助香港與內地的溝通。鑒於香港雖在英國管治之下，卻是中國的領土，中國不可能在自己的領土上設置駐外使、領館。於是，無使、領館之名，具有一定使、領館之實的新華社香港分社之設置，便成為中、英雙方都可以接受的做法。為了確保新華社香港分社有效地執行職務，英國和港府有責任比照有關國際公約予新華社以必要的待遇及保護，是十分自然的事。

《維也納外交關係公約》規定：「接受國負有特殊責任，採取一切適當步驟保護使館館舍免受侵入或傷害，並防止一切擾亂使館安寧或有損使館尊嚴之情事」。《維也納領事關係公約》規定：「接受國負有特殊責任，採取一切適當步驟保護領館館舍免受侵入或損害，並防止任何擾亂領館安寧或有損領館尊嚴之情事。」鑒於新華社香港分社的特殊地位，英國和港府是應該對其辦公樓的保護「負有特殊責任」的。中國政府就此次槍擊事件向英國方面提出嚴正交涉，原因亦就在於此。故此，若果港府將此事僅作為一般治安問題對待，肯定不是一種負責任的做法。

槍擊事件之所以引人關注，還因為它發生在「六四」周年期間，新華社對開的地方有人張掛「反共就是愛國」巨大橫額，豎起「青天白日滿地紅」的旗幟，還有人在遊行中高喊打倒中國領導人的口號，這就絕對不是大部分市民的意願和作為。這也足以證明，有人利用香港作為顛覆中國政府和社會主義制度是明擺的事實。之所以出現上述情況，與港英一向對有人利用香港作為顛覆基地之事制止不力、甚至於縱容，是分不開的。槍擊事件是否出於政治原因，目前或未有定論，有待調查。但如果港府仍如現時一樣對有人利用香港作顛覆基地之事採寬容、甚至縱容的態度，不僅類似事件還有可能再發生，恐怕比之更嚴重的情況亦會可能出現。

從這次槍擊事件的發生，若果英國和港府能汲取一些有益的教訓，改變過往一些錯誤做法，則對於中英關係及香港社會的安定繁榮，都會有好處。

帶眼識人

樂今宵

一年來，聽、讀、看大量傳媒資訊以及此地之專家學者的評論，以及具有此地特色之搞笑式的時事Show，經比較和分析，個人有如下一個鮮明的觀點：

北京風波根本不是一場什麼爭取民主的運動，它僅是一場由一羣學藝不精，對各方面知其一不知其二、知其二不知其三的搞手們乘大陸改革開放之機，利用政府控制比較寬鬆的機會，在中國炮製「西方美點」，進而爭做香港人說的「老細」不成功，而被自己點起的火頭燒到焦頭爛額，又被西方和本港的發達媒介誇大了得百分之七十有多的死人悲劇！正因為「北京風波」不是一場爭取民主的運動，所以此間才會有人揮舞「民主棍」勁頭十足地上演了好幾回鬧劇！前者破壞了中國改革開放的步伐，後者卻乘機擾亂香港的繁榮安定。不可不注意的一點是：有人認定抱着不顧「完璧歸趙」的心態，決心同你「玩殘」，大不過一走了之。因此，不能走也不想走的那幾百萬，確是要帶眼識人，來保護我們這塊樂土。危機並非來自北方，而在我們身旁！

環境保護與道德觀念

冷眼人

六月五日，作為世界環境日這一天，香港也舉行了多項環保活動，在一項儀式中，把一個放着十九區污染黑點的時間囊埋在地下。五年之後拿出來看一看，消除黑點的計劃做得怎樣。這個很有意思，不論計劃是大是小，至少表明對環境污染問題是重視了，同時也是對執政者的一項鞭策。

時間囊埋藏着具體內容，相信是針對有關水質污染、空氣污染、垃圾處理等問題。減少和消除這類污染，誠然是改善環境的必要之舉，然而如何加強人們的環境教育，提高認識，樹立新的公共道德觀念，同樣亦應放在首位。

二次世界大戰爆炸了第一顆原子彈之後，新的科技帶進了商品生產部門。人們在各個方面都有了更多樣化的物質享受，誰掌握了先進的科技生產，誰就賺大錢，但同時也帶來了地球的嚴重污染，甚至天空也開了個洞。這正是物質文明，遠遠超過了精神文明。可以說，現代化帶來了地球癌症。

香港這麼一個小小地方，人口密集，市區成為石屎林，無論大大小小的工廠置身於民居之間，或接近住宅區，隨着衛星城市的發展，新界的自然環境受到破壞。在市區，拋棄垃圾和收集垃圾，以及對垃圾的處理，更是迫切需要解決的問題，人們站在馬路上安全島等候過馬路時，一輛輛巴士駛過，一陣陣帶着異味的熱風迎面撲來。每日排出數逾千噸污水，卻不是每一個人看得到的。環境污染的嚴重性在七十年代已經提出來了。聯合國於一九七二年五月六日召開人類環境會議，後來把這一天定為「世界環境日」，但是在二十多年之後，香港才邁開了環保的第一步。保護環境，挽救地球，需要人類的共同努力，關鍵仍然是教育問題。提高對環保的認識固然重要，然而不消除個人享樂主義，不消除賺錢越大貪慾越大的資本主義精神，決不可能根本改變向大自然殺雞取卵的做法。「保護環境由我做起」這句口號是不錯的，但要達到這個目的，仍需視乎在教育方面，能否為未來一代建立健康的公共道德觀念。

大公論壇

井水集

迎上海代表團訪港

關昭

陣容龐大的上海市經濟代表團，將於今日抵港。代表團由上海市長朱鎔基親自掛帥，兩位市政府顧問—「外事」李儲文、「經濟」汪道涵押陣，團中成員皆為「幹實事」的專家，包括計委、經委、建委、科委以及外貿、銀行等部門負責人，陣容之強、份量之重，都可說一時無兩、前所未見。因此，本港中外工商界、特別是江浙「上海幫」人士對代表團的到來都十分重視，準備盛大歡迎接待。而更重要的是，通過代表團此行，將為港滬兩地的貿易、往來掀開新的一頁。

早在香港還是一個小商埠、小漁港的時候，上海已是聞名世界的一流大都市，那時的春申江畔，萬商雲集，百業興隆，一片繁榮景象。新中國成立以來，上海更成為全國最大的經濟城市和工商業中心，上海一地每年上交的利潤，佔了國家財政總收入的四分之一，全國在很多方面的發展，上海都是位於前茅。而除了財富上的積累之外，上海的人才匯聚以及訊息流通，更是全國首屈一指的。可以說，昔日的十里洋場，曾經吸引了無數中外商人冒險家的興趣，今日的上海，更是中國改革、開放、對外聯繫的中心。一句話，上海在全國的地位與作用，是無可比擬、難以取代的。固然，上海近年在發展中也面臨種種困難和不少壓力，但上海人克服障礙、戰勝困難的決心、能耐和辦法也是巨大和驚人的。上海人的智慧、頭腦、經驗、傳統以及堅韌努力，在香港這幾十年的發展中也是充分體現出來的，今天在香港各方面居重要位置的人士，還是以「上海幫」最為突出，這是有目共睹的。

還有一點，就是上海人的家鄉觀念和愛國傳統，一向是十分強烈的。遠的不說，內地改革開放以來，港滬之間的貿易往來和合資投資事業，一直穩步地在增長發展，各種交流、互訪活動更是十分活躍。除了粵省之外，上海可說是港人最熟悉、關係最密切的城市，兩地是有着最多的「共同語言」的。

近日，上海開發浦東的大計正受到中外注目。此番朱市長親率代表團到訪香江，港人大可以問一句：「市長不遠千里而來，亦將有利於吾港乎？」

應予張學良正式平反

海潮

一九三六年十二月間，張學良與楊虎城發動西安事變，扣留蔣介石，要求槍口對外，停止內戰；蔣必有承諾，事後內戰果然停止。翌年展開全面抗戰，蔣因應歸功於西安事變，而張學良與楊虎城自可名垂千古。可惜張學良一時疏忽，伴送蔣介石回南京，即被扣押，由蔣介石導演下的軍事法庭判入獄十年，蔣隨即予以特赦，但下令把張氏交軍事委員會「管教」，而「管教」沒有期限，顯然欲把張氏幽禁至死。

從此張學良在軍統局特務擺佈下，失去自由，且常常變換住所，終於來到台灣，至今被幽禁五十四年，仍未完全恢復自由。

蔣介石幽禁張學良，本屬私怨；及蔣介石死後，仍欲延續其私怨，荒謬絕倫。

兩年前張學良前妻于鳳至在美國病逝，張學良本欲偕夫人去美國參加喪禮，但為「國安局」阻止，可見張氏喪失行動自由。

今年六月一日為張學良九十歲壽辰，他的老友張羣發起為他祝壽，台灣一般人估量由官方祝壽，意欲為張學良所受冤曲暗中平反，正是國民黨當局補過之道，又不失蔣介石的面子。但張氏壽辰那天，國民黨元老陳立夫發言時認為，「張案沒有平，也沒有反」。而「閣揆」郝柏村也表示，「張將軍的壽宴，毫無平反之意」。

可笑可嘆的是，李登輝在「總統」就職時提出三個先決條件，作為和中共溝通所必需。其一是，大陸須實行民主政治。「己所不欲，勿施於人」，國民黨當局不平反張學良案，即表現其蔑視民主政治，而施行封建專制統治，以保全蔣介石的「名譽」，可說目光如鼠。

孫中山先生在三民主義中提到「天下為公」、「博愛」，而國民黨當局常吹噓三民主義如何如何，亦扯到民主政治，但張學良案不能平反，無異背離三民主義。李登輝對此如何解釋？

議事論事

輸入勞工

李直

行政局以「迅雷不及掩耳」的手段通過了輸入逾萬名外地勞工的決定。既未諮詢勞工顧問委員會的意見，也罔顧本港勞工的強烈反對，令人感到驚訝和遺憾。

因為去年當局還信誓旦旦地表示：不會大量輸入勞工，只輸入少量技術性的勞工。實行的結果是：申請輸入的數量少於配額，可見，輸入技術勞工的需求並非十分迫切及人手短缺的程度並非那麼嚴重。

但今次輸入勞工，數逾萬二，並且，對象降格為熟練操作員（一年經驗），無論質量和數量限制，都是一種倒退。

當局所持的理由只有一個，就是還有六萬多個職位空缺。

相信這六萬多個空缺中，很可能有報大數成份。在僱主而言，外地勞工年青力壯，又沒有諸如公積金，長期服務金的負擔，比僱用本地工人好得多。本港工人預料：工資的中位數將來必然變成最高工資！老工人被淘汰，工業結構不能轉型，將是大量輸入勞工的惡果。

港是港非

是不為，非不能

王一士

黑夜怒海，駭浪飛舟，這應該是在一些驚險電影中所見的鏡頭，要由導演精心策劃，特技人員演出，攝影師設計安排，才能夠拍出震撼人心的效果。但這樣的場面在我們身邊的現實出現了。日前一艘水警輪晚上發現可疑的快艇，派出橡皮艇追截，卻被快艇撞沉逃去。橡皮艇上三名水警墮海受傷，其中一位竟因重傷不治。

說快艇「可疑」，是因為追截不到，故而未有確證，但那是走私的卻應該無疑。事後警方在附近截查貨車，上面有大批電視機錄影機。深宵運貨，相信即使與這艘快艇無關，也與那艘快艇有關。海關高級官員透露，每晚有三、四十艘這種走私快艇出發，只是電視機錄影機一類，全年運走的便逾二十億港元。香煙與其他物品自當另議。前些時，海關已限制快艇運輸香煙，現在又宣佈限制運輸電器用品，認為這會對港粵間的走私有一定的遏止作用。除了那些私梟集團及有關人士之外，對中港雙方絕大多數人的利益而言，固當如此。

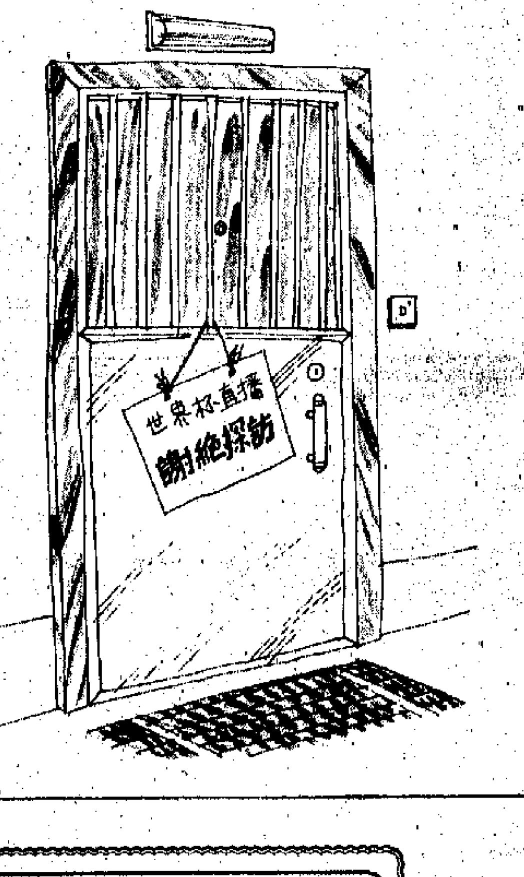
從情況推測，港方海關對於私梟的猖獗，是早就知道的；水警對於走私船的活動，也沒有理由看不見。問題在於沒有就此採取什麼措施。世界上任何可以賺大錢的事都是這樣，只要無人理會，個個都可以插一手，就一定越做的人越多，做的規模越來越大，為非作歹者的膽子也越來越壯。一下子突然要加以制止，便等於要這些私梟的命。這三位水警首挨其鋒，碰上了這些亡命之徒，便當場吃了虧。如果走私活動一開始便在控制之下，上述的事件大概是可以避免，甚至不一定出現。

先前有人說，對用快艇走私沒有什麼法例去對付，所以一向處於無奈的狀態；又說恐怕採取些什麼做法，會對正當擁有快艇作活動的人士不公平。現在看來並不如此。只要覺得應該處理，辦法很快便出來了。是不為也，非不能也，信然？

此時此地

向鴻

大件事！



喜聞女羽優霸杯四連冠

林凌

以前中國女排有過三連冠的佳績，中國女羽超前首創四連冠不簡單。世界頂峯女子羽毛球優霸杯爭奪戰，日本隊雖然在過去的十三屆中拿過五次冠軍，但止於三連冠，創四連冠之榮耀則屬中國女隊所享有。中國隊的老對手南韓隊，上一屆相遇決賽爭奪冠軍，不敵屈居亞席，本屆亦然。初賽，兩隊同組，中國隊負一比四（五打三勝制），所幸不影響出線。半決賽，日本隊敗在南韓隊拍下，中國隊則勇克強手印尼隊而與南韓隊雙雙入決賽。

為奪杯而來的南韓隊（其教練語）夾先勝中國隊四比一之餘威，以為必破中國隊四連冠之美夢。但兩強相遇，勝負取決於臨場狀態，尤以心理影響為要。只因求勝心切，作為老將李玲蔚和韓愛萍接班人而挑樑的新秀唐九紅和黃華，初賽敗下陣來。決賽可否重振雄風，全看能否以「穩」代「急」。「穩」則勝，老教練陳福壽一捶定音。

決戰戰幔拉開。第一單打唐九紅（五年前印尼著名教練梁海量斷言：未來天下無敵者非唐九紅莫屬）首先迎戰黃惠英（初賽黃勝二比一），大出南韓教練意外，唐僅用十分鐘時間十一比四拿下第一局。唐九紅穩若泰山，一直不讓對手有喘息的機會，以十一比○拿下第二局，黃全面崩潰，被動到只得過一次發球權。第二盤單打，黃華勝對手李英淑二比○（十一比五、十一比七）。第三盤周雷勝李興順也是二比○（十一比五、十一比六）。五打三勝制，後面的兩場雙打勝負已無關大局。

首創四連冠，一喜；接班人已成熟，二喜。另有一喜是，中國男隊榮獲湯姆斯杯冠軍，同時在東京舉行。四連冠加男女雙冠怎能不喜？

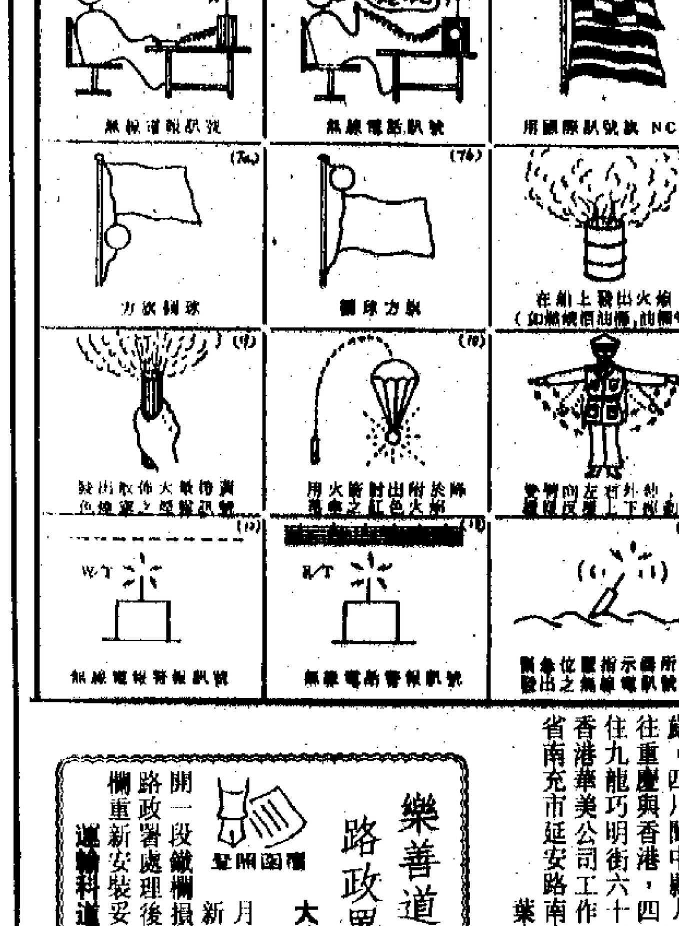
海上遇險如何求救
國際常用求救訊號有十四種

讀者鄭曉恩日前來電稱，她較早時曾在報章上看到一則報道，謂在水上活動及工作的人士如遇險求救，須使用正確的遇難求救訊號。她欲知道，一般的遊艇、獨木舟、或是出海作業的船隻，其正確求救訊號是怎樣的？盼本版能在版面解答。

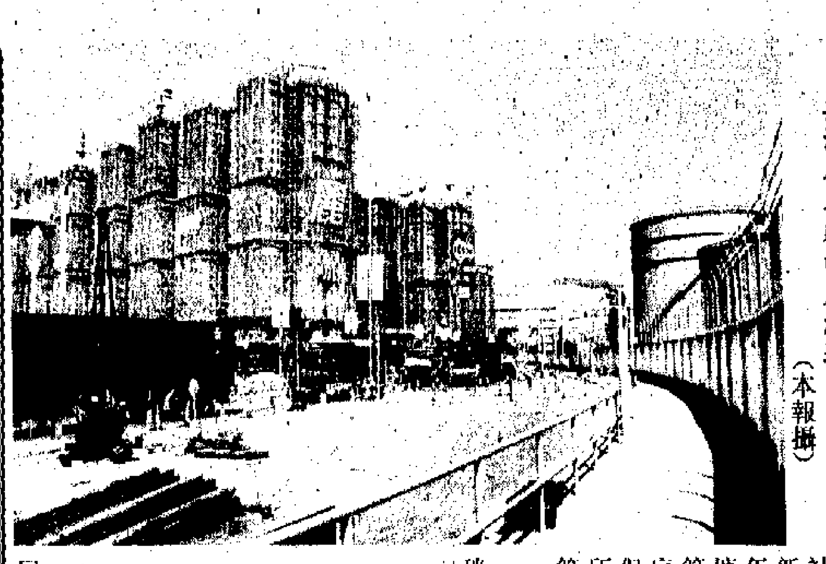
按：據海事處一位發言人表示，如在海上遇到危難，但又無法控制時，便可發出求救訊號。國際間就有十四種常見慣用的海上遇險求救訊號（見附圖）。他說，一般遠洋輪船都裝置有一系列完善的求救訊號設備，但求救最主要是需吸引其他人的注意，所以遊艇、獨木舟、或是漁業船隻，如在海上遇險卻又沒有這類設備。那麼，只要盡可能引起其他船隻或人士注意就可以了。

他又說，那十四種的「求救」訊號中，尤以第十四種的「緊急位置指示器」在歐美地區最為普遍採用，它勝在能清楚地發出訊號，透過人造衛星的傳送，使救援中心可以準確地知道遇險船隻的位置，即時進行拯救，減少搜索的時間。

在本港由於未有法例規定船隻必須安裝這種求救設備，而在本港海域內，搜索遇險船隻並不困難，故此沒有硬性規定出海船隻要裝上這個「緊急位置指示器」，不過海事處還是鼓勵船主裝置的。·滔·



國際間常用的十四種海上遇難求救訊號



與油庫為鄰的麗港城（本報攝）

區政區事

茶果嶺油庫擬延期搬遷
麗港城位置貼近威脅大
兩者僅隔一條馬路危險程度可想而知
有區議員打算將問題帶到區議會討論

位於偉業街和茶果嶺道的蜆殼公司火油倉庫，由於臨近海濱及毗鄰居住密度低，本來對居民及附近環境並不構成太大的影響。然而，一個大型的私人發展屋苑即將在附近建成和入伙，觀塘區議員擔心，一旦該屋苑入伙後，區內可能會出現青衣油庫般的反對事件。

這個大型的屋苑剛巧面對著擁有多個巨型油庫，兩者僅相隔一條偉業街。記者現場察看，這個屋苑所在的位置，較之青衣油庫的地理環境，居民所面對的危險程度，可說是有過之而無不及。

據悉，當局在批出該幅住宅樓宇地段前，已與上址的油公司取得協議，分兩期將油庫搬遷。但從最近的消息顯示，有關的搬遷計劃可能要延遲。

觀塘區議員陳昌表示，茶果嶺油庫原計劃分兩期遷往青衣新址，第一期會於本年底完成，以配合觀塘繞道第一期工程；第二期預計於九一年底至九二年初開始。但據他從屋宇地政署所獲得的資料，由於第二期搬遷工程龐大，有關搬遷技術亦有一定的困難，油公司稍後將致函港府，要求延遲第二期搬遷油庫的日期。

陳昌說，他曾獲油公司證實，表示第二期搬遷工程會分期進行，但最後完成搬遷的日期，則沒有明確表示。

陳昌擔心油庫延遲搬遷會對即將入伙的麗港城居民的安全構成威脅。他將要求有關部門對油庫潛在的危險作出評估，並打算將問題帶到區議會上討論。·家·

生活圈

事務電話：五七五一二〇三
總機電話：五七五七一八一

九龍灣臨屋區環境衛生
房署已促清潔公司改善
擠迫家庭可申請調往新界臨屋

大公報編輯先生：

有關貴報刊登一羣九龍灣臨時房屋區二、三村居民所提出的問題，現答覆如下：

區內清潔一向由本區辦事處僱用合約清潔公司負責，定時進行清倒垃圾、清洗渠道及廁所等工作。本處將會加強監督清潔公司，以能盡速改善服務。不過保持環境衛生，仍有賴居民合作，方能事半功倍。

至於居民所提出的治安問題，本處已知會警方，加強巡邏，改善區內治安情況。

至於曾有個別屋頂漏水及遭白蟻蛀蝕的個案，經已由保養承辦商及專門防治白蟻的承辦商與本處合作，完成修補屋頂及杜絕白蟻工作。

結構方面，房屋署已制定一項結構監察計劃，以進行各種鞏固工程，使臨屋保持穩固。

房屋署在考慮進行清拆時，並非完全取決於臨屋區的屋齡，亦須視乎政府是否需要發展該臨屋所座落的土地，及可供安置臨屋居民的公屋單位數量而定。

其實，臨屋居民除了可通過清拆獲安排入住公屋單位，也可透過輪候公屋登記冊以及房署的其他安排入住公屋單位。此外，房署每年都撥出四千個公屋單位供臨屋居民申請。

至於擠迫家庭，亦可申請每年由房署撥出位於新界的臨屋區單位，以減輕居住擠迫的情況。

房屋署坪石辦事處 房屋事務經理 李洪熹

一九九○年六月二日

王達之尋內兄馬龍韜

馬龍韜，國民黨財政部人員，一九四九年去台灣。知情者請來函：重慶市沙坪壩區食品公司轉。

王達之（一二二一六）

余松涯亞姑尋女余換

余換，出生於新會西敦街，後因抗戰去們仙沙富村居住，因家境困難將余換寄養親友家中，後來失去聯絡。多年來母親譚冬梅一直思念親生女兒，盼望早日團聚。望有知情者來電：四五七三六○六余杏女聯絡。

余松涯（一二二一七）

胡雅龍尋雷萍香

雷萍香（雲香），現年六十歲左右，祖籍廣東台山。四十年代後期曾隨母親姐姐往廣州惠福東路朱家祠堂，後去香港大隆機器廠做工，失去聯繫。見報請與上海安亭路一二六號胡雅龍聯繫，電話四三三五七七四，住宅電話：二五六七○八七。（一二二一八）

曾德慧尋蔣曉萍余坤珩

蔣曉萍、余坤珩、余敏鈞，因有要事商量，請見報後速來信：湖北武漢市漢口江漢四路新大樓二十三號二單元五樓十九號曾毅轉。

曾德慧（一二二一九）

葉素章尋父親葉伯堯

父親葉伯堯（又名葉雲志），現年八十三歲，四川閬中縣人，一直經營土產生意，來往重慶與香港，四七年運貨去香港未歸。曾住九龍巧明街六十三號。胞妹葉錦章，曾在香港華美公司工作。望知情者請來函：四川省南充市延安路南充罐頭廠。

葉素章（一二二二○）

聲明函件

樂善道一段爛鐵欄
路政署已重新安裝

大公報編輯先生：

貴報於一九九○年四月十七日，刊登一則關於新蒲崗樂善道一六一號對開一段鐵欄損毀的投訴，經本人轉知路政署處理後，該署已經將有關的鐵欄重新安裝妥當。

運輸科道路投訴主任梁慶耀

通告板

▲「少年工作體驗訓練」：香港神託之家澤安青年中心主辦，六月十五日至七月十三日逢星期五晚在主辦中心舉行，內容包括兩個講座，一項問卷調查及露營。講座有少年人生心理發展；社區少年工作之理念與方法；問卷調查是探討少年人餘閒時間的運用。歡迎十七歲或以上人士參加，費用四十元。有意者可到九龍深水埗澤安村澤濤樓地下十六至二十號報名，或電七七六三三一二查詢。

▲「紅十字會成人團第六團招收會員」：聖公會聖十架堂社會服務中心屬下紅十字會成人團第六團，現正進行會員招收計劃，內容將提供急救、護理、步操及人際關係等訓練，並有機會參與國際性交誼活動，歡迎十八歲至二十五歲男女參加。有意者可攜近照一張到黃大仙沙田坳道六號報名，或電三二六八五八八查詢。六月十五日截止報名。

▲「新一代看港情」活動：女青年會西環社會服務主辦，六、七月間舉行，內容有「新一代突破框框」課程及講座；新一代香港情攝影比賽；新一代晚會歌曲填詞比賽；香港新一代香港情。有興趣者，可到香港西環城多利道九號百年大樓二樓A座，或電八一八八二五六查詢。

香港情攝影比賽
主題突出新一代

好人好事應提倡
何妨公開作表揚

▲「銘感於心」表揚運動：聖雅各福群會團體及社區工作部主辦，目的讓參加者公開表達對曾關心或幫助自己的人感激之情。參加者索取表格後，將有關經過簡略描述，於六月十五日前寄交主辦機構。聖雅各福群會將選出表表者，公開展覽表揚。部分會編印為小冊子，廣傳社區。查詢及索取表格可到灣仔石水渠八十五號七樓，或電五七四五二○一。

▲「北斗先鋒」訓練服務計劃：女青年會黃大仙社會服務主辦，六月十五日至十七日在粉嶺浸會園舉行訓練營，內容包括探討義務工作精神，自我價值觀、程序設計、評估、活動帶領技巧、自信心訓練、評估活動方式及技巧等。歡迎十五至二十五歲人士參加，費用會員六十元，非會員七十元。

屯門家庭慘劇 四口陳屍三處
兩夫婦自殺身亡

警方封鎖

【本報訊】前晚獲釋由上海返港的香港居民姚勇戰，昨晚在理工學院學生會安排下，終於公開與新聞界會面。姚勇戰對今次能恢復自由非常高興，並希望中國當局能夠繼續釋放其他因去年事件被捕的人士。

他表示，近期內需要休息一下，也有願望繼續完成學習，並將以適當的方式繼續自己對民主和自由的追求。

姚勇戰昨晚是在理工學院學生會會長賴仁彪陪同，在理工校園會見記者的。姚勇戰表示，他與父親前晚由上海返港後，一直被

問：能不能講一下你在獄裏的情況，還有在六月三日、四日在天安門廣場見到的是什麼？

答：我是六月四日中午到達天安門的，所以我在三日晚上及四日沒有見到什麼。在看守所裏，我的生活就是和所有在押的一些犯人一起，這批犯人指刑事犯與政治犯都是在一起的，待遇是完全一樣。這都是已經過去，我也不願意多放在記憶裏。

問：你怎麼樣評價去年的學生運動，你有沒有後悔參加去年的學生運動？

答：去年的這場學生運動，代表着社會

答：政治部？沒有，沒有。

問：在獄中有沒有受到虐待？

答：在我所經歷的一年裏頭，事實上並沒有管理人員對我進行過毆打，只是有時候監獄中一些犯人，譬如殺人犯、盜竊犯對我毆打。

問：他們釋放你的時候，有沒有什麼先決的條件？

答：釋放我以前，要求我寫一份認識（編者按：指交代材料），認識的內容，就是要求我經過一年的反省，對去年的這場運動作一個評價，表示一下我的態度，在這個

問：可不可以講一下你對中國民主前途的看法呢？

答：我剛從監獄出來，外面的事情不很清楚。

問：你離開上海時，有沒有跟其他的學生聯繫？

答：我作了一些告別。

問：是那一些朋友？

答：是各段時期認識的朋友，包括在學運中認識的朋友。

問：你帶的違禁品是什麼？

答：是「北高聯」給我的傳單。

政務司曹廣榮昨表示

當局擬設立審裁處 處理大廈管理糾紛

並建議採用發牌制度管制籠屋居住情況

【本報訊】港府政務司曹廣榮昨日表示，如果獲得可以運用的財政和人力資源，當局希望能立法成立一個大廈管理審裁處，專責處理大廈管理的糾紛。他透露，有關部門已就成立審裁處進行起草條例工作，完成後將呈交行政局審議。

另外，他又建議採用發牌制度，管制本港籠屋的居住情況。

曹廣榮是昨日出席九龍崇德社九零至九一年度新員就職禮時，作上述表示。

他指出本港目前大約有四千二百人住在籠屋床位，這些籠屋大約有一百五十間，大部分設於旺角、深水埗、中西區、油尖區和灣仔。籠屋的住客大多是老年人，而其中約有百分之三十五是各種社會福利服務的受助人。

在談及港府為改善大廈管理而進行的其他工作時，曹廣榮表示他與社會各界人士，包括區議員、物業管理人和業主的意見不謀而合，就是成立一個審裁處，提供快捷簡易而所費無幾的法律程序，以執行法規上和合約上的責任，以及排解業主之間和業主與管理公司之間的糾紛。

他說，港府現正研究該審裁處的職權範圍和運作程序。

談及籠屋問題，他強調要全力進行改善，因為這是香港的一個羞恥。他建議以發牌方式去改善籠屋擠迫情況，其中一個構思是在管理力面進行，要求業主將現有的籠屋人口密度減半；而有些需要遷離籠屋的住客，將由社會福利署幫助解決。

理工學院榮譽校監港督衛奕信昨頒授榮譽工程學博士學位給蔣震（左三）及李鵬飛（右三）後合照（本報攝）

理工昨頒授榮譽學位 李鵬飛蔣震獲博士銜

【本報訊】香港理工學院於昨日舉行的第二屆榮譽學位頒授儀式上，頒授榮譽工程學博士學位予立法局首席議員李鵬飛及知名工業家蔣震。

頒授儀式由該院校監港督衛奕信主禮。理工學院是次頒贈榮譽博士銜，乃為表揚李鵬飛多年對該院以致全港工業及社會的建樹，同時亦為表彰蔣震對本港工業及科技發展的貢獻。

李鵬飛在致詞時強調，港府必須正視教育研究與發展的重要性，並提供足夠的撥款，以提高專上教育的水平，而這個領域向為港府忽視。

蔣震在致詞時則表示，他體會到工業對香港的重要性，以及覺察到香港工業未足夠之處。基於這兩點，他打算將個人持有「震雄集團有限公司」的股份悉數捐出，成立「蔣氏工業慈善基金」，以達成以下三項目標：㈠獎勵及資助新機械的研究和發展；㈡獎勵及資助機械生產技術的改良；㈢資助工業人才的培訓，並希望有一天能將此基金發展為中國人的諾貝爾獎。

他表示，他的人生觀受到早年讀到的一句名人說話所影響：「生命的意義在於創造宇宙繼起之生命；生活的目的在於改進人類美滿之生活。」基於這句說話，他想到美國、德國、日本等國家憑藉工業的力量達致富強，要改善全人類的生活，必須從工業方面着手，必須從事機械的創新和發明，必須改良機械和生產方法；以及培訓下一代，將改善全人類生活的棒子交給下一代。

蔣震對其公司，甚至香港信心十足。目前，他正於大埔工業邨發展他第三座工廠，該廠投資超過十億港元，是東南亞首間全面採用最新自動化製造科技的工廠。他並積極參與發展設於香港理工學院的塑膠科技中心與商業及科技中心。

版權與你專題講座 探討智能財產權益

明在會展中心舉行 另設展覽

【本報訊】為了加深市民對版權保障問題及有關版權法例的認識，半島青年商會經濟事務組及社會發展組將由六月九日開始至八月四日，在港九多個地方舉辦一項名為「版權與你」的專題講座及展覽。

「版權與你」籌委會主席黃而安昨日在記者會上透露上述計劃。他解釋，他們舉辦一連串的活動，是鑑於近年來大量翻版錄音帶，書本及電腦軟件等版權的保障問題漸引起公眾人士的關注，該會希望透過這些活動，引起市民對版權法的認識，藉此介紹如何執行保障版權的項目，探討版權對社會經濟發展的影響。

將於六月九日下午二時至六時在香港會議展覽中心六〇三及六〇四室舉行，「版權與你」的專題講座主題是「何謂智能財產權益」，講者有法律界及專業人士，費用港幣五十元，有興趣人士可電：四〇二一三三八聯絡。

而「版權與你」的專題展覽將分別於七月十四日及十五日在沙田新城市羅馬競技場、七月二十一日及二十二日在尖沙咀新世界中心行人天橋、七月二十八日至二十九日在尖沙咀海港城展覽廊，以及八月三日及四日在上環信德中心舉行。

本港及海外多個藝團 下月將參加綜藝表演

話劇歌舞劇等共卅場適合老幼觀賞

【本報訊】九個來自海外及本港的演藝團體將參與由市政局主辦的「國際綜藝合家歡一九九零」，共演三十場老幼咸宜的節目。是項活動的經費逾一百三十八萬元，由七月二十日至八月五日舉行。

市政局文化活動委員會主席文世昌、市政總署助理署長（文娛及體育部）黃美蓮等昨日會見新聞界，介紹節目詳情。

是屆「國際綜藝合家歡」已是第九屆，今屆邀請了本港三個劇團及一群魔術師參加演出，而五個海外團體亦將訪港。

本地團體的節目包括「中英劇團」的《天際彩虹》，講述一名年輕女孩勇敢地與食人的巨人對抗。而「赫墾坊」的《一招半式闖蓬萊》以元末明初為背景，演員揉合東方的武打翻騰功架，和西方的默劇、舞蹈、撲擊、黑燈技術，以「型體劇場」方式把武俠電影中的招式表現出來。

而「中天製作有限公司」的《百厭星與反斗貓》，講述四個頑皮小孩逐漸領悟應愛護動物的道理，這齣兒童歌舞劇將由四十三名六至十二歲的小朋友擔綱演出。還有本港多位魔術師將聯合演出《幻變奇兵大檢閱》。

來自外地的演藝團體有美國的「氣中戲耍班」，是一個雜耍舞蹈團，三位表演者會打破傳統雜耍和現代舞蹈的界限。而來自加拿大的「即時笑動作劇團」結合默劇、木偶和聲音，將日常生活中的瑣事有趣地重現出來。至於英國的「木獨有偶二人組」充份利用木偶的動作和神態，結合默劇、舞蹈和古典音樂，演出《歌碧麗亞》和《歡笑一線牽》兩個木偶劇。

還有三個露天「同樂日」，將分別於七月二十二、二十九和八月五日一連三個星期日，下午二至五時在香港文化中心廣場舉行。

市民可到各城市電腦售票處取閱「國際綜藝合家歡」的節目表及購買門券。票價分四十及七十元。

本地多位魔術家將參加綜藝合家歡表演

跳水受傷可導致癱瘓 復康會提醒居民小心

【本報訊】香港復康會利小歡運動醫療研究院會長方津生昨日表示，自八五年以來，每年有二十人因在淺水跳水時頭部着地，而引致骨折創傷，其中十至十五名傷者經特別治療後仍導致終身殘廢。

他呼籲在今年夏季到來之際，任何人士在泳池或海灘跳水之前，一定要熟知水的深度，以免招致骨折，令四肢癱瘓。

香港復康會利小歡運動醫療研究所昨日舉行記者招待會，提醒喜歡水上活動人士，在夏天前往海灘或泳池玩水和跳水時，要注意安全。

方津生指出，在淺水的地方跳水，頭部很容易撞擊池底或海床，引致頸椎骨折斷，碎骨更因此壓在脊椎上，導致四肢癱瘓，大小便失禁。

大批羊毛、精梳棉紗、苧麻紗、麻棉紗、混紡紗、麻布、押出機鏍桿及套，混料機、塑膠粒、膠地板及乾蒜片分號拍賣

茲承滙山貨倉有限公司代表津師魏黎李津師行之委託定於一九九零年六月十四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑧大廈二零五室本拍賣行內將存於葵涌葵樂街二至廿八號裕林工業中心AB座地下至三樓內之全棉精梳紗約四萬磅純羊毛約式百包苧麻紗約二萬零九千五百七十五公斤混紡紗約二萬二千一百磅麻棉紗約二千八百卅公斤人造毛約二千五百二十磅麻布二千五百五十捲麻綿紗一百磅膠地板九千六百五十五箱、乾蒜片約一．七公噸．押出機鏍桿及套、混料機、塑膠料約一百公斤照現況分號當衆拍賣如欲投賣者請先到本行索取看貨誌及目錄表並於六月十一日看貨

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

電話：五二式九四四六及五二式九四三零

圖文傳真：八四五一五八一

日立牌 HITACHI

獨有AHC磁頭自動清潔系統 兼備多項先進功能 傲視同儕

新款日立牌VTM747E錄像機，具有世界首創AHC磁頭自動清潔系統，在每次放入帶後及取出帶前，均能自動清潔磁頭，或有需要時可用人手控制，使錄/播效果每次都達至最清晰水平。

尚有多項先進優點，效能全面

●可在PAL電視機播放NTSC錄像帶 ●DA4磁頭系統 ●快速反應操作 ●新式OSD多項資料螢光屏顯示

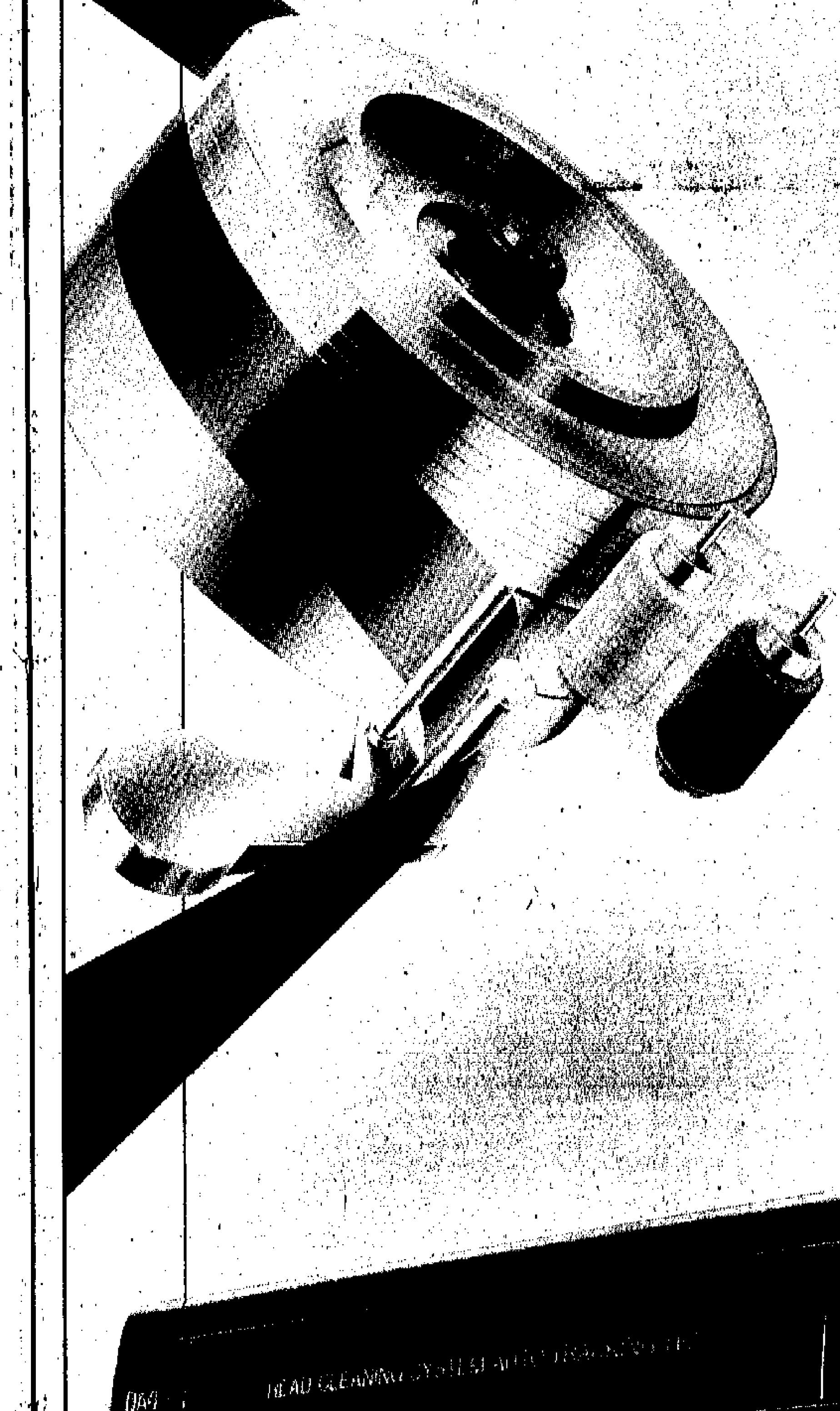
●一年內預校8個錄像節目 ●新款全能無線遙控器 ●超完美變速慢鏡及定鏡 ●長時間錄/播功能

●節目名稱編印 ●自動日期編印 ●數碼式自動畫面沿迹調節

●自動調節電壓 ●HQ高畫質 ●錄像時間響鬧 ●前後搜畫 ●錄像時間保險鎖。

VTM747E

中港兩用型



日本製造

CPT2518 CPT2177

最佳配搭 效能顯赫 日立牌CPT-2518(25吋)及CPT-2177SF/DU(21吋)彩色電視機，可觀看全畫面NTSC錄像播放，並有左右雙聲道音響。

日立新科技，創出眞善美

日立牌 HITACHI

日立家電販売株式會社

〒105東京都港區西新橋2-15-12日立愛宕別館

西德愛活大葯廠出品

尿通 EVIPROSTAT®

排尿無力，並非下元無火。男性中年期後常有尿意頻繁，流出緩慢，時出時停，欲淨還流，有時甚至排出時感覺急迫隱痛，如有上述感覺者，請即往看醫生檢查。

西德「尿通」不含荷爾蒙，絕無不良副作用。購買時請認明西德愛活大葯廠出品。

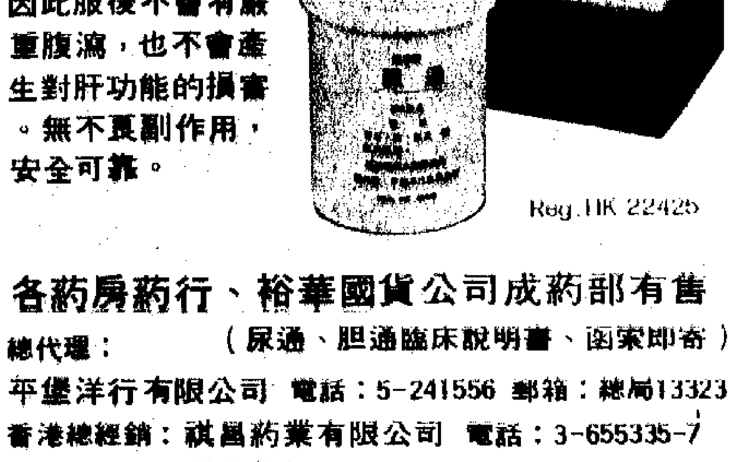
Reg. HK-11889

Pharmazeutische Fabrik Evers & Co. GmbH PINNEBERG, W. GERMANY.

胆通 HITRECHOL

胆固醇結體會損害胆囊壁和阻塞通道，引致嚴重損害肝臟機能，患者疼痛難忍，苦不堪言。結體一旦溶解，痛感即完全消失。

「胆通」主要最新成份爲：- HEDERAE TERR植物精煉製劑。根據J. HOFFMANN教授的報告，本品不含"鵝脫氧胆酸"和"烏蘇脫氧胆酸"，因此服後不會有嚴重腹瀉，也不會產生對肝功能的損害。無不良副作用，安全可靠。



Reg. HK 22425

各葯房葯行、裕華國貨公司成葯部有售

總代理： （尿通、胆通臨床說明書、函索即寄）

平堡洋行有限公司 電話：5-241556 郵箱：總局13323

香港總經銷：祺昌葯業有限公司 電話：3-655335-7

澳門經銷處：利華葯行 電話：573577, 77845

屯門家庭慘劇 四口陳屍三處
兩夫婦自殺身亡 兩女兒同遭勒死
遺書透露因女人及金錢問題出此下策

【本報訊】屯門昨晚又揭發一宗令人震慄的四屍倫常慘劇，一對夫婦先後被發現在荃灣及旺角自殺喪生，有人在遺書內透露兩名十餘歲的女兒在屯門康德花園住所內已遭毒手。警方趕往該住所，果然發現兩名女童已死於屋內約一星期，頭套膠袋，被繩勒死。警方在屋內發現一封遺書，有人透露是因為女子及金錢問題出此下策，至於兩名女童是死於何人之手仍待調查。

案件目前交由新界總區重案組接手調查，初步相信有人殺害兩名女童後離開，至昨日兩夫婦其中一人首先自殺，另一人亦步其後塵。最近本港先後發生多宗涉及多條人命的家庭慘劇，其中兩宗發生於屯門。

這宗四屍慘案涉及三個現場，第一個現場是荃灣福來邨。昨日傍晚六時半左右，一名男子被發現在永泰樓高處墮下，送院後證實已死亡。警方其後在永泰樓十三與十四樓梯間發現一部收音機，一隻拖鞋及一個膠盒，相信死者是由該處跳下。警方發現一張酒店租房的單據，死者名陳沛霖，四十二歲。

警方根據單上的地址立即趕至砵蘭街二十六號哥本哈根酒店七×一號房，拍門無人應，乃用後備匙開門，入房後發現一名女子倒臥床上，送院後證實已死亡，相信曾服食藥物。

兩女童上周遭毒手 發現時已腐爛發臭
至於死在父或母手仍待調查

女死者名彭美賢，四十三歲。調查發現她與其夫陳沛霖於前日到來租房，而且交了兩日房租，陳沛霖於昨日早上離開。而更令人震驚的是在酒店房間發現兩封遺書，內容透露兩名女兒亦已死於屯門康德花園的家中。

警方立即趕至屯門石排頭路康德花園第二期四樓某單位，召消防員破門入內，發覺臭氣滿屋，在其中一個房間的碌架床下格發現兩具已開始腐爛的女童屍體，她們頭有膠袋罩着，頸纏尼龍繩，死去約一星期。兩死者生前分別就讀中四及中三，年齡分別是十四及十六歲。現場有掙扎痕跡。

警方在屋內發現一封遺書，內容透露慘劇起因是兩夫婦的感情因一名女子介入而起變化，再加上金錢問題以至無法收拾。但兩名女童是死於誰人之手仍待進一步調查。

警方今日凌晨仍將現場封鎖，等候法醫官到場檢驗兩死者。

港府加緊管制公共開支 多部門人手維持零增長
麥高樂稱財政科正尋求節約之道

【本報訊】庫務司麥高樂昨日表示，港府並不打算將所有部門的開支削減百分之十五，但當局確實認為有需要加緊管制公共開支，在未來三數年間，多個部門獲准招聘人手的職位數將維持零增長，另外，亦會利用港府樓宇外地方招登廣告來獲取收益。

麥高樂在一個餐會致詞時表示，多個部門在人手編制方面將維持零增長，而某些部門甚至會削減開支達兩成，不過，環保、專上教育及醫療將不受影響。

麥高樂指出，為了尋求節約之道，財政科的管理參議人員正進行一連串的研究工作。

此外，由布政司、財政司和他本人組成的高層人員閉門會議，亦與決策科首長進行討論，以確定可在那些方面改變現行政策或慣例、推行私營化計劃，及節省開支等。

麥高樂在提及公共開支不受控制時說，這樣形容目前的情況並不合理。但是，他強調在未來兩、三年間，公共開支的增長率，尤其是經常開支的增長率卻明顯需要顯著減低。

麥高樂重申，直至目前為止，機場尚未成為導致開支增長的主要原因。機場建設當然會引起一些經常及非經常開支，但大部分的開支須待一九九一至九二年以及之後才動用。

他說，有關當局曾經說過，假如是一些暫時性的巨額非經常開支，超逾預算準則，當局是不會過分關注的。非經常開支只是經常開支的三分之一，而且不是長期的開支。不過，儘管如此，當局仍然希望將該等巨額開支減至最少。因此，當局將會再次特別加強控制一九九一至九二年度的資本資源分配。

麥高樂又表示，目前港府有七百億元的儲備，預計在興建新機場工程的高峯期，在不影響投資者信心的前提下，將會動用部分儲備。

警方封鎖屯門家庭慘劇現場進行調查 （本報攝）

私梟裝備優於警方 員佐會促當局檢討
殉職水警喪禮將以最高榮譽儀式進行
受傷水警方壯年仍留醫狄勒昨往慰問

【本報訊】殉職水警陳冠斌的喪禮，將以警隊最高榮譽儀式進行，但出殯日期仍未決定；而警隊員佐級協會就此宗事件，敦促當局正視執法人員的安全問題。

殉職水警陳冠斌，二十九歲，未婚，五兄弟姊妹中他排行最小，加入警隊逾十年，一直在水警部門工作，與父母居於柴灣，由於表現良好，曾兩度獲推薦考督警，最近一次獲得初步及格。死者家人現仍與警隊福利部門商討其身後事，暫未定出殯日期。

另外，警察員佐級協會主席徐威震就此宗慘劇，敦促當局檢討現時警隊的裝備，因為據他了解，現時海上走私活躍，而且不法之徒所使用的裝備精良，超越了警隊所用船隻的速度，加上走私者隨時準備後備快艇用來襲擊警船，令警員執行工作倍加危險，徐威震希望當局盡快改善警隊現有裝備。

在事件中另一名傷者，水警警長方壯年，情況已經好轉，但由於三條肋骨折斷及肺氣漏，相信要留院療養一段時期。水警總區副指揮官狄勒，昨日曾往沙田威爾斯醫院慰問警長方壯年，並讚賞他的表現英勇，祝他早日康復。

案發於本星期一晚，三名警員在大埔三門仔對開海面乘坐一艘橡皮快艇執行反走私任務時，遭一艘高速走私快艇蓄意碰撞，三人同告墮海，其中警員陳冠斌重傷，於前日在醫院逝世，另一名警員陳大同在接受治療後，經已出院，而方壯年目前仍留院。

殉職水警陳冠斌

水警總區副指揮官狄勒慰問受傷警長方壯年

管制賭船法案 可望下月擬成

【本報訊】政務司曹廣榮表示，有關管制賭船的條例草案可望於七月呈交行政局審議。

他在出席九龍崇德社交職禮上作上述表示。他說，賭船通常在香港水域以外的地方活動，要立例管制是一個十分複雜的問題，因為在法律上需要清楚介定界線，而當局對界線問題，現在已有一個較完整的構思。草案正在草擬中，預計在七月時便可提交行政局。如獲批准，會在立法局本立法年度結束前在憲報上發表，待明年立法局復會後進行審議和通過。

無意立例干預 惟須保障用家
當局擬採行政措施 管制炒賣樓花活動
有關措施計劃在三個月內制訂出

【本報訊】當局計劃於三個月內制訂有關管制炒賣樓花的行政措施，不過由於買賣樓花是一項市場經濟活動，亦能進一步刺激地產市場的活躍程度，因此港府暫時無意對此進行立法干預。

兩局房屋小組昨日與地政工務小組及署理規劃環境地政司岳士禮，註册總署署長紀禮信和財務科官員舉行聯席會議，討論管制炒賣樓花及地產代理商發牌問題。房屋小組召集人梁煒彤於會後作上述表示。

梁煒彤說，小組成員對於是否需要立例管制炒賣樓花活動的意見相當分歧，不過各人均同意現時的排隊買樓方式已經出現問題，而炒賣樓花活動亦已令到樓價被抬高，因此他們認為當局有需要保障真正用家免受不法分子及樓價急升的威脅。

她強調，除了立法途徑外，理應有其他有效的辦法遏抑炒風。部分小組成員建議在批地條款上加設條款，例如增收按金、提高沒收按金的比例及維持買樓秩序等，以確保買賣樓宇活動能夠正常運作。

談及地產代理商發牌問題時，梁煒彤表示，當局認為業內人士自律較立法管制更能發揮效用，雖然目前發生麗港城事件，但這不足以說明地產代理商的經營方式出現嚴重問題，因此不能以偏概全，採取斷然的立法管制措施。她說，消費者委員會正就此進行研究，並準備於短期內提交報告，而小組亦需要收集英國及加拿大的有關地產代理商發牌制度和執行情況的資料。

【本報訊】消費者委員會主席李柱銘

考慮制定措施遏止炒賣樓花活動時，應顧及市民的意願，他認為可透過向公衆進行問卷調查得到有關的意見。

李柱銘又表示，現時的排隊買樓方式其實是符合公平原則的，只是由於有黑社會分子在排隊時打尖霸位，導致情況變得複雜。

九巴部分舊車 被指噪音過大

【本報訊】九龍汽車有限公司員工協會昨日舉行記者招待會，批評九巴公司現有部分舊型巴士發出的聲量超出了勞工處法例所規定的標準，嚴重損害操作這些巴士車長的聽覺，故建議九巴公司立刻為所有巴士進行音量測試及定期為所有僱員作定期性的健康檢查，特別是聽力測試等。

人權法案諮詢期滿 所收信函多屬預印

【本報訊】港府新聞處消息，一九九〇年香港人權宣言條例草案的諮詢期在前日（六月六日）完結時，憲制事務司共收到七百九十五份書面意見。

港府發言人說，「這些書面意見其中有三十二份來自團體，三十三份來自個人，其餘的七百三十份是預先印製的函件。」

該發言人說，「港府正研究所收到的意見，並將會在條例草案作定稿時，將這些意見一併考慮。」

【本報訊】香港民主同盟昨日就人權法案發表意見，認為在經濟、社會、文化權利國際公約內的部份條款亦應加入在人權法案內，這些權利包括組織工會的權利、罷工的權利、接受教育的權利、自由選擇職業的權利和學術自由等。

另外，港同盟發言人何俊仁表示，雖然英國政府將會修訂英王制誥，加入類似基本法第三十九條條文以鞏固人權法的地位，但他建議在英王制誥內再加入另一項條文，規定除了得到立法局三分之二大多數通過外，任何法律不能修訂人權法的條文。

姚勇戰接受記者訪問 （本報攝）

姚勇戰昨招待記者答問

【本報訊】前晚獲釋由上海返港的香港居民姚勇戰，終於公開與新聞界會面。姚勇戰對今次能恢復自由非常高興，並希望中國當局能夠繼續釋放其他因去年事件被捕的人士。

他表示，近期內需要休息一下，也有願望繼續完成學習，並將以適當的方式繼續自己對民主和自由的追求。

姚勇戰昨晚是在理工學院學生會會長賴仁彪陪同，在理工校園會見記者的。姚勇戰表示，他與父親前晚由上海返港後，一直被新聞界追蹤，故他通過朋友主動與理工學生會聯絡，與記者會面。

以下是姚勇戰於記者招待會上的答問摘錄（「問」為記者發問，「答」者為姚勇戰）：

問：姚勇戰，你是否會再返回大陸？

答：現在還沒有這個打算，我想近一、兩年內，我暫時不打算這樣做。

問：由於內地說釋放你們，是因為你們認罪態度比較好，我請問你除了交通方面的罪名外，你有沒有承認其他的罪名？

答：他在給我免予起訴書上，就只指控我犯有堵塞交通罪，除此以外就不再指控我，既然不指控我，也不存在認罪不認罪的問題。

問：你說你以後會以適當的方法繼續爭取民主、自由？什麼是適當的方法呢？

答：這僅是我的願望，但是我還沒有足夠的時間考慮這個問題。

問：能不能講一下你在獄裏的情況，還有在六月三日、四日在天安門廣場見到的是什麼？

答：我是六月四日中午到達天安門的，所以我在三日晚上及四日沒有見到什麼。在看守所裏，我的生活就是和所有在押的一些犯人一起，這批犯人指刑事犯與政治犯都是在一起的，待遇是完全一樣。這都已經過去，我也不願意多放在記憶裏。

問：你怎麼樣評價去年的學生運動，你有沒有後悔參加去年的學生運動？

答：去年的這場學生運動，代表着社會的進步力量，是中國社會能向自由、民主發展的希望，它的歷史意義遠遠超過所表現出來的。所以，我對我在這次運動中進行的工作，我絕不後悔。

問：你在獄中作了什麼交代？

答：我是實事求是的，把我所經歷的事實，也跟他們敍述了。

問：昨日是支聯會的人來接你，但為什麼你今次不以支聯會的名義來開這個記者招待會？

答：我得聲明一下，昨天並不是像傳說中，由支聯會的人接我，而是我住在我自己的朋友家裏，和支聯會沒有任何關係。

問：我想請問一下，昨天香港的政治部是不是跟你談過，有的話，請問他們跟你談了些什麼？

答：政治部？沒有，沒有。

問：在獄中有沒有受到虐待？

答：在我所經歷的一年裏頭，事實上並沒有管理人員對我進行過毆打，只是有時候監獄中一些犯人，譬如殺人犯、盜竊犯對我毆打。

問：他們釋放你的時候，有沒有什麼先決的條件？

答：釋放我以前，要求我寫一份認識（編者按：指交代材料），認識的內容，就是要求我經過一年的反省，對去年的這場運動作一個評價，表示一下我的態度，在這個認識中寫的內容，大家心裏也很清楚，作為一個失去自由的人所能寫的內容。不過有一點，我沒有違背事實講話。我也沒有對我的行為表示任何的後悔。

問：可不可說一下你在去年學運中的角色？

答：去年我是「高自聯」的常委，組織了大約六次遊行，還組織學生絕食，還組織學生空校運動，主要就是這些。

問：返港之後，會否加入任何的組織或團體，包括支聯會？

答：我想，任何一個普通的香港人，都有權選擇自己在政治上加入那一個團體，至於我本人，我說過我先打算先休息，然後有可能的話，完成我的學業。

問：可不可以講一下你對中國民主前途的看法呢？

答：我剛從監獄出來，外面的事情不很清楚。

問：你離開上海時，有沒有跟其他的學生聯繫？

答：我作了一些告別。

問：是那一些朋友？

答：是各段時期認識的朋友，包括在學運中認識的朋友。

問：你帶的違禁品是什麼？

答：是「北高聯」給我的傳單。

問：你可不可以講監獄中改造思想的情況？

答：這個因為是看守階段，沒有什麼實質性的改造內容。至於真正的改造，是判刑以後的改造，也無非就是勞動。

問：返港後你到過那裏？

答：我到了香港以後，我父親帶我拜訪了一些朋友，這些朋友是我父親在營救我的過程中認識的，向他們表示我現在平安了，向他們表示感謝。

問：中國政府說你認罪態度良好，你感覺自己是否如此呢？

答：如果就事論事的話，我是在沒有獲得批准的情況下，組織遊行，觸犯了中國現行的法律，在這點上，我在認識上我承認犯了法。但是，用發展的觀點來看，這是一個學生對這個社會的最低要求。

名家以車作畫 六輛今起展出
地點在香港文化中心

【本報訊】由市政局及寶馬汽車（香港）有限公司聯合舉辦的寶馬藝繪名車國際巡迴展，由今日起一連十天在尖沙咀香港文化中心舉行。

這次展覽共展出六輛寶馬藝繪名車，全部為首次在東南亞地區展出。

寶馬東南亞有限公司董事總經理 Klaus Wiese 稱：「這次展出的汽車均包涵現在著名畫家的作品，能夠欣賞到他們在這種獨特媒介上發揮創作精神，實屬難得機會。」這種繪畫形式始於一九七五年，一名雕塑藝術家協助友人將一輛三點零CSL型寶馬汽車製作成首輛藝繪名車。寶馬車廠十分欣賞這種意念，其後，更多藝術家開始以車作畫。

電話費又將提高
香港電訊正與港府商討

【本報訊】香港電訊正與港府討論提高電話費問題，增幅會與通貨膨脹率差不多。

該公司行政總裁祈敖昨日在記者招待會上表示，由於工資及經營成本上升，該公司現正與港府討論增加電話費，但具體建議及加幅仍未落實，他估計加幅會和通貨膨脹率差不多。

電話費對上一次加價是去年六月。

特稿

娛樂場所急謀對策
預計世界杯搶走兩成生意

本報記者 蔡嘉亮

四年一度的世界杯足球決賽今日便正式揭開戰幔，球迷自然興奮若狂，但所謂有人歡笑有人愁，當球迷晚晚「捕」在電視螢光幕前欣賞世界杯的同時，另一些娛樂消費場所的老闆們可能正在周頭皺哩！

據幾位在娛樂消費場所服務的人士表示，由於世界杯足球賽進行的時間大多在香港深夜至凌晨時分，所以一些娛樂消費場所如夜總會、的士高及卡拉OK等的營業情況將會大受影響。估計營業額會下降一至兩成。

為了迎接世界杯的「挑戰」，部分卡拉OK的方法是在場內也播出電視台直播的世界杯足球賽，好令顧客大展歌喉之餘，同時欣賞到世界杯的精采賽事。

沙田麗豪酒店公關部副經理潘淑儀指出，該酒店飲食部經理預料在這段時間裏，生意額將會受到影響，其中尤以對酒店內之Cosmo Disco每逢星期五舉行的「金曲懷舊夜」的影響為大。她解釋，喜歡懷舊歌曲的顧客主要是成年人，但這年紀的人有部分是足球迷，他們可能會暫時放棄懷舊，改為欣賞足球賽，她希望逢星期一、四舉行的「女士之夜」，影響會較輕微。她並希望於暑假期間推行的「夏日獻禮」，在星期二、三取消最低消費可以進一步吸引客人。

潘淑儀並表示，為滿足球迷的需要，該酒店將每晚把世界杯節目錄影下來，翌日在酒店內的嘉年華吧重播。

中環蘭桂坊一帶的娛樂消費場所則較樂觀，據公關顧問紀鳳裳稱，她曾經和一些經常光顧蘭桂坊的客人閒談，大部分人均表示，可以把世界杯賽事錄下來，回家再收看。

紀鳳裳補充說，光顧蘭桂坊娛樂消費場所的客人，大多是「常客」，當中有不少當該處為「家」，相信世界杯對這裏的娛樂消費場所影響不大。

港口發展局成員 當局昨公布名單
委滙豐副主席葛賚爲主席

【本報訊】港府昨日公布獲委為本港新設的港口發展局主席及成員人士的名單。滙豐銀行副主席葛賚獲委為港口發展局的主席，其他成員來自私人機構的有何永天、施伯嘉、趙世彭、郭炳聯、馬世民、黎定基、湯比達、佟志廣、董建華、黃沛棠及王守業，來自港府方面的成員則有經濟司、規劃環境地政司及海事處處長。

發言人表示，他預期港口發展局的第一次正式會議會在八月初舉行。

六合彩頭獎再懸空
多寶彩池累積近七百萬

10 19 31 40 41 43 (11)

【本報訊】第四十四期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：10、19、31、40、41、43，特別號碼：11。

今期頭獎再度懸空，多寶彩池累積至六百八十六萬七千三百六十六元。

二獎有六注中，每注派港幣三十一萬八千七百三十四元，三獎每注派二萬三千五百五十二元，有二百零三注中。

配額轉讓

本公司有一批配額轉讓，美國配額340，341，350，338／339S，347／348，641，642，369O，369L 意大利配額5類、16類、21類價格特優，談妥即辦，有意者請電8949970黃小姐洽

香港市政局
改善城市環境．確保公衆衛生．提供康體設施．促進文娛活動

招標佈告

現招請業績良好的公司，承投供應印有市政局徽號及可容納82公升垃圾的塑膠垃圾箱。（招標編號：UCQ 4556／90（R2））

2、投標表格及其他詳細資料，可向九龍旺角花園街123號A花園街市政大廈九樓，市政局物料供應組投標事務小組索取和查詢。

3、投標書必須在一九九零年七月六日（星期五）上午九時前，放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署四十四樓市政總署接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書陳淑儀

雙春兼潤月 老樹發新枝
港九英記茶莊
增設第十三分店
諸君光顧 無任歡迎
新店：九龍油尖區彌敦道四四六號A 電話：七八二六五五九
中環總行：大道中一五一號 電話：五四四三八一一

第八版

理工昨頒授榮譽學位
李鵬飛蔣震獲博士銜

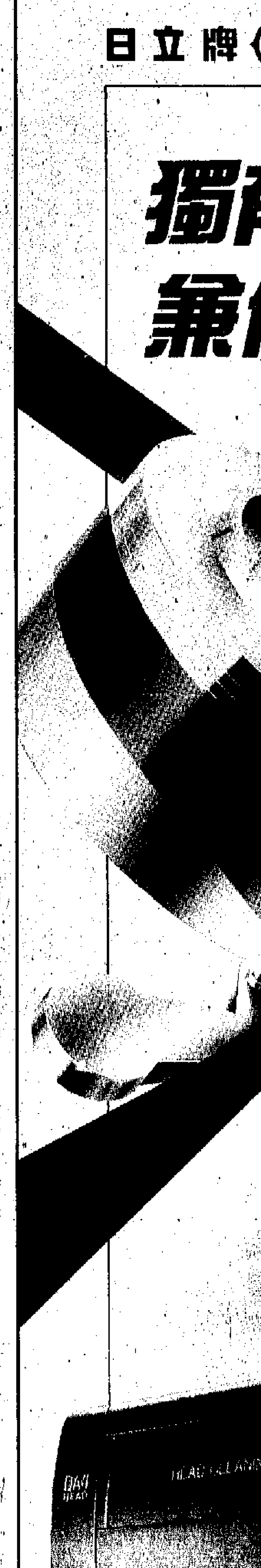
李鵬飛在致詞時強調，港府必須正視教育研究與發展的重要性，並提供足夠的撥款，以提高專上教育的水平，而這個領域向為港府忽視。

蔣震在致詞時則表示，他體會到工業對香港的重要性，以及覺察到香港工業未足夠之處。基於這兩點，他打算將個人持有「震雄集團有限公司」的股份悉數捐出，成立「蔣氏工業慈善基金」，以達成以下三項目標：㈠獎勵及資助新機械的研究和發展；㈡獎勵及資助機械商業及科技中心。

生活的棒子交給下一代。

蔣震對其公司，甚至香港信心十足。目前，他正於大埔工業邨發展他第三座工廠，該廠投資超過十億港元，是東南亞首間全面採用最新自動化製造科技的工廠。他並積極參與發展設於香港理工學院的塑膠科技中心與

，必須從工業方面着手……和發明，必須改良機械和生產方法；以及培訓下一代，將改善全人類



陳樹明轉投依波路 五萬轉會費予南華

關浩明與洪祖杭洽商達成協議 李福榮陳國輝廖華智加盟待斟介

【本報訊】依波路會主席關浩明昨日與南華足主洪祖杭經洽商之後，已就南華門將陳樹明轉投依波路的問題達成協議，雙方同意轉會費是五萬元，陳樹明確定下屆効力依波路，稍後將會簽約。

關浩明表示目前仍待南華會決定是否讓該隊前鋒李福榮轉投依波路，主要是視乎巴貝利續約與否。如果巴貝利續約効力南華，該隊可讓李福榮轉投依波路，惟巴貝利若離隊，南華需要李福榮替補其位置，由於南華在下周決定巴貝利續約與否問題，故此李福榮能否轉投依波路屆時明朗。

關浩明表示依波路另一個目標是麗新的陳國輝，兩日內將與該隊領隊梁守志洽商，梁守志曾表示會收轉會費，故將會斟介這筆費用之數目。

此外，他表示倫園足主余錦偉將會在本周末決定是否讓廖華智轉投依波路會的問題，如解決廖華智、陳國輝及李福榮轉會事項，該隊人腳應該足夠，另會考慮由林春樹介紹的兩名元朗聯賽的青年球員。

至於外援方面除日前已確定紐卡素（英國）的基夫外，另兩名亦斟妥，分別是英國丁組及非聯賽冠軍隊各一名，待領隊梁志強返港公佈。

香港體育

梁守志透露今屆虧蝕甚大

麗新班費減三分一

組軍大體完成外援斟妥柏力奇

【本報訊】麗新足球隊領隊梁守志昨午透露，下屆班費將縮減三分之一左右，至於組軍工作已完成大部分，季前集訓不會外出進行，只準備於八月杪在銀禧體育中心集宿一星期，備戰九月二日聯賽首戰南華。

梁守志表示，今屆虧蝕甚大，主要是外援方面失預算，季中要多聘外援華特，令支出大增，反而上屆麗新花全華班時收入還要多，所以下屆打算縮減班費，約為今屆的三分之二左右。

他聲稱，由於下屆球隊轉為球會性質，故容許外來人士入閣分擔班費及球會事務，至於較早前斟商的海峯統帥張開達入閣，尚待麗新會長林建名最後決定。此外還與幾名贊助商斟介贊助事宜。

球員方面，梁守志表示，較早前南華巴貝利曾送秋波，但他以其叫價過高不作考慮。外援方面，暫時只有東方柏力奇斟妥，另預留一個空缺待史賓沙一個月內覆實。還有衛蘭、英格蘭及蘇格蘭等球員在考慮中，考慮中的外援為中場球員，為免重蹈今屆「隔山買錯牛」的覆轍，將會小心挑選。

梁守志又稱，將離隊球員有預備組的黃偉德、蕭鍾德及甲組後備門將鍾浩賢及左中場會過檔東方。麥松偉無條件讓予星島，至於獲馬天尼垂青的陳國輝要收取轉會費才准予轉會，以及原欲提升至甲組的預備組球員羅繼華亦會轉投馬天尼。

華人球員方面，現時尚有余國森未覆實留隊，雷達華因旅

銀牌籃賽爆冷 思遠不敵警察

女組青年不敵聖瑪加利

【本報訊】市政局、區域市政局、籃球聯會合辦的一九八九至九零年度男、女高級組銀牌籃球複式淘汰賽昨晚有三場在九龍伊館上演，比賽結果：女子高級組青年以三九比五〇負於聖瑪加利（上半場完，二四比二三），男子高級組南華勝福建八二比五五（上半場完，三五比二五），警察勝思遠九七比八二（上半場完，四三平手），昨晚女甲冠軍青年，男甲一組思遠相繼敗陣，轉入負方比賽，可說是爆出冷門。

星島華將班底大定 麥松偉獲麗新放人

許孫榮斟介中 仍物色兩外援

【本報訊】星島足球隊來屆將維持十八名球員左右，其中包括十六名華人球員、兩名外援，本地球員且已基本確定，平均年齡比前更年輕，可回復當年「噴射機」年代的活力十足風格。

據該隊主席伍忠昨午表示，下屆球員基本上以原隊球員為主，只是會向外物色許孫榮及麥松偉，其中麥松偉已確定獲麗新無條件放人，許孫榮仍在斟介中。

另外，星島還會提升兩名預備組球員上甲組作後備，培養陳子江、陳瓊川這兩名青年球員為甲組生力軍。

伍忠又聲稱，外援球員現時仍未有進一步消息，但將會物色合適的，兩名外援位置一是中鋒、一是中堅，現時仍在揀選中，人選還未正式落實。

該隊十六名華人球員已基本大定，門將陳雲岳、周永康（放棄蔡芝平）、後衛朱志光、侯耀斌、劉寶華、胡耀國、俞光祥、中場陳子江、陳瓊川、陳漢輝、麥松偉、鄧錦添、高偉德、聶澤恒、前鋒許孫榮、麥國祥，連同兩名外援，總共有十八名球員。

此外，對於今屆借自南華的湯遠星，伍忠稱，因已獲得相同位置的麥松偉加盟，加上湯遠星至今未有覆實去留，故已不作考慮。

中國台北武術隊昨晚抵港，在機場與歡迎者合影

論盡波壇

警察球員業餘性質 連玩兩屆難逃降班

——本屆甲組隊綜述之九

本報記者 蔡偉恒

警察足球隊本屆名列末席，與「難兄難弟」港會一樣來屆降班，以一支業餘球隊而言，應該不會感到無奈吧？

警察上屆本應降班，但最後被足總邀請留班，連「玩」兩屆，而兩屆的戰績都不理想。其實，期望警察取得好成績，是十分困難的，因為該隊球員不是踢波搵飯食，球員技術有限，難與職業球員相比，所以，警察降班乃正常的，而且在意料之中。

警察雖然戰績欠佳，但季初曾經有過一段風光的日子，就是在聯賽暫居榜首。該隊首仗二比二賽和港會，次仗以一比〇挫敗海峯，球員士氣大振，第三仗乘勝追擊，再以二比一擒下東方。這連串的佳績，對警察而言，實在值得高興。但好景不長，其後警察慢慢的轉入低潮，未嘗贏過一場，在護級漩渦中打滾，最終也難逃厄運。警察參賽，一再強調球員的紀律，在這方面，看來仍未達到要求。就以陳志均來說，他在對南華的比賽中，違到南華球員安達臣踢跌，因一時之氣拳打安達臣背部，而被球證驅逐出場。這種動粗的做法，不值得宣揚，警察亦因此蒙上污點。（全文完）

台北武術大軍昨抵港

今起至廿五日接受大陸教練訓練 港台澳武術表演賽擬月底舉行

【本報訊】中國台北武術隊一行三十六人由副團長兼總教練洪德明率領，昨晚搭機到港，今天開始直到六月二十五日為止，分別在旺角勞校及沙田銀禧體育中心接受中國武術教練吳彬、葉書勛及徐向東訓練。

洪德明接受記者訪問時說，該隊成立只有半年時間，為了準備亞運在台灣練習了幾個月，這次得到香港武術聯會協助，邀請了大陸武術教練來港指導，希望在亞運會爭取獎牌。他認為台北隊在男女南拳，男女太極拳，男女全能技術不分上下。台北運動員的年齡由十五歲至三十五歲不等。

洪德明說，台北武術隊返回台北後，將於七月五日、六日在台灣選出代表隊十二人參加北京亞運會，其中包括男女南拳各二人，男女太極拳各二人，男女全能各二人。

【本報訊】香港武術聯會擬於六月二十九日在香港修頓室內場舉行香港、台灣、澳門三角武術表演賽。

這項賽事，香港武術聯會正在籌備中，香港、台灣、澳門的武術高手匯集一堂，藉此檢閱實力，港、台、澳三地將為參加北京亞運會做好備戰功夫。

又，香港武術聯會為了備戰今年九月北京亞運會，決定派出香港武術選手六人前往北京集訓兩個星期，該隊將於六月十一日前往北京，二十五日返港。

這次前往北京參加集訓的計有吳財林、王洋海、梁日豪、吳小清、李暉、張萬珠。

區局節足球賽 足總邀三外隊

女足參加亞運 沙理士有商量

【本報訊】區域市政局委托足總今年十一月廿九日至十二月二日舉辦的區局節足球賽，足總大致上計劃考慮三支外隊，分別是歐洲挪威的聯賽冠軍隊、非洲贊比亞國家隊及亞洲馬來西亞國家隊，與香港共四隊角逐。

足總秘書袁文川表示，足總先後考慮多支外隊，包括荷蘭特雲地、東柏林隊等，因條件太高而不予考慮。

至於原計劃邀請的尼日利亞國家隊沒有下文，故另考慮贊比亞隊。另外，蘇聯興運隊本來要求的條件並不高，惟其條件之方式足總難以接納，因該隊的要求包括門券收入分賬以及獲部分場地廣告，由於這項賽事是由區域市政局負擔皮費，收入扣除經費後純利才撥交足總足球發展基金，故足總難以接受蘇聯興運隊的條件。

足總昨已去函馬來西亞足總，邀請該國國家隊參加香港這項賽事，將接待該隊來回機票、酒店食宿及零用金等。此外亦通過英國的體育推廣公司與挪威冠軍隊及贊比亞國家隊聯絡，邀請來港作賽。

袁文川表示比賽採用與賀歲波相同的單淘汰形式，首天兩仗，勝方在次天爭標，負方爭季軍，主辦方面已物色贊助商以在這項賽事設獎金。

【本報訊】香港女子足總會長陳瑤琴昨日透露，港協暨組委會會長沙理士已回覆女子足總，表示重新考慮香港女子隊參加亞運會足球賽之事項，並要求女子足總提供女子隊的資料及該會之歷史，以作為考慮派該隊參加亞運足球賽時參考。

陳瑤琴表示，女子足總已將女子隊近年之情形，包括球員體能操練以及比賽之資料傳真予港協暨奧委會方面，由於沙理士與港協秘書楊駿驤均在外地，故待他們返港之後再進一步研究此問題。

她表示，女子隊目前每周作三至四課操練。

單車聯聘澳洲教練 率港隊赴意國集訓

【本報訊】香港單車聯會為了參加今年九月北京亞運會，聘請澳洲單車教練華彼德主持香港隊的訓練工作，並於日內帶隊前往意大利集訓兩個月。

華彼德是首位執教香港單車隊的外籍教練，過去四年他擔任過澳洲單車隊顧問及教練工作。他在日內帶領梁鴻德、余雲偉、許澤波、陳玉光、孫志光、蔡智明到意大利集訓，希望在北京亞運會奪取獎牌。

全港青年乒乓賽 即日起接受報名

【本報訊】香港乒乓總會與市政局及區域市政局聯合舉辦的一九九零年全港公開男女子青少年團體及單打乒乓球賽，將於七月中旬在九龍荔枝角、香港港灣道及荃灣楊屋道等室內運動場舉行。團體賽採用「考比倫」杯制——即四單打一雙打，初賽採分組單循環每組以積分最高一隊出線，單打賽則採用單淘汰制。現開始接受報名，六月二十四日截止。報名費團體賽每隊二十元，單打賽每位五元，歡迎一九七三年一月一日以後出生青少年踴躍報名參加。報名表格可親到香港灣仔道五十九至六十三號A閣樓香港乒乓總會或伊利沙伯體育館、市政總署體育推廣組索取或備貼有郵票回郵信封寄香港乒乓總會索取。

數亞運 106 天

中國女排重返漳州夏訓 滬製成大型電視轉播車

【中新社漳州七日電】昨天午夜，「冠軍搖籃」漳州排球訓練基地又迎來了中國女排健兒。

這是中國女排自去年初重新組建後第二次在漳州夏訓。

主教練胡進說，此次來漳，旨在發揚中國女排老運動員的拚搏精神，關門強化訓練四十天，取人之長，補己之短，盡快提高隊員的素質，鍛煉臨戰心理。訓練後將遠征美國，參加友好運動會。而主要目的是為今年十一屆亞運會冠軍而秣馬厲兵。

今年稍加調整的中國女排，調出崔詠梅、李桂芝兩人，而新增了蘇立群（原八一隊員）和成麗麗（原浙江隊員）。

據胡進透露，過幾天，中國女排老將郎平將到漳州參加夏訓。

【本報上海七日專電】今日清晨，上海廣播器材廠為亞運會製造三輛紅藍綠三色，分別擁有六個攝像機訊道的大型彩色電視車，徐徐駛入市委辦公廳大院，接受市委、市府領導的檢閱。

晨八時許，市黨政領導朱鎔基、黃菊、吳邦國、陳至立等領導人先後登上電視車，邊看邊聽取上海航天局局長和上廣廠廠長關於三輛電視車製造情況的介紹。上廣廠僅用一個多月就完成了，朱鎔基市長看完電視車現場演播後，高興地對上廣廠的科技人員和幹部說：「感謝你們為上海人民爭光。」

台北劍手擬赴大陸受訓

【本報訊】據「中央社」台北消息：中華台北擊劍代表隊八人六日下午啟程前往吉隆坡，參加八日起揭幕的馬來西亞公開賽。

馬來西亞公開賽定八日到十五日舉行，共有中華台北、香港、菲律賓、日本、泰國、印度、新加坡、中國及地主馬來西亞等九個國家和地區的隊伍參加，去年第一屆由印度獲得冠軍。這項比賽是國際擊劍總會所承認的正式國際性比賽，獲得三屆冠軍的隊伍將可永久獲得冠軍獎杯。

台灣劍擊協會為了提昇參加北京亞運會的選手實力，上個月曾選派優秀選手到南韓實施移地訓練。這次赴大馬比賽，除了作為選手參加亞運前的熱身賽，刺探各國選手實力外，並將和大陸隊討論台北隊計劃到大陸作移地訓練的細節。

台北隊是由擊劍協會秘書長蕭賢滋、南韓籍教練金鍾鎬率領，選手包括楊進國、賴明助、王三財、吳世維、陳瑞斌、黃翔明等六人。

上海女壘球賽煞科 中國國家隊奪錦標

台北上海橫濱隊分獲亞季殿軍

【新華社上海七日電】中國女子壘球隊閻芳擊出一個漂亮的地滾球，使在壘上的兩名隊員順利跑回本壘，獲得二分。

這是第二屆上海國際女子壘球邀請賽今天下午決賽中國隊對中國台北隊比賽中的精彩一局。

這一局的勝利，為中國隊比賽戰勝中國台北隊奠定了基礎。今天的決賽結果是六比一。

中國台北隊在第一局比賽中，先聲奪人，一個安打上一壘後，第二、三棒又以保護性觸及使第一棒隊員上了三壘，最後一棒，打了個地滾球，獲得一分。

台北隊雖然以一比六輸給了中國隊，但這支以中學生為主體的壘球隊在防守中表現出色，幾乎沒有失誤。但她們對中國隊投手的快速多變球顯得不太適應。

獲得這次邀請賽第三名的是上海隊，第四名日本橫濱隊。

嘉芙 西德女子網球選手嘉芙周四在法國女子網球公開網球賽的準決賽中以六比一、六比二打敗捷克諾娃娜。圖為嘉芙反手擊球的姿態（美聯社照片）

加國奧會多數成員 支持莊遜重返奧運

杜寶委員會調查報告對莊遜有利

【新華社馬德里六日電】加拿大奧委會主席卡羅爾・安妮女士說，加拿大奧委會執委會中的大多數領導成員將支持莊遜參加一九九二年在巴塞羅那舉行的第二十五屆奧運會的比賽。

卡羅爾・安妮女士是日前接受西班牙《體育世界報》記者採訪時表明上述看法的。在此之前，國際奧委會主席薩馬蘭奇在同這家報紙記者談話時，他也明確表示莊遜應享有參加巴塞羅那奧運會比賽的正當權利。

卡羅爾說，近兩個月來，加拿大奧委會一直在研究由加拿大法官查爾斯・杜寶領導的一個委員會對莊遜服用違禁興奮劑進行調查後提出的報告。她透露說，在這個調查委員會提出的報告中，莊遜服用興奮劑事件已涉及到加拿大奧委會執委會十四個領導人的大多數，但他們依然有權對是否取消或維持對莊遜「禁止終身參賽」的決定進行投票表決。

但卡羅爾說，她確信加拿大奧委會執委會中的大多數成員，其中包括現出任國際奧委會委員沃勒爾和龐德都會同意「諒解莊遜的過錯」。她說，由杜寶調查委員會提出的有關報告對莊遜有利。這份報告還建議恢復莊遜重新參加比賽的權利。然而她也指出，加拿大政府已做出了永遠不給莊遜參賽提供任何經濟資助的決定。莊遜在漢城奧運會上服用違禁興奮劑，國際田徑聯合會、國際奧委會和加拿大田徑協會還均做出了莊遜兩年內不得參加任何比賽的決定。上述三個處分決定將於今年九月二十五日被撤銷。目前莊遜仍堅持訓練。卡羅爾・安妮主席說，莊遜的競技狀態不錯，他的一〇〇米跑成績已接近他在漢城奧運會中創造的世界紀錄。

芬蘭全運會開幕 十萬運動員參加

【據新華社赫爾辛基六日電】由芬蘭全國體育聯盟舉辦的芬蘭第六屆全國運動會今天在首都赫爾辛基開幕。

來自芬蘭全國各地的十萬餘名運動員和不同年齡的體育愛好者將參加這次為期五天的盛會。此外來自世界四十個國家的近三千名運動員和觀察員也將參加和觀摩運動會期間舉行的國際比賽。

這次全運會將分別舉行正式比賽和體育愛好者比賽，共設有六十個比賽項目。運動會期間，芬蘭隊和瑞典隊將進行籃球和射擊等九個項目的國家對抗賽，芬蘭和英國田徑運動員也將進行田徑對抗賽，並將舉行北歐女子排球錦標賽和世界摩托車越野賽。

印尼歸僑張然 出任排壇要職

【中新社漳州六月七日電】（記者沈瑤通、通訊員羅如岡）記者從漳州排球訓練基地獲悉，排壇「衆星之師」張然最近出任中國排球教練委員會主任。

印尼歸僑張然是閩南長泰縣人，曾任「八一」男排和中國男排主力二傳手，是中國五十年代排球名將。周總理曾誇獎他「打得好，為祖國爭了光。」

張然還是中國排壇名副其實的「衆星之師」，他不僅親自挑選和訓練出中國女排主教練、現任國家體委副主任袁偉民，而且培養訓練出楊錫蘭、鄭美珠、侯玉珠、姜英、蘇惠娟、孫晉芳、李延軍等一大批排壇名將。

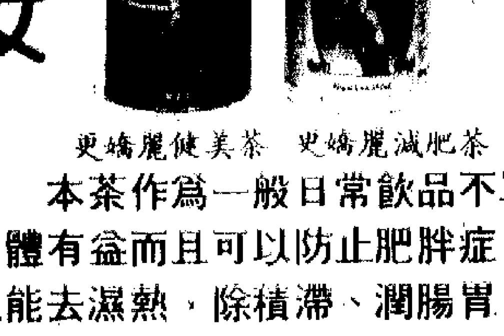
近年，張然結合自己當運動員、教練員的實踐經驗，研究排球理論，撰寫文章，先後發表了《論二傳》、《排球快攻技術》、《論戰術意識》、《排球攻防分析》等論文達二百多篇，其中多篇被譯成英文、日文、西班牙文在國外發表。他撰寫的十一萬字著作《二傳技術與訓練》一書，已於去年底由人民體育出版社出版。

一九八九年底，張然參加巴林國際排聯高級講師培訓班，經嚴格考試，他成為國際排聯高級講師，在中國繼祝嘉銘之後第二個獲此殊榮。在這次訓練班中，世界排壇公認的三篇最佳論文，張然佔了二篇：《排球技術訓練》、《二傳訓練》。

新立基(國際)有限公司
美商成衣出口洋行
誠聘
1. 辦房主管
負責安排一切男、女、童裝樣辦程序，8至10年有關經驗，對出樣、放碼、裁床、縫紉有深入認識，能獨立安排及領導40員工，有良好人際關係，略懂英語，年薪12萬以上。
2. 辦房車位
3. 寫字樓工人
4. 接綫生
5. 司機
需駕駛私家車及貨Van
本公司設備完善，薪金優厚，福利包括：年尾雙薪、醫療津貼、有薪年假等。有意電：764 6101

誠聘
(一) 出入口經理一名
俱備大專文化程度，精通中英文。男性，年齡40歲以下。具有經營糧油、土產大宗物資出入口業務及五年以上之經驗。
(二) 女文員一名
中五以上文化程度，能打中英文並有電腦操作經驗。
工作地點在上環區，供午膳，年終雙糧及花紅。應徵者，請將薪酬要求及履歷、經驗及近照寄來，合則面洽，恕不退還。
香港干諾道西71號金佑商業大廈17／FB，C座，香港福裕商行貿易有限公司洪先生洽

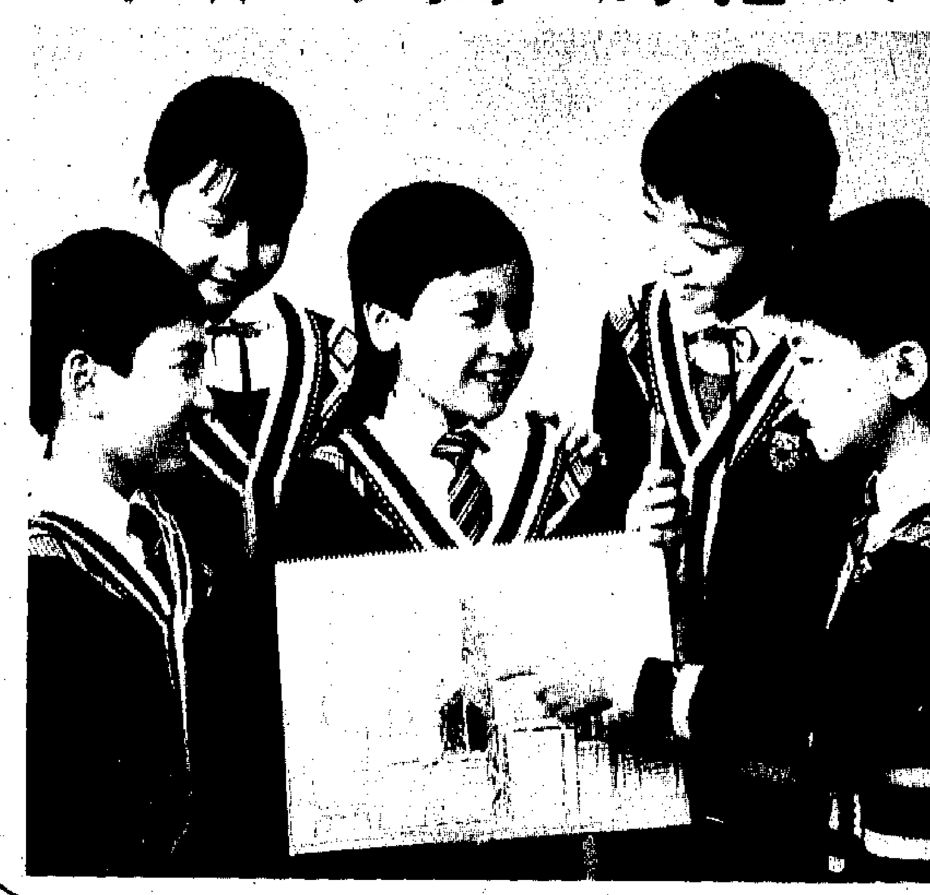
極高佣金
世界性發行，英文貿易雜誌，誠聘：
國內廣告營業員
保證佣金優厚，全職兼職均可。
請即來函：香港郵政總局信箱6217號鄭先生收或電 5432256 內線16陳小姐約見。

馳名世界
史嬌麗
Kancura
君子好逑
窈窕淑女

史嬌麗健美茶 史嬌麗減肥茶
本茶作為一般日常飲品不單對身體有益而且可以防止肥胖症，並且能去濕熱，除積滯、潤腸胃，化肥膩，解烟酒熱毒，潤腸胃。
香港電話：428 1655 傳真：487 2635
珠海及深圳國貿免稅商品店有售

香島中學招生
年級：中一至中四各級、小學全日制及幼稚園各級
中六預科班、中五、F_5重讀班及F_4文理商班
報名：由即日開始（預科及中五級於會考放榜後辦理）
正校：九龍大坑東桃源街33號 電話：7790121
分校：九龍運動場道二十九號 電話：3808122
慈雲山分校：九龍慈雲山蒲崗村道97號 電話：3204168
荃灣分校：荃灣沙咀道二三四號 電話：4140187
（章程備索）

威尼司
玻璃棉喉通
HANISO
first worldwide insulating material
大批現貨供應
又接大陸中央空調工程。
現供 日本G—Tone天花板
總經銷
H.S.L ENTERPRISES CO. LTD.
協盛隆企業有限公司
電話：5225028 (5)
FAX：8106226

中銀集團　為港澳　為未來



中銀集團300多家分支機構遍佈港澳，全心全意為您提供全面性銀行服務：

- 服務包括各種存款、外幣存款、電話投資、貴金屬及股票買賣、信用卡及基金業務、貿易融資、樓宇按揭、保險、貨倉、旅遊、代理租務及信託等。
- "中銀"與"銀通"自動提款機電腦聯網，貫通中、港、澳。
- 60多家分支行設置於港澳各工業區，直接向廠商提供全面的融資服務。
- 條件優惠的樓宇按揭，幫助居民置業安居。

中銀集團立足港澳，"取之於斯、用之於斯"與港澳經濟共繁榮同發展，積極為港澳社會穩定與繁榮作出貢獻。

中銀集團

一九九〇年世界杯足球賽

ITALIA'90

霍英東　致意

世界杯賽今揭幕

意總統及數國元首將出席

在八萬五千座位米亞薩球場舉行

模特兒穿四種顏色時裝代表四大洲

【本報特派記者當劍安米蘭七日電】第十四屆世界杯足球錦標賽開幕儀式將於香港時間明天（八日）晚上十一時十五分在米蘭米亞薩球場展開，歷時約二十分鐘，揭幕戰阿根廷對喀麥隆隨即會於零時鳴笛。

出席儀式的國家首腦包括意大利總統科西嘉、阿根廷總統梅內姆、喀麥隆總統比亞及巴西總統科洛爾、羅馬尼亞總理羅曼亦會出席此次盛會。

米亞薩球場專為上演足球賽而建，設有兩層全蓋頂看台，共有八萬五千個座位，其中七萬八千二百八十六個座位提供予意大利世界杯組委會，另有三千二百三十五個座位提供予新聞記者、工作人員及觀察員。

儀式開始時二百名體操選手將持着二十四支決賽周隊伍的旗幟，在世界杯會歌《意大利夏日》的歌聲下步向球場中央，場中擺放有二十四個足球，圍繞着一個掛有「意大利九〇」橫額的熱氣球。

歌聲結束後會有時裝表演，來自世界各地的一百六十名模特兒將穿上四位著名時裝設計師的作品，分別以四種顏色代表來自四大洲的參賽球隊，紅色代表美洲，綠色代表歐洲，黑色代表非洲及黃色代表亞洲。時裝表演將襯托世界杯主題曲《爭取第一》音樂。

開幕儀式將在號角聲中結束，二十四個足球打開後變成菊花，並放出數以百計的顏色氣球。

忙忙碌碌的米蘭

本報特約記者　高瀚　米蘭七日電

意大利的首都？許多人都說在米蘭。那並非地理常識的差錯，事實上米蘭是一國的工商業中心，掌握經濟命脈。米蘭人更是以肯幹而有骨氣的性格而自豪，全靠他們這些「北方人」把本國推上現代化、工業化的國際地位，因此對典型地懶散、愛依賴和保守的「南方人」很歧視，最近的政選結果反映了濃厚的「地方主義」色彩。可是為了迎接「世界杯」大事，全城忙得不可開交，「排南活動」就暫時和緩下來。

「大賽」無疑地對市民生活有各方面的影響作用。市長比利泰里，社會黨人，開明、能幹和樂觀的類型，强調世界杯大事的重要性——眼光要遠大，修建工程也是為未來設想，所花的人力、物力，滿城的工程地盤，阻塞街道、交通所帶來的不便，完工之時，把客送走之後，就是本城居民可以享用的勞動成果：「羊毛長在羊身上」，一點都沒浪費掉。較突出的成果，是聖西羅區的大球場，加建了一層，全部座椅共計八萬五千，有蓋遮頭，是全歐洲最出色的典範。成本高，可是市長也懂得心理戰術安慰人心：比建一公里的地鐵還省些，小意思啦！又加建了許多新泊車場，往往在地鐵站就近，方便人們留車城外，減輕市中心交通壓力，共有二萬新車位。新建天橋便利接通市外機場和市中心，公路加線，城東到城西的交通繞城邊而去，較為流暢；主線上又新近裝置了巨型纖維光信息牌，報道公路交通行駛狀況、天氣、指示方向、地點等，方便大量流入的外地人士。地鐵第三線也為開幕禮趕行一截。

八日晚開幕，球場工程剛完成，幾百工人把最後一批工具、垃圾清理出場，就可以回家睡大覺，而那些籌辦人員，從天天開會、通電話、接受電視採訪的負責人到身擔「大哥大」走動於組織分佈點及球場之間的二百五十名女招待，從上月中旬開始服務忙到今天，已經疲倦萬分，開了賽更是責任重大，不可疏忽，真是一場要打勝的戰爭，三千名場內、外的保安人員，城中四百五十穿「阿曼尼」設計的T恤投入服務的的士司機，為開場式搞時裝表演的四位名家和一百六十名模特兒，以及一百四十名表演柔軟體操的少女，演奏的大樂團……大家都準備好了，米蘭城，到七月二日，本城賽事結束了，才可以鬆一口氣！那才是無憂無慮地看它一場好球賽的時候！

世界杯賽　特刊

馬拉當拿波鞋卅對　特製專用可免痛楚

【路透社七日電】受倒生腳甲困擾的馬拉當拿，未來一個月的賽事裏，將從那批給他參加世界杯賽事而特製的輕盈球靴中挑出最合適的一對。

馬拉當拿操練完畢後表示，他有三十對球靴，在三十天賽期內怎樣也試不完。

這位阿根廷隊長在操練時用受傷的右腳踢球時，顯得沒有大礙。他說腳甲將蓋上護掩，穿球靴及踢球時，全無痛楚。

不過，他說還須再等一段時間才能試出最合適的球靴。這批球靴是由贊助為他特製，球靴上有他的簽名和他的球衣號碼——十號。

馬拉當拿昨日在阿根廷隊位於羅馬市外的集訓地點接受體能訓練。他在健身室踏了半小時健身單車，以鍛鍊腿力，之後又跟阿根廷記者談話。

他說三日前才買下這部健身單車，只給自己使用。健身單車的款式，跟以前由羅馬體育科學研究所所長戴慕德給他訓練那款差不多。

由意大利聯賽季尾開始，戴慕德一直協助馬拉當拿的鍛鍊工作，他並會在世界杯期間加以援手。八六年墨西哥世界杯時，戴慕德也曾為馬拉當拿積極備戰，結果順利奪魁。

充滿信心的馬拉當拿認為這種訓練既可減除腿部疲勞，亦可增强彈力。他自感狀態比八六年時更好，並聲言誰要奪取世界杯，先要看看誰有本領搶走他囊中物。

過招　南韓足球隊周三抵達維羅納後，立刻進行操練，圖為丁海遠（左）與晒靴底的崔康熙過招的有趣鏡頭。（美聯社）

阿根廷隊危機

本報特約記者　高瀚　米蘭七日電

馬拉當拿心情欠佳，一是腳痛（腳甲入肉的麻煩事，每踢一球必然觸動，幸好還不是左邊的「神腳」出問題）二是擔心首賽對喀麥隆，大多數米蘭球迷會偏心「喀」隊，為他們打氣，對阿根廷不利。背景有二：米蘭隊在球季中是馬拉當拿所在拿玻里隊勁敵，此地有「本隊主義」的敵視情緒，同時又是「地方主義」色彩的邏輯——歧視以那不勒斯為首的南方人，連阿隊都一棒打死。馬拉當拿的南方關聯，寧願為「不相干」的「喀」隊撐腰。

要是看看阿根廷全隊名單，絕大多數球員都是外隊傭兵，光是在意大利的就有七名，其他分布在西班牙、法國、西德，甚至哥倫比亞和墨西哥，這次大家一起回鄉臨時練球，自從上一屆贏杯以來，不是有什麼巨大的進展，勝負命運，始終把握在馬拉當拿這個打第三屆世界杯的老功臣手中，就看他上場時的健康狀況了。今次沒拉另一位好手第亞茲入隊，聞說是隊內寧願避開人事糾紛，「第」者「馬」之仇人也。隊中另一名前衛老將貝魯齊加這幾天患肌炎，甚至沒上場練球，「阿」隊要贏波，也是少不了他。可以留意新進球星廿三歲的前鋒肯尼基亞——馬勒當拿特地推荐的好手，特點是神速和出人不意的攻勢。肯在意大利小隊打球，一頭披肩的金長髮（漂色劑所致），曾經與毒品案有牽連，弄然了名聲，今天倒是安安定定地打球，球賽中常被人揪錯，他卻認為球證往往偏袒大隊，這種不公平現象在世界杯賽中也會發生。夢想跟意大利隊打總決賽——因為已經熟悉意隊底細、特性，知彼知己信心就足了，最怕門巴西——難對付的強隊。

米蘭米亞薩球場萬事俱備，等待舉行揭幕戰。圖為一名工人將最後一排座位號碼貼上的情形（美聯社）

阿根廷首戰喀麥隆

馬拉當拿脚趾消痛但担心兩隊友傷勢

喀教練稱已有特別方法阻擋敵方球王

【本報特派記者[illegible]威米蘭七日電】衛冕世界杯的阿根廷隊今天上午離開羅馬市郊的特里戈里亞訓練中心，乘飛機往米蘭，即日下午並將由阿根廷總統梅內姆帶領下視察米亞薩球場草地，屆時梅內姆會頒發由阿根廷政府發出的「榮譽體育大使」獎狀予隊長馬拉當拿。

阿根廷教練貝拉度今天公布了揭幕戰的正選球員名單，原本肯定可以上陣的前鋒狄蘇泰及肯尼基亞榜上無名，因此巴爾布將在前線與馬拉當拿檔，而未肯定有十拍足狀態的魯吉亞及貝魯齊加仍在正選之列，另外陣中最年輕的球員後衛法布利將取代施里蘇拉的位置。

阿根廷皇牌馬拉當拿對自己的狀態非常滿意，他右脚趾已不感痛楚，醫生並為他設計了一個纖維護單，供他於揭幕戰中使用，馬拉當拿擔心隊友貝魯齊加及魯吉亞的傷勢比他自己的脚趾為多，他並表示現時的阿根廷隊的技術雖比不上四年前那隊，但體能較佳，他希望阿根廷隊能像四年前般旗開得勝，並繼續勝利取得世界杯。

喀麥隆隊的蘇聯籍教練納普尼亞特奇表示，他會於比賽前一個小時才公布上陣球員名單，被問及會否派那名球員負責看管馬拉當拿時，他表示，馬拉當拿雖很出色，但他一人並不等於全支阿根廷隊，納普尼亞特奇表示已有一套特別方法阻擋馬拉當拿，但不會是區域防守或「人盯人」的方法，他並沒有進一步透露他的「秘密戰術」。

世界杯揭幕戰　電視台今直播

舉世矚目的世界杯足球賽將於今（八）晚十一時（香港時間）在意大利隆重揭幕，無線及亞視均以人造衛星直播。無線電視翡翠、明珠兩台由晚上十時五十分開始轉播，亞洲電視本港台及國際台則於十時三十分直播。

「還是讓賽果判斷吧」

意人激將法　球王好難忍

馬拉當拿認為對方講得太多矣

【美聯社羅馬七日電】阿根廷球王馬拉當拿星期四抨擊意大利人誇誇其談。但是，阿根廷在序幕戰迎擊喀麥隆時，馬拉當拿卻失去他心愛的前鋒隊員肯尼基亞。

阿根廷教練貝拉度卻將天才橫溢的球員肯尼基亞坐在後備席上。然而，由於技術原因，巴爾波將代替難以捉摸的、走位飄忽的肯尼基亞，將使馬拉當拿孤立無助，難以撕破喀麥隆的防守。

貝拉度說，他贊成巴爾波出場，因為他對巴爾波更有信心，可以阻止喀麥隆初時的攻勢。

星期五阿根廷的排陣包括中場球員貝魯齊加。右腿傷患已經復原的貝魯齊加可以再度與馬拉當拿合作，重現四年前阿根廷奪標的陣型。

貝拉度說：「貝魯齊加表現出色，星期五一定有更佳的表現。」四年前墨西哥世界杯決賽，貝魯齊加替阿根廷射入決定性一球，以三比二擊敗西德，捧走世界杯。

馬拉當拿不肯評論肯尼基亞不獲開幕賽一事，但卻對意大利有關他們奪標的談話大發議論。

馬拉當拿說，意大利還是讓「球賽來作判斷吧」，不要在世界杯第一場比賽開始之前便誇誇其談，好像他們已是世界冠軍一樣。

馬拉當拿說：「他們議論太多了，應該住嘴。」效力意大利聯賽冠軍球會拿坡里的馬拉當拿說，意大利球員逢人便說，「他們準備奪取世界杯」。他對記者說：「我們在墨西哥比賽之前沒有這樣誇誇其談，但結果還是我們勝利。」他說：「最好還是讓球賽來作判斷吧。」

泰斯大膽起用韋莫斯

老將古利文斯屈居後備不氣餒

【法新社意大利佩斯坎帝納七日電】比利時教練泰斯做出均衡姿態，放棄老將古利文斯不用，卻召用韋莫斯參加下星期二對南韓的首場比賽。

三十三歲的古利文斯曾八十八次參加國際性比賽，今次是他第三次參加世界杯，出人意料的是，十三年來第一次他將坐在替補隊員的位置上。

古利文斯說：「當我聽說我不能上場時我承認當時氣壞了。慶幸的是泰斯沒有被我的大叫所擾，我將盡我所能為比利時效勞。」

南韓長人有難

夜求一宿要酒店換床

【路透社加爾達七日電】南韓球員發覺歐洲的床不夠身長。

南韓足協副主席高宗德星期四說：「這些床太短，而我們有三至四個球員過高。我們將要求酒店更換長一些的床。」

守門員金豐柱是南韓隊最高的球員，身高一點九〇米，而攻擊手崔淳鎬也有一點八六米。

阿根廷對喀麥隆賠率

阿根廷勝	賠率
一：〇	一賠七
二：〇	一賠六
二：一	一賠九
三：〇	二賠十三
三：一	一賠九
三：二	一賠五十
四：〇	一賠十
四：一	一賠十一
四：二	一賠五十
五：〇	一賠二十

喀麥隆勝	賠率
一：〇	一賠十八
二：〇	一賠六十六
二：一	一賠四十
三：〇	一賠一百
三：一	一賠一百
三：二	一賠一百
四：〇	一賠一百
四：一	一賠一百
四：二	一賠一百
五：〇	一賠一百

阿根廷與喀麥隆和	賠率
〇：〇	一賠八
一：一	一賠九
二：二	一賠三十三

（本報特派記者黃念斯倫敦七日傳真）

阿聯酋「殺手鐧」

十隻駱駝為辟邪吉祥物

大營設清眞寺定時朝拜

阿聯酋隊的行裝之一，十頭駱駝，暫時寄存海關，還一步方運往隊的駐紮大本營「依磨拉」地方。

駱駝聽說是用來「辟邪」的「護身符」一類的吉祥物，沒有駱駝在側恐怕就贏不了球。營中還設有小型的清眞寺，以供球員天天定時朝拜「阿拉」。

（本報特約記者高瀚米蘭七日電）

馬拉當拿需否凍結　喀麥隆隊意見分歧

但老將干奴却稱己隊雄心萬丈

【法新社意大利塞爾瓦法塞諾七日電】星期五在米蘭世界杯揭幕戰迎擊球王馬拉當拿力圖替阿根廷衛冕的喀麥隆，如果他們努力的話，困難不會這麼多。

喀麥隆的球員不能與他們的教練交談，他們忘記及時派隊向國際足協報告，而他們兩位守門員互不理睬。喀麥隆、蘇聯籍教練尼龐尼亞奇需要翻譯才能與球員溝通。

預期帶領喀麥隆隊向阿根廷進攻的攻擊球員F·拜耶說：「球隊在技術訓練時還可應付，但這意味着我們不能真正彼此了解對方。」

門將貝爾與喀麥隆另一位門將干奴不和，影響了整隊的士氣。他說，喀麥隆備戰世界杯的工作一團糟。他說：「喀麥隆未能在最後期限截止前向國際足協呈報球員名單，因此，球隊的管理階層只好匆忙碰頭，決定最後的正式名單。」貝爾是法國甲級勁旅波爾多的門將，並取代干奴擔任國家隊門將。干奴是一九八二年世界杯的英雄。這支非洲勁旅幾乎淘汰了最後奪標的意大利隊。他曾效力西班牙的巴塞羅拿。干奴說：「我們出戰阿根廷時不怕輸，我們可以全力出擊。」

可是，貝爾却沒有這麼樂觀。他說：「坦白而言，我們準備不充分，我恐怕最糟糕的事情發生。」

全力以赴提高球友士氣的球員是喀麥隆最佳球員、三十四歲老將米拉。他原已處於半退休狀態，現在復出，披甲上陣。

他說：「球是圓的，如果你對自己有信心的，什麼事情都可能發生。」干奴與他所見略同。

他說：「我們這次可能不如一九八二年那麼強大，但我們的球隊雄心萬丈，決心使批評我們的人變成啞巴。」

然而，守門員貝爾與隊長達杜對如何凍結球王馬拉當拿意見不一。貝爾說：「我們對他要採取人盯人的方法。」但是，達杜却說：「我們毋須派專人凍結馬拉當拿。」

Enjoy Coca-Cola

長城旅行社

（牌照號碼：350943）

致意

仍物色兩外援

員為甲組生力軍。

伍忠又聲稱，外援球員現時仍未有進一步消息，但將會物色合適的，兩名外援位置一是中鋒、一是中堅，現時仍在揀選中，人選還未正式落實。

該隊十六名華人球員已基本大定，門將陳雲岳、周永康（放棄蔡芝平）、後衛朱志光、侯耀斌、劉實華、胡耀國、俞光祥，中場陳子江、陳瓊川、陳漢輝、麥松偉、鄧錦添、高偉德、聶澤恒、前鋒許孫榮、麥國祥，連同兩名外援，總共有十八名球員。

此外，對於今屆借自南華的湯選星，伍忠稱，因已獲得相同位置的麥松偉加盟，加上湯選星至今未有覆實去留，故已不作考慮。

論盡波壇

本屆甲組隊綜述之九

本報記者　蔡偉恒

警察足球隊本屆名列末席，與「難兄難弟」港會一樣來屆降班，以一支業餘球隊而言，應該不會感到無奈吧？

警察上屆本應降班，但最後被足總邀請留班，連「玩」兩屆，而兩屆的戰績都不理想。其實，期望警察取得好成績，是十

，實在值得高興。但好景不常，其後警察慢慢的轉入低潮，未嘗贏過一場，在護級漩渦中打滾，最終也難逃厄運。警察參賽，一再强調球員的紀律，在這方面，看來仍未達到要求。就以陳志均來說，他在對南華的比賽中，遭到南華球員安達臣踢跌，因一時之氣拳打安達臣背部，而被球證驅逐出場。這種動粗的做法，不值得宣揚，警察亦因此蒙上污點。（全文完）

支持莊遜重返奧運

杜賓委員會調查報告對莊遜有利

加拿大奧運會比賽的正當權利。

卡羅爾說，近兩個月來，加拿大奧委會一直在研究由加拿大法官杜賓領導的一個委員會對莊遜服用違禁興奮劑進行調查後提出的報告。她透露說，在這個調查委員會提出的報告中，莊遜服用興奮劑事件已涉及到加拿大奧委會執委會十四個領導人的大多數，但他們依然有權對是否取消或維持

新立基(國際)有限

美商成衣出口洋

誠聘

1. 辦房主管

負責安排一切男、女、童裝樣

至10年有關經驗，對出樣、放

縫紉有深入認識，能獨立安排

工，有良好人際關係，略懂英

萬以上。

2. 辦房車位

3. 寫字樓工

4. 接綫生

5. 司機

需駕駛私家車及貨Van

本公司設備完善，薪金優厚

括：年尾雙薪、醫療津貼、

等。有意電：764 61

服務盡心顯摯誠
國華商業銀行
致意

梧州三蛇酒
總經銷：有成行辦館有限公司
電話：七四二一壹二八六　五四○五二一壹
真材實料　飲落確不同

廣東省銀行
THE KWANGTUNG PROVINCIAL BANK　中銀集團
致意
誠信關懷　以客為尊

雙燕牌蟲草烏雞精
功能：勞神過度　活血祛風

奧地利詳研排強陣
教練放映錄影帶圖使球員減壓
意大利渴望響頭砲
領隊表示連場佳績是支強心針

【路透社羅馬七日電】年輕的奧地利球員星期天將面對今次世界杯奪標熱門隊意大利的全力挑戰，而且最可惡的是人們都似乎渴望意大利取勝。

奧地利教練希格士柏加仔細研究了意大利第一場比賽的排陣，又給他的隊員們放映兩年前意大利在歐洲冠軍杯準決賽中被蘇聯打敗的錄影。他說：「我這樣做是為了減低隊員對意大利的畏懼心理。」

但是不僅僅只是奧地利隊感到壓力重重，一意追求第四次捧杯的意大利隊在最近的友誼賽中的成績並不令人滿意，儘管在防守上一如以往的穩固，但始終缺乏進球機會。而對足球一向執着的意大利球迷有着賽事逼近日漸狂熱，他們將不會原諒意大利的失敗。

意大利領隊域仙尼說：「我們將取勝，因為我希望有一個良好的開端。」「但是，球迷們必須記住八二年在西班牙我們在初賽中幾場球全部踢平，但最後仍然取勝。」

意大利最大的心腹之患是普士達的攻球技術，他在前線總是由奧格斯或路達斯配合。普士達上季在西班牙西維爾俱樂部共踢進三十三個球，而且自從替都靈打球後對意大利的優劣瞭如指掌。

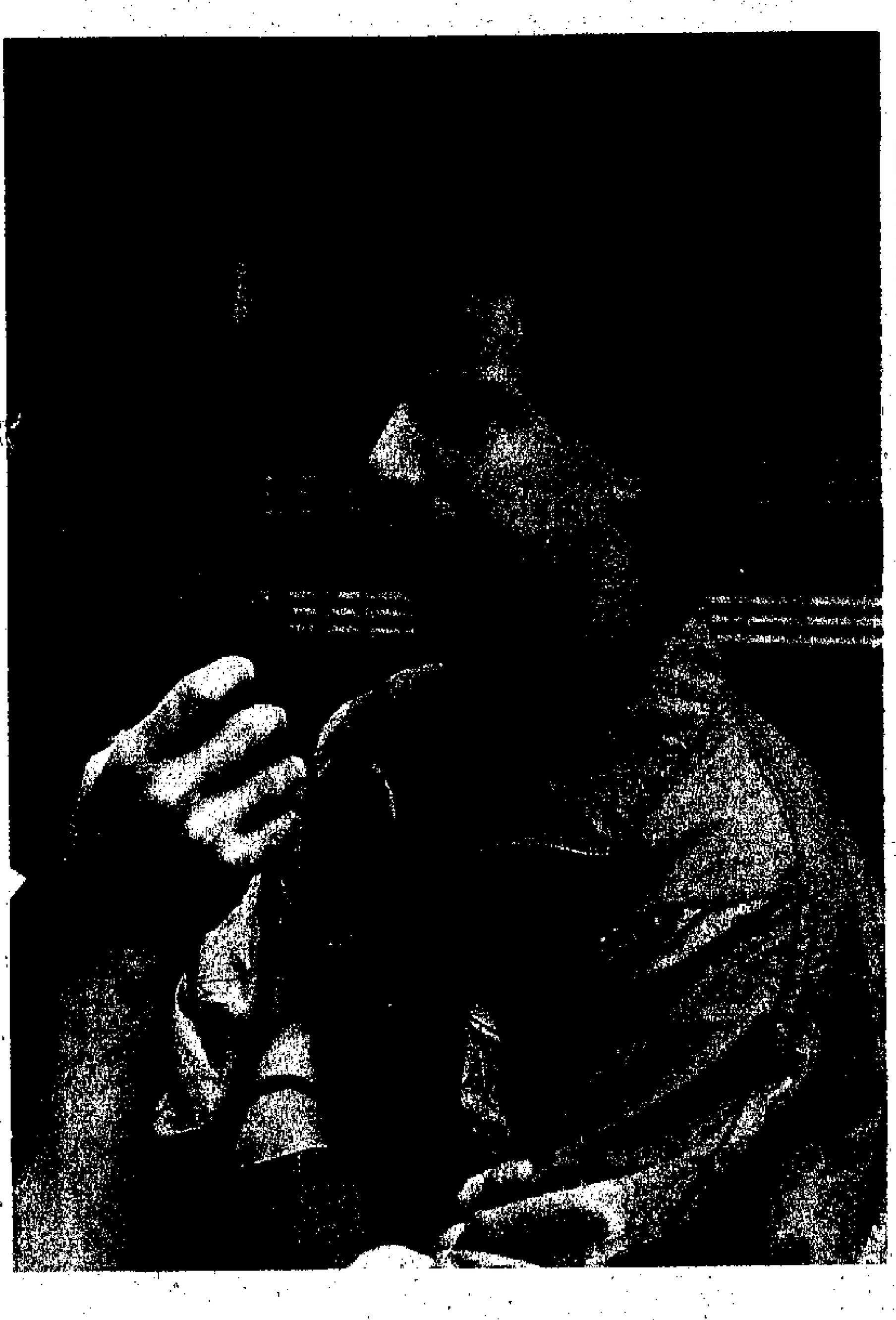
域仙尼說：「我認為他是歐洲最好的攻擊手，而且今年有很大的提高。」普士達現齡二十六，是奧地利隊主將之一。但是希格士柏加又話這些隊員盡管比賽經驗不算豐富，但卻熱情有餘。他說：「他們總渴望着上場，每次比賽後都能迅速恢復過來。」「而我們最近的一連串好成績正好給他們打了氣。」

上星期奧地利在維也納以三比二打敗了歐洲冠軍隊荷蘭；五月份曾一比一迫和阿根廷；三月曾在馬拉加以三比二戰勝西班牙。但是在去年三月維也納時，意大利又憑聞名的防守戰術客場以一比○擊敗奧地利。

擅長攔截的右衛費利說：「我估計柏高美將盯住普士達，因為他在左面活動較多，但如果教練派我上的話我將非常樂意。」

意大利另一可供依靠的人物是效力AC米蘭的世界上最優秀的清道夫巴里斯。在前線意大利的希望將寄托在森利亞的維埃里身上。盡管二十五歲的維埃里受小腿肌肉拉傷的困擾，但他堅稱無礙，經過一年的國際比賽飢渴，他正期待着有所表現。而希格士柏加可能派出比奧盯捎維埃里。

世界杯賽　特刊　②


阿根廷球員法布尼
本報特派記者　董劍英攝

馬拉當拿除了球技之外，他的另一輛法拉利跑車同樣令人嘆為觀止。
本報特派記者　張繼威攝

黎巴嫩內戰暫停火
眾槍手奔向足球場
彈痕纍纍大樓飄揚着序幕戰國家旗幟

【路透社貝魯特七日電】世界杯狂熱席捲黎巴嫩，促使黎巴嫩內戰停火一個月，因為槍手從戰場轉向足球場。

彈痕纍纍的大樓與破碎不堪的商店櫥窗飄揚着星期五意大利世界盃序幕戰國家的旗幟與黎巴嫩不同派系的旗幟。

一隊隊汽車響着喇叭，駛過遍佈瓦礫碎片的街道。街道上敵對球迷到處歡呼喝采。

西貝魯特回教區一位超級市場經理說：「一位偉大的英國足球領隊曾說：『說道足球是一個生死搏鬥的問題的人都是傻瓜。』這個問題要嚴重得多。」他還說：「在黎巴嫩，他的話最準確不過了。對於很多黎巴嫩人來說，足球運動象徵着生命。」

牆壁上貼滿足球超級明星的海報。在一些地方，足球明星的海報還貼近十五年黎巴嫩內戰喪生槍手的照片。

意大利隊的擁躉海耶克說：「可能在黎巴嫩內戰方面採取騎牆派，但你得立場分明，要麼支持西德隊、荷蘭隊、意大利隊、巴西隊或阿根廷隊。」廣告商與贊助商也與球迷一樣興奮熱情。他們在飽受通脹之苦的國家裡提供的獎勵機會。

當地電視台努力爭取觀衆和廣告商，播送世界杯特輯。兩家電視台計劃現場轉播世界杯大部分賽事。

然而，即使僅僅觀看世界杯比賽也遇到很大的挑戰。由於電線廣泛遭受破壞，貝魯特及周圍地區的電力供應完全中斷，一片漆黑。大多數人已購買發電機。沒有發電機的人購買小型電池電視機。

一些人甚至在地下避難處安裝電視機。一位小心謹慎的球迷說：現在一切均沉寂下來。但是，誰曉得何時再次爆發戰鬥。我只想不要錯失任何一場比賽。」

巴西棄森巴舞腳法
但不壓抑個人技術

【法新社意大利阿斯蒂七日電】巴西教練拉沙朗尼星期四宣稱將在此次世界杯上放棄森巴舞足球風格，巴西隊多年來靠着它一直在足球場揚威，三次捧走世界杯。

巴西歷史上最年輕的領隊，三十九歲的拉沙朗尼解釋說：「毫無疑問，八二年和八六年時我們擁有最好的隊伍，但沒有取勝，原因是球員玩球過多。」今次為了第四次捧杯了卻二十年來的心願，他許諾將更加注重歐洲技術。他說：「這一體系使我們在防守上更加安全，場上力量更加平衡；而且我們的比賽紀錄又證明道一點，現在很少放棄進球機會。」

但是拉沙朗尼馬上又強調引進三人制中衛打法並不意味着壓抑人人喜愛的魔術般的個人技術。他說：「我們不會把一些希望都寄托在防守上，這些戰術應不致於影響創造力，而球員們也需要一些自由。」

戰幕未開請勿打擾
蘇羅兩隊高度設防

【路透社巴西七日電】羅馬尼亞隊為準備星期六首場對蘇聯的戰事星期四已經隱匿起來，不准外界打擾。

該隊發言人奧維迪尤在羅馬尼亞軍營總部說：「體育部副部長決定在比賽前四十八小時內關閉營地。」他說所有的記者也不得進入，直至第一場比賽結束。

在意大利北部的蘇聯營地也是處於封鎖狀態，預料雙方在開場前不久才會公布陣容。

得食才能熬食
意隊醫有此言

【路透社羅馬七日電】意大利的隊醫維卓亞認為世界杯賽事的成功要訣在於飲食得宜，他為球隊列出一份包括意大利粉在內的當地食譜。

隊醫已下令減少球員的肉食量，禁止進食牛油，並增加碳水化合物食品的份量，為周末對奧地利的賽事作好準備。

維卓亞認為不要令球員的消化系統負擔過重，而地中海的食譜正恰到好處。

隨着比賽的迫近，不少球星都倍加緊張，甚至不能入睡。但維卓亞提醒球員說，安眠藥一律欠奉，只有多喝一點春黃菊茶吧。

羅馬手記
搭午夜快車　翌日到米蘭
取票排頭位　買汽水吃虧

本報特派記者　董劍安【羅馬七日電】

由羅馬火車站乘搭午夜快車前往米蘭，翌日早上便可到達，步出米蘭火車站後第一時間前往新聞中心，領取揭幕戰球票。臨離開羅馬前，原希望能在羅馬取票，不過排隊半個小時，還是望天打卦，原來電腦經常「不聽話」，為趕火車唯有到米蘭才取。

米蘭新聞中心上午九時開始辦公，早了五分鐘到達排了個頭位，以為可快趣搞掂，怎料那接待小姐說要十分鐘後才可準備妥當開工，只好乖乖地在此等候，好不容易拿到了票，踏出門外已排滿了人，一名丹麥記者看來因排隊太多而按耐不住，竟與接待員爭執起來，大罵賽會組織不善，日日拿不到票。那小姐無端受氣，不過還是忍氣吞聲，由他大發脾氣。與一名曾採訪上屆墨西哥世界杯外國行家談起，他說當年墨西哥於大賽前曾發生了大地震，而且準備時間不足，這裡的組織比上屆其實已好得多了。由於揭幕戰明日便展開，各國記者大軍相繼到達此間，辦證處人龍整個上午還未散去，這裡的新聞中心規模雖比羅馬的小，但氣氛比較熱鬧，而原駐羅馬的記者也有不少會轉移陣地。

順帶一提在意大利向小販購物請備輔幣，否則隨時被佔便宜，話說等候火車開出時向一名拿着大袋飲品的年青人買汽水，說好二千里拉一罐，給他一萬里拉找贖，他卻拿來五罐汽水，未及開口理論那小伙子已揚長而去。

女子世杯足球賽
九一年中國舉行
白禮達透露十二隊角逐

【合衆國際社羅馬六日電】國際足聯秘書長白禮達透露，第一屆女子世界杯足球錦標賽將於一九九一年十一月在中國舉行。

女子世界杯足球錦標賽一共有十二隊參賽，計歐洲五隊、亞洲三隊，南美洲、非洲、北美及中美洲和大洋洲各一隊。

為使實力均衡，一共只有十二隊參賽。

女子世界杯賽將用五號球。本來女子的腳，一般較男子細小，但是她們堅持要踢標準球。

阿根廷衛冕機會微
蔡育瑜　專欄

八二年西班牙世界杯決賽揭幕戰阿根廷以零比一敗於比利時腳下的歷史，會不會今屆在數以十萬計的電視觀衆眼前重演呢？關於這個問題，球迷的反應是絕大部分認為機會不高。根據以往揭幕戰的紀錄，衛冕者勝利的機會反而較低；因為以百分比來看，揭幕賽和局終場居多。

阿根廷雖具有衛冕之實，一致認為奪標的機會比巴西、荷蘭、西德、意大利低，起碼在熱門一族中專家們已經肯定了這一點。到了今天，阿根廷還是將奪標的希望整個寄望在馬勒當拿身上，馬勒當拿是否可以保持八六年的巔峰狀態呢？無疑，他現在會更加老練，更能洞悉比賽的發展，四年不是一段短的日子，接近三十歲，體力該走下坡了，期望他再像八六年憑個人力量改寫戰果是不切實際的，當然阿根廷今屆衛冕路途崎嶇是意料中事。

再看一下阿根廷的球員名單，八六年曾經並肩作戰的球友現在只剩下門將彭比度、後衛奧勒迪高查、中場吉斯迪、巴迪斯達、貝魯齊加、前鋒只剩下柏斯古利一人，預料這些八六年的奪標功臣依然會是貝拉度的正選球員。

沒有人敢忽視喀麥隆，八二年喀麥隆首度現身決賽周，三場保持不敗，雖然後來被淘汰，喀麥隆的演出仍令人震驚，尤其是分組賽以一比一迫和意大利更堪為代表作。

八年來喀麥隆是什麼樣子，沒有人知道，只知喀麥隆有大量質素不差的球員在法國、葡萄牙聯賽之中效力，阿根廷與喀麥隆有如阿根廷在明，喀麥隆在暗，自然是阿根廷吃虧。

睽隔廿八載　重入決賽周
哥領隊揚言可晉級
球員狀態弗將使觀衆刮目相看

【路透社波洛尼亞七日電】自稱陣容是有史以來最鼎盛的哥倫比亞隊，若能在周末首場賽事中一舉擊敗首次晉身決賽周的阿聯酋，他們在心理上便佔了同組對手南斯拉夫的上風。

隨着該隊首席射手艾古倫傷愈復出，數位後防主將回復狀態，哥倫比亞對晉身第二圈賽事充滿信心。守門員希告達說該隊集訓工作甚見成效，並預言出線是不成問題的。

倘若哥倫比亞在首仗先取兩分，必然大大提高第二仗對南斯拉夫的作戰信心。南斯拉夫向來被視為個人技術優秀、整體組織散漫的球隊，他們第一仗是於周日與兩度世界杯冠軍西德對壘。南斯拉夫領隊奧森擔心「落筆打三更」的話，會增加球員下周與哥倫比亞對賽時的心理負擔。他承認哥倫若能克服阿聯酋，心理方面便佔盡上風。

哥倫比亞自一九六二年首次參加決賽周賽事後，至今才能再次參加。廿八年前，他們只能在賽事中取得一分，但領隊馬杜拉拿深信今屆會令觀衆刮目相看，他認為今次的陣容與上次有天淵之別，並且球隊現時狀態正好，屆時定可傷疲盡起。

反觀阿聯酋正受傷患所困。隊長莫拉克膝傷正待醫生的檢驗報告，而中場球員伊巴拉謙則被國際足協判罰停賽一年，因為他曾在一場比賽與一名比利時球員毆鬥。

西德國家隊周四正在操練之際，隊長馬圖斯卻跪地用飼料去餵白兔的鏡頭（美聯社）

意奧委會發行彩票

【本報記者羅馬七日電】由國家特許、意大利奧委會主辦的世界杯足球賽果競猜彩票昨日起在此間發行，首三期彩票將競猜第一圈分組賽事的首二十四場比賽賽果。

今日發行的第一期彩票將於七日夜晨截止投注，競猜賽事包括揭幕戰阿根廷對喀麥隆上半場賽果（打和或那隊領先）及全場賽果等。

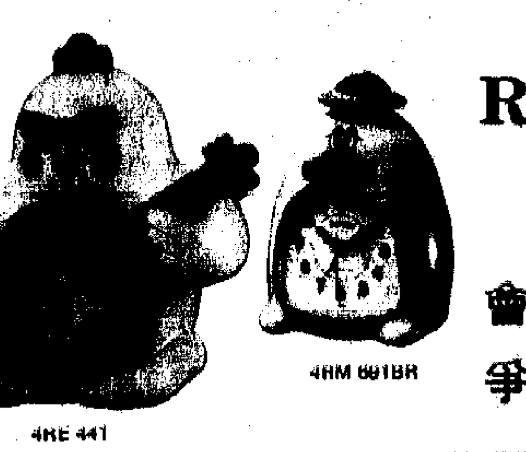
有限度禁酒防劉伶生事
牛精球迷傷警伯惹官非

【法新社卡利亞里七日電】一位年輕英國球迷被指控襲擊警察後星期四將出庭受審。遇襲警員要求這個球迷出示護照。星期三晚，警察截停並搜查在卡利亞里市港口區徘徊的球迷。這位被捕的年輕英國球迷多次被要求出示身份證明書後顯然發火，作出粗暴的反應。遇襲警員因面部受傷，正在醫院留醫。

大約三十名英國擁躉乘坐包機抵達撒丁島東北的奧爾比亞鎮時被拒絕入境。他們是一個一百三十名球員代表團的成員。但是，移民局官員發現他們未有攜帶有效旅遊證件後，將他們送回原地。

撒丁島規定英國球隊在該島作賽的日子裡嚴禁在卡利亞里五十公里半徑範圍內出售酒類。卡利亞里長官普拉西簽署命令，嚴禁酒吧在六月十一日、十六日和二十一日中午至上午八時內出售酒類。但是，命令只禁止超級市場從六月十日、十五日和二十日子夜至十二日、十七日和二十二日上午八時出售酒類，使球迷在這些禁酒日子之前可以貯存酒類。

另意大利南部巴里市也禁止星期六B組賽事蘇聯出戰羅馬尼亞時出售酒類。意大利政府敦促主辦世界杯賽事的十二個城市禁止出售酒類，減少發生球迷騷亂事件後，巴里實行二十四小時禁酒措施。巴勒莫市也實施類似的禁酒措施。

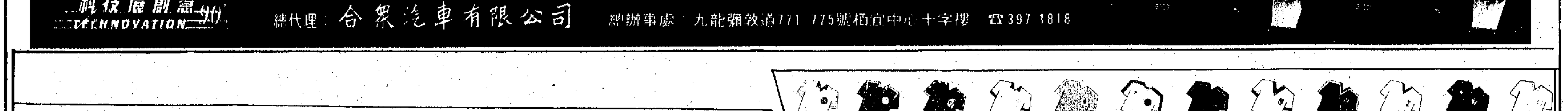
"世界盃"　花落何家？
麗聲鐘
誰與爭霸！


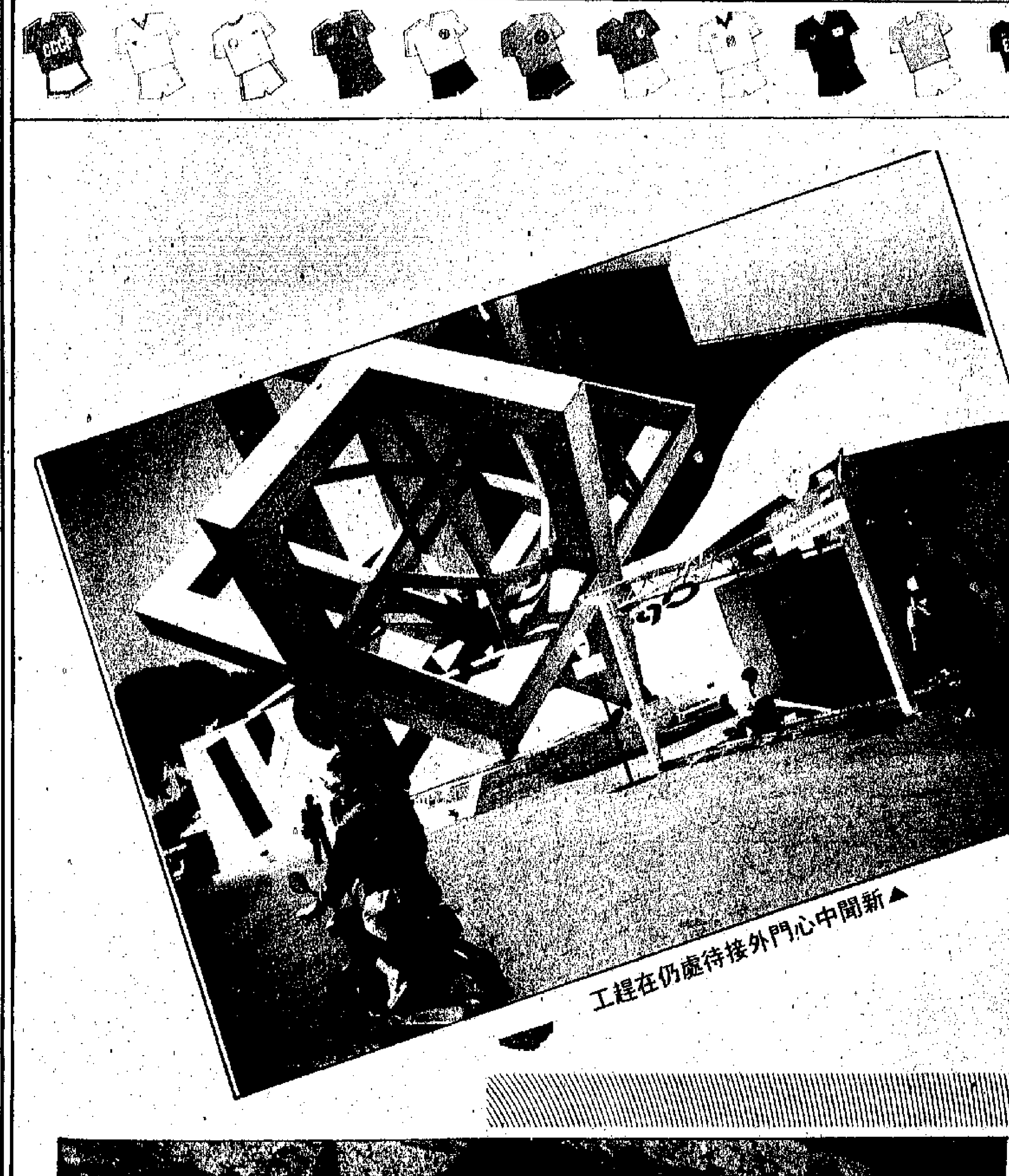
RHYTHM
QUARTZ CLOCKS
MADE IN JAPAN
會說話，又好玩，
爭霸主，贏梗啦！

Goldlion®
金利來
曾憲梓　致意

泰國節
紅木傢俬、手工藝品、塑膠用品、銅器、木刻、泰絲服裝、棉針織品、家庭用品、白米、蘭花、各類水果、糕點、食品等。
歡迎參觀　敬請光臨　總公司（地鐵佐敦站）六樓展覽場

ISUZU
信心就是五十鈴
科技新突破　皇牌顯風範
全新五十鈴重型拖頭EXR71D性能卓越，表現特佳。
科技展創意 TECHNOVATION 90
總代理：合衆汽車有限公司　總辦事處：九龍彌敦道771-775號栢宜中心十字樓　☎397 1818



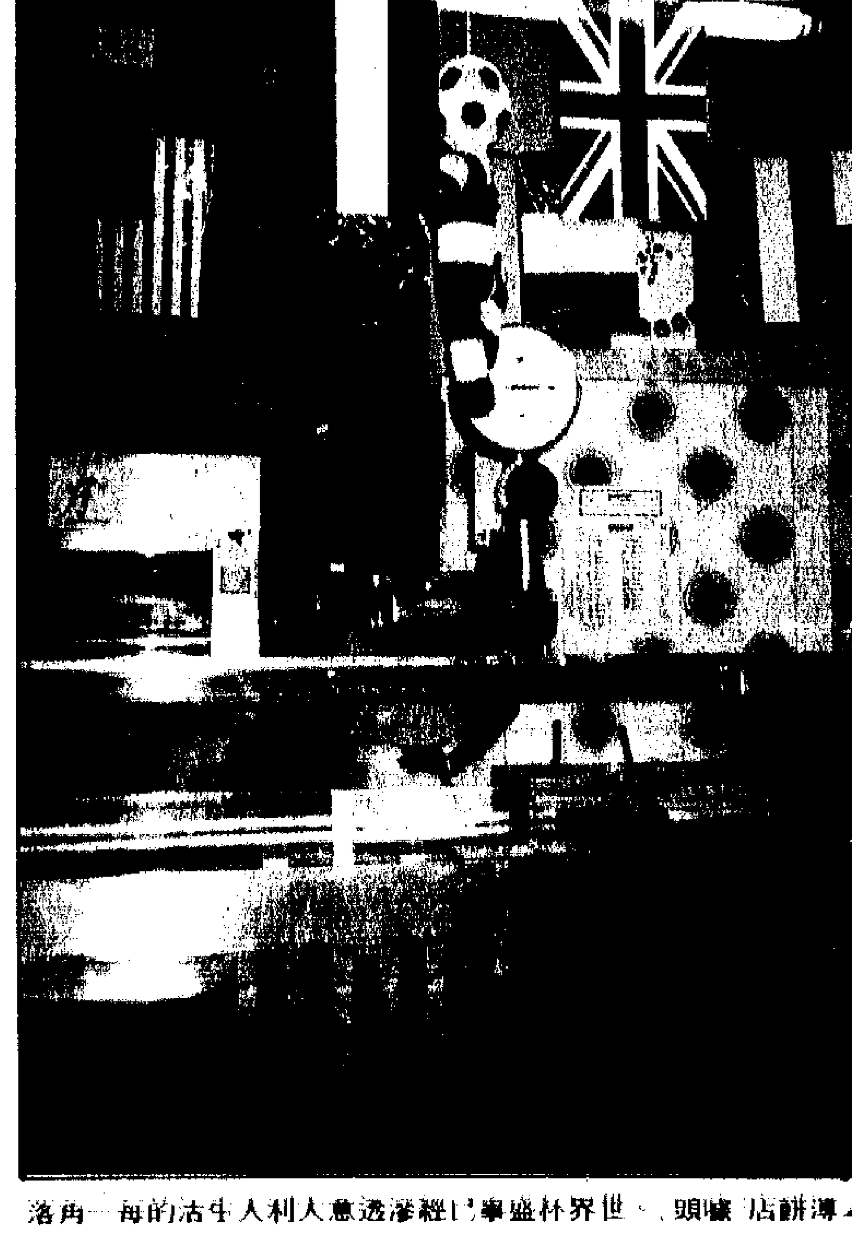


▲新聞中心門外接待處仍在趕工程

▼二十四支參賽球隊的旗幟在酒店區飄揚

▲這是本報記者攝得的馬拉當拿和他的座駕，看這名貴的平治跑車，便知巨星的身價

▲三部錄音機對準阿根廷後衛施蒙，記者們認為他可能脫穎而出吧



▲薄餅店、街頭、世界杯盛事已經滲透意大利人生活的每一角落

◀阿根廷領隊貝拉度向記者談論球隊的戰術，不過，相信他是不會把「絕招」公開的

◀從阿根廷門將龐比度的樣子，可見他的高度自信

南明金石小識

汪宗衍

讀《藝林》周刊新七二五期，饒宗頤先生《郝尚久關帝廟碑》一文，指出碑末署「辛卯仲冬吉旦，欽命鎮守潮州等處地方總兵官，古汴郝尚久撰記」一行謂辛卯為順治八年（永曆五年、一六五一年），不署「順治」年號為南明碑刻。饒先生尚有《潮州文物小識》文，載於香港中文大學文物館出版《廣東出土五代至清文物》中之《吳六奇與郝尚久一節裏，考證郝尚久生平頗詳。

碑稱「己丑春，奉簡命鎮潮，時為順治六年（永曆三年，一六四九年），郝尚久隸李成棟部下，轉戰廣東。戊子（永曆二年、順治五年）成棟反正於廣州，復明正朔，乃永曆時命官。惟尚久於順治七年（永曆四年，一六五○年）二月，以潮州城降清。順治七年（永曆七年，一六五三年）名將李定國兵攻

余越園紹宋，浙江龍游人，少時治法律，久官司法部，民初嘗升次長，有清名。工詩、善書畫，畫擅山水，松、竹、梅之屬，松梅尤有名。詩學杜、蘇，有氣勢，林宰平評之曰：佳處如快劍斫陣，駿馬下阪，惟音節色澤，未多措意，蓋傷於敏速也。今行世者為《寒柯堂詩》，乃其弟子壽叟、王伯尹兩人所輯，僅輯錄抗戰八年所作，時違難龍游、黃村、沐塵間，流離奔走，勞騖杜陵詩史。越園於民十六年即辭官歸母，久主浙江省通志司總纂，戰

「武器雖云利，戰術亦多門，尤要在攻心，心死奚復論。頗聞道路言，守土多孤忠，宴安僧鴆毒，毋乃令智昏。但知保身家，所見亦鄙村。痛哭告君言，君亦有子孫。」

《哀富陽》：「富陽繁盛人煙稠，八年不至成荒丘。舟行瞭望幾不識，但見茅屋三五依汀洲。頹垣壞壁亦漸泯，離草求飽惟有羊與牛。爭城奪地古亦有，不聞專與民居仇。異哉倭奴乃出此，種茲怨惡何時休。斜陽黯淡雅雀亂，何處春江第一樓

七）「何人作俑賦香奩，託體卑微措語纖。好色不淫徒藉口，褶襇脂粉太詹詹。」（九）「摹唐範宋競詩張，風雅陵遲比興亡。但重修辭輕命意，何殊木偶被冠裳。」四詩可以窺見越園論詩大旨，其餘十八首皆可覓讀。

其追挽友人之作，亦極有感情。如《挽羅鈞任文幹》：「霸氣奇才不自聊，婦人醇酒且鳴高。已嗟一往難再得，更慟同時亡二豪。執法如山懲大憝（袁世凱

商品介紹
分類廣告
商品介紹廣告，高2¼×2"
每天特價$90元。
分類廣告，大字4個，
小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550 5726980
FAX：8876647 8381171

錢・全港最平
裕華國貨樓上）
7717189
展銷部
樂園益華有限公司
路5號（近雅園賓館）
97. 256561
興建 劉志強 李偉東

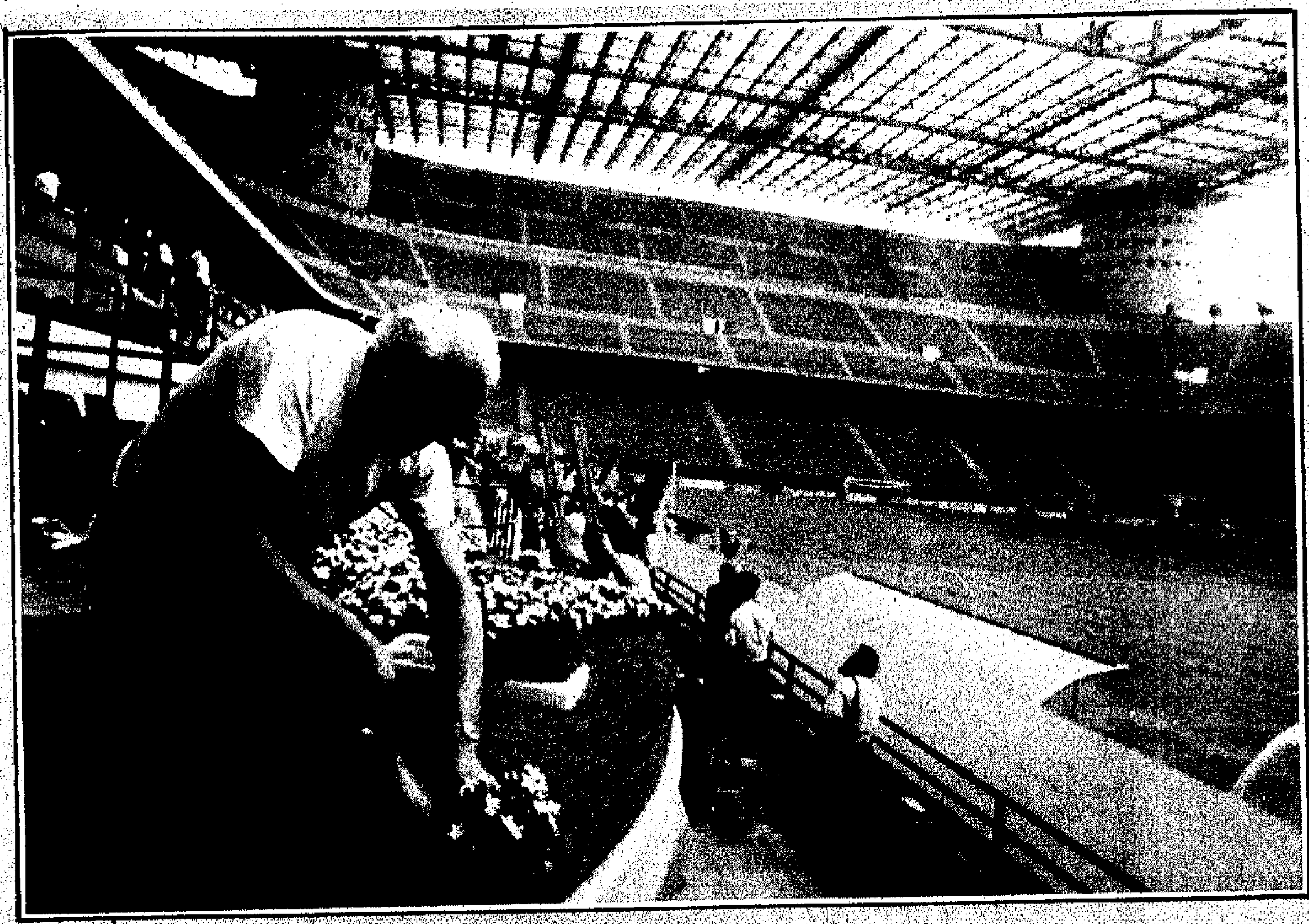
角文昌樓四十號二樓
傳眞：7800647
座八座，26座中巴，10座吉普
3.0的士頭農夫車原廠空調
座豪華吉普
380SE
E，500SEL
羅屋村錦田公路
傳眞：4887387

A Fit
眞絲針織運動衫
中國絲綢進出口總公司
廣東省分公司
地址：中國廣州市東風西路198號
電話：337448
電掛："SILK" Guangzhou
電傳：44531 CSCGD CN
傳眞：332995

世界盃賽——技術與活力表現
菩提素食——出品與服務保證
菩提素食
BODHI
尖沙咀金馬倫道五十六號地下
凱悅分店：尖沙咀彌敦道八十一號
油麻地佐敦道三十六號地下
旺角西洋菜街二一六號地下
灣仔洛克道三八四至三八八號地下
銅鑼灣禮頓道六十號地下
太古城二期美食廣場五號
荃灣德華街2至6號地下
彌敦道639號雅蘭酒店地庫K4號

CROWN
皇冠牌爐具
CROWN GAS STOVES
安全爐具用皇冠
・皇冠爐具有限公司・
地址：香港皇后大道中359－361號南島商業大廈1601－2室
電話：541 2971－3

永泰行海產有限公司
海王牌・富麗牌
特級鮑魚
各大酒樓必備
無上佳品
香港文咸西街55－57號
電話：8150381（8線）
電報掛號：4141 HK
電訊傳眞：5435719
專用電報：83897 WITAI HX



▲一位花匠在米蘭的米亞沙球場種花，迎接在這裏舉行的世界杯開幕式和首場比賽。可容納八萬觀衆的米亞沙球場將迎接六場比賽。（美聯社）

▲第十四屆世界杯足球賽將於六月八日至七月八日在意大利十二個城市舉行。為確保比賽順利進行，意大利警方採取了嚴格的防範措施，四千五百名警察和憲兵將在賽場內外維護治安。圖為警察在羅馬街頭巡邏。 新華社記者 徐安 攝

南韓國家隊周三抵達意大利加爾達，隨即練兵。（美聯社傳真照片）

▲今屆世界杯揭幕在即，圖為工人們正在羅馬市中心大理石獅子噴泉做清理工作（美聯社）

慢步羅馬街頭

王彥林

第十四屆世界杯足球賽決賽八日揭幕，風光綺麗的亞平寧半島上的意大利，好似一位經過美容大師精心打扮過的演員，尚未登場，早已進入了角色。

十天前，意大利引為自豪的男高音之王帕瓦羅蒂，在即將進行大賽首場角逐的米蘭舉行的音樂會上，他在8300名觀衆面前把絕妙迷人的歌喉獻給了令他憧憬的球星們。從歷屆大賽中選出的十三名世界著名球星紛紛登場，他們被授予純金紀念牌。人們從這裡首先感到了大賽臨近的熱烈氣氛。

接着，將進行大賽最後決賽的羅馬體育場舉行盛況空前的啓用儀式，各界要人紛紛出席。再次當選國際足聯主席的阿維蘭熱稱讚意大利在組織這次大賽中又創造了一個奇跡。意大利採用最先進技術設備，耗資一萬億里拉（八億多美元），把進行比賽的十二個城市的體育場全部更新或重建。這些體育場設計考究新穎，座位全部編號，上有穹頂，每個記者座位前放有電視終端。坐在體育場內看比賽頗有在戲場內看藝術表演之感。

為迎接這次大賽，意大利電視台在羅馬北郊的"紅洞區"建起新的國際廣播電視中心。中心分為五幢樓，僅技術區室內面積就達2．4萬平方米，電纜總長度為6000公里。報名在這裡工作的外國記者和技術人員有2300人。世界上157個國家和地區的電視台將實況轉播這次大賽的52場比賽。據國際足聯估計，在持續一個月的大賽期間，全世界將有200億人次通過電視觀看比賽實況，這在足球史上是前所未有的。意大利總統科西加在出席中心落成儀式上說，他希望足球大賽能成為促進世界和平和各國人民友誼的比賽。

大賽前最繁忙的地方要算羅馬新聞中心，從5月25日起每天都有成百上千名記者來這裡報到。採訪這次比賽的意大利和外國記者總共達8000多人。新聞中心的工作人員每天要工作到凌晨1點才能離開。對持特製的通行卡來這裡採訪的各國記者，他們總是有求必應，服務之熱情給記者留下難忘的印象。

為了保證比賽的安全進行，內政部長最近宣布動用四千五百名警察和憲兵，另外還有數目不詳的便衣和國際偵探配合，熱衷於鬧事的各國球迷已被記入花名册，對他們加以特殊的防範，比賽當天禁止出售酒飲料，裁判將對違規運動員嚴加處罰。人們希望這次大賽能在一種文明的氣氛中進行。

現在羅馬最後決賽的剩餘一萬張票在兩天之內被售完。有的人為買到一張票從數百公里之外趕到羅馬等一天一夜。一位拿到兩張票的六十歲老太太，喜出望外，她為了她的兒子和孫子能看到最後決賽，從北部的帕多瓦來羅馬等了四十七個小時。從這裡可以看出意大利人對大賽的熱切心情。

慢步羅馬街頭，大賽臨近的氣氛更是迎面撲來，人形木偶吉祥物"EIAO"（打招呼"哈羅"的意思）隨處可見，商店櫥窗裡印有大賽標誌和吉祥物的各類商品數不勝數。書攤上有關大賽的各種導遊手册，錄相帶等令人眼花繚亂，參賽的二十四國和地區的旗子懸掛在許多旅館門前。

然而，大賽前傳來的並非都是喜訊，鐵路局與獨立工會的談判尚未達成協議，佛羅倫薩體育場的燈光出了問題，可能影響晚上比賽，我採訪過的大賽籌委會官員對我說，你放心，開賽前的一刹鐘一切都會準備就緒的。這就是意大利的習慣。

▲法國球證華爾卓。他將在星期五世界杯首場賽事阿根廷對喀麥隆的比賽中擔任球證。（美聯社）

中南銀行
繁榮香港 一起耕耘
致意

綠琴錶 Lukcom
款式特多 名貴豪華
防水・防震・防磁・冷熱天氣・準確耐用
全鋼、包金、自動星期日曆男女庄錶
尚有多款高貴豪華型男女庄錶供各界人仕選擇。
男庄 編號No. 663
女庄 編號No. 744
總代理：東亞鐘錶有限公司・維修站廣州人民中路353號地下

LOREN-SEBO
將酷熱變成歷史
羅蘭斯寶冷氣機
總代理：羅蘭斯寶集團
香港中環干諾道中137－139號三台大廈2字樓
電話：5453168 圖文傳眞：8541473
港澳地區代理：國寶電業公司
香港銅鑼灣軒尼詩道499號永光商業大廈17字樓
電話：8388131 圖文傳眞：8388357

服務求全面 穩步齊向前
南洋商業銀行
致意

南明金石小識

汪宗衍

讀《藝林》周刊新七二五期，饒宗頤先生《郝尚久關帝廟碑》一文，指出碑末署「辛卯仲冬吉旦，欽命鎮守潮州等處地方總兵官，古汴郝尚久撰記」一行謂辛卯為順治八年（永曆五年、一六五一年），不署「順治」年號為南明碑刻。饒先生尚有《潮州文物小識》文，載於香港中文大學文物館出版《廣東出土五代至清文物》中之《吳六奇與郝尚久一節裏，考證郝尚久生平頗詳。

碑稱「己丑春，奉簡命鎮潮，時為順治六年（永曆三年，一六四九年），郝尚久隸李成棟部下，轉戰廣東。戊子（永曆二年、順治五年）成棟反正於廣州，復明正朔，乃永曆時命官。惟尚久於順治七年（永曆四年，一六五〇年）二月，以潮州城降清。順治十年（永曆七年，一六五三年）名將李定國兵攻廣東，尚久又叛清應之。清將哈哈木率兵圍潮城逾月，以雲梯登，尚久入井死之。具見《清史稿．尚可喜．耿繼茂．哈哈木傳》中。據此，郝尚久自順治七年至十年（一六五〇—一六五三年），為清命官，潮州已入清版圖，尚久不惜降志辱身所為碑文，只書甲子，不署新朝年號，蓋有故明之思，忍辱待時，乃以響應李定國被圍城，逾月投井而死，亦可慨也。

碑又稱「醜逆哨聚，敢抗顏行，予乃率所部協援勦滅，龍翁班公，大舉搗其穴，俾無噍類……與班公，兵使者蘭翁陸公議徙廟於溪東韓山之麓。」饒先生既考知陸公為陸振芬，時官清惠潮道，惟班公何人，據《清史稿．尚可喜傳》云：「順治六年（永曆三年，一六四九年）五月，改封平南王，……與耿仲明同征廣東，以許爾顯為左翼總兵官，班志富為右翼總兵官。」班志富疑即碑刻之「龍翁班公」其人。班姓稍少見，或為滿洲人。

南明金石至為罕見。宣統《番禺縣續志》卷三十四《金石略．景泰寺鐵爐款識》云：「廣東鹽法道今陞尚寶司卿晏清捐資鑄供於景泰禪寺，以智慧火然戒定香，歷恒沙劫，獻法中王。大明宏（弘）光乙酉（順治二年，一六〇年）仲秋之吉，比丘行睦際登立。」凡十三行，每行三、四、六字不等，按語云：「《李志》：景泰寺在樓霞山泰霞洞，明崇正（禎）間，山人蘇秩重建，歲久傾圮。今在員岡鄉海雲寺中。爐高二尺許，底足均鏽壞，款字尚無恙，鹽法道，《阮通志》未載，《職官表》亦無晏清之名，足以補遺。《明史職官志》：尚寶司卿一人，正五品。」余按：《嘉慶重修一統志．廣州府．山川．白雲山》云：「樓霞山，六朝時，有僧景泰住此。」舊日「景泰僧歸」為羊城八景之一，即此。《明國子監進士題名碑錄》云：「晏清，湖廣黃岡人，萬曆四十七年（一六一九年）進士。」修《番禺續志》在一九二〇年間，後十餘年，余遊海雲寺時，此爐已破僅餘數片殘鐵而已。

南明石刻有廣州城東白雲山梅花坳之弘光元年（順治二年，一六四五年）《明張喬墓志》最著，上有「歌者二喬張麗人之墓」篆書橫額。第一行「黎瑞球撰」，「黎瑞」二字已殘蝕，「球」字尚斷。此志已載瑞球《蓮鬚閣集》，文長不錄，先父《楔窗雜記》有文考訂。其末行：「弘光元年歲次乙酉（順治二年，一六四五年）閏六月念六日丙午之吉，友人彭日禎立石。」彭日禎，陳伯陶《勝朝粵東遺民錄》有傳。《墓志》字細，殘損頗多，吾家藏拓本較明晰，黃慈博、徐信符、蔡哲夫諸老所拓者更漫漶矣。

余藏有永曆三年己丑（順治六年，一六四九年），廣東後三忠之一《張家玉墓碑》拓本，中刻「皇明追封增城侯文烈張公墓」一行，大字。旁刻細字左刻八行每行三十字，末行九字，文云：「公諱家玉，字玄子，號芷園，□□（追封）增城侯□乾公之長子也。生於萬曆乙卯年十二月十三日（四十三年，一六一六年二月二日）□時，元配□□□□□彭氏，繇崇禎丙子（九年，一六三六年）秋鄉試《易經》中式第三十□名，崇禎癸未（十六年，一六四三年）科會試中式第二百九名，初授翰林院庶吉士，陞兵科給事中，兼翰林院侍講。欽命監軍便宜行事，特賜正大光明銀印。累陞禮兵二部左侍郎。丙戌（弘光二年，順治三年，一六四六年），虜騎入粵，大舉義師恢復。丁亥（永曆元年，順治四年，一六四七年）冬十月，殉難增城。蒙恩加贈奉天翼運中興宣猷守正文臣，特進光祿大夫左柱國少保兼太子太師，武英殿大學士，吏部尚書，進封增城侯，諡文烈，己丑年（永曆三年，一六四九年）八月十五日，奉葬於將軍嶺牛眠丑亥丁向之原。」右刻九行，第一行三十二字，餘八行，如其字數。文云：「永曆己丑年八月十五日，世襲錦衣衛指揮使，加都督府都督同知胞弟家珍立石。欽（提行）差戶部浙江司主事（下缺）論（提行）祭 欽（提行）差兵部武庫司主事（下缺（）論（提行）葬 東莞知縣凌玄巢 縣丞蔣之璜 主簿張聯標 典史劉日藻督造

按：張家玉墓在今東莞縣厚街三屯之企聯鄉，士人稱為「大石柱」，家玉無子。永曆二年戊子（順治五年，一六四八年），李成棟反清復明，正歎，由其胞弟家珍為之請諡及賜封爵，營葬忠骸故鄉焉。家珍《勝朝粵東遺民錄》有傳。此碑足以補訂《明史》卷二七八《張家玉傳》之舛誤者─

碑　字玄子　禮兵二部左侍郎

傳　字元子　永明王進兵部尚書

「玄」「元」之異，乃避清康熙帝諱。

記載張家玉生平文獻，以屈大均撰《文烈張公行狀》為最詳，見《勝朝粵東遺民錄．附錄》，《張文烈軍中遺稿．附錄》，茲以碑校之，足以訂補者列下：

碑	行狀
累陞禮兵二部左侍郎	……右侍郎
兼太子太師	兼太子太保
《易經》中式三十□名	不載
己丑年八月十五日葬	不載
特賜正大光明銀印	不載
葬於將軍嶺牛眠丑亥丁向之原	不載

上列一金二石，鐵爐久毀，相傳人間已無拓本。《張喬墓志》想有流傳，然建國前，葉玉甫欲往尋訪墓址，亦已湮沒。殆毀於侵寇軍工事。張家玉墓在大石柱山嶺，今尚存，非披荊斬棘不能椎拓，得之亦非易也。

藝林

新七三七期（逢星期五出版）

金聖嘆的「那輾」說

汝東

《西廂記》第三本第一折《前候》，寫紅娘奉鶯鶯之命，前去探望因相思而害病的張生，而張生求紅娘傳一書給鶯鶯。這麼簡單的內容，王實甫卻表現得騰挪跌宕。他先通過紅娘潤破窗紙所見，寫出張生病重之狀。再寫紅娘進屋，張生央求她傳一書給鶯鶯。紅娘不肯，拿過扯成紙條。張生以金帛為酬再求，紅娘發怒。最後張生在自道「可憐見小子隻身獨自」後，紅娘才同意傳書。讀這一折時，我們無疑會被這曲折起伏的情節所吸引。金聖嘆在批《西廂記》時，於此處總結並提煉出一種他稱之為「那輾」的藝術手法，他指出：「如不知題之有前有後，有諸迤邐，而一發遂取其中間，此譬之以概擊石，確然一聲，則遽已耳，更不能多有其餘響也。」蓋「那輾」與不「那輾」，其不同有如此者。」

按照金聖嘆的解釋，所謂「那輾」，就是不急急於說破本題，而故意搖曳之，或繞乎其前，或出乎其後，或多方以盤旋乎其左右，從而避免文勢的平板直率，使主題表現得更為完美，更為有力。在《西廂記讀法》中，金聖嘆曾就這一手法作過形象的說明：「文章最妙是先覷定阿堵一處，已卻於阿堵一處之四面，將筆來左盤右旋，右盤左旋，再不放脫，卻不擒住。分明如獅子滾球相似，本只是一個球，卻教獅子放出通身解數，一時滿棚人看獅子，眼都看花了，獅子卻是並沒交涉，人眼自射獅子，獅子眼自射球。蓋滾者是獅子，而獅子之所以如此滾，如彼滾，實都為球也。」《前候》一折正是運用了這種那輾手法，從而一路無數峯巒，層層起伏。

那輾在創作中早已存在，然而將它總結出來，使之成為一種可資借鑒的寫作手法，始自金聖嘆，由此可以看出金聖嘆獨特的藝術眼光和對文學理論的貢獻。

那輾之法在其他文學樣式的創作中也具有一定的普遍性，我們在小說、古文、詩歌等作品中，常可以看到此法的運用。如《三國演義》中的「三顧茅廬」，在陳壽的《三國志》中，只有「先主遂詣亮，凡三往，乃見」十字，而羅貫中已衍化為波瀾起伏，曲折有致，引人入勝的故事。一顧中，劉備來到臥龍莊，自報「漢左將軍宜城侯豫州牧皇叔劉備」的銜名，而守莊童子答以「記不得許多名字」，向劉備潑了一瓢冷水，一那輾；回途中又將「容貌軒昂，豐姿俊爽」的崔州平誤認為諸葛亮，二那輾。二顧中，遇見白面長鬚石廣元，清奇古貌孟公威，就疑二人中必有一人是諸葛亮，一那輾；在臥龍莊，把抱膝長吟的諸葛均誤認為諸葛亮，二那輾；離臥龍莊，又把高歌《梁甫吟》而來的黃承彥誤認為諸葛亮，三那輾。三顧中，諸葛亮高臥不起，劉備拱立階下，一那輾，張飛要放火燒莊，使諸葛亮起床，二那輾。經過如此層層的盤旋作勢，才終於讓劉備見到諸葛亮。這時我們勢必已對劉備的求賢若渴，諸葛亮的不凡才德留下深刻的印象，同時也會對曲折而又精彩的小說情節產生濃厚的閱讀興趣。這就是那輾的妙用。

古文中運用那輾之法，可以韓愈的《送董邵南序》為例。董邵南因仕途不順，要去投奔河北藩鎮，韓愈沒有直接表明自己的態度，而是先講河北是古之燕趙，在那裏，古代多感慨悲歌之士。因此從古看，董邵南去是合得來的。接下一那輾，指出今之風俗教化與古之有異，因此今之去河北，未必有合。接下又一那輾，指出當今朝廷聖明，像屠狗者那樣的人，應出來歸順皇帝。作者之不贊成董生投奔河北藩鎮之真意，盡不在言中。全文雖僅百餘字，卻有尺幅萬里之勢。此文也正體現了金聖嘆所謂「不復寫出目所注處，使人自於文外瞥然親見」（《西廂記讀法》）的那輾的技巧。

李漁曾云：「自有《西廂》以迄於今，四百餘載，推《西廂》為填詞第一者，不知幾千萬人，而能歷指其所以為第一之故者，獨出一金聖嘆。」（《閒情偶記》）那輾的拈出，便是金聖嘆對《西廂》藝術的獨到揭示。正是由於金聖嘆揭示了這一具有普遍意義的藝術規律，從而開了後人無限眼界，無限文心。

余越園（吉庵詩話）

包謙六

余越園紹宋，浙江龍游人，少時治法律，久官司法部，民初薦升次長，有清名。工詩，善書畫，畫擅山水，松、竹、梅之屬，松梅尤有名。詩學杜、蘇，有氣勢，林宰平評之曰：佳處如快劍斫陣，駿馬下阪，惟音節色澤，未多措意，蓋傷於敏速也。今行世者為《寒柯堂詩》，乃其弟子壽叟、王伯尹兩人所輯，僅輯錄抗戰八年所作，時逢難龍游、萱村、沐塵間，流離奔走，秀髯杜陵詩史。越園於民十六年即辭官奉母，久主浙江省通志局總纂，戰時仍書局自隨，勝利不久，以治齒致疾去世，甫逾六旬，老母在堂，知其難於瞑目矣。集中佳詩甚多，其關於戰事者有：

《出征九首》（一）「泱泱我祖國，帶礪盟山河。豈圖及我身，戎禍竟離羅。義戰古所尚，復仇聖所多。偪處寧能堪，安敢辭枕戈」。（五）「所親走相送，銜哀始從軍。哀軍乃不勝，異哉吾所聞。我今往殺敵，豈尚惜離羣。所親苦相慰，祝我立奇勳。」（六）「奇勳寧所望，且盡我所長。振我大夏威，懲彼夜郎王。漢賊不兩立，誓復我故疆。夢中告所親，雖死莫悲傷。」

《後出征五首》（三）「戰略既殊古，平地難建勳。天衢試翺翔，丈夫志凌雲。飛仙不必學，願學飛將軍。齊心肆毒處，悽慘不忍聞。會當振天威，一掃天魔羣。上以報國家，下以答嚴君。」（五）「武器雖云利，戰術亦多門。尤要在攻心，心死奚復論。頗聞道路言，守土多孤恩。宴安信鴆毒，毋乃令智昏。但知保身家，所見亦鄙村。痛哭告君言，君亦有子孫。」

《哀富陽》：「富陽繁盛人煙稠，八年不至成荒丘。舟行瞭望幾不識，但見茅屋三五依汀洲。頹垣壞壁亦漸泯，蠶草求飽惟有羊與牛。爭城奪地古亦有，不聞專與民居仇。異哉倭奴乃出此，種茲怨惡何時休。斜陽黯淡雅雀亂，何處春江第一樓，吁嗟何處春江第一樓。」（註：此樓臨江富陽最勝處。）倭軍所至，實行「三光」政策，殘酷異常，此詩乃實錄也。

《乙酉寓雲和大坪聞日本投降口占》：「夜半俄聞敵已降，起來顛倒著衣裳。驚疑醒作還家夢，失措歡如中疾狂。何意忽能逢此日，從茲不必滯他鄉。八年鋒鏑餘生在，莫向崦嵫歎夕陽。」詩用杜老聞官軍收河南河北韻。歡忻鼓舞，同一情況。

其述論詩主趣者有：

《與客談詩漫成二十二絕》：（二）「風雅從來關教化，溫柔敦厚耐人思。石屏一語鍼蒙昧，要做人間有用詩。」（四）「詩家原與畫家同，平淡天真見化工。縱使委心事古法，也須有我在其中。」（七）「何人作倘賦香奩，詭體卑微措辭纖。好色不淫徒藉口，裙裾脂粉太詹詹。」（九）「摹唐範宋競誇張，風雅陵遲比興亡。但重修辭輕命意，何殊木偶被冠裳。」四詩可以窺見越園論詩大旨，其餘十八首皆可覓讀。

其追挽友人之作，亦極有感情。如《挽羅鈞任文幹》：「霸氣奇才不自聊，婦人醇酒且鳴高。已嗟一往難再得，更慟同時亡二豪。執法如山懲大憝（袁世凱謀稱帝，君時為總檢察官，曾以內亂罪檢舉），請君入甕試清操，海氛未靖身先死，莫忘當年尊俎勞。」民國廿年中日戰役，君時為外交部長，折衝尊俎獨任其難。按羅於民國四年任此政府大理院院長。其職等於總檢察官，檢舉袁世凱叛國，一擊不中，憤而辭職，極見風骨。張謇《嗇翁自訂年譜》於是年曾大書「粵人羅文幹辭職」齊重之。陳濟棠秉粵政時代，余適在粵，見羅時來銀行訪問舊友周作民，則談論頗為風趣焉。

越園為人重風義，篤友誼。梁節庵係其表叔，梁歿越園為印其《詩集》、《書畫扇面遺墨》。畫友湯定之歿於上海。越園在杭聞之，盡出所藏定之作品託人攜至上海義賣，所得以贍湯之遺族，余藏越園尺牘一紙即述此事，可證也。

中國畫花鳥技法（五）

孫其峰編繪

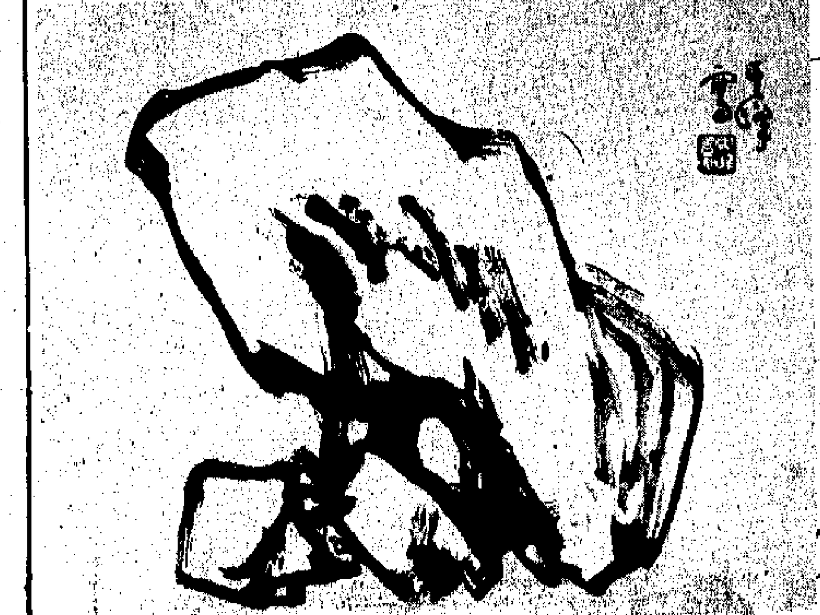
鈎勒畫石法

鈎勒畫石法是畫石的基礎畫法。但在實際運用中，純鈎勒畫石卻不多見，大半都是與其他畫法（皴、點等）結合運用的。這裏的一幅，實際上也有少數的皴筆。這種畫法大半還需用赭或草綠通染，所以它也不是純鈎勒的。

鈎勒畫石法，在花卉配景中常常用到它，特別是花卉多用點染表現時，更需要這種畫石法來構成鈎與點的對比反差效果。

鈎勒用筆要注意筆鋒的變化，畫石用筆，最主要是正側（鋒）方圓、強弱、鬆緊、轉折等方面的變化。石要鈎得有立體感，正面筆道可少些，兩側因透視關係筆道可密些。

染色可平塗，也可上半部平塗，漸下漸改用色線鬆筆複鈎，這樣顯得有變化些。鈎勒畫石，因為使用手法單一，往往容易感覺不足或單薄，而且容易有失誤之處，所以這裏加點圓苔以豐富效果；同時也可補掩一些失誤之筆。還有圓苔與鈎線，在形式上點線相反相成，也可增加筆墨的形式美。



點染畫石法

這是一種以潑墨點染為主的畫石法，這種畫石法效果強烈，墨色突出，在花鳥畫中經常用它作配景。

畫法：用長鋒含墨量較大的筆，先蘸淡墨，再在碟中把筆鋒的一面（或大半面）蘸濃墨，用筆鋒的另一面着紙點染，不抬筆一連氣畫下去（從石頭上往石根處畫），墨漸畫漸乾，行筆速度可漸漸放慢，趁濕把石根不足處用鈎（或加皴）補足即可。如果畫大幅石頭，一筆墨畫不完，可再續墨畫。點染時要注意適當留一些空間，讓它自己滲合，否則，一氣點足、點黑，就會變得平板無墨趣，像一片黑紙一樣。重墨而有變化，在傳統技法中叫「重而不死」（活墨）。

點染用墨比較難於掌握，最容易畫得「平」了，一旦出現這種情況，就要用頭綠或頭青來補救。石綠（青）於用錫管裝的，濃度要大，點石綠也要見筆，切忌平塗。一般點石綠多用橫點（米點），用渴筆直點也可以。既然是補救，那麼墨色好的地方，就不要平均對待都點一通。

龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊
日野原廠車身載重貨車
FC114 4.5噸　FC164 6噸
FG175 8噸　現貨供應
集團專業經營
直接日本進口左軚全新豐田全線車系分銷處原廠質量保證，可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
九龍旺角太平道1—1A號地下
電話：7129111—5
圖文傳真：852—7610084
駐深圳辦事處：
深圳國際貿易中心大厦
16樓1623室　電話：251333
澳門恆豐車行
澳門美副將大馬路11號S地下（即觀音堂對面）
電話：570460　圖文傳真：515758
各單位自備批文可先送車後滙款

商業

商品介紹 分類廣告
・商品介紹廣告，高2¼×2"
每天特價$90元。
・分類廣告，大字4個，
小字36個，每天$15元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

華多利汽車有限公司
＊直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平＊
地址：九龍彌敦道301–309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳真：7717189
常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。
海外經濟貿易總公司
地址：海口市龍華路36號海聯龍華大厦4—5樓
電話：24167圖文傳真：24135聯繫人：李青、林存純
90年新款 12座原廠前後冷氣收錄機
1.5噸豐大車日本冷氣收錄機
豪華8座原廠冷氣收錄機
豪華銀轎車2800原廠冷氣收錄機
豪華日吉9座原廠冷氣收錄機
深圳市汽車展銷部
深圳進出口集團益華有限公司
地址：筍崗路5號（近雅園賓館）
電話：257297. 256561
聯繫人：陳興達　劉志强　李偉東

★華粵汽車有限公司★
左軚全線車系
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　電話：7135191

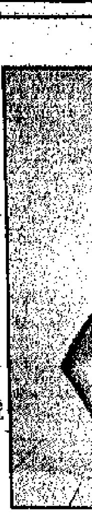
大陸留學英澳 代辦擔保
特廉英澳留學半工學費食宿費僅3,300美元起並代辦經濟擔保45天辦妥入學專人指導申請簽證率達90%國內設有免費英語預科班外籍教師任教維利行香港灣仔港灣道26號華潤大厦2803室電話8933403 廣州諮詢處大河科技街97號電510227郵碼510630

實運貿易有限公司　香港九龍佐敦道渡船角文昌樓四十號二樓
電話：3323351　傳真：7800647
全新左軚
日產　12座麵包車前后空調，巴寧豪華八座，26座中巴，10座吉普
藍鳥1.8／2.0，桂冠2.4，公爵3.0的士頭豪大車原廠空調
平治　260SE／300SEL.　50鈴九座豪華吉普
豐田　2.8大皇冠，十二座麵包車
翻新日本皇冠，藍鳥，左軚平治260SE，380SE
本港用平治260E，300E，380SE，420SE，500SEL
中運汽車貿易有限公司　香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387

美嘉　膠片月曆・粉紙月曆
最新　座枱月曆・枱墊月曆
91年　案頭日曆・日記簿
（廠）電話：5401131　傳真：（852）5597137
門市：灣仔交加里26號地下　電話：5751881　傳真：8381259

歸國華僑・海員・公幹
大量日本進口本田鈴木雅馬哈新款翻新摩托車特價發售
CBR250　VTZ250　VT250F圍架、方架
工社、旅行社購買可獲特別折扣優待（歡迎預訂）
新興摩托車中心　西營盤高街120號地下　電5464611
新興車行　灣仔菲林明道39號地下　電5741313
捷興摩托車中心　堅尼地城海旁46—47南海商場　電8181075

A Fit
真絲針織運動衫
中國絲綢進出口總公司
廣東省分公司
地址：中國廣州市東風西路198號
電話：337448
電掛："SILK" Guangzhou
電傳：44531 CSCGD CN
傳真：332995



（美聯社傳真照片）。

慢步羅馬街頭

中南
繁榮香港
致

昨投票以壓倒性姿態當選 及時而出膺馬王

有料到三分之超贏必易勝居第二

高楠專欄

朱厩周日出擊

周日沙田八場賽事，可算是沙田草地告別賽，跑完這一仗，整條跑道會改為沙網草地，與快活谷相同，也改變了目前「三及第」草地現狀，時至季尾，大部份馬房把握機會出擊，不論養馬多少，門志相同，朱……

「高勁」來港初出即受注意，奈何入閘及出閘都有麻煩，三甲不入，但幕後自視高，及後再出三仗，每仗都捧成熱門，而且賠率一仗比一仗低，雖然脾氣有改善，走勢已有進步，就欠一點馬運，上仗跑千四米，末段被「好掂」偷襲，以半馬位僅敗，小休勸操，目前狀態更勇，可收復失地。

「好好皇子」上仗初出跑千……

長篇連載武俠小說

彈鋏歌

二　空棺疑案

快活張道：「我只不過一抒己見而已，怎敢干預你們的家事？你們要把雲紫蘿如何處置，這是你們的事情。我的話已經說完，我可要走了。」

楊大姑道：「多謝你告訴我這許多事情，這是一枚熊膽丸，正合你用，請你收下。」熊膽是醫治內傷的良藥，快活張淡淡說道：「就當我是作成了一樁交易吧。」接過了楊大姑的熊膽丸，走出密室，跳上屋頂便即走了。他不過僅僅在岳家調養了一天，外傷還未痊癒，居然就能施展超卓的輕功，楊門弟子……

……活張的說話去質問她，她也可以咬實牙根，全不承認的。何況快活張也已經走了。」

閔成龍道：「范魁，你不過是怕咱們判斷有錯，倘若師父不是中毒死的，咱們就要負掘墳破棺的罪名而已，但如今這件事已是等於擺在眼前一樣，大家都看得清清楚楚的了，師父一定是給雲紫蘿謀殺無疑！你還顧慮什麼？」

范魁總是覺得有點不妥，但也只好說道：「師父死得不明不白，當然是應該查究的。師姑和大師哥既然認為只有開棺驗屍方能查明真相，小弟也想不出第二個法子，豈敢有所異言。」

「並不是這樣，」小華立刻表明他不是被欺壓的一方。「如果沒有鴻儒，我不會這樣大力地去開展業務，我不會如此努力地把價格提高，說實在的，我的確不善歡應酬，鴻儒把這工作擔負了去，我很高興。」

小華如此聲明，朋友們不好再說話，只當他們倆是活該，既然一個願打，一個願捱，我們旁人也管不了這麼多。只有小華自己明白，他心底裡需要鴻儒的認同，鴻儒的自信心往往是小華的推動力，他需要一個有同等欣賞能力的人來商量，共同創作，互相刺激。正如鴻儒所說，「我們合作，火花頻……

大在

專訪

弘揚中華民族文化

——在京訪台灣書畫家李志仁

本報記者　章雙印

一九八八年三月，當第一次踏上祖國大陸時，他激動地跪在地上，「感謝上蒼，讓我回到夢寐以求的地方。」他就是台灣「筆墨大王」、勝大莊文化企業集團總裁李志仁先生。

今天（三十日），他更是萬分激動，因為他作為貴賓住進釣魚台國賓館，作為著名收藏家、藝術家，在五千年民族文化薈萃之地——故宮博物院舉行個人書畫創作暨珍藏展。獲此殊榮的他是台灣第一人。

在他的作品中，有幅山水畫《桂林頌》。一筆一座山，一筆一棵樹。山在水中跳舞，樹在岸邊歌唱。他說：「這是我在桂林親眼所見，親身的感受。」

李志仁先生祖籍福建漳州，一九五五年出生於台北。他原本在中央大學攻讀數學，準備畢業後去美國深造。後因受到國畫大師張大千及台灣故宮博物館館長的影響，毅然放棄出國的打算，繼承父業，專研筆墨的改良，終於獲得成就，成為「筆墨大王」。隨著事業的發展，他又興辦畫廊，搞書畫學院及開設文物百貨公司。一九八四年，他又在倫敦開辦建德藝拍賣行，現在已經與國際大型拍賣行，如蘇富比、克莉斯蒂及APT齊名，其中建德以拍賣東方藝術品為最大宗。一九八八年在香港投資五千萬港幣，興建勝大莊美術館。

中國的藝術品在國際拍賣行中的價格低得難以令人置信。李志仁先生認為這取決於國家的強弱。中國畫在唐、宋、元、明，甚至清乾隆以前比西洋畫貴，因為當時中國不單強大，而且亦是東方文明的代表，直到八國聯軍之後，中國畫的價值才逐漸下跌。他說：「我相信二十一世紀是中國人的世紀，是個偉大的時代。中國藝術品的價值也必將為世界所承認。」

因此，李志仁先生不遺餘力地從海外購回大量失散的國寶文物，包括歷代名書畫、彩陶、宮窯瓷器、唐三彩、古董家具、藝術珠寶、清代刺繡……

其中五千年前的彩陶、于右任先生的墨寶收藏，均屬世界第一！在台灣，他興建的勝大莊美術館被譽為「台灣藝術界巨擘」。

今次在北京的故宮博物院繪畫館展出的中國歷代書畫藏品中，是從倫敦和香港兩地調出的部分珍品，是歷代名家傳世之作，如宋代的徽宗杏花村山水圖卷、米芾書法長卷；明代張宏靈椿紫芝圖軸、董其昌畫法長卷；清代康熙皇帝行書軸、乾隆皇帝行書長卷……

至於李志仁先生的作品則令人耳目一新，這些作品既植根於傳統，又融入現代藝術之精髓。他說，「我看樹，樹會跳舞；看花，花會唱歌。」

在他看來，自然界充滿盎然生機；看人生，充滿健康活力。所以他的書畫作品筆墨酣暢，線條明快，色澤絢麗，布局奇妙，意境深邃，傳達出純真、積極、活潑的心緒。

李志仁是實業界的巨子，但他說，「我的志業絕不在商。我生命中最大的喜悅和追求，推動中華文化工作，弘揚中華民族文化」。☆

華夏事新

佛山製成聲控中文打字機

最近研製成功的世界第一台聲控中文打字機——星河SH—CTP聲控中文打字機。

據「中國金報」報道：當你對着話筒向一台機器讀講時，這台機器就迅速地將漢字顯示出來，在儲存和打印的同時，機器又能用清晰的你所讀的用普通話朗讀出來。這就是廣東佛山星河電子音響總公司

重大突破

隨着信息時代的發展，智能計算機的研究已成為世界發達國家高科技發展計劃中的重要課題，而利用人的自然語言實現人機語音通訊正是新一代計算機產生的一個標誌。因此，早在本世紀七十年代初，很多發達國家就對語音識別技術的研究投入大量人力物力。廣東佛山星河電子總公司總經理陳信全以卓著的魄力和膽識提出了研究以漢語語音來聲控計算機的新課題。

陳信全從一九八七年開始，組織了一支二十多歲的年青博士生、碩士生組成的科技開發隊伍，開展了這項聲控中文打字機的研究開發。他們不惜花費大筆的經費和技術力量，反複研究分析了漢語特有的條件——只有四百多個基本音節、規則的四聲、單音字、信息量極大等特點，經過無數次的探索和實驗，終於取得了用處理機識別漢語一千二百多種不同發音和同音字的重大突破，在今年「五一」節前夕，成功地實現了以漢語語音來控制計算機的願望。

功能先進

星河XH—CTP聲控中文打字機是一種全新的，能聽、能記、能寫、能說的漢語語音文字處理機。它有其先進的功能和廣闊的用途：

——實時識別全部漢語語音，識別時間零點一秒，每分鐘可輸入六十個漢字，輸入準確率達百分之百；——既可作為獨立的漢語文字處理機，又可聯接各類微機，形成聲控中文電腦，對漢字操作系統及應用軟件全兼容，能通過聲控輸入CC—DOS中二級漢字庫的漢字；

——具有全屏幕編輯、排版、打印功能，特別適用於辦公室自動化領域；

——能仿真人的智能，可根據用戶的發音自動調整模板，以適應不同語系的發音，同時根據詞法、句法知識形成的智能庫能自動地識別同音字；

——能合成全部漢語普通話音節（可將國標二級漢字庫、標點符號、數字、運算符號及英文字母按不同速度讀出），因此能朗讀文稿，自動為用戶校對文稿，並能讀出各種屏幕信息，實現真正的人機對話；

——可百分之百地識別一百多條控制命令，通過打字機的接口可控制其他機器與其進行通訊，形成各種聲控系統；

——具有聲控漢字特徵分析功能，能分析漢字的字型、讀音、結構組成、編碼等特徵，具有全面的漢字信息，為文學碼、語音理解、漢字識別等領域的研究提供了重要工具，對郵電、通訊和文化領域具有重要意義。

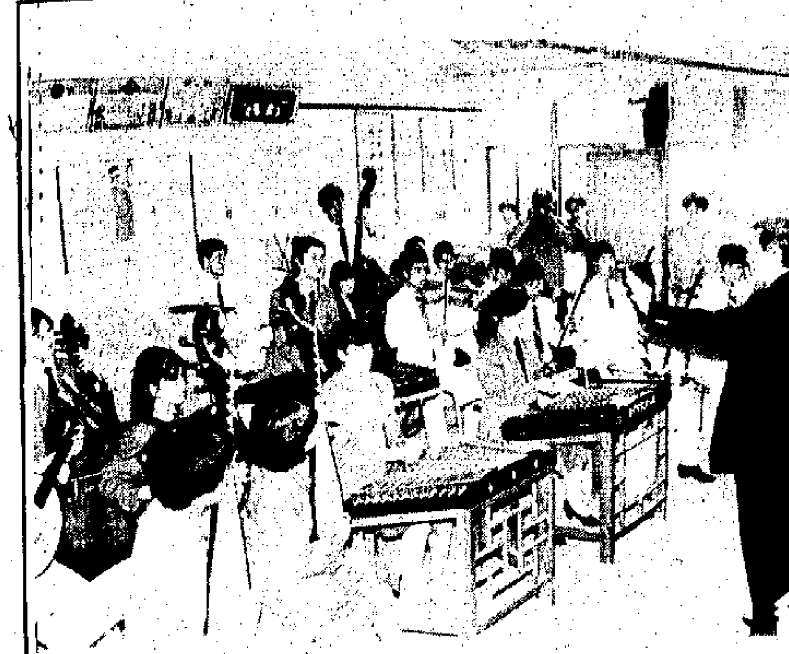
大江南北

前景廣闊

具有國際領先水平的星河XH—CTP聲控中文打字機不僅反映了中國語言信息處理水平的迅速提高，而且表明了中國科技工作者有能力創造出世界領先水平的高技術產品。

星河XH—CTP聲控中文打字機的研製成功，使中國古老漢語的優越性在現代和未來高級信息時代中得以充分的發揮。在世界各種語言中，中國漢語信息量最大，只有四百多個音節，全部讀音僅一千二百多個；而英語的音節多達一萬個以上，讀音多達幾十萬個。因此，漢語所固有的不僅優越性為徹底拋棄由字母編制而成的鍵盤和程序，使新一代智能計算機採用聲控系統進行計算機控制，用語音命令來操縱機器成為可能。

目前，日本、英國、澳大利亞等國家都在致力於漢語聲控技術的研究。現代漢語電腦及其自動化服務系統的研製和開發，已成為世界電子行業的主攻方向之一。☆



聾啞學生演奏中外名曲

上海崇明聾啞學校學生會奏中外名曲。圖為聾啞學生在校長的指揮下演奏江南絲竹樂曲。（中新社）

東周殉馬坑展覽館 馬骨腐朽難題解決

世人關注的東周殉馬坑展覽館馬骨腐朽現象，現已得到解決。權威人士日前透露，保存數百年不成問題。

東周殉馬坑，是一九六四年發掘齊國故都河涯頭五號墓時發現的。五號墓是一座「甲」字形大墓，據考證是齊景公之墓。

齊景公係姜齊第二十五代國君，公元前五四七年開始執政，在位五十八年。他的後期，「好治宮室，聚狗馬，奢侈，厚賦重刑」，曾「有馬千駟」。墓室南北二十六米，東西二十三米，南墓道長十八米，寬十二米左右。殉馬在其東西北三面，坑呈「ㄇ」型。東西各長七十米，北面長七十五米。經探明殉馬當在六百匹以上，屬世界之最。一九七二年夏天清理出二十六點五米，發現殉馬一百零六匹。消息傳出，轟動世界。

一九八四年國家投資三十萬元建起了東周殉馬坑展覽館。截至目前，已接待中國和世界五十多個國家和地區的遊客三十萬人。

但在後來發現馬骨有腐朽現象，經由淄博市化工研究所用化學塗料在馬骨下的土壤進行板結防腐，初步控制了馬骨腐朽。

可是時間一長，板結土裂，地下水浸漏馬骨嚴重，夏天生出斑斑綠苔。

在這種情況下，文物部門經一年多科學論證，三易方案，一九八八年六月又投資七萬元人民幣，採用在馬骨三十公分下掏空土層的辦法，將馬骨置於五面不透風的馬槽中，用連續拱券為支撐，架空馬骨，使拱券空間能夠通風循環，收到顯著效果，馬置抽漏機，每月在地下拱券抽漏一至二次，效果更佳，有效地保護了殉馬。

上海農家兒女的舞姿

上海農民表演國際體育標準舞，農家兒女的舞步輕快中難免有些笨拙，但全部動作均符合國際體育標準舞規範。（中新社）

濟南女士青睞「26」單車

今春以來，濟南街頭浩浩蕩蕩的自行車長河中，款式新穎的輕型單速、變速自行車引導了新潮流。泉城姑娘為擁有一輛輕巧美觀的「26」輕車而感自豪。濟南商業部門統計表明，整個自行車市場疲軟，但受到女士青睞的優質輕型車卻在市場走俏。（新華社）

亞運期間遊園活動將在京七公園展開

從八月一日起持續到亞運會結束

亞運會期間在京的中外人士可望飽覽中國傳統藝術的風采。屆時，豐富多彩的遊園活動將在北京七大公園等候來自各方的遊人。

從八月一日起，遊園活動將陸續在北海、頤和園、圓明園、地壇、勞動人民文化宮、龍潭湖、陶然亭等七大公園展開，一直持續到亞運會結束。這次遊園活動規模之大，持續時間之長，在北京歷史上將是空前的。

七大公園的遊園活動各具特色。去頤和園，可登佛香閣攬勝，享昆明湖之夜，還可參觀新近修復的蘇州街；赴北海，傳統的燈會會令人目不暇給；訪圓明園，殘垣斷壁上將展示中國的現代科技；在地壇，皇帝的祭地活動將得到再現，大型蠟像館將展現五十三位中國歷史人物的風采。此外，還有龍潭湖的民間花會表演，勞動人民文化宮的遊園晚會和陶然亭的「天橋把式」。據亞運會文展部的官員介紹，遊園活動的目的，一是為增強亞運會的氣氛，二是弘揚民族文化。☆中新

奇趣

「火娃」裸體之謎揭開

四川蒲江縣醫院副院長楊克良大夫經過十多年對火娃的跟蹤觀察和研究，運用現代心理療法，揭開了「火娃之謎」，治癒了火娃長達二十四年的裸體頑症。現在火娃已穿上了衣服，過上了正常人的生活。

被人稱之為「火娃」的四川蒲江縣青年農民李進玉從小到大，一年四季拒不穿衣褲，堅持二十四年裸體生活，早已成為中外的一大趣聞。「火娃現象」，眾說紛紜，引起了蒲江縣醫院楊克良大夫的注意。十多年前楊克良就開始觀察研究火娃，決心用現代科學方法揭開「火娃之謎」。

楊克良首先與火娃交上了朋友，然後就運用現代醫療手段對他的身體進行了全面檢測，發現火娃身體非常健壯，除紅血球略高於常人之外，其他均與常人無什麼區別。排除了火娃的「特異功能」說之後，他又對火娃的生活習性、周圍環境等進行了深入的調查研究，發現火娃幼年喪父。母親、兄嫂對他十分嬌慣縱容；當地農村嬰幼兒夏天有光身的習俗；加上火娃生活在一個幾乎與世隔絕的封閉式的環境裡，沒唸過書，很少受到現代文明的啓迪與熏陶，因而從小就養成了厭惡穿衣的不良習慣。長大後，這種從小就形成的變態心理和不良習慣，便根深蒂固，難以改變了。

楊克良根據長期的觀察研究，得出結論是火娃裸體之謎在於心理障礙。於是楊克良十多年來不分寒暑，經常去山鄉看望火娃，從生活上、思想上關心他，教他識字看書，教他刷牙洗臉。精誠所至，金石為開。去年九月二十六日，火娃突然提出要進城看熱鬧，楊克良要求他把衣褲穿上。至此，火娃告別了長達二十四年的裸體生活。☆中新

文化簡訊

古印譜巨著《印典》出版

▲集百餘種古代印譜之大成的巨著《印典》，最近在大陸問世。這部迄今最完備的古璽印工具書是由中國著名古文字學家、書畫篆刻家康殷和其夫人任兆鳳合作編著而成的。《印典》分四冊出版，每冊收入古璽印拓片一萬二千餘方。古璽印拓片按印文字序排列，每字下匯集多種帶有該字的原璽印拓式。☆新華

北洋軍閥史料叢刊將出版

▲歷時三十餘年的《北洋軍閥（一九一二——一九二八）》一書已經編輯完成，七月份將出版發行。全書分為《北洋軍閥與北京政府》、《袁世凱的獨裁統治》、《皖系軍閥與日本》、《直系軍閥的興衰》、《北洋軍閥的覆滅》、《北洋軍閥統治時期大事要錄》等六卷，共八冊。☆中新

豫伊川發現十二萬年前猛獁象化石

一具距今十二萬年的第四紀大型哺乳類動物猛獁象化石，最近在河南省伊川縣呂店鄉被發現。該化石位於第四紀上更新統到全新統砂質黏土層中，從化石形製上看，猛獁象與它的後裔現代象大體接近。☆中通

前景廣闊的湄洲灣

——閩中興化紀行（四）

周榮

在孫中山的「建國方略」中，莆田湄洲灣被列為擬建的中國東部六大漁港之一。許多專家認為，這是一個「中國少有、世界不多」的天然深水良港。因其地理位置適中，既是東南地區較為便捷的出海口，又可成為對台貿易的重要基地，一九八四年即被國務院正式列為二十七個國土規劃試點之一。兩年前，交通部宣佈將湄洲灣建設為全國四個國際中轉港之一。

武夷山下

自然防護條件好

筆者應邀到港區參觀，湄洲灣開發辦公室負責人許玉榮在介紹情況時稱，湄洲灣水域五百餘平方公里，可建深水泊位的岸線長二十一公里。其遠景的貨物吞吐量可達一億噸，因而中央政府考慮將來準備設立湄洲灣市，轄區包括整個莆田市及泉州所屬的惠安縣。

該港自然防護條件好，三面山丘環抱，風區較短，從灣口至秀嶼海岸又有三道島嶼形成自然屏障，外海湧浪難以入灣，平時波高在零至四十厘米間，最大波高一點四米。且主航道寬達八百至一千二百米，可保證五萬噸輪自由航行，十萬噸輪乘潮進出，灣口至斗尾可接納三十萬噸輪。這裡氣候溫和，常年不凍不淤，基本上可稱為清水灣。其地質穩定，北岸秀嶼東吳一帶有六十平方公里可供工業開發，稱得上是港口及臨海工業建設的理想用地。

專家認為可建大港

著名科學家錢偉長認為，湄洲灣具備建設一個中國東南地區最大港口的自然條件，建設好湄洲灣，不但福建受益，祖國的半壁河山都能受益！香港著名實業家胡應湘偕丹麥海港橋樑專家在考察報告中稱，湄洲灣自然條件得天獨厚，可以逐步開發成一個通航十萬噸級巨輪的深水港，成為中國的重要海港之一。日本國際開發中心白須孝團長在考察後的報告建議，湄洲灣可作為亞洲港來開發建設，可發展成亞洲地區的「鹿特丹」。

基礎設施初具規模

據悉，湄洲灣區域國土規劃已經完成，港口開發的可行性報告業已通過審查。其佈局是秀嶼區為港口運輸、機械輕工、商貿行政管理、文化科技及冶金等港口工業中心城市；東吳區以能源、電力、鋼鐵、船舶等為基礎的工業城市與國際性中轉港口。許玉榮稱，港口的開發建設取得較大的進展，已投資一億二千萬元，港區的水、電、路、通訊、碼頭、倉庫、商業網點及生活區設施已初具規模。目前秀嶼港已建成三千噸級碼頭二座，一千噸級煤碼頭一座，由秦皇島至秀嶼的運煤輪已通航。今年七月，將動工興建一座萬噸級碼頭，五萬噸糧食碼頭及三萬五千噸煤碼頭已進入前期準備工程。秀嶼港貨運已連通香港、菲律賓、美國、澳大利亞、羅馬尼亞、緬甸、馬來西亞、新加坡、沙特阿拉伯等十五個國家和地區的港口。

港區工業正興起

港區的工業正在興起，拆修造船廠已具有拆解十萬輕噸廢舊輪的能力，年產五十萬噸的鋼廠已經批准立項，準備動工興建。還將增建一百二十萬千瓦火電廠、鋼廠、鋁廠及機械、輕紡、電子、食品、建材等企業。政府已決定在秀嶼劃出四平方公里，在東吳劃出十五平方公里為外商連片開發區，提供優惠投資條件。據介紹，整個湄洲灣的開發建設，需用十五年時間，投資一百一十億元才能完成。

從秀嶼港登船環海灣遊覽，只見四周煙波浩淼，水天一色，動人遐思。湄洲島上的一群群香客、繁華的貿易集市以及熙熙攘攘、汽笛長鳴的港口碼頭，顯示着這裡將興起的是一個現代工業中心也許將為福建省的經濟發展提供強有力的支持。☆

鄉情僑語

澄海處處聞鵝歌

——潮汕僑鄉採訪錄之二

李滬

踏進潮汕平原的澄海縣境內，便彷彿走進了一個鵝的世界；但見河溝池塘，堤畔草地遍布着體型巨大的獅頭鵝群，或追逐嬉戲，或低頭覓食，或昂首高歌，「哦、哦、哦……」

無鵝不成宴

僑鄉澄海縣河流縱橫，飼料豐富，養鵝的自然條件得天獨厚。這裡的人們不僅世代養鵝，而且保持着賽大鵝的風俗習慣：逢年過節或遇重大農事活動及廟會、遊神、祭祖等，家家戶戶均挑選家中最大的鵝宰殺，擺在供案或家門口，哪家的鵝大便備受鄉里稱讚。

家庭製作或食肆出售的澄海鹵鵝，色澤金黃，肉厚盈寸，香脆可口，與北京烤鴨並稱，「北鴨南鵝」，在潮汕，「無鵝不成宴」，鹵鵝是宴會的必備菜式。

可代狗守門

澄海的獅頭鵝有多大？據當地農民介紹，到出欄期的鵝只一般都在十公斤以上，大的可達三十公斤。「它能代替狗給主人守門哩！一旦有陌生人靠近，那些大公鵝便會撲打起翅膀怒叫着沖上去啄人！」

據悉，澄海獅頭鵝是當今世界上的大型鵝種之一，也是中國最大型的鵝種。它粗食快長，餵以米糠、番薯、青菜、青草等飼料，一般飼養七十多天便可出欄上市。

暢銷海內外

澄海的獅頭鵝已越來越引起海內外畜牧界的重視。目前，除了潮汕平原普遍飼養外，全國已有二十多個省、市、區先後引種過去試養。據不完全統計，澄海每年向外地提供的獅頭鵝胚蛋和雛鵝達三萬多隻，此外，還有一批獅頭鵝胚蛋遠銷歐洲。

廣東省畜牧生產管理部門很重視獅頭鵝良種的選育工作，近年來撥專款在澄海白沙農場建起了良種獅頭鵝繁殖場。目前該農場已成為向海內外提供良種獅頭鵝的重要基地。

行家分析說，可以預見在今後幾年內，澄海獅頭鵝生產將會有較大的發展，潮汕籍僑胞在海外嘗到故鄉美味鹵鵝的日子已為期不遠了。☆

備有日本"久保田"發電機現貨及期貨，歡迎查詢訂購。
中港澳特約經銷商
鴻達利企業有限公司
香港紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心
十一樓B座1109-1110室　電話：3348887-80
傳真：3638481　電傳：30959 RAYA HX
KUBOTA GENERATOR
AE1300　AE1900　AE2600　AE3050

設計印製
彩圖、海報、目錄、特刊、利是封、聖誕咭、賀年咭、年曆卡、"福"字掛牌曆、座枱曆、枱墊曆、記事簿、膠片月曆、紙質月曆。
美藝印刷廣告公司
皇后大道中367號萬利商業大廈901室
電話：541 8005　541 6618
圖文傳真：545-5570

冷氣機大特價
日本製造水冷式櫃機新貨傾銷保用一年
特價

	日立牌	開利牌
10匹	$20,800	$20,976
15匹	$32,000	$31,998
20匹	$41,840	$37,996
30匹	$58,560	$56,948
40匹	$102,080	$75,992

承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計及繪圖
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道24號A地下　圖文傳真：7607834
電話：7120217—8　7155333黃小姐洽

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎查詢、訂閱。
電話：5757181

訂閱價目表

（一）平郵寄報

類別	寄內地 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$90.00	$270.00	$540.00	$1,080.00
類別	世界各地 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$147.00	$441.00	$882.00	$1,764.00
大公報航空版	$86.00	$258.00	$516.00	$1,032.00

（二）航空寄報

類別	亞洲地區 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$280.00	$840.00	$1,680.00	$3,360.00
大公報航空版	$130.00	$390.00	$780.00	$1,560.00
類別	亞洲以外地區 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$370.00	$1,110.00	$2,220.00	$4,440.00
大公報航空版	$160.00	$480.00	$960.00	$1,920.00

■美洲航空版每月訂閱費$90.00，最短的訂閱期為兩個月起。

昨投票以壓倒性姿態當選
及時而出膺馬王
有料到三分之超贏必易勝居第二

香港評馬同業協進會主辦第十三屆萬寶路馬王，昨日下午三時在跑馬地馬會五樓青雲閣舉行選舉，退休練馬師屈雅達伉儷專程來港擔任大會特別嘉賓，港姐高麗虹為大會主持猜萬寶路馬王抽獎，結果「及時而出」在獲得近乎全票（只有一票選牠為第二）的壓倒性優勢下蟬聯萬寶路馬王，同屬伍碧權馬房的「有料到」經過激烈競爭之下以三分之多壓倒「必易勝」獲選為亞軍，季軍是「必易勝」。

萬寶路馬王是由莫里斯亞洲集團贊助的，自一九七八年開辦，「祿怡」曾經三度當選馬王，獲得永久保留一座十兩足金的金碟，現在的獎座是新製成的，如「及時而出」下屆再獲蟬聯，又有可以將獎座永久保留。

十三屆馬王名單如下：

七八年，祿怡；七九年，祿怡；八〇年，奪錦；八一年，祿怡；八二年，足球；八三年，同德；八四年，同德；八五年，通靈；八六年，你知幾時；八七，飛躍舞士；八八年，錦中寶；八九年，及時而出；九〇年，及時而出。

晨操精選

百樂星試末段步伐雄渾
贏得威衝刺力強表現佳
彩龍唐敏生慢踱火氣生

昨晨早課試馬悠閒：多位騎師不倦勤，何敬森乃最勤力一位，外籍騎師有伯嘉、戴利及唐敏生到場，早課仍有睇頭馬。

「百樂星」蔡鎮威試八百米，末段展開衝刺，步伐雄渾，走來步步有力，已見收身，態況銳起，此駒連課快試，進展甚佳，有留意價值。

「高勁」何敬森試千二米，沿途且留且放，末段步伐輕鬆，走來神態旺盛，收身上力，狀態穩步上揚。

「有得分」助手內圈試八百米，扣實按轡而馳，火氣冒升，走來勁口仍重，比前略有進步。

「得利是」助手試八百米，沿中檔奔跨，馳步輕快，走來衝刺力強，毛色烏黑，已有復甦跡象。

「揚振聲」阮世亮試千二米，沿途扣實，走來彈力足，勁口依然，在人馬角力下完成，狀態保持應有水準。

「多福」麥子文試千二米，沿途力扣，走來欠勁，步伐仍生硬，馬身偏瘦，馬匹疏操，狀態始終未有好轉。

「多寶獎」助手試千二米，起步急不及待，全程搶放，走來勁力十足，末段猶有餘勁，步伐開揚，態況躍起。

「馬蹄飛」何敬森，與「幸運爵士」梁立德試八百米，兩駒相鬥入直路，前駒內揸扣實，步爽矯健，上方已足，力拒同侶，表現進展良多。後駒力追而馳，走來稍為遜色一點。

「天然好」助手「贏得威」戴利同試千二米，前駒起步在先，雙雙鬥入直路，前駒內揸灑開大步，勁力漸見增強，後駒逐步推進，衝刺力強，一同過終點，表現再進一步。

「彩龍」唐敏生內圈慢踱，按實走兩圈，走來火氣神生，人馬朝氣勃勃，馬身不肥，狀態比前續進一步。

「武士道」伯嘉內圈慢踱，按實整齊步伐，走來姿態從容，馬身已收，神色甚靚，狀態已臻勇境。

港姐高麗紅主持馬王抽獎

賽馬消息

沙田周日賽馬壓軸戲
觀眾可獲幸運抽獎券
六月廿三日開獎 頭獎金馬值二萬元

為增強季尾三天賽馬的熱鬧氣氛，星期日（十日）沙田馬場，舉行本季最後一天賽馬，入場的觀眾將獲得金馬幸運抽獎券一張（雙邊投注無此優待），再而於十六日及廿三日的兩次快活谷黃昏賽馬，入場觀眾亦各獲金馬幸運抽獎券（進入沙田雙邊投注無此優待）三天所發出的金馬幸運抽獎券，將於六月廿三日（星期日）本季賽馬的煞科戲中的馬年錦標賽開獎，攪出十二個入圍號碼，分配於馬年錦標的十二匹出賽馬身上，然後以馬年錦標賽的結果為冠亞季殿軍，辦法與馬季開鑼的廣東讓賽及香港邀請賽的金幣幸運抽獎相同。

今次的金馬幸運抽獎：頭獎兩枚金馬，值二萬元；二獎一枚金馬，值一萬五千元，三獎一枚金馬，值一萬元；四獎一隻金馬靴，值五千元，五至十二獎，各獲一隻金馬靴值一千元；五十名安慰獎，各獲

伍碧權與馬王有緣，旗下「及時而出」膺本屆馬王榮銜

兩賽海洋公園及集古村入場券，價值五百二十元。

高欄專欄

朱厩周日出擊
高勁好好皇子

周日沙田八場賽事，可算是沙田草地告別賽，跑完這一仗，撥條跑道會改為沙網草地，與快活谷相同，也改變了目前「三及第」草地現狀，時至季尾，大部份馬房把握機會出擊，不論養馬多少，門志相同，朱宗明馬房今次共有六匹馬報名，數量不算多，但實力相當雄厚，值得吼捧。

朱厩六匹報名馬中，「高勁」、「好皇子」兩匹第三班馬分道揚鑣出擊千四米，另外「揚振聲」再報長途，都屬三甲必入之爭勝份子，馬房有備而戰，如果運氣好，必有頭馬進賬，贏孖寶也屬意料中事。

「高勁」來港初出即受注意，奈何入閘及出閘都有麻煩，三甲不入，但幕後自視高，及後再出三仗，每仗都捧成熱門，而且賠率一仗比一仗低，雖然脾氣有改善，走勢已有進步，就欠一點馬運，上仗跑千四米，末段被「好掂」偷襲，以半馬位僅敗，小休勤操，目前狀態更勇，可收復失地。

「好好皇子」上仗初出跑千二米，臨場也不乏捧場客，賠率下降，結果是路程稍短，後上不及負於戰意旺盛之「利港基」，實力露光，此駒跑千四米更合，季末不再保留，勤操勇進，也到爭勝時候，而另一匹「揚振聲」近兩仗入位置，今仗雖然仍然有「唐明皇」列陣，不過後駒演出失準，此駒有可乘之機，亦有反先機會，三甲甚穩。

上周賽後三降一升

馬會高級評磅員白禮士公佈，於上週末賽後，有三匹表現欠佳的馬均告降班，但有「墨玉」升班逃出生天，而兩匹獲勝的新馬則插入第四班，以下為升降班及插班馬名單：

第二班：祝福、手袋之星（由第一班降下）；第四班：新領域、南華之寶（新馬插班）；第五班：武當神童（由第四班降下）；第六班：墨玉（由第七班升上）。

馬會公佈三駒退役

馬會賽事秘書處經理鄭國銘昨午公佈有三匹馬退役。包括張厩「藍戰士」、蘭厩「紅蘗水」及岳厩「極品」等，均因健康理由，宣佈退役。

馬房雷達 阿森

贏得威遍地黃金
清雄霸自由勇士

●周日賽馬，為本季沙田的最後一場賽事，賽後沙田馬場即封閉進行重鋪草地跑道的工程。周日賽事編跑八場，由中上班次馬搶綱演出，料有激烈爭鬥。現將馬房老友提供的一些心水勇馬報道如後。

●二班千六米，伍厩有「得利高」及「贏得威」兩駒報名，「得利高」備戰悠閒，進度平平。但「贏得威」操練異常積極，狀態大勇，值得重視。

「贏得威」昨晨由戴利操練，助手策「天然好」伴試三段。「贏得威」拉後起步追趕，最後百米輕易追及透出，走勢出色。伍厩老友表示，此駒周日若再由戴利策騎上陣，有力稱雄。

●第二班一千米直路賽，有八匹後備馬，補足十四匹上陣的機會頗大。蘭厩的「遍地黃金」值得重視。「遍地黃金」昨晨由助手策騎在內圈慢跑一圈，毛靚神生，佳態洋溢。蘭厩老友表示，此駒為正宗短途快馬，潛質極高，幕後今日有意易配上陣，不能因此次沒有表現而輕視。

●二三班二二〇〇米跑驍驊杯，王厩的「自由勇士」要特別留意。

王厩的老友表示，「自由勇士」周三夜賽棄權，顯然目標是在周日的驍驊杯。此駒為三班馬，今仗由於是二三班混合賽，負磅減輕不少。而狀態方面，則保持大勇，因此有很大的機會取得處女勝利兼捧杯。

●第四班一四〇〇米，新插班的「天天進步」及「清雄霸」有力控制大局。

「天天進步」馬如其名，進步甚速，爭勝分子。

「清雄霸」贏馬後繼續積極打磨，進度也頗令人滿意。岳厩的老友表示，此駒潛質極高，連捷機會相當大。

大內子探 少榮

郭厩四匹董事馬 澳籍練馬師接手
馬輝返美國度假 助其兄一臂之力

●郭鑾華馬匹雖然散倉在即，但有幾匹董事馬，包括「超速名駒」、「都係名駒」、「發火」與及「神速名駒」，雖已一早抖暑，但仍唔轉倉，原來是等到澳洲籍練馬師來港接倉時，一手由其主理。

●羅國洲馬房的退役馬「勁好」，因健康問題而退役，昨晨，由獸醫開刀，為牠解剖檢查原因。

●岳敦馬房的「極品」，一直以來健康似無多大進展，昨晨作賽前檢查，結果未能過關，結果要退役，周日之戰無緣上陣。

●林紅飛馬房的第二班馬「鋼無敵」，自王兆旦馬房轉入之後，發覺其右前蹄的葫蘆骨唔妥，每星期已打腳針兩次，睇來今季再不能上陣的了。

●洲厩之「皇者風範」，經過拚搏之後，腳患復發，已不准上陣，就算早課，亦不能快試。

此外，洲厩的「虎虎生猛」和「鷹揚」兩駒，因發覺本身健康唔正常，周日之戰棄權，而且準備提早抖暑。

●歐洪周三夜賽配「快利達」，成績甚佳，周日上陣馬，近期都谷得好應，「唐明皇」贏馬之後，保持佳態，今次有力連捷。至於「高速度」，本身成熟程度更進一步，毛色閃閃生光，今次仍有捧場價值。

●馬輝為「樂林」爭取連捷，此駒又報名下周六快活谷賽事。據馬輝表示：此駒如果再出，會負一百三十磅，在形勢上當然比起夜賽無利可圖，不過「樂林」目前狀態的確好弗，雖然負重磅上陣，應有水準演出，屆時看看對手表現如何的了。

●馬輝透露，在暑期返回美國度假，原因之一是其兄在美國獲得練馬師牌，今次他開倉，馬輝表示會助其一臂之力咁話。

何敬森（右）昨操馬十分落力，周日上陣須盯緊

超短篇小說

智囊團

文：莎千浪 圖：董培新

金像地產公司的會議室內，大門緊鎖。老闆——甘董事長與幾位高級職員，正在唇槍舌戰，他們正在為一個屋邨發售的宣傳計劃而辯論着。

甘老闆是不喜歡屬下祗會點頭而不會搖頭的，這次宣傳計劃對他們今年的營業很有影響，這座屋邨式的大型住宅群，一共分三期，每期五幢，加起來便是十五幢樓了，從現在開始，分兩年完成。

甘老闆認為，在未來兩年，樓價可能會出現一些波動，這是無可避免的，問題是怎樣在這波動裡，將自己公司的樓全部售出，最少也有八、九成。

市場總經理阿超叔則認為：如果能夠趁現在對中小型住宅樓仍然需求甚殷，要一口氣將十五幢樓售出，搏好，那就高枕無憂！

他認為從目前的承受力，不難消化。財務主管阿梁則認為：建築材料在不斷漲價，還包括人工在內，一下子推出十五幢樓，如果價錢訂得高，可能滯市，但訂得低呢，說不定到後來，成本增加了，利潤會削薄，而且一下子推出十五幢，在銷售策略上可能會更形混亂。

他們所爭論的，其實是兩方面。甘老闆也一時之間拿不定主意，大家嘗試用各種方法去為自己的主張找根據。

最後，甘老闆說了一句話：你們是不是可以把自己抽離，再從另一個角度去看。這班智囊團也明白老闆意思，事實上，太執着自己的建議，有時候是會執迷不悟的。結果，他們果然想出一條妙計——第一期推出，定價一千二百元一呎，讓一些炒家買家認為「着數」，大量入貨之後也就可以造成宣傳聲勢，第二期則提高至一千四百元。這個價錢是貴了，但人們會認為有承接力才會開這個價，於是也可接納，而第三期反而可以一千二百元出售，人們又會認為便宜而入貨。這是化被動為主動的做法。

長篇連載武俠小說

彈鋏歌

梁羽生

二一 空棺疑案

快活張道：「我只不過一抒己見而已，怎敢干預你們的家事？你們要把雲紫蘿如何處置，這是你們的事情。我的話已經說完，我可要走了。」

楊大姑道：「多謝你告訴我這許多事情，這是一枚熊膽丸，正合你用，請你收下。」熊膽是醫治內傷的良藥，快活張淡淡說道：「就當我是作成了一樁交易吧。」接過了楊大姑的熊膽丸，走出密室，跳上屋頂便即走了。他不過僅僅在岳家調養了一天，外傷還未痊癒，居然就能施展超卓的輕功，楊門弟子，都是不禁駭然。

快活張走後，閔成龍說道：「真相已經大白，請問師姑，下一步棋，咱們應該如何走法？」楊大姑緩緩的吐出了四個字來：「開棺驗屍！」

范魁駭然道：「開棺驗屍？」他是曾經為此和岳豪辯論過的，想不到楊大姑也是同一主張。

楊大姑道：「不錯。你怕什麼？一切有我擔當！」

岳豪得意洋洋，說道：「是呀，我也是這樣想，只有開棺驗屍，才能令雲紫蘿無可狡辯，否則死無對證，即使咱們拿快活張的說話去質問她，她也可以咬實牙根，全不承認的。何況快活張也已經走了。」

閔成龍道：「范魁，你不過怕咱們判斷有錯，倘若師父不是中毒死的，咱們就要負掘墳破棺，驚動師父在天之靈的罪名而已，但如今這件事已是等於擺在眼前一樣，大家都看得清清楚楚的了，師父一定是給雲紫蘿謀殺無疑！你還顧慮什麼？」

范魁總是覺得有點不妥，但也只好說道：「師父死得不明不白，當然是應該查究的。師姑和大師哥既然認為只有開棺驗屍方能查明真相，小弟也想不出第二個法子，豈敢有所異言。」

楊大姑一看天色，說道：「現在已是三更時份，既然你們做弟子的都同意了，就趕快去吧！」

× × ×

月黑風高，鉛雲低壓，好像要壓到了墳頭。在楊牧的墳前卻有火把的光亮照明了午夜的幽林。夜風吹播新翻的泥土氣味，這是可以令得熱愛土地的農人陶醉的氣味，但如今卻只是令人感到窒息！

小說林

半月小說

屋與哭

樹華

八、不易當家

他們和業主討價還價，費了一番唇舌，羅太太願祗加四百元，新租金是三千四百元一個月。

「李先生，我已作了很大讓步了。你知道嗎？我這層樓，隨時可以收五千元租的。但你們一家是正經人，我和你們也向沒有兩句。不過，差餉又加了……」

「好吧。不過，再過兩個月，才簽新約。」

業主同意了。

第二晚周綺紅對丈夫說：「我打了一天電話；問一些申請入住公屋的人，他們多數不照實填報。例如，兩夫婦都有工作，則祗填報丈夫一個人。丈夫的入息超出限額，則和僱主商量，填少一些。甚至，一些做小生意的人，也叫人做一盤賬目，不會超過限額。」

「那豈不是欺騙嗎？照法例，要罰款二萬元，兼坐監半年的！」

「有頭髮，誰想光頭？事實是，照房屋署的限額，根本不足以維持起碼的生活。特別是入住新界的公屋，連交通費在內，使人負擔不起。有一個現象是，一些搬入新界公屋的家庭，祗是納空租，一家仍在市區租一間房住。因為幾個人出入市區，交通費太貴了。而租一間房，可以節省不少時間。」

李天真想了一會說：「但我是個教師，是不能虛報入息的。」

李太太愁眉不展。

他們的兒子志雄問：

「不申請公屋了嗎？」

「不申請了！」周綺紅晦氣地說。李天真心平氣和對太太說：「我們不可以違法的。事實上，學校也不肯作弊。」

「租金快三千四一個月了，你就是不會擔憂！」

她入廚房煮飯，還在喃喃自語，埋怨兩年來，生油漲價近一倍，米一包上升三分之一，石油氣加了四分之一……

「什麼都加，這個家，我不會當了！」

李天真忍受不住走出街。

「你不吃飯了嗎？」李太太問。

星期小說

同年兄弟

海滿

「並不是這樣，」小華立刻表明他不是被欺壓的一方。「如果沒有鴻儒，我不會這樣大力地去開展業務，我不會如此努力地把價格提高，說實在的，我的確不善歡應酬，鴻儒把這工作擔負了去，我很高興。」

小華如此聲明，朋友們不好再說話，只當他們倆是活該，既然一個願打，一個願捱，我們旁人也管不了這麼多。只有小華自己明白，他心底裡需要鴻儒的認同，鴻儒的自信心往往是小華的推動力，他需要一個有同等欣賞能力的人來商量，共同創作，互相刺激。正如鴻儒所說，「我們合作，火花頻生。」

但，旁人無法了解，每個人只看見小華低頭在工作，鴻儒則花天酒地。

有時候，兩個人共同設計的藍圖去到客戶手上，總是改動得支離破碎，整體美感失去了，鴻儒會據理力爭，甚至堅持己見，惡言相向，罵客戶不識貨。鴻儒為什麼這樣做？因為他覺得小華的設計無懈可擊，他應該全力保留，這是他的責任，小華有時候太過容易動搖，他要保護這份才華。

於是，他成了黑臉，小華的沉默變成了白臉。鴻儒是滿身尖刀的刺蝟，小華是才氣縱橫的大師。每一個人都有一個角式要扮演，每一條生命都有條路要走。

但，為什麼偏要我走一個不受歡迎的方向？鴻儒有時心中不甘地欲要轉換角式，但，一個人的形象已經建立了，要改便不是件容易的事。

甚至，根本不可能。

鴻儒並不是一個遲鈍的笨人，他不是完全無知於週圍的人怎樣看自己。從工人們的眼神，從同事們的語氣，從朋友們的態度之中，他知道他們心中所想的是什麼。

只要看他們如何尊重小華的一句說話，如何執行小華的一個命令，鴻儒就知道，自己與小華比較，份量實在太輕了。

（五）

連圖濟公故事

大戰邵華風

張錦秀畫

十三、觀裡老道們都會妖術邪法，專門招聚賊人強盜。豆兒和尚奉命專門拍花，爲菸[illegible]觀提供人力。

十四、[illegible]聽了供詞，大爲吃驚。濟公道：「大人莫急，和尚願助一臂之力。」忽報有二人找他。

十五、來人是追雲燕姚殿光、閃流星雷天化，都是綠林好漢，特來拜望濟公的。

巨像高雲北雁飛

高旅

七四 鄭城大戰

「啊呀！太尉有所不知。」崔惠景說：「南人治軍不易，不像貴邦，大軍數十萬，盡遵約束，紀律嚴明；鄭城卻是雜亂無章，號令不到，說走就走，說戰便戰，主將不易管制。突來夜襲，其實是一些桀驁不馴的部下，害怕貴邦軍威，只想逃走，於是殺將過來，貴邦大軍如果不阻，定都逃出，如此不服軍法，太尉大軍予以誅滅，實為在下之願。」

「胡說！」拓跋禧大怒，說：「分明夜襲偷營，還要狡賴，今日之戰如何，敗後是否歸降，對天一表。」

「太尉不信實言，在下也是無法。」崔惠景說，「鄭城軍心渙散，不過南人喜歡講面子，本想投降，如果不戰而降，要為天下人取笑，可是戰時又怕死傷，不知如何是好。」

拓跋禧見崔惠景油嘴滑舌，也不知如何應付。憤憤地說：

「不必饒舌，揮軍過來接戰，今日務要把鄭城踹為平地，你要當心了！」

「願意歸降，如何又要將鄭城踹為平地？」崔惠景說，「太尉不准投降，來日見了大魏皇帝，須將此言直說，看你吃不了兜着走。」

「不要信口雌黃！快快揮軍來戰。」

拓跋禧說罷，回馬便走。進入旗門，即向衆將號令，把幾萬大軍，分四路向四城猛攻。

崔惠景也退了回去，在城門下遇着劉衍，說：「此番退兵，退得好不好，就看此戰，劉公要仔細了。」

「城內大軍，已結集東門。」劉衍說，「只待開城衝出去，直到蔡家店。」

「好！小弟自引軍在西門作戰，虜賊當全力來取，若能衝出，便到蔡家店會齊，小弟倘有不測，劉公與胡家莊一軍會合，一起退往江東。」

崔惠景辭色甚壯，與劉衍拱手而別。

（五二八）

在大公報刊登廣告 收費廉 效力大

講求整體

陣　容　若　然　專　業　・　球　迷　自　會　識　別

亞洲電視播映世界盃的專業要求：

- 評述陣容最強大完整(見圖)。
- 播足五十二場決賽，絕不以精華片段取巧。
- 足球節目娛樂化，配合90世界盃期間全城狂歡氣氛。

ITALIA'90　亞洲電視

遲到的壞習慣

鍾景輝

在香港看話劇演出，有很多觀衆都習慣遲到，而且遲到得很利害。

有時候遲到的觀衆都站在最後一排觀衆的後面，而且常常堆滿了人。

然後在適當的時候，讓他們一窩一窩，大擺大擺地走進自己的空座位中。已就座的觀衆還要左動右動地好讓那些遲到的觀衆走進一排的空位內就坐，真個氣煞人也。

香港的劇院，不知怎搞的，還有一個優待遲到觀衆的條例。它們會把舞台上正在演出的劇目停頓下來，一切成了舞台「硬照」。然後又把觀衆席的堂燈亮起，好讓遲到觀衆走進位置裏去。

這是我最不能忍受的一刻，因為這是對藝術創作極度不尊重的一種做法。

觀衆這時會因為舞台上突然停止了活動，沒有了生命，沒有東西看，而東張西望地看看周圍究竟發生了什麼事，然後眼睛就看看遲到入場的四方八面出現的觀衆。

等到他們安然坐下，堂燈熄掉，演員才開始動彈，觀衆才再努力地把視線轉回舞台上去。

最近看《七十二家房客》，到了那適當時候，全部演員突然僵硬起來。因為這個戲在前面已有很多次僵硬手法出現過，所以開始時觀衆以為是前面的手法。等了一會兒還未見動靜，後面的工作人員又還沒有立即把遲到觀衆放進，故此有演員忘記了台詞或動作，或演員失場不能做下去的感覺。正待他們焦急和奇怪之際，遲到觀衆才大批下來。

對台上藝術創作是何等的破壞，何等的不尊重。這情況也只香港獨有，真豈有此理！如果我是該劇導演，準會提出抗議。將舞台劇演出的連續性有意地破壞是不可容忍的，應設法解決才是。

感情濃郁特技精采
——談《玩命雙雄》

影評　西門逸

認真製作的導演，會贏得行內人士的支持，《飛越黃昏》導演張之亮，可以找到溫寶寶演酒吧老闆，繆騫人演爾冬陞的妻子，程小東演片中的電影導演，又如黃仁逵的任美術等，都反映了認真的電影工作者，希望有更多認真的電影出現。張之亮並未教人失望，《玩命雙雄》成績縱使不及《飛越黃昏》，但在港產片中以特技人為題材的，還算是前無古人。

這部原名叫《特技人小傳》的影片，正如外國以特技人為題材的電影，都不乏特技鏡頭展現，也集中在飛車與特技爆炸等幾項，以求突出特技人危機四伏的一面。正如多數人所熟知，沒有特技人，很多電影鏡頭根本無法拍攝，要能夠拍攝，則要特技人要以生命來挑戰。張之亮在片中所寫是分析他們的心態，面臨危險與死亡的看法，表現自己的精神，及在傷亡與危機中的環境壓力。爾冬陞所飾的資深特技人，面對拍檔錢小豪受傷癱瘓的壓力，妻子不能忍受他每日可能面臨死亡的威脅，所以，當吳大維充滿信心地要在行內發展，便一再受到他的阻攔，妹妹與吳大維相戀他更不能接受。吳大維改變了他，以向生活挑戰的雄心，使他消除了拍檔重傷的威脅陰影。特技人視特技為生命，錢小豪最終在癱瘓下硬闖表演，情願死在特技表演之下，不願生命沒有光輝，道點，張之亮交代則未有足夠的說服力，而且同一導演，同一地方展現特技較多也是敗筆之一。但，影片在更多地方，有更多的成功交代，爾冬陞與吳大維的兄弟情，周慧敏與吳大維之愛，都不失細緻筆觸。

最重要是，影片確能將特技人所以敢於面對死亡，堅持職業精神，對自己生命的反省與肯定，都寫得十分成功。

王曉東首張個人錄音

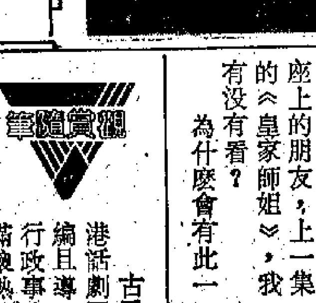
聲韻新曲　史君良

近些年來，中國有一批年輕的音樂人才脫穎而出，開始活躍於國際樂壇，引人注目。其中拉小提琴的王曉東是較出色的一個，被稱為中國小提琴神童。

王曉東是在中國音樂教育制度下栽培成長的，今年才二十一歲，就已榮獲得五項國際音樂比賽小提琴大獎，頗有名氣，受到推崇。

去年，他與澳大利亞阿德萊德交響樂團／哈達里（O. Haddari）合作錄製了此碟（ABC426479-2），這是他首張個人錄音。兩首樂曲都是二十世紀作品，即希曼諾夫斯基（K. Szymanowski）的《第一小提琴協奏曲》、巴托克的《第二小提琴協奏曲》。

在技術上，這位小伙子的基本功紮實過硬，他能輕鬆自如地演奏這兩首難度很大的現代作品，如巴托克《第二小提琴協奏曲》第二樂章中的變奏曲的技巧性的裝飾音型，他拉得十分精緻。在音樂修養上，他的音質、音色和音的表現力略嫌淡薄些，如能在音樂風格上潤飾一下就好了。他的演奏有點傲氣。



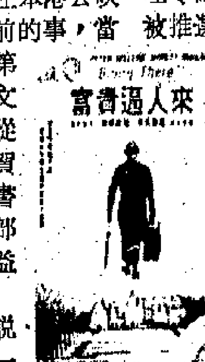
富貴逼人來

影帶情報　陳清偉

《富貴逼人來》影帶以低調子推出，唯一理由只是它屬於十二年前的影片，在本港公映也是十一年前的事，當年獲選為香港十大電影的第七名。它是諷刺美國電視文化的寓言故事，場面調度從容不迫，影像簡潔有力。賀爾·阿殊比將得美國全國書獎的小說，一改而成為一部成功的電影，可以說相得益彰。

《富貴逼人來》可以說是繼《電視台風雲》後另一部諷刺美國電視文化的佳作，對今日一代依賴電視文化成長，吸收知識，賀爾·阿殊比不落入說教形式，反以黑色幽默來諷刺，且有極佳的描繪。

影片寫目不識丁的園丁，因交通意外而結識金融鉅子一家人，甚至有機會認識總統，成為名人，他所以能這樣，完全是依賴電視吸收知識，談吐令總統也為之動容，難怪在最後他被推選為總統候選人。反映了電視把人的個性閹割，個人只活在電視文化之中。



飾演園丁的是彼得·斯拉，一位多才多藝的演員，在完成本片不久因心臟病發而逝世。他在片中演的角色，時間控制奇準，說服力仍強。合演的莎莉·麥蓮、梅榮·德格拉斯都有表現。配合了賀爾·阿殊比的尖銳批評的手法，與圓熟技巧鋪敍，縱使與原著有所差異，亦只是不同媒介不同效果罷了。（一九七九／一二四分，永盛年代發行）。

視與聽

能打能愛更妙

只想開心咋　阿笑

看完《皇家師姐》的《中間人》，阿笑的腦子一片茫然，因為懷疑自己到底有沒有看過楊麗青演的師姐？阿笑問座上的朋友，上一集的《皇家師姐》，我有沒有看？為什麼會有此一問？

事實上，幾集《皇家師姐》阿笑都看過，由楊紫瓊主演到由楊麗青主演。

記得最初看楊麗青主演師姐，阿笑直覺的認為身手似乎沒有楊紫瓊利落，甚至擔心她接不上班。

但看《中間人》，阿笑幾乎不敢信還是楊麗青。

香港拍打片的女明星不少。但一直來似乎打得最勁的是鬼妹羅芙洛和傑妹大島，楊麗青雖然一出道就打，但始終在阿笑的腦子裏未能完全去掉「姐手姐腳」的影子。但這回看她在《中間人》的演出，不得不完全認同她是師姐級的人馬，不能不承認她身手了得。

楊麗青的樣子很清純，很有現代感。可惜導演只看中她的身手而不重視她的樣貌，如果讓她打而又愛，有一些愛情戲，師姐會可愛得多。

古天農的伴我同行

視藝隨筆　劉瑞琼

古天農自美返港後，為香港話劇團推展不少新工作，既編且導，而且還兼負劇團一些行政事務。對於這位滿懷熱誠的青年劇藝工作者而言，無疑是向較全面發展的好機會。在本周推出的《伴我同行》，是古天農編導的另一齣新作，取材自程文輝女士的自傳《失明給我的挑戰》。

從過往的作品顯示，古天農是位社會意識甚強的劇藝工作者，他關懷的不單只在舞台上狹窄的空間，舉凡本港社會以至對人類福祉有關的諸般問題。因此，他的作品如《核戰守則》和《廢墟中環》等等，都是環繞着上述主旨而發的。《伴我同行》卻是透過個人的奮鬥，來印證生命的意義。程文輝是位失明人士，也是資深的社會工作者，她在一個艱辛的環境中，憑着個人頑強的鬥志及恒心，加上忠僕的支持，終於取得一定成就，贏得了社會對她的尊敬。她的成就不在於個人財富或顯赫地位，而在於克服困難環境，戰勝自我心理阻障，將自己的一分力奉獻與其他殘疾人士的高尚行為。從她事例裏可證明堅持信念，以積極的態度去面對問題，都可使我們活得更有意義。古天農過往曾與傷殘人士合力炮製《海天一線》，以傷殘人士為主角，今次《伴我同行》，相信會較其舊作更成熟，更為可觀。

冇覺好瞓

播音人語　羅山

每四年一次的足球盛事——世界盃，於今晚香港時間十一點五十分正式揭幕。之後的一個月時間內，足球迷將會「冇覺好瞓」！

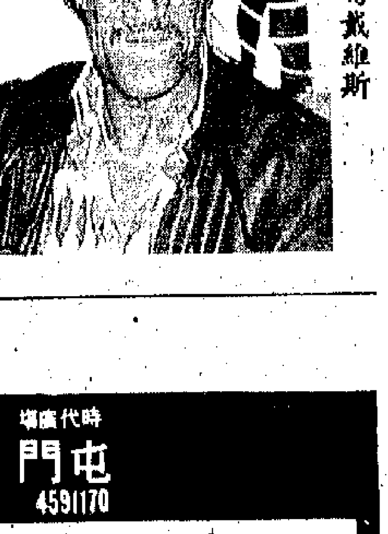
我雖然不是一位「足球狂熱迷」，但四年才舉行一次的世界盃又豈會錯過？我較喜歡看衛星現場直播（當然並不是全部五十二場比賽都收看），所以，可以想像得到在一個月之內，我都會「睡眠不足」了！

我的小兒子也是一名標準的足球迷，早一個星期前已嚷着要收看現場直播，但給我夫婦倆斷然拒絕了，因為小孩子怎麼說都不應該遲睡，何況翌日還要上學啊！故此，唯一之安撫方法就是給他買了差不多十盒錄影帶，而且答應每場比賽都替他錄下來。不過，但凡在星期六晚的一場比賽，他仍可收看直播，因為禮拜天不用上課嘛！敢信讀者朋友們家中有喜愛足球的兒子如我者，都會作如此安排吧。總之忙，這一個月都是「日夜忙」了！

至於我太太和小女兒，對足球是完全沒有興趣的，還好電視台的其他節目大致上仍是如常播映，對非足球愛好者的觀衆依然不會忽視。

戴維斯風光不再
彌留時透露秘密

海外影壇　齊齊



八八年時的戴維斯

著名黑人歌星小森美戴維斯因喉癌病逝。六十四歲的年紀，在男士來說，又以世人的角度看，還未算垂垂老矣。

戴維斯年輕時甚風光，三十多年前初到荷里活，與亦歌亦影的法蘭仙納杜拉、甸馬田拍檔，歌聲娓娓動聽，感情洋溢。前年年中，三位拍檔再度合作，當時甸馬田的兒子撞機死亡不久，戴維斯的健康也日走下坡，瘦皮猴也處於半退休狀態，他們拍檔一時間也掀起了一陣哄動。戴維斯有三個養子，一個二十九歲，一個二十五歲，最小的也是近年才收養的十三歲兒子曼尼，此外就有一個親生女兒。提起曼尼，當初戴維斯收養他時，有報道說他是個孤兒。但又有報道說，月前在病榻上彌留的戴維斯，向其八十五歲的母親透露一個消息：曼尼是其親生兒子，當年曼尼出生，戴維斯不顧而去，及後覺得有愧於心，才以收養的名義接曼尼回來。

戴維斯於七十年代酗酒，後因肝、腎都有毛病，才決定戒酒，近年盆骨做過手術，癌症又纏身，終不治謝世。

港九影院聯合廣告

屯門（時代廣場）4591170　萬年（慈雲山）　新都 5772296　新寶 3857151　影都 7426111　新樂 3618167　凱聲2 4594857　金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6539201　美都 4788911　雅都 6976808　富都 3429997　寶石 3657116　凱聲1 4594857　華都 4922545　星輝 8189102　龍都①②（青衣長發邨長發商場）4332363　油麻地　芝加哥（元朗）4736266

今天五場：咖喱辣椒（周星馳　張學友）　天若有情
新寶六場：咖喱辣椒
今天五場映：快樂的小雞　小倫阿星
今天五場：一眉道姑　淫賤失身　啞暗底

香港仔 利港①②　金聲 7718933　總統 8331937　民樂 3-675649　樂聲 3-617108　鴻基1　鴻基　鴻聲　新華（香港仔）5738291　利舞台 8954294　旺角 西洋菜街 百老匯①②③ 3325732　大古城 康城①② 8654589　嘉年華（太古城）5670421　嘉華 5670421　嘉城①②

今天獻映：快樂的小雞（李麗珍　李菁芳　梅艷芳　張學友　成龍　郭富城　主演）
玩命雙雄　追擊十月赤色　咖喱辣椒　一眉道姑　淚眼煞星　查之女

香港仔 京都①② 5-737374　新光①②　奧斯卡（牛頭角道）　好景　皇后　皇都　嘉禾　華盛頓　順利 3432659　葵芳 4206708　好運（淘大花園）7556810　紅磡（黃埔新邨）　南華①②　新藝（沙田第一城）　珠江（土瓜灣）7123841　銀都①②　南昌　富豪

今天五場：玩命雙雄（爾冬陞　吳大維　周慧敏）　花街飛鳳　魏魏崑崙　咖喱辣椒　巴黎孽戀　再試雲雨情

帝后（香港仔）　華聲　凱旋　銀星①②　國泰ABC　九龍城 國際 3820749　香港仔 5551449　碧麗宮 8951500　大淘花園 大淘 7967371　御台山 國都①② 5-708861　銅鑼灣 明珠 6-776351　尖沙咀 海運 7308444　帝國荷李活（元朗）　快樂 7308148

今天獻映：玩命雙雄　追擊十月赤色　一眉道姑　野蘭花　性感邂逅　好色性之獄　再試雲雨情　飛越童真　高賤格狼色

蘭宮 4922846　聯華（元朗）4755733　荃灣 4512394　新城（屯門）①②　明月　彩鳳 7993093　翠鳳 6495929　巴黎 倫敦 紐約（屯門）①②③　嘉華 廣場①②③　UA 金鐘　UA 黃埔　UA 沙田

今天五場：淫賤失身　啞暗底　一眉道姑　花街飛鳳　咖喱辣椒　光榮　追擊十月赤色　巴黎孽戀　玩命雙雄　快樂的小雞

鄧光榮欲拍西片
羅美薇演舞台劇
兩人同赴南韓宣傳《再戰江湖》

上月赴法國出席康城影展的鄧光榮，昨日偕羅美薇、張同祖及公司的發行部經理飛南韓宣傳《再戰江湖》。

以此次在康城所見，鄧光榮發覺港產片的腳步尚沒有邁開，以其資質和水準應該可以走得更寬闊，因而使他有了拍西片向國際進軍的念頭。他計劃明年邀請阿倫狄龍、高倉健等來港拍戲。

近年的鄧光榮無論戲路及個性上都有了改變，他變得比前沉着人亦更成熟。他認為只有經過一定的生活體驗，才變得更沉着，也有了轉變，他逐漸步上高倉健那種剛毅的戲路。由於這種改變，他覺得只有豐富的生活，才可以拍出《再戰江湖》那種影片，假若前幾年是無法演繹出來的。

近年南韓電影市場蓬勃，對港產的動作片甚受歡迎。鄧光榮指出，外埠近年對動作片雖然需求甚殷，但並非胡亂拍一場動作戲就可賣得好價錢，非要有個好故事不可。

至於羅美薇，最近接演了一個舞台劇，七月底排練，八月上演，與之一同演出的有吳鎮宇、商天娥。「阿咪」入行以來不曾演過電視劇和舞台劇，這次是首度。有人告訴她，舞台劇是會上癮的，但「阿咪」很有信心道，她相信自己不會，演舞台劇不過是興趣，偶一為之無所謂，經常演出不可能，根本沒有什麼酬勞可言，分分鐘要貼車錢。

羅美薇對是次演舞台劇十分緊張，她清楚這對自己是一大挑戰，不像拍電影那樣可以清場，演得不好可以NG，她擔心自己上了台後腦海突然變得一片空白就慘了。故此她對排練十分重視，她會每次都依時參加。

在劇中，羅美薇與吳鎮宇有熱情的接吻戲，他們到現在尚未相識，「阿咪」笑道：「真尷尬，三唔識七，見了面就抱在一起當衆親熱。」

昨日「阿咪」偕鄧光榮赴南韓宣傳《再戰江湖》，此乃她首度前去，她很久前已聽人提過南韓的男人大男人主義，又鹹濕，她不覺擔心起來。以前她在日本試過一次為日本男人摸臀，竟當街摸她的臀部，她氣得隨手將可抓到的汽水瓶拚命扔向他們。「阿咪」說，假如在南韓碰到這情形，她同樣會這樣做。她這人性子烈，絕不肯被人非禮。

羅美薇到南韓，真要大哥榮保不提不可了

兩台皆為播映世界杯而忙碌

鄭君略談世界盃
望推動無線精神

無線昨日安排「世界杯」節目拜神儀式，鄭君略與多位高層帶領儀式進行，總經理鄭君略表示最近很開心，一方面節目有好收視，另方面各同事也搏命，充分發揮合作的精神，希望藉着「世界杯」再向前推進。

未來大型節目有「香港小姐選舉」、「亞運會」及台慶節目。為配合亞運會進行，無線常規節目亦要讓路，她表示不單《歡樂今宵》，還有話劇節目。

再逢大型節目或賽事「歡」節目也受影響，他承認「歡」節目機動性很強，可隨時串縮節目時間。他接到上周「歡」節目的收視報告，報告顯示「歡」節目收視不斷上升，他估計其中一個原因是早前「歡」節目進行革新，經過一段時間觀衆已適應過來。

最近香港流行卡拉OK，加上影帶及其它因素影響，令電視台流失大量觀衆。他覺得電視台有責任盡量製作有水準的節目，跨入九十年代不單止是娛樂節目，還要平衡節目及肩負社會責任。他同意娛樂事業蓬勃對電視觀衆有一定影響，但整體看電視節目的觀衆數字已有增長，證明好節目才會留住觀衆。

製作總監李沛權又稱為配合香港時代轉變，無線的製作路線亦會跟隨社會的步伐，他覺得喜劇有趣勢發展長線製作，而且品種更年輕化。

無線有多個劇也拉隊出國拍攝，他強調無線只是隨着香港人的步伐。而八月間會舉行大型製作工作會議，主要是商討明年的節目路向。他個人覺得明年走勢將會是資訊，娛樂化的大路向。

主持電台深宵節目
馮美基替聽衆徵友
稱有意義及高格調
極力避免不雅說話頗費苦心

馮美基為商台主持《朋友你寂寞嗎》節目廣播有三星期，反應十分理想。她身為主持人也估不到聽衆透過電話徵友而得到反應，她覺得透過節目可以撮合男女之愛十分有意思。

由於外間反應好，所以令她有聲感希望節目成為一個橋樑。有人認為徵友電話可能會被人利用作不法之事，她坦言亦考慮過這個問題，因此事前一定要覆查聽衆的電話。而且在交換電話號碼之前一定徵求對方的意見，她強調商台在這方面會小心處理此事。

她表示這類型節目在外國電台經常製作，有人覺得這個節目很類似《盡訴心中情》。她認為兩個節目很大分別，單是主持人的形象已不同，至今接聽電話亦甚少

「波霸」驗胸記
宇文思

最近有份周刊，話「波霸」葉子楣「隆胸」之後，有後遺症，就係左胸留下疤痕，重話影到佢有「疤痕」，所以「鐵證如山」。

登時令「波霸」「氣憤填胸」，明明自己「白璧無瑕」，何來「後遺症」，於是尋日約同幾位相熟女記者，在其家中上演一幕「驗胸記」。

宇文思聽一位有份「驗胸」嘅女行家講，葉子楣的確冇疤痕，皮膚亦甚滑溜，雖然「驗胸」感覺尷尬，不過可以證明到「波霸」果然冇痕，謠言亦不攻自破。

宇文思除咗佩服佢哋有「尋根究底」精神之外，更加佩服「波霸」「以事實證明一切」嘅精神。「波霸，你好嘢！」

入圍亞姐林靜（左）與黎瑞蓮原為亞視的幕後人員

亞視送大禮
世界杯與溫布頓
中途絕不播廣告
客戶多數願意遷就

「亞視」繼「世界杯足球賽」在比賽中，將不會中段播出廣告外，於七月間舉行的「溫布頓網球賽」，亦繼續沿用此方法，比賽過程中，不播映廣告。

據「亞視」副節目總監陳彥祥表示在「溫布頓網球賽」播映中，只會在上半場休息一分鐘時會播出廣告而已。

由於「溫布頓」與男子單打決賽日，與「世界杯足球賽」為當日舉行，故「亞視」當日的節目將有調動，由晚上九時正，先由衛星轉播「溫布頓」，到晚上十時許則轉播「世界杯」。

有消息稱，「亞視」今次突公佈比賽中途不播廣告，令一些廣告客戶不滿，而退訂不肯再向該台買廣告，記者問及陳氏，究竟影響有多少。

他謂正式數字不清楚，但相信影響不大，大部分客戶亦可遷就該台今次做法，當然不能令每位廣告客戶都滿意，可是該台是以觀衆利益着眼。

陳氏稱該台在去年底開始接受「世界杯」廣告，當時確未備思比賽中途不播廣告，難怪有些廣告客戶不體諒，而該台是因為「英國足總杯」於五月中播映，初嘗試不播廣告反應良好，才會繼續實行此方法的。

由於政府對影視廣播條例中，是沒有這項預算的，故「亞視」已向政府申請，並獲得通過。

此外，記者又問及「亞視」助理節目總監鄭凱迎，會否「以牙還牙」，在「港姐」競選當日，同樣以「港產片」迎戰？

他表示目前有幾個方案，待各高層人士開會決定，不過若「無線」用這一招，也證明「亞視」推動了一年的播映「港產片」，是收到效用，對台才會效法。

胡燕妮回憶當年事
唐佩英

胡燕妮與丈夫康威及一對兒子於八二年舉家移民美國，最近應一間美容機構邀請來港主持一個美容展，是次她會逗留三周，對於過去星輝燦爛的銀色生涯，她不復留戀了。

她說：「一直以來都有人找我拍戲，但沒有好的劇本我不想拍，反正已紅過便算了吧！」

在香港影圈要以一個混血兒身份打出名堂並不輕易，自她之後，再沒有一個混血兒的走紅程度可跟她媲美了。

她回憶說：「當年被人發掘來港拍戲，他曾說過若果在一年內未能走紅，便送我回德國去。」

結果，她憑《何日君再來》一炮而紅，而最後一部電影是《殺人的玫瑰》。

她說：「現在我沒有戲癮了，或者遇上好的劇本，我才會心動。移居美國之後，我對美容工作發生興趣，如今做上班一族，生活雖然平淡，但日子過得很舒服，因做這行的話壓力很大，擔心自己紅不起來，假使不能紅，會感到十分失落。」

在美國的生活，除工作之外，她喜歡看錄影帶。

她說：「現在的戲，技術比前進步了，但故事內容則比前遜色。」她又笑言自己是標準影迷。

久別了的胡燕妮風采依然，她的一對兒子，大的已有二十三歲，小的亦有十五歲，看來她仍是個美麗的媽媽。

她說：「我同康威結婚廿四年，到明年廿五年銀婚紀念，丈夫說要慶祝一番。」圈中實屬少見，究竟他們有何夫妻之道？

她說：「容忍與氣度，康威的性格是硬，我是軟，做夫妻要不同性格才可天長地久。」所以他們夫妻爭吵，只有丈夫說，而她只有忍！忍！忍！

查傳誼話做演員苦
阿泥

查傳誼執導《皇家師姐之中間人》之後，轉行做明星，拍咗兩部戲，其中一部係與楊麗青拍檔演情侶，點知好快就畀人「亂槍掃低」咗。

唔怪之得，人家問查傳誼，同楊麗青拍檔，會唔會日久生情呀？佢騎騎笑答：「同佢拍拖？會畀人打死嘅！」之不過，第一次做演員，查傳誼也初嘗演員之苦。佢話，做演員最慘係等埋位，有次拍一個大型酒會，執到正一正，個頭梳到立立令，點知要佢等四個鐘頭都未拍到佢，穿上靚衫唔可以周圍換換吓，瞓覺又唔得，又冇理由要佢企四個鐘頭嘅，能夠瞓得嘅地方都已經畀人瞓晒，最後冇法忍受，一見瞓低嘅人起身，即臨摸埋去瞓，原來才知道，瞓係咁珍貴嘅！

何守信回「無線」
稱為重返少林寺
離港多時竟不懂流行俗語

何守信今次重返無線主持節目，有人覺得他是衣錦還鄉，何守信卻不同意這個說法。他解釋當年離開並不是靜悄悄，只抱着轉工作環境及休息的心態。即使今次重返亦以另一個角度再接觸電視工作。

他形容自己有如少林寺的弟子，當年離開無線只是「落山」體驗四處的環境，今次有機會再登山返少林寺與師兄弟見面，十分開心。由於離開香港一段時間，所以他要趕快追上電視以及生活的節奏，他笑言香港流行很多俗語他也不知道。

昨日他再度到清水灣廠房仍感到十分陌生，主要因為電視城的面積太大，當年他離開仍未入伙，以前在廣播道總台工作，可說是閉眼也可以行，但現時在電視城開眼也找不到洗手間。

說到歸屬感問題，他認為是無形的聯繫，雖然新工作環境十分陌生，但一班同事已相識多年，尤其是高層接觸已不視為上司與下屬的關係，大家十分老友亦感受到一份歸屬感。

導演唔識做戲
方筱

許鞍華尋日去日本為一部新片搜集資料。呢部片係講一個中國留學生自殺的故事，演員有梁朝偉、劉德華、鍾楚紅。

她除咗拍呢部片之外，還畀導演會開新戲，她會演一個角色，她說以前曾經係電視台演過戲，但冇對白，她話自己識教人做戲，但唔識教自己做戲，她寧願做導演了，可是，導演會每一分子都要粉墨登台，她不能要求自己免役，到時惟有執生打算了。

許鞍華係不少演員眼中的好導演，識引導演員入戲，她自己唔識做戲，真係能醫不自醫了！

準亞姐開始包裝
改頭換面髮型新
各佳麗相處甚友善

「亞視」十九位準「亞姐」，昨日開始被大會形象「改頭換面」，當她們改換髮型，都表示感到滿意，據部份佳麗表示，暫時各佳麗都表現友善，未出現小圈子情況，可能認識時間尚淺，故相處融洽，不過佳麗們都認為九十年代女性，不應為了名次而競爭或互踩，因為大家都明白，未必冠軍的發展才是最好，而且常有「你爭我奪」消息傳出，對「亞姐」形象也不好。目前，佳麗們已接獲通知，在巴黎拍攝外景時，必須穿三點式泳裝，但上台比賽，則是穿一件頭泳裝。

據來自大會方面的消息，原本已面試合格的六號關蕙芩，因學業問題返了法國考試，不過可能短期內未能回港參與「亞姐」的賽前籌備及拍攝工作，而大會有鑑於要公正，不能厚待任何一位佳麗，故決定多等兩天，如果六號未能答覆回港日期，或太遲才可歸來，大會便決定換人。現時大會已有後備佳麗，隨時會換人。

此外，曾在「亞視」任職秘書的九號林靜，據知她為今屆「亞姐」大會統籌李蕙笑的秘書，而她是因早前該台裁員之下而離職，及後便參選「亞姐」，對於自己的「特殊身份」，林靜表示個人是辭職，在參選前一個月已離開「亞視」，她明知身份特別，但外界有此感覺也沒辦法。

疏忽「專業推介」
洪寧

「亞視」的世界杯款色也算多多，一個「世界杯六日彩」，最多的一晚，可以開到「五廠」，不可謂不多也。每次開出十五個字，如果對中五個字的，便去電登記，宛似當年的六合彩。

由尹志強與林尚義在晚間主持的世界杯各隊分析，有頗精到的介紹，並不輸於「無線」的熱門一族，只是有一點，便是嘉賓的份量問題。所謂「份量」，是指「專業推介」，「亞視」是輸蝕的。但是「亞視」請來的嘉賓，也是教練與球員，當然也是「專業」一類，只不過在名堂上沒有那麼響噹噹而已。

個人覺得，「亞視」往往在一些細節上不作重視，譬如那一些球員，逐個評介時，至少營幕上打出他們的名堂，讓觀衆認識，事關世界杯的觀衆並非都是常到大球場看波的人，如能作個簡介，大家都好也。

徐曼華近又搬屋
袁潔儀注意周弘

▲徐曼華透露在年多前，曾想過自殺，因為當時正陷入三角戀中，個人感到心情甚差，並狂灌酒，曾想過割脈自殺，幸家人發覺及時制止，在家人規勸下，才明白若為感情而犧牲實不值得，故應允家人以後不再做傻事。

徐曼華謂最近又再搬屋，因過去一年的不愉快及招惹是非，所以希望搬屋後，黑運也隨之散去，回復其樂天本性。

▲袁潔儀頗留意今屆「亞姐」的水準，她表示看過照片，初步印象尚算不俗，相信經過大會包裝後，將會更明艷照人，她目前對七號周弘有較深印象，可能是外界指其有九分似李美鳳吧！

談及近況，袁潔儀稱剛拍完《法本無情》，便要為《開心世界杯》演出，與劉錫賢做「開心孖寶」，擔任街頭訪問，她謂現在已沒剛當選時怕醜，故相信可應付。

▲有傳鍾淑慧與羅嘉良拍拖消息，邵仲衡可以鬆一口氣，因為年前亦傳過他與鍾淑慧拍拖消息。他表示近期各有各忙甚少接觸了，事實上他與鍾淑慧只是好朋友，至今也沒有觸電感覺。

他心目中希望認識一位聰明伶俐及能幹的女友，而無線當中他觀察到有一至兩位女藝員有上述的條件，但可以雖然大家從沒有合作，但可以保留一份好印象更加浪漫。

▲羅慧娟現正拍攝《燃燒歲月》一劇，她坦言對此劇寄望很大。過去有不少同事以「姐仔」來稱呼她，她希望自己做真正演員，假如《燃》劇拍得好便有機會改變過往同事對她的印象。

同時她更希望這個劇成為自己的代表作，因此感到壓力很重，她十分緊張播出後的反應。

邵仲衡鬆一口氣
羅慧娟感壓力大

電影票房龍虎榜
六月七日止計

①快樂的小鵝	561,943	（21院）
②一眉道姑	337,836	（33院）
③野蘭花	330,596	（4院）
④玩命雙雄	254,769	（25院）
⑤咖喱辣椒	239,064	（19院）
⑥淚眼煞星	143,610	（8院）
⑦飛越童真	132,139	（4院）
⑧淫賤失身暗啞底	115,346	（9院）
⑨追擊赤色十月	111,106	（9院）
⑩再試雲雨情	90,383	（6院）

至六月七日止票房總收入

①咖喱辣椒	13,368,859	（15天）
②追擊赤色十月	4,557,288	（15天）
③飛越童真	4,223,430	（15天）
④再試雲雨情	3,679,881	（32天）
⑤無悔今生	3,144,783	（91天）
⑥淚眼煞星	3,059,185	（8天）
⑦一眉道姑	1,924,916	（1天）
⑧快樂的小鵝	1,611,823	（1天）
⑨玩命雙雄	780,841	（1天）
⑩魔鬼幻覺	647,886	（8天）

馮美基（中）在商台主持的《朋友你寂寞嗎》收得，特設慶功

《同窗之戀》難得佳作
《世界盃開幕》勿錯過

★★★★《同窗之戀》（明珠台晚一．四五）馬克．堅尼夫斯克執導，祖利安．米徹爾親自將自己的同名舞台劇改編，演出者有路柏．伊弗烈、哥連．菲夫與安娜．瑪茜。改編自真人真事，寫轟動一時英特務投奔蘇聯事件，從而追溯至英國公學的同性戀及傳統制度壓迫學生等問題，編導刻劃細膩，劇力萬鈞，是難得的佳作。（一九八四年，片長九〇分）

★★★★《世界盃開幕典禮》（本港台、國際台晚十．三〇，翡翠台、明珠台晚十．四五）人造衛星直播開幕盛典，意大利總統、國際足協會長致詞，歌舞並列，衣香鬢影。隨後是直播上屆冠軍阿根廷對非洲雄獅喀麥隆的全場比賽過程。

★★《下午茶》（本港台下午二．〇五）婦女遭遇家庭暴力該向何處申訴及索償，或如何向法庭申請禁止動粗者接近受害人。此外，訪問本港乒乓女將齊寶華與陳丹蕾。

★★★《法國網球公開賽》（明珠台晚八．三〇）泥地網球易爆冷，在今屆賽事再次獲得證明，上屆冠軍張德培及一二號種籽好手在本屆中紛紛出局，他們敗在何處，因何而敗？節目中會一一展現比賽過程及其中關鍵性。

韋一峯

東亞貸款速 居者有其屋

東亞銀行「居屋貸款」助你置業安居：
- 即時批准，手續簡便
- 最高貸款額可達樓價九成半
- 還款期最長可達二十年
- 不收手續費
- 利息優惠
- 免收首年火險費
- 另可申請「美化居屋」貸款計劃

請駕臨中環總行德輔道中十號21字樓及各分行或本行之樂富居屋按揭中心查詢辦理。
查詢電話：8423256 或 8423257

大公經濟

熱線電話：八九一一六○二
傳　　真：八三四五一○四

交通銀行 香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS HONG KONG BRANCH

地址：中環畢打街20號地下
電話：8419611
外幣熱線電話：8680233
＊大額定期存款港幣五十萬元起
（利率如有更改，恕不另行通知）

貨幣	港幣	美元	紐元	澳元	丹麥克朗	意大利里拉	加元	英鎊
儲蓄存款	6.50	7.00	10.25	12.00	6.50	8.875	11.00	13.00
一個月	9.375	8.125	13.4375	14.375	10.00	10.875	13.25	14.75
二個月	9.3125	8.125	13.375	14.3125	10.00	10.75	13.25	14.6875
三個月	9.25 (減一天)	8.1875	13.375	14.3125	10.00	10.75	13.25	14.9375

今年來入股港公司已多宗
台資進軍港股掀熱潮 預料收購活動將持續
資金不斷引入本港對市場利多於弊

【本報記者■■報道】台資財團進軍港股將進入一個新階段，現時不獨純作股權性投資，還進一步收購本港上市公司的控股權。今年以來，台資已先後取得星港地產及明仁企業的控制權，預期台資會掀起港股新的收購熱潮，成為本港市場一股新興力量，其氣勢直迫八七年的澳洲幫。證券界人士稱，台資在香港股市發展在前一段時間炒味甚濃，但近期已稍為收斂。

證券界人士表示，台資財團最近投資港股，多作股權性的投資，例如菁華投資集團購入善美百分之三至四股權，及偉翔集團購入建生電子一成股權。不過，台資逐步熟悉本港投資環境及以本港為踏腳石擴展中國大陸市場，相信台資參與港股程度增大，收購本港上市公司陸續有來。

他表示，台資與澳洲幫投資港股的手法不同，預期台資進軍港股的熱潮會延續一段長時間。

根據資料顯示，今年農曆新年後所引發的台資投資港股熱潮，至今仍方興未艾，最初台資財團投資港股都是作嘗試性質，而且因不熟悉本港投資環境，故此大都只會購入部份股權而甚少直接購入整體上市公司的控制權。

上市公司向台資財團批售股份今年以來十分頻密，平均每月有三數宗。相反台資財團直接收購上市公司則只有兩宗，一是亞洲證券以每股二元三角六仙的價格，出售八成六星港地產股權予一個台資財團，另一為僑福置業購入三成明仁企業股權，入主明仁董事局，其中僑福集團早在十年前已活躍本港地產市場，雖然台資蜂湧投資港股，但似乎不大熱衷在港上市。

不過，海裕金融副行政總裁許照中認為，由於今年初開始不斷有台資湧進本港，透過股權性投資的嘗試後，相信已逐漸掌握本港投資環境。同時，台資進軍本港，其着眼點不會局限於本港，亦會進一步擴展大陸市場，故此，台資參與港股的程度會增大，預期在港收購上市公司會陸續有來。

另外，市場人士擔心台資投資手法炒味甚濃，而且正式露面的台資財團不多，

今年台資財團入主本港上市公司的紀錄

收購者	內容	收購價（元）	收購價與昨日收市價比較
Eastlite Industries	收購八成六星港地產股份	2.36	+87.5%
僑福置業	收購三成明仁企業股份	2.325	+220 %

經濟小語　林浩雨
長實今日可反彈

昨日股市回落，是連日大升以來跌得較多的一日，不過主要跌在重指數成份股，如電訊、長實、匯豐、國泰航空等。長實跌了四角，有點冤哉枉也，因為誤傳麗港城入伙要推遲，查實是官方發出之中文稿出錯，結果累起長實，今日澄清之後，長實應可反彈。

目前，大市仍在三一○○至三二○○之間上落，個別發展，二、三線股的熱潮正方興未艾，入市資金的注意力都在這些股份之上，藍籌恐怕要坐一坐「冷板櫈」，不過如有耐性，可以選擇優質的者而見低吸納之。

反正人棄我取，是投資之道，不愛「搶帽子」而又有持股的信心者，正是見低買藍籌的時候。

二、三線股方面，昨日本欄指及的「台灣概念」與「大陸概念」均繼續有效。此外，一些在一元以下的「蚊型股」，也紛紛被人發掘，成為投機者的搶食對象。玩這一類股份，要手急眼快，既要懂得上車，也要在適當時候落車，過份的留戀，「貪勝不知輸」，小心會落入陷阱。雖然目前還未見到危險，但在熱火朝天之際，每每「勝利沖昏頭腦」，大家就要小心了。

成交額仍在二十一億元以上，真的了不起，資金戀棧不去已是不爭之事實，大市的熱鬧還將有一段風光日子。

南華早報17.5%股份 撥予公眾人士認購
每股作價為三元零八仙

【本報訊】新聞集團分拆《南華早報》上市的計劃已準備就緒，該集團將會撥出百分之十七點五的股份予公眾人士認購，每股作價為三元零八仙。

《南華早報》在擴大股本後新發行股本為十五億股，新聞集團將會保留百分之五十一股份，另百分之十七點五的股份配售予機構及專業投資者；百分之九及百分之五股份配售予大華銀行及新加坡新聞集團，餘下百分之十七點五股份撥作公眾人士認購。

消息指出，該批股份的每股作價為三元○八仙，總值十八億五千四百多萬元，故此《南華早報》的總市值為四十六億二千萬元，市盈率為十倍。

有關上市詳情於下周一公佈。

電訊盈利四十三億 較上年度增長兩成
祁敖對前景表示信心 末期息一角半

【本報訊】香港電訊昨日宣佈，截至九零年三月三十一日止年度的盈利為四十三億六千萬元，每股盈利為三角九點一仙，均較上年度增長百分之二十。董事會建議派發末期息每股一角五仙。截止過戶日期為七月九日至七月十三日。

該公司行政總裁祁敖表示，營業額增至一百四十一億三千四百萬元，增幅達百分之十九，主要是由於國際電話服務的收益增長，而此項增長的一個重要因素是國際圖文傳真及數據傳輸的收益有所增加。

他表示，去年度該公司資本性開支達二十六億七千六百萬元，其中七成用於擴展國際性網絡，其餘則用於本地的電訊網絡。他說，本地網絡的數字化計劃目前已完成百分之六十，預期全數字式電訊系統將於九二年完成。

他說，去年度的業績如預期相若，而該公司未來三年內的資本性開支將達八十四億元，今年度亦達三十億元。

此外，他表示，雖然中國在去年發生事故，但他對該公司的前景仍充滿信心，事實上，香港經濟正開始出現復甦增長。

同時，他表示，中國電話通訊業務去年度增長達百分之四十，預期今年度會繼續增長。

談到電話公司專利權問題，祁敖表示已與港府開始商討。

同時，港府亦會對電話公司盈利管制法則進行檢討。現時盈利管制法則規定電話公司盈利收益不能超過股東基金的百分之十六。

大新私有化 股東會通過

【本報訊】大新有限公司昨日的股東會通過私有化計劃。其主席陳孝佩稱，該公司在私有化後，暫時仍未計劃進一步的發展計劃。

他稱，私有化純粹是公司的決策。近年該公司地產業務並不理想，股票交投擺低，其資本並非雄厚，而董事局無把握賺錢，所以便進行私有化。

股市備忘

今日最後截止過戶

聯合地產（末期息五仙，紅股一送一）。

聯合海外（末期息二點五仙，紅股五送一）。

聯合東業（末期息一仙）。

紅綠語
太古九燈有升勢 惠泰金山走佳勢

股市繼續是二、三線股天下。藍籌股只有太古洋行、九燈上升，太古收二十元四角，漲三角。太古之強，顯示英資仍作選擇性吸納。至於九燈，則因紅磡鶴園電廠地皮宣布有計劃發展，遂令九燈的「地產概念」加強，收市報十三元七角，升三角。

台資概念股中，惠泰走勢頗強，收一元一角五仙，升六仙，無論成交額及成交股數均列入十大，可見能量不弱。今年惠泰高價一元一角六仙，昨日一度已升越，如無意外，今日創九○年新高的機會甚大，繼續留意可也。

隆豐系的子公司紛紛轉好。連卡佛繼前日升一元後，昨日又升六角。信託升五仙，聯邦漲一角半，夏利文升七仙半。而九倉、隆豐也各升一個價位。全系上揚，顯示已到可以留意之時了。

金山地產有如開發「金山」，日日上升，昨收二元三二五，又升一角七仙半。第一太平在第一太銀大升之後，也水漲船高，收一元八角二仙，大升一角二仙。

中資概念股續上。康力仍然乾升，強勢畢呈。寧發大波動，最高收一元七角三仙，最低一元三角，收一元六角四仙，上落之大十分驚人。

有勢之股還有：萬年、蜆殼、高日等。

呂　高

除在盧森堡及倫敦上市外
怡控擬在其他地區上市
李舒謂怡策亦會考慮在倫敦上市
迄未決定怡策優先股是否轉為正股

【本報訊】怡和控股及怡和策略的常務董事李舒昨日於股東會後表示，怡和控股除已在盧森堡及倫敦上市外，亦會考慮在其他地區上市。怡和策略亦會考慮在倫敦上市。怡和系在倫敦上市的原因在於擴大國際性股東的基礎，與政治因素或監管過嚴無關。

他說，他們目前仍未決定是否公開轉換怡策可轉換優先股為正股的問題。若怡策的優先股轉為正股，便會增加後者的數量，但不會明顯攤薄怡控所持的怡策每股盈利及利息。怡控目前持有五成多怡策的股份。

市場傳怡策可能會增購置地的股份，李舒表示，怡策不能持置地股份百分之三十四點九以上，否則會觸發全面收購點。目前怡策持置地股權百分之三十三。

同時，李舒稱，正如文華東方及置地一樣，怡策亦會積極考慮在倫敦上市，目的為擴大國際性股東的基礎及吸引投資興趣，怡策大部分的股東為外國投資者。在倫敦上市將不會影響

新聞處更正前晚中文稿錯誤
麗港城入伙紙日期 預料今年底可發出
長實股價受影響市值跌逾八億元

【本報訊】由於港府新聞處在本周三就茶果嶺油庫搬遷一事所發表的中文版新聞稿件出現錯誤，故此令到麗港城住宅發展計劃兩大發展商——長實及和黃的股份在昨天出現拋售壓力，全日分別下跌四角及二角，新聞處在昨晚已發表聲明澄清有關錯誤。

新聞處的這項錯誤，是令長實的市值下跌了八億七千九百萬元，和黃市值則下跌六億零九百萬元。

由於新聞處在周三發表的中文版的新聞稿當中，指出茶果嶺的油庫在明年底才停止使用，故此令人誤解麗港城的入伙紙最快需於明年底之後才能批出，對於麗港城的樓價及日後的發展計劃將會構成一定影響，而且還會因此而延誤了發展商將該物業收益入賬的時間。長實及和黃昨天股價明顯遭受拋售壓力。

然而，本報記者昨天就此事再向長實方面了解詳情時，長實發言人則表示新聞處所發表的中文稿出現錯誤，一切應以英文稿為準。

本報記者再向新聞處方面直接查詢，起初該處職員不肯就中文版新聞稿是否出錯作正面回答，並建議記者直接向規劃環境地政科查詢，但有關部門則表示向新聞處所發放的資料沒有錯誤，而中文稿是否出錯，他則表示並不知情。

記者於其後再直接向署理新聞處處長陳鎮源查詢，經過一番調查後，新聞處才承認出現錯誤，並於晚上七時多發表一項澄清聲明，表示有關新聞稿中油庫預料「可於明年底前停止使用」的一項句子，應更正為預料「可於今年底前停止使用」，換言之，麗港城的入伙紙或在今年底前便可開始發出，與發展商在售樓章程中表示建築工程應可在九一年六月三十日前全部完成基本上一致。

然而，受到這項影響，長實及和黃的股價則無辜受到壓力，長實以每股十一元九角報收，較上日下跌四角，和黃則以十元九角報收，較上日下跌兩角。

順豪發展三項物業 九千萬售予郭應泉

【本報訊】順豪物業發展昨日發表聲明指出，郭應泉提出全面收購順豪的同時，順豪會將手上的三項物業售回大股東，作價九千一百萬元，同時又計劃撤回一項收購物業的協議。

售回大股東的三項物業，包括環球大廈七零四至七零五室、大潭道二十五號及淺水灣道三十四號。套現所得將作為順豪營運資金之用。

同時，順豪將委任一個獨立委員會，考慮出售物業及撤回收購物業的協議。

私人公司外滙交易 金融科擬施行管制
已成立有關小組任志剛任主席
林定國建議投資人士交由銀行服務

【本報訊】金融司林定國昨日稱，金融司已成立一內部工作小組，以考慮是否需要對不受現行監管及規則管制的公司所提供的外匯槓桿交易施加管制，以及在有需要時，就應採取的行動作出建議。該小組將由副金融司任志剛擔任主席。

林定國說，在過去數月來，金融科已密切注意這事情，並已徵求有關的法律意見。在制訂實質建議前，該小組有意收集對這事項有興趣的人士所提出的書面意見。書面意見須於七月底前送交金融科副金融司，地址是香港夏慤道十八號海富中心第二座二十四樓。意見書會保密處理。

他說，華麗的寫字樓並非一定是可靠的象徵。應考慮的是這些華麗的裝修在最後由何人付出代價。投資人士應時常考慮他們所需的服務是否可以由銀行或接受存款公司提供，這些機構屬銀行條例下的認可機構，而且受銀行監理專員監督。

銀行與金融　程玉宇
套息盤使美電價急挫

港市美電價昨日尾市跌破七．七八關口，主要是基於銀行業有需要套取港元短線資金及賺取頗為可觀息差所致。短錢拆息實在太高。

有不少銀行紛紛於昨日下午沽美電以套取港元，使美電價急跌。美電在昨日下午開市尚能守住七．七八○五價位，但瞬即跌至七．七八齊頭，並進一步下鑿。美電的市價最低見七．七七八三，而銀行之間的直接交易則見七．七七八，即一下子跌了二十五點子。

美電價迅速回軟，顯然不一是有外資流入。若有資金調進香港，短錢港元拆息率會一如五月中旬的相應調至較低水平。但隔夜錢及一兩周錢的息率仍高於長錢息價，故暫時可以排除續有資金流入的假設。

銀行業沽美電的動機，應是套取短線港元資金。隔夜錢昨日收市仍踞十厘，一兩周錢則處於九厘六二五水平，而一個月期與六個月期長錢則分別為八厘半與八厘三七五，長短錢的息差頗大，但銀行業卻不肯拆取長錢平盤，因為它們普遍看淡港息前景。

沽美電套取港元資金，不僅可以解決短線頭寸不足的問題，而且還可以賺取較佳息差。美元一個月期拆息昨日大致徘徊於八厘二五，而港元則為九厘半，銀行沽美電可賺息一厘二五，一舉兩得。

他表示，怡策今年會較難維持兩年前的四成高盈利的水平。此外，雖然怡策股份的市價較其資產值

際各市場上市的趨勢，他希望會有更多海外公司來港上市。

關於怡策與美國美亞公司的訴訟問題，他透露，今年年中會開庭聆訊。

其他地產公司的折讓幅度已不算太大。的折讓頗大，但比對

台股挫四百七點
百多股票跌停板

【本報訊】據「中央社」台北七日電，台灣股市今天反覆大跌，指數收市重挫四百七十三點三八，以六千六百零二點一二收盤；股票成交總值，則萎縮至新台幣七百五十億七千萬元。今天有一百九十一種跌停板。

股市跌廿七點

【本報訊】受到新華社香港分社被槍擊事件和長實股份回軟的影響，加上連日大漲積累了不少獲利貨，港股昨日跌破三一五零關口，收市時恒指報三一四五點三零，下跌二十七點二九。港股昨日交投仍活躍，全日成交二十一億零一百多萬元。

百利保九二年入收成期
五項物業提供五億收益
百利保廣場寫字樓已租出達六成

【本報訊】百利保集團董事蔡志榮昨日表示，該集團將在九二年進入收成期，旗下五項投資性物業，包括百利保廣場、富豪酒店廣場、九龍城中心、灣仔軒尼詩道及西環干諾道西商廈，將為該集團提供五億元的租金收益。

他表示，除了百利保廣場外，其餘四項發展中物業現時內部估值達三十億元。此外，位於九龍城賈炳達道九龍城中心停車場，目前正有兩個財團出價八千萬元洽購，另外一間日資百貨公司正洽購九龍城中心商場部分樓面。同時，位於上環富德大廈商場物業，現時叫價三千六百萬元在市場放盤出售。

談到百利保廣場寫字樓物業的出租情況，他表示，至今已租出六成樓面，而租金最近亦作輕微上調，每呎租金叫價三十二至三十四元，較早前為三十至三十二元，在六四前更高達三十八元。

透視講場　奇洛
東茗正洽談一宗大訂單

電子股近期表現穩好，其中不少大型上市公司都紛紛接獲海外訂單，相信今年將可創造美好的業績，洗脫在過去一年多以來的頹勢。

東茗工業是其一從電子業復甦中獲益的上市公司。根據消息指出，東茗的董事局高層目前正在美國，原因是正與一批大客戶洽談一宗訂單，如果成功，將會帶來頗大的生意額。

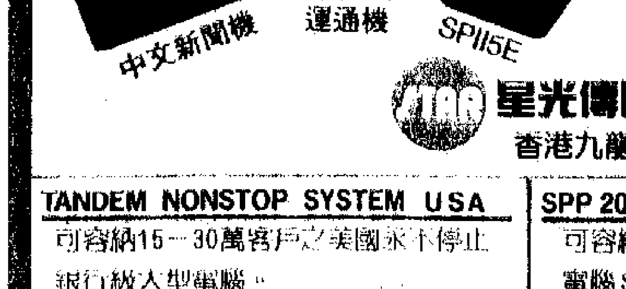
善美電腦在較早前剛入股東茗兩成權益，今次東茗如能得大生意，對於善美而言無疑便是一頂大禮物。事實上，善美在今年以來入股隆輝及東茗，其大股東何鴻燊亦聯同隆輝購得友利電訊股權，這連串的收購行動，證明何鴻燊等人對本港電子股信心十足，起初大家對此積極而進取的收購活動都有所保留，但如今反過來看，則證明何氏及其智囊團有過人之處。

電子業在八八年開始從高峯回落，雖然當年有頗大增長，但八九年則全無寸進，而今年初首三個月更開始呈現負增長。然而，這個淡景維持不長，最近美國電子業便開始復甦，除了是因為美國經濟表現不弱外，東歐市場復甦亦為美國帶來頗大的產品出路，香港順理成章獲得裨益。

傳呼系統專才

可提供大小套裝傳呼系統
設計／安裝／維修／管理

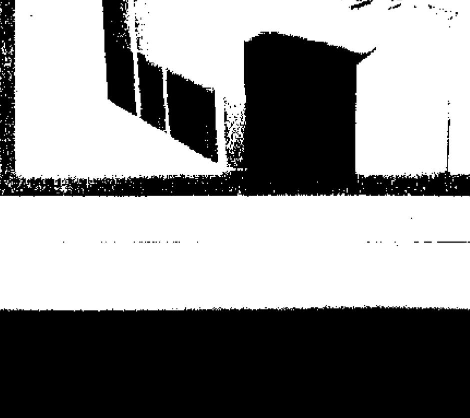
- 傳呼電腦系統
- 傳呼ACD電話系統
- 傳呼發射系統
- 60個發射站地點
- 280MHz 傳呼發射機
- 280MHz 數字、英文、中文傳呼機
- 512/1200 Bound Standard POCSAG
- 可容納15萬客戶香港用之傳呼系統及15萬客戶香港用之傳呼機ACD電話系統
- 可容納1萬客戶小型傳呼電腦系統及1萬客戶小型ACD電話系統
- 可供應中國大陸郵電部屬下各省（126傳呼台）頻率是152.650MHz現貨及126台用152.650MH之15位顯示，12個記憶系統的超小型數字傳呼機。



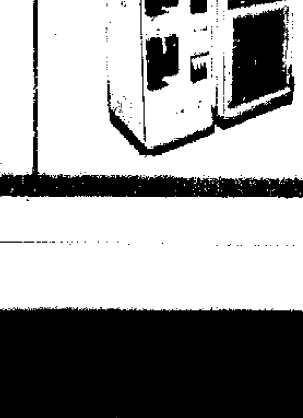
☎：7978111 EXT. 121
岑先生或侯先生洽
FAX：(852) 7979100

星光傳呼（通訊設備）製造廠有限公司
香港九龍官塘　官塘道414號　中南工商中心一樓

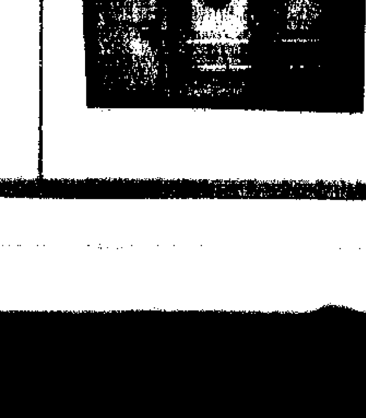
TANDEM NONSTOP SYSTEM USA
可容納15－30萬客戶之美國永不停止銀行級大型電腦。



SPP 2000
可容納1萬客戶小型電腦SPP2000



發射機
60個地方裝置發射儀器玻璃纖維座



在其家中上演一幕「驗胸記」。宇文思聽一位有份「驗胸」嘅女行家講，雖然「驗胸」感覺尷尬，不過可以證明到「波霸」果然有痕，謠言亦不攻自破。

宇文思除咗佩服但哋有「尋根究底」精神之外，更加佩服「波霸」「以事實證明一切」嘅精神。「波霸，你好嘢！」

導演唔識做戲　方筱

已識教人做戲，但唔識教自己做戲，她寧願做導演了，可是，導演會每一分子都要粉墨登台，她不能要求自己免役，到時惟有執生打算了。

許鞍華係不少演員眼中的好導演，識引導演員入戲，她自己唔識做戲，真係能醫不自醫了！

羅慧娟感壓力大 仲衝鬆一口氣

▲羅慧娟現正拍攝《燃燒歲月》一劇，她坦言對此劇寄望很大。過去有不少同事以「姐仔」來稱呼她，她希望自己做真正演員，假如《燃》劇拍得好便有機會改變過往同事對她的印象。

同時她更希望這個劇成為自己的代表作，因此感到壓力很重，她十分緊張播出後的反應。

電影票房龍虎榜

①快樂的小雞	561,9
②一眉道姑	337,8
③野蘭花	330,5
④玩命雙雄	254,7
⑤咖喱辣椒	239,0
⑥淚眼煞星	143,6
⑦飛越童真	133,1
⑧淫賊失身啞巴	115,3
⑨追擊赤色十月	111,1
⑩再試雲雨情	90,3

至六月七日止票房總

①咖喱辣椒	13,368,8
②追擊赤色十月	4,557,2
③飛越童真	4,233,4
④再試雲雨情	3,679,8
⑤無悔今生	3,144,7
⑥淚眼煞星	3,059,1
⑦一眉道姑	1,924,9
⑧快樂的小雞	1,611,8
⑨玩命雙雄	780,5
⑩魔島幻境	647,8

六月七日止計

收市每兩報三二九三
港金價挫五十五元 創近四年新低紀錄
楊君雄料金價會下試三五〇美元

【本報訊】受外國砍倉沽盤影響，此間九九金價昨日反覆下跌，並跌破了每兩三千三百元水平，收市報每兩三千二百九十三元，是八六年七月底以來低價。港金昨日收市價比前日下跌五十五元。飾金牌價改低三十元，新價為每兩三千六百二十元正。

瑞士信貸銀行副總裁楊君雄表示，金價回落及創今年及近四年來的低價，而遠東區及中東實金市場的吸納力度比過往為低，買家似乎仍在觀望。昨日金市的沽盤，主要是美國的一些沽倉盤所引發，並使金價跌至下午尾市時，才出現短線客沽倉回升。

他估計短線金市走勢較弱，仍有可能下試每安士三百五十美元的支持。至於最近市場傳金價要跌至產金國的生產成本，即每安士三百三十美元水平，他表示這只是一些估計，大市是否如此，仍要看看市場的人心反應。

九九金昨日低開，原因前晚美國金市已帶頭下跌。開市時，報每兩三千三百一十五元，比上日收市價即下跌三十三元。上午開市後，升過上三千三百二十元，成為全日高價，但在日本沽盤增加下，做價回降，中午前跌勢轉急，跌破三千三百元關，低成三千二百九十五元，中午收市為以三千二百九十六元。息價改為加息十點零五元，場內交收一千三百兩。

下午金價初段回升，以三千三百零一元開市，升上三千三百零三元，再開始第二次下跌，最低跌至三千二百七十八元，成為四年來低價，收市前有沽倉，做價回升為以三千二百九十三元收市，全日下跌五十五元，波幅為四十二元。

本地倫敦金昨日以每安士三五六．〇／三五六．五美元開市，最高每安士三五六．四／三五六．九美元，最低降至每安士三五一．二／三五一．七美元，收市為每安士三五三．五／三五四．〇美元，比前晚美國的收市價三五六．五／三五七．〇美元，下跌了三美元。本地倫敦銀昨日最低見過每安士四點九七美元，收市回升為每安士五點零二美元，比紐約收市價只跌四美仙。飾白金價昨日降低五十元，降為每兩五千零五十元正。

加元續升英鎊回軟 歐幣單位報九四七
澳元上揚收市六〇一點四

【本報訊】由於美元走勢無主導，此間存款外幣行情昨日表現參差。

收市時，英鎊的賣出價報十三點一二，下跌零點零二，息率回降十六分一厘。日本圓跌零點一，跌為五一〇點六。西德馬克跌二點子，跌為四六〇點四。

加拿大元上升一點八，升為六六五。澳洲元升零點四，收市報六〇一點四，息升十六分一厘。新西蘭元升二點五，升為四五三點五，息升八分一厘。歐洲貨幣單位跌二點五，跌為九四七。

瑞士法郎跌三點五，跌為五四二，息升八分一厘。法國法郎跌零點七，跌為一三六點八。瑞典克朗跌零點二，跌為一二七點八。美元存款價昨上升零點一，升為七七八點六。

星光印刷林光如謂 港印刷品出口略放緩 料今年總值降逾一成
去年下半年廠商機械投資轉積極

【本報訊】星光印刷有限公司總裁林光如昨日向記者稱，預計今年印刷品的出口值將較去年下降超過一成。他指出，本港的印刷品去年的出口已略有放緩，全年的增長率約為百分之五至十，今年首五個月的表現令人失望。不過，本港的出口市場需求逐步復甦，預料下半年的發展較上半年為佳。

林光如認為，勞工供應不足是印刷業目前面對的問題，本港只有九龍灣、理工學院及明愛中心設有印刷業訓練課程，每年提供的技術人材無論質與量都未能滿足市場的需要，而台灣及新加坡等地區卻十分積極培訓人材，香港應急起直追。

他指出，本港印刷商在去年下半年出現投資熱潮，在機械投資方面較以往積極。廠商應注意印刷機械的成本相當昂貴，及銀行在工業貸款方面的態度較以往保守，在投資機械前應有週詳的計劃。

他表示，由於本港印刷機械發展較其他地區落後，所以港商應配合內地的廉價技術勞工，發展附加值高及生產量較少的產品，除可加強本港在此市場的競爭力外，亦可增加邊際利潤。本港大部份印刷港商現時將勞工密集及表面處理的工序移往內地加工，而機械化及技術較高的工序則留在本港進行。

他又補充，近期本港廠商在紙袋印刷方面的發展較其他產品為積極，因為紙袋產品的利潤較大，在歐洲地區，市場零售價較離岸價高出六倍。

此外，愛克發．吉華（香港）有限公司工業產品部門總經理傳新表示，現時世界性的印刷生產趨勢集中在電子科技的發展，這對本港印刷生產的競爭能力有不利影響，香港除了欠缺足夠的技術勞工操作外，港商亦欠缺足夠資金在這方面投資，導致本港的競爭力相對下降。

標準絲印製品公司總經理鄭祺錦卻認為，投資印刷機械的成本雖然昂貴，但對公司長遠發展有利。

世界貿易顧問有限公司董事溝培喜透露，第十屆國際印刷及紙張展覽於上月在西德結束，參觀人數達四十三萬，分別來自一百五十個國家，比上一屆增加三成半。本港有七百多人參與，比上一屆亦增加了三成多。

協和旗下迪力電訊 在台推出「電子信差」
迪力正籌備在台北交易所上市

【本報訊】協和集團宣佈：該集團屬下迪力電訊有限公司本月份在台灣推出「電子信差」服務。該項新產品是結合無線電話及傳呼機功能的多功能資訊機。

太平協和集團主席汪世忠稱，迪力正籌備在台北交易所上市，該公司曾承諾在上市後，按照上市價予太平協和認購不逾百分十股份。但一切還待該公司上市後方作出最後決定。

市地產道 王華
太平道新盤售價高

位於何文田太平道八號的住宅樓盤以每呎二千二百多元的水平推出，價錢創出了該區小型住宅的高水平。如果以八八年間同區的其他住宅樓盤價相比，此樓盤的升幅更見驚人。

在去年，何文田並無什麼住宅新盤推出，因此要作比較，便唯有用八八年的為基礎了。在八八年六月，位於何文田街的瑞麟閣以平均每呎一千六百一十五元開售，單位面積七百六十呎至七百四十八呎；七月份同樣位於何文田街的文雅閣推出，訂價平均每方呎一千八百一十五元，單位面積三五〇至六四六呎，八月份有文廷閣開售，同樣座落何文田街，平均每呎一千七百四十五元，單位面積一五二〇呎。上述三個樓盤均位於環境較好的地段，兩個面積較小的樓盤售價在當時已是很高水平，但銷售仍然迅速。

至於目前開售的太平道八號，剛好面對鐵路，環境不及前述三個樓盤，但訂價卻比之上升大約三成至五成。此一升幅雖與本港其他地區的樓價升幅相若，但在市區以如此高價錢來購買面積如此小的單位，始終令人有一種可望不可即的感覺。因為此樓盤單位面積只有三百三十三呎至三百九十呎，而售價為七十多萬元至九十萬元，同樣的價錢實在有不少單位可供選擇，這是此樓盤銷售較慢的主要原因。

興澔盤公司無關 國衛昨發表聲明

【本報訊】國衛保險有限公司昨日發表聲明，稱該公司與目前在高院申請清盤的英國保險集團National Employers' Mutual Group Insurance Association香港分公司，除名稱上有所相似外，並無任何關係或商業往來。

又訊，註冊總署署長紀禮遜昨宣佈，轉讓National Employers' Mutual General Insurance Association Limited在香港的業務談判，已達到最後階段。註冊總署原則上已經和第三方達成協議，並希望在不久可以有系統地完成業務轉讓。

永鴻基股價大升 公司聲明不知情

【本報訊】永鴻基置業有限公司昨日發表聲明，表示該公司已留意到近期股價大幅上升，但上升原因未明。

聲明強調，該公司目前未有任何需要公佈的收購或合併在進行中。

永鴻基昨日收市報三角，比前日收市上升五點三仙。

黃金滴點 兆豐
美日砍倉沽盤洶湧

金價昨日又一次在香港時間內急跌。美國市場前晚已吹起淡風，一些砍倉盤不能及時在美清洗，於是在昨日上午日本開市時，先行沽出。

此舉令原來已經看淡的日本炒家，在香港剛剛開市的時間，馬上加碼來香港沽貨，令本港的本地倫敦金一開市即受到壓力，而且是多家經紀行均接到外來的出貨盤。

沽售壓力在中午前略靜一下，但到歐洲開市時，因為金價已經跌了一安士五美元，又引來當地砍倉，結果在下午歐洲開市後不久，此間的本地倫敦金被連番沽售的壓力迫使下，跌至每安士三百五十一／三百五十一點五美元的全日低位。不過，尾市卻突然急升上三百五十四美元。金價波動幅度較大，一些行內人士認為背後有大戶在操縱大市，金價才會在一日之內，一起一落之間來回有逾十美元的幅度。

但一些金商相信，金價近日的下跌，並非在每安士三百五十美元喘定，否則大市可能面臨新的壓力，即一些原來向銀行做黃金掉期借貸的，因為金價下跌，已接近要補「孖展」的時候，如果金價再跌，銀行迫倉的話，那些做借貸的產金國，例如較早前做得較多的蘇聯，就可能要沽出一些黃金，作為補「孖展」之用了。

日成衣商採生產新法 陳永棋稱港商宜效法

【本報訊】香港製衣業總商會副會長陳永棋在最近率領成衣廠商代表團赴日本後回港。他說日本成衣商開始普遍採用一項名為「快速反應」的生產方法，港商宜效法，以進一步提高競爭力。這十分適合香港採用，因為現時訂單趨勢是貨量少，付貨期短。

陳永棋說，現時本地廠商普遍採用大量生產的方法，廠內每個部門只負責一兩個工序。「快速反應」法則強調合作性及靈活性，貨品在生產程序中所經的部門較少，而每一部門負責的工序亦較多。

陳永棋認為這方法未必一定涉及在機器方面的鉅額投資，甚至只需重新安排生產線，故此小型廠亦可採用。

敦豪添資助獎項 獎勵海外拓展商

【本報訊】敦豪國際昨日稱，它贊助的香港商業獎將加添第四個獎項，名為「海外拓展成就獎」。

新獎項將會頒給以香港為業務基地，並在過去三年致力開拓海外市場，從而提高本港在世界貿易中的展望之本地公司。它將與其餘三個獎項（商業成就獎、青年企業家獎，本港中小型公司的傑出企業獎）的名單，將於十二月十三日公佈。

六月七日　恒生指數期貨成交紀錄

結算月	開市價	結算價	變動	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	成交	未平合約總數	變動
六月	3160/3180	3140	-30	3165	3136	3170	2865	580	480	2566	-13
八月	3180/3200	3165	-30	3182	3165	3195	2925	28	49	181	+33
十月	3210/3260	3220	-15	--	--	--	--	0	0	0	0
十二月	3230/3280	3245	-10	--	--	--	--	0	0	0	0
合約總數								608	529	2747	+20

金章 談樓論市
油塘擬發展商住區

由於茶果嶺麗港城銷售反應熱烈，油塘區的土地發展前景將會十分秀麗。事實上，現時已有多個財團擬將油塘地皮改作商業及住宅用途，未來油塘的工業及貨倉集中地形象將會逐漸改變過來。

據悉，現時在油塘區擁有大型地皮的業主，計劃聯合起來成立一間公司，向港府建議更改目前油塘區的土地用途，着重發展大型商業與住宅物業。

在油塘擁有大型船廠的中華造船，已聯絡其他油塘區的大業主，向港府爭取發展油塘區為一個商住中心區，現在該批業主在油塘擁有一百八十萬方呎的地皮。

油塘區位於九龍最東部地區，傳統上是工業及貨倉集中地，甚至有大型船廠存在，然而，隨着東區海底隧道的落成，油塘區的發展潛力將另眼相看，原因東區海隧的出入口毗鄰於油塘區，加上茶果嶺的麗港城銷售反應熱烈，導致發展商覬覦油塘區的地皮，紛紛將原有地皮改建為商住用途。

事實上，中華造船位於油塘的船廠，本的計劃是改建為貨倉，但最近該公司擬將船廠地皮發展為商住用途，若果能與其他油塘大業主合作，將可令油塘區變為一個商住中心，與對岸的杏花邨互相輝映。

貿發局新消費市場報告稱 港電子品若增加銷美 廠商須推廣本地牌子
目前多間製造商已開展有關工作

【本報訊】香港貿易發展局剛發表的「美國電子消費品市場報告」稱，要進一步增加本港電子產品在海外市場的佔有率，必須從「爭取原件生產（OEM）訂單」及「推廣香港本身的牌子」兩方面的工作入手。

該份報告估計，美國市場今年的電子消費品的銷售額會是三百三十四億多美元，比去年增加百分之四，而這個增幅是低於去年的百分之六。

該報告指出，儘管原件生產業務仍然有利可圖，但隨着鄰近地區的電子業近年急劇發展，本港面臨的競爭會越來越大，這些原件生產業務的訂單數量將難以確保。因此，該報告建議有意拓展美國市場的本港廠商應加強推廣本身的牌子。

華人銀行上市 年內將有決定

【本報訊】香港華人銀行總經理何乃基稱，該銀行的上市計劃今年內會有決定。

他昨日出席一個研討會開幕後表示，公司上市計劃要視乎經濟條件，而近期本港及內地經濟環境已趨穩定，股市亦轉旺，所以今年適合上市的時機。

他表示，華人銀行業務主要集中工業貸款，但近期已加強擴充零售業務，例如信用卡及兒童儲蓄計劃。

景泰推出新基金 投資新興區股市

【本報訊】景泰投資經理（亞洲）有限公司宣佈，該公司將於今（八）日推出景泰新興市場的基金，它以南美洲、歐洲及亞洲等地投資潛力尚待發掘的新興股市中之股票為投資對象，如巴西、印度、印尼、葡萄牙、土耳其、智利及墨西哥等地。

元朗大埔工業邨 已經調整批地價

【本報訊】香港工業邨管理局宣佈該公司屬下兩個工業邨調整批地價。

由日前開始，元朗工業邨的批地價由原來每平方米一千一百元增至一千二百元，而大埔工業邨則由每平方米一千二百五十元增至一千三百五十元。

上環區麗雅苑 房協推出發售
單位面積由四百多呎至七百呎

【本報訊】香港房屋協會昨日推出上環麗雅苑住宅物業發售，每方呎售價一千八百七十七元，首日共售出兩成單位。

麗雅苑位於上環樂古道三號，單位面積由四百四十九方呎至七百零三方呎。

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1016	香港開每月8、22日　湛江開每月15、30日 湛江代理：中國外輪代理公司(湛江分公司)（天天收貨）
海口	粵江1019	每月三航次 海口代理：海口新港港務管理局（天天收貨）
中山	粵江415	隔日一航次（天天收貨）
容奇	粵海203	逢二、四、六開航（天天收貨）

其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠等口岸等。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4612808
屯門40區320地段（近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室　Tel：8591638
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳眞：5591593

穗南航運（香港）公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海（九洲港）⇄世界各地
船名：長海3號　逢星期三、六開行
航線：香港⇄廣州、黃埔、蛇口
船名：穗南2號（二、四、六開）
航線：香港⇄汕頭
船名：穗救捞7號（每月四航）
來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山及瀾石等地。
收貨站：醉酒灣卸貨區。散貨、貨箱、轉口貨可安排專船接運大宗貨物。
德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：8151812　5440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5 422349

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：9／6 啟航：10／6	"ARAUCO"	智利各埠：Iquique，* Valparaiso San Antonio, Antofagasta.
到港：10／7 啟航：11／7	"A VESSEL"	加勒比海：※Cristobal, Bridgetown, ※Santo Domingo, Port of Spain Port Au-Prince, Kingston, ※LCL Acceptable
到港：18／6 啟航：19／6	"C.R.DOUALA"	西非：Matadi Apapa, Abidjan

總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33字樓　電話：8616561
文件部：（出口）8615515（入口）8615526
澳門接貨處：澳門嘉豐航運有限公司　澳門南灣街南灣商業中心A座1101室　電話：553311　傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司　散貨：油塘灣東源街8號　葵涌貨櫃465地段MTL對面

SINO EXPRESS LINE 中富運通航綫
香港中環干諾道西21-24號海景商業大廈20字樓　電話：8583583
電傳：60332 SINOP HX　傳眞：8583983
CNC (CHINA THROUGHT TRANSPORT) LINE 正利航業（中國全程通運線）
中國口岸：大連，新港，青島，武漢，上海、張家港，南京，福州，廈門，廣州，珠海，黃埔，深圳，海口，澳門，湛江。
由香港／目的港口

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA-ETD
AMALIA	KC-006N	17／6	18—19／6
DANAOS	KT-006N	24／6	25—26／6
KUO CHANG	KG-006N	2／7	3／7
KUO HSIUNG	KH-006N	23／6	24—26／6
KUO KWANG	KK-006N	27／6	28—29／6
KUO LUNG	KL-006N	7／7	8—10／7
KUO KWANG	KK-006S	12／6	13—14／6
KUO LUNG	KL-006S	21／6	22—23／6
KUO HSIUNG	KH-006S	7／7	8—9／7
AMALIA	KC-006N	17／6	18—19／6
KUO SHIUNG	KH-005N	23／7	24—26／6
DANAOS	KT-006N	24／6	25—26／6
KUO KWANG	KK-006N	27／6	28—29／6
KUO CHANG	KG-006N	2／7	3／7
KUO LUNG	KL-006N	7／7	8—10／7

原箱直運，無需轉箱，免中轉，並承接散貨及貨箱，由中國往香港到世界各地。
總代理：中富國際聯運有限公司
SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO 上海海華輪船公司
香港←→上海 FULL CONTAINER SERVICE（全貨箱定期班輪）

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA-ETD
XIU SHAN	9024	16-22／6	CY16—22／6 CFS16—21／6	22-24／6

CY/CFS：大發東業貨倉
海口（新港） S.P. SHIPPING ENTERPRISE CO. LTD. 南富船務企業有限公司
香港←→海口 FULL CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／雜貨定期班輪）

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA-ETD
LIAN BO 9/10	9024	12-15／6	15／6	15-17／6

CY：海深廟永利碼頭永利號（18）　CFS：九龍灣中國水泥廠側
香港←→大連

VSL	RECEIVING	ETA／ETD
"G"	15/6	15-18/6

CY/CFS：大發東業貨倉

香港⇄高雄
定期全貨櫃及散貨班輪

船名	到港	開行
MV."CORAL RED" 紅珊瑚	8／6	9／6
MV."TAI LAI" 泰來輪V.90-13	9/6	11／6
MV."YIN TA" 盈達輪	20／6	21／6
MV."TAI LAI" 泰來輪V.90-14	20/6	22／6
MV."SHIN TA" 信達輪	25／6	26／6

運費特廉，歡迎查詢
總代理：速達有限公司 SPEEDA LIMITED
地址：香港上環文咸西街57號餘慶大厦31字樓D座
電話：5454107 5459882　圖文傳真：5457657

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海／香港定期散雜貨服務
鰲江 AOJIANG V.17　IN PORT　ETD 10/6
鰲江 AOJIANG V.19　ETA 23/6　ETD 26/6
收貨站：九龍長沙灣潤發倉碼有限公司　TEL:7288321

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖平 WAN PING V.33　ETA 9/6　ETD 14/6
皖平 WAN PING V.35　ETA 23/6　ETD 28/6
收貨站：招商局倉碼運輸有限公司　電話：816-8111
總代理：騰隆有限公司　船務代理：大平船務（香港）有限公司

友航輪船有限公司
FAIRWEATHER STEAMSHIP COMPANY, LIMITED
香港干諾道西144-151號成基商業中心2601-4室
2601-4, 26/FL., SINGGA COMM. CENTRE 144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
Bridge Line
原櫃直達運輸特快航線
KEELUNG KAOHSIUNG ⇄ HK ⇄ XIAMEN SHANGHAI DALIAN QINGDAO XINGANG

（每月兩航次）	VOY.NO.	香港ETA/D	高雄ETA/D	基隆ETA/D
利達 M.FAIRCOSMOS	28		17/6	15-16/6
利航 M.V.FAIRBRIDGE	51	13-14/6	15/6	16-17/6
利航 M.V.FAIRBRIDGE	52	27-28/6	29/6	30/6-1/7

兼收香港往基隆、高雄及台灣經香港中轉往華南各港口貨物
FOR FURTHER ENQUIRY AND BOOKING, PLEASE PHONE
（東區辦事處）：548 6117, 547 5072

NISSAN

誠意向投資中國客戶推薦
日產牌汽車

CEDRIC
日產公爵型

NISSAN日產全線車系可供選擇
查詢電話：868 2626
日產汽車服務(中國)有限公司

港台與大陸

NISSAN

日產專業服務
縱橫擴展・照顧週全

致力銷售與技術服務均衡發展，是我們開創對投資中國客戶的專業承諾。時至今日，我們跨越廣濶地域，在中國建立了一系列的「日產」汽車維修及零配件供銷網，全心全力提供妥善服務。

唯有日產汽車服務(中國)有限公司，是您的必然選擇。

日產汽車服務(中國)有限公司
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室 電話：868 2626
電子傳眞機：868 4411 電傳：81722 NISHK HX 電報掛號：NISMOSVCCH

大陸紗布輸港呆滯 深港兩地積壓庫存多

部分產品在深出現半價處理現象
華紡發言人認爲下半年市況會略爲好轉

【本報訊】據一些國產棉紗經銷商反映，大陸輸港兩紗兩布今年以來市道呆滯，加上市場備受巴基斯坦貨源衝擊，導致香港及深圳兩地積壓庫存甚多。而華潤紡織品有限公司方面則表示，市道並沒有進一步惡化迹象，並相信下半年會略見好轉。

經銷商稱，目前積壓最嚴重的包括純麻紗、麻棉混紡紗、60×60胚布與漂白布等，其中，純棉紗在深圳部分甚至出現半價處理現象，全棉布方面，香港價格亦跌至八五、八六年的水平，平均跌幅逾一成。二十一支全棉紗香港交貨代理商報價每件約為三千二百餘元，較去年下跌約百分之五。但實際成交價更低，而三十二支的跌幅則更大。

他們表示，出現這種情況，除了是因為紡織業有所放緩外，主要是受大陸貨長期質量不穩定及交貨期欠準所致，而同期巴基斯坦的來貨則大幅增多。業內人士稱，雖然巴基斯坦棉紗價格較國產貨略貴，但質量穩定，近年遂為本地用家受落。

業者同時注意到，蘇聯布近期有日漸在市場湧現的趨勢。由於有國家補貼出口價格的優勢，蘇聯目前來貨較大陸貨更見便宜，以三十六吋規格21×21的608棉布來說，大陸報價一碼約為二元二角，而蘇聯貨則只一元六角五仙，差價相當大。現時蘇聯布大多數仍是從澳門轉港，在絕對量來說並不很大，但趨勢令人關注。

另一方面，華潤紡織發言人在接受本報記者訪問時承認，今年以來市道欠暢，但目前情況正有所改善，利好的消息漸現。發言人稱，美國給予中國最優惠國待遇問題初步獲得解決，相信將可刺激紡織品訂單，對紗布市場會有利好作用。同時，近期國際棉花價格趨升，較年初已升近二成，亦對棉紗價格有支持。

發言人又認為，國產棉紗近年質量不穩定是一個事實，但國內正致有關單位力加強管理，雖然目前並未有很明顯改善，但總體上正向好發展。不過，要完全改變現時狀況，市場全面趨向活躍在短期內將很難出現。

發言人又強調，國內棉紗質量欠佳，主要是因為棉花供應不足，紗錠能力上得過急，因此，內地有關方面必須加強棉花流通管理及對紗錠能力予以控制，才能增強國產紗布的競爭能力。

她透露，香港棉紗市場，大致上是港產與進口相若，在進口部分，又以中國大陸佔大宗，但今年首季，巴基斯坦棉紗輸港已從去年佔進口量的一成急增至二成多。

香港電子器材商會謝英榛稱 內地電子產品外銷 應該提高成品比例

交貨期不穩及設計款式問題仍要努力

【本報訊】香港電子器材商會會長謝英榛日前接記者訪問時表示，雖然大陸現時正大力拓展電子產品出口，但交貨期不穩定的問題還未完全解決。同時，現在輸港的國產電子產品還是以零部件為主，這類產品的附加價值較低，故有關方面應想辦法增加電子成品的出口比例，以提高經濟效益。

謝英榛稱，在八七至八八年間，大陸的電子產品生產異常蓬勃，本來這是一個拓展出口的良機，但當時的生產企業短視，只重視在國內市場銷售，白白浪費了一個機會。而且，由於當時的國內市場有一股「消費熱」，無論什麼產品投入市場也有一定數量的消費者，故電子產品質次價高的毛病也被掩蓋掉。直至實行治理整頓後，消費市場突然降溫，電子產品再難在內地找到足夠的消費者，而又由於以前不重視拓展海外市場，故令一些電子廠停工。

謝英榛告訴記者，早在五十年代末期，他本人就在港經銷國產電子產品，可以說，他是親眼看着中國電子工業的成長。

他稱，五十年代時，國內的電子產品其實只有真空管收音機、電風扇和小型電動機等幾類，而且嚴格來說，這些種類只是電器產品，還不能算作是電子產品。真正的電子產品，要在六十年代後期才出現，代表產品是晶體管和電容器等原子粒收音機零件。至於系列性的電子成品，則是七十年代中以後的事情了。

謝英榛指出，由於實行改革開放，所以中國的電子工業在八十年代得到飛躍發展。現時環顧亞洲，大陸電子產品的水平已能和台灣平起平坐，只遜於日本和南韓兩地而遠高於其他東南亞國家。不過，在很多人心目中，國產電子產品還未能擺脫下價貨的形象，要建立一個新形象，相信還要在款式設計方面多作努力。

開發浦東步伐要穩健

易言

上海浦東的開發在意義上已沒有太多的爭論，無論在海內外，大部分都相信這是中國深化改革和擴大開放的表現。不過，在如何發展、發展的重點、發展的速度上，仍然有頗多的爭論。

從一些報道中反映，令人擔憂的一個現象是，有不少意念將浦東的開發直比十年來廣東及福建的發展，一些更隱隱然存有後來居上的心態。

當然，從廣東及福建的開放中吸取經驗，以這些地區為參考對象，這絕對是應該的，但矛頭若只是要比下廣東及福建，以一種攀比的心態，希望超越或取得比這些地區更為開放優惠的政策，這種不健康的心態將必然導致在戰略部署上作出錯誤的決定，最終使發展步伐及開發規模及佈局方面帶來亂子，亦會影響到外資的運用。

誠然，上海及長江流域在經濟發展上具備相當優越的條件，但要承認，在開放改革的經驗、體制及精神上，畢竟比已經在這十年來取得一定成績的廣東及福建來得落後，而且，國內及國外的環境亦有所不同，實不能再一廂情願的作出攀比。要開發浦東及長江走廊，便須首先全面了解這地區的承受力及吸納外資的能力，按部就班，過急與過緩都會影響未來的發展。

兩岸合作開展快遞服務 有關協議已於上月簽署

商業文件及貨樣均經本港進出

【香港中國通訊社七日電】台北消息：台灣天下通國際快遞公司已與大陸快遞機構建立連線作業關係，有關雙方互為代理開展快遞業務的契約已在五月十八日在大陸簽署。

《工商時報》報道，天下通公司乃台商自營機構，為改變台灣一向仰賴外商快遞公司的現象，該公司遂與大陸直接建立互通快遞管道。根據雙方已簽定的契約，台灣天下通發自台灣的商業文件及貨樣，經由香港進入大陸，直接由大陸中國對外貿易運輸總公司網絡分派至大陸各地。至於由大陸方面遞交送往台灣的商務文件及貨樣，也是循相同的管道輸出，直接由台灣天下通公司負責在台的快遞業務。

據悉，在這之前，兩岸商務快遞業務皆由國際性外商公司佔去絕大多數。

南京出口商品展 下周在本港舉行

【本報訊】由南京市對外經濟貿易委員會主辦，香港深南貿易有限公司協辦的南京出口產品洽談會暨南京出口商品展示會，將於六月十一日假香港展覽中心C廳舉行，洽談日期十二日至十五日。這是南京成為計劃單列市後，在香港舉辦的首次展銷會。以南京市人民政府副市長鍾裕輝為團長，南京市經貿委主任屠世康和戴文華，婁延成為副團長已率團抵港。

本次洽談會暨南京出口商品展示共有十一家外貿、工貿進出口公司參加，共籌集了輕工工藝、紡織服裝、電子、石油化工、建築材料等十六個大類一千種四千三百件商品參展。體現了南京工業產品的特色和優勢。此次洽談會，重點開展輕紡產品的出口貿易，同時展示南京石油化工，機械、電子、建材的雄厚工業基礎和實力。此外，有關方面還準備了近二百個可供洽談的合資合作項目。

海口海關設專門窗口 專爲外向型企業服務

港資南般鞋廠已獲批准爲保稅工廠

【新華社海口七日電】海口海關將採取為外向型企業開設專門窗口，現場集中報關、查驗、放行，隨到隨報關等特殊措施，為外向型企業提供最大限度的便利。

海口海關關長黃耀坤表示，在海南外向型企業較為集中的開發區，海關將派駐監管小組，就地辦理貨物進出口報告、查驗核銷等手續，條件成熟後將推行電腦報關方法。

據了解，海南外向型企業發展較快，其中外商投資的外向型企業已達一百零三家，去年出口創匯三點五八億美元。海口海關始終把促進外向型經濟發展作為工作重點，先後制定實施了十六條便利措施，深受外向型企業歡迎。在積極推行海關監管、社會共管、企業自管相結合的多層次管理制度的同時，海口海關對連續兩年生產正常，能遵守海關各項管理規定的外向型企業給予「信得過企業」的命名，優先辦理和簡化各種進出口手續。

香港獨資企業南般鞋廠內部管理完善，投產不到兩年，創匯五百多萬美元，居海南外資企業出口創匯榜首。為了支持這個廠發展大進大出的出口加工貿易，海口海關最近批准南般鞋廠為海南首家保稅工廠，並建立了保稅倉庫，使該廠的進出口業務手續更加簡捷方便。此外，海口海關還在全省建立起二十六家保稅倉庫，堅持假日值班和碼頭晝夜二十四小時驗貨，為貨主節省了時間和費用。

杭州開發區已初具規模

【本報訊】據新華社杭州消息：一九八八年開始籌建的杭州高新技術產業開發區現已初具規模，一批以國家項目為主的高新技術產品開發進入實施階段，並已形成一批符合高新技術企業條件的科技開發型企業。

杭州高新技術產業開發區位於杭州西北部的古蕩—西溪地區，總面積為九平方公里。據了解，開發區還規劃近三年內重點開發電子信息技術、生物工程、新材料、機電一體化和高效節能技術等五個領域的高新技術產品三十個。預計三年內可實現五億元產值，對杭州的科技、經濟發展將產生積極影響。

浙江鄉鎮出口企業 首四月交貨增五成

全省引進外資累計一千八百萬美元

【新華社杭州七日電】來自浙江省鄉鎮企業局的消息顯示，自去年實行治理整頓經濟政策以來，鄉鎮企業外向型經濟迅猛發展，出現了新的發展勢頭。

據統計，目前，浙江省鄉鎮出口企業已增至三千五百多家，今年一至四月，出口產品交貨總值達到了十三點五八億元，比去年同期增近百分之五十。

浙江是中國鄉鎮企業起步最早、發展最快的省份之一。去年，全省鄉鎮企業總產值達六百五十七億元，比上年增長了百分之八點九，佔該省工業總產值的一半以上。

近年來，浙江省政府在繼續鼓勵、扶持鄉鎮企業拓展國內市場的同時，開始組織大批鄉鎮企業開闢海外市場，逐步建立起國內、國際市場互補的戰略機制。浙江省許多市、縣也為出口企業制定了一系列優惠傾斜政策，積極為它們解決資金、原材料、外貿渠道等各種實際困難，使全省鄉鎮企業外向型經濟顯露出前所未有的發展勢頭。去年，該省鄉鎮企業出口產品交貨值迅速達到了四十四點八九億元，比上年增長百分之四十七點九，高出全省鄉鎮工業銷售額增長幅度三十九個百分點。該省還先後辦起了「三資」企業一百一十三家，累計引進外資一千八百四十三點四萬美元。

台灣外匯存底總額 總數六七〇億美元

【香港中國通訊社七日電】台北消息：台灣中央銀行總裁謝森中昨日披露，目前台灣外匯存底總額約為六百七十億美元，分別以外幣存款、黃金、有價證券等方式持有。

謝森中表示，目前央行持有的約二百六十二億美金，主要存放在美國、歐洲國家及其它地區的九十七家海外銀行中，而除外幣存款外，央行另以購買黃金短期投資、長期投資的方式保有外匯，其中黃金總值約為五十六億美元，短期投資和長期投資各為一百九十六億美元。

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

天津遠洋運輸公司貨運代理
香港→上海・新港・天津・北京・全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
潮白河 CHAOBAIHE V.116	12-15/6	17/6
北戴河 BEIDAIHE V.90	29/6-2/7	4/7

上海遠洋運輸公司貨運代理
香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.382	10-14/6	16/6

香港→青島全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
平鄉城 PING XIANG CHENG V.385	8-10/6	12/6

由鄰近地區來港，原櫃直往天津、新港、上海、北京、青島、大連、廈門、廣州。
出口部專線電話：8596263 8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理
XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.
香港⇄廈門 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
涵江輪 HAN JIANG V.XH9034	11-12/6	13/6
開元輪 KAI YUAN V.XK9036	17-18/6	19/6

出入口部專線電話：5484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉 電話：4970425

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Anhui Branch
香港↔上海↔蕪湖定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
天竺山 TIANLISHAN V.214	13/6	13/6	16/6	—
石咀山 SHIZUISHAN V.217	27/6	28/6	30/6	2/7

出入口部專線電話：5484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉 電話：4970425

海豐船務（香港）有限公司
HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大厦3字樓
TELEX 66365 HYAHX FAX 8582773

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：8653581 圖文傳眞：8653345

香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）

新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA V.9022/9023全貨箱班輪	5-8/6	4-10/6
新海騰 NEW HAI TENG V.9024/9025全貨箱班輪	12-15/6	13-17/6
新海利 NEW HAI LEE V.9001/9002	—	5-9/6

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次	收貨期	抵／離期
通河 TONG HE V.9003/9004	—	—
通州 TONG ZHOU V.9001/9002（曼谷）	—	—

福建省輪船總公司閩東公司
Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
閩海327 MIN HAI 327 V.9013/9014	11-12/6	9-13/6
閩海329 MIN HAI 329 V.9015/9016	18-19/6	16-22/6

深圳船務公司
Shenzhen Shipping Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG V.9009/9010	11-12/6	8-13/6

中國對外貿易運輸總公司上海分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG V.9017/9018	5-7/6	5-10/6

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司
China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN V.9015/9016	22-23/6	20-24/6
蘇鳳 SU FENG V.9013/9014	16-17/6	13-18/6

香港⇄上海、張家港、南京

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麟 SU LIN V.9022/9023（全貨箱班輪）	19-21/6	20-22/6

M.V. "BOONKRONG I"
美上美
六月十一日落貨 六月十二日開行
直透：曼谷

M.V. "MAH I"
美西美
六月十七日落貨 六月十九日開行
直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
千諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818 Telex: 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃，散貨及集裝箱貨船
廣州／蘭石／江門／東莞／中山
肇慶／容奇 每星期二航次
汕頭／福州／廈門／海口／湛江
青島／上海／天津 每星期一航次

承接
鐵路及拖運往來中國
各省本地轉／拆／拖櫃。
代客辦理貨物出入口證
及報關等服務。
歡迎垂詢

星海（葵港）船務公司
STAR OCEAN SHIPPING CO.
(Wholly owned and operated by Nationbase Industries Limited)

香港⇄汕頭專線（貨箱及散貨）
兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物（定期航班）
船名：粵平101 粵平102 粵平103 澄海1 澄海2 澄海3 廈水運14 廈水運25 廈水運20 興化101 興化102
汕頭專線爲方便貨主要求，可按照指定碼頭卸貨及在香港提供天天收貨服務，大宗貨物，超長，超重可另行安排船隻

香港⇄湛江 每十天一航次（定期航班）
兼收 水東（茂名）散貨

承辦中國對外聯運服務
・簽發全程提單 ・豁免香港中轉簽證
陸路運輸 ・中國對外全程運費報價
＊專線往來汕頭冷凍櫃拖車（備有發電機拖架）
＊本地運輸，船運貨物裝卸交收服務。

電話：7362121 傳眞：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45492 STKKS HX

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、溶口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密・貴客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244-248號東協商業大廈十字樓
電話：5436600 傳眞：5458679

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.

定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生
泰寶 V.4/90 M/V TAI BAO	13/6	25/6	29/6
石寶 V.5/90 M/V SHI BAO	1/7	13/7	17/7

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5413332

中東沽盤推波助瀾

金價挫至四年低點

三五○關面臨考驗

【路透社伯爾尼七日電】瑞士聯邦經濟諮詢署周四宣佈，瑞士今年首季度的國內總產值實質年增長率為百分之三．二，上一季度的是百分之三．○，一九八九年第一季度則為百分之三．二。今年首季度的私人消費增長為百分之二．…

瑞士…值幣

【路透社蘇黎世七日電】瑞士法郎本周四開市時，承接在美國的下跌，兌所有主要貨幣均告低跌。…該聯合會不認為瑞士國民銀行會在通脹率仍高的情況下放寬嚴謹的貨幣政策。降低利率的餘地是有限的。

東京上升逾二百點

▲東京股市周四上升，盤中有套戰及技機，油、地產和高科技股份，集中於石買，開市平穩，然後上升二百點，…

初，東西德經濟合併和貨幣聯盟之後，東德二百萬勞工人數的四分之一，估總勞工人數的四分之一，可能會陷於失業。布，五月份東德的失業率大幅上升百分之五十，失業人數達十萬人以上。分析家說，七月…

Co., Ltd.

49198

59965

any

SERVICE 貨箱／雜貨班輪

接大批集裝箱貨 直航秦皇島

Transportation Corporation

津分公司

（貨箱／雜貨班輪）

V9009N 13/6 15-16/6

V9010N 21/6 26/6 28-29/6

(Shanghai) Corporation.

（雜貨班輪）

Corporation Limited

（貨箱班輪）

美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地

全程運輸／中轉貨運

UnionBank 友聯銀行 熱線電話：8451223 8451282

以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	9.3125%	8.0625%	13.3750%	14.3125%	13.3125%	14.7500%	7.7500%	7.0625%
二個月	9.3125%	8.0625%	13.3125%	14.3125%	13.3750%	14.8750%	7.8125%	7.1250%
三個月	9.2500%（總一目）	8.1250%	13.3125%	14.3125%	13.3750%	14.8750%	8.0000%	7.1250%
六個月	——	8.1875%	13.0625%	14.3750%	13.3750%	14.8750%	8.3125%	7.1250%
最低存款額	港幣：HK $500,000				其他貨幣：HK $10,000			

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

進展不怠穩健　服務必盡忠誠

電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報 歐洲航空版 美洲航空版

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

各地分銷處：
三藩市 Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc. 546 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A. Tel:(415)421-5729
倫敦 Wen Tai Sun Co.Ltd. 80 Dean St., London,W1 England. Tel:01-437-5188/8234
維也納 Asia Souvenir, Wien 15,Lohrstrasse 1,Austria. Tel:923412

本港股票行情

六月七日（星期四）

恒生指數 3,145.30 −27.19

香港指數 2,067.11 −16.84

所有普通股指數 1,883.39 −5.60

金額：2,101,636,885

總成交股數：1,689,855,706

宗數：34,331

成交股份 373　上升股份 168　下降股份 127　無變股份 78

香港分類指數

金融	1582.25	−8.72
公用	1805.55	−17.58
地產	2696.46	−35.01
綜合	2438.17	−16.57
工業	2055.32	17.45
酒店	2082.04	8.40

十大成交金額

公司	金額
明仁	158,316,400
太古A	91,187,968
長實	87,858,600
道亨	75,618,175
[illegible]	54,206,700
星港	53,938,400
泰富	47,849,083
[illegible]	47,019,950
[illegible]	44,399,079
惠泰	43,701,560

十大成交股數

公司	股數
第一太銀	410,182,750
港澳發展	84,935,898
道亨	38,460,000
惠泰	38,276,700
第一城市	34,846,000
萬年	30,042,000
東方紅	29,704,750
宇宙	28,400,000
永鴻基	27,950,000
泰富	27,923,264

十大上升股票

公司	收市價	升%
永達利	3.10	+80.23
康力	0.73	+30.36
寧發	1.64	+28.13
順豪90	0.54	+24.14
永鴻基	0.30	+21.46
卓能	1.80	+17.65
順豪	1.56	+16.42
天安90	0.043	+16.22
富源90	0.192	+15.66
東方紅	0.89	+15.58

十大下跌股票

公司	收市價	跌%
[illegible]	0.035	−32.69
[illegible]92	0.24	−7.69
德利	5.00	−7.41
明輝	1.42	−6.58
明仁	7.45	−5.10
[illegible]92	0.169	−5.06
莊士92	0.285	−5.00
安寧91	0.58	−4.92
[illegible]91	0.39	−4.88
合興	1.30	−4.41

恒生指數移動線

（5天）	3157.85	2.60
（10天）	3116.10	11.70
（50天）	3007.12	3.42
（250天）	2751.44	1.88

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	14.30	14.40	14.40	14.30	14.30	-0.10	128,687	11.75	4.37
440	大新金融	6.50	6.60	6.60	6.50	6.55	+0.05	42,600	7.53	7.33
011	恒生銀行	20.30	20.40	20.50	20.30	20.40	-0.10	420,935	11.08	4.90
005	滙豐銀行	5.85	5.90	5.95	5.90	5.90	-0.05	7,501,530	7.87	6.47
183	嘉華銀行	1.45		1.47	1.47	1.47	+0.05	9,843	10.10	
349	友聯銀行	1.88		1.94	1.81	1.88	+0.090	4,055,000	12.38	6.38
096	永隆銀行	30.25		30.75	30.25	30.50	-0.25	8,000	9.38	4.79
	財務及投資									
021	聯合企業									
271	亞洲證券	2.40	2.425	2.45	2.40	2.425	+0.05	1,588,600	5.13	4.54
206	國泰城市	1.56	1.58	1.58	1.54	1.57	-	522,109	16.70	1.91
459	瑞福									
106	CRUSADER	0.77	0.78	0.78	0.75	0.78	+0.02	5,548,000	14.18	
053	道亨集團	1.96	1.98	2.10	1.92	1.97	-0.055	38,460,000	19.47	3.30
214	第一太特									
097	恒基發展	2.20	2.225	2.20	2.15	2.20	+0.025	10,336,000	2.78	6.36
145	建屋貸款									
166	第一太平銀行	0.033	0.034	0.034	0.031	0.033	+0.001	410,182,800		
170	工業投資	10.10	10.20	10.10	9.90	10.10	+0.25	16,121	3.25	3.96
208	怡和策略	17.10	17.20	17.30	17.10	17.10	-	620,497	8.55	1.46
376	萬勝證券	0.73	0.74	0.74	0.68	0.73	+0.05	7,982,000	18.53	
222	閩信投資	0.69	0.71	0.69	0.67	0.69	+0.02	76,000		
495	百利大									
226	萬泰財務	0.76	0.77	0.73	0.70	0.76	+0.06	56,000	12.46	6.58
227	大榮國際	0.355	0.365	0.365	0.355	0.355	-0.01	256,000	14.20	2.82
065	基立									
412	順豪投資									
253	麗德投資	0.72	0.73	0.75	0.71	0.73	-	2,320,000	1.56	4.11
086	新鴻基公司	2.225	2.25	2.275	2.15	2.225	+0.075	3,844,000	8.03	6.74
265	德利投資	5.00		5.55	5.00	5.00	-0.40	4,415,730		
028	天安中國	1.26		1.26	1.22	1.26	+0.04	2,505,000	101.61	0.08
258	湯臣太平洋	0.82	0.83	0.85	0.83	0.83	-0.01	3,780,000		
276	宇宙投資		0.345	0.36	0.335	0.35	-	28,400,000	19.66	
737	湯臣股權	0.034	0.036	0.05	0.034	0.035	-0.017	6,882,000		
	公用事業									
360	大東電報	69.00	70.00	69.00	69.00	69.00	-1.00	200		
002	中華電力	13.70	13.80	13.60	13.50	13.70	+0.30	1,740,085	9.38	5.26
026	中華汽車	23.80	23.90	24.00	23.90	23.90	+0.10	52,200	18.53	2.26
032	香港隧道	14.30	14.40	14.40	14.30	14.40	-	58,000	8.73	7.85
003	中華煤氣	10.80	11.00	11.00	10.90	10.90	-	292,640	11.08	4.13
006	香港電燈	7.90	7.95	7.95	7.90	7.95	-	2,437,936	9.41	6.86
008	香港電訊	6.05	6.10	6.20	6.05	6.05	-0.15	3,118,982	18.50	3.72
050	香港小輪	5.00	5.05	5.05	4.95	5.00	-0.10	212,000	12.92	5.60
062	九龍汽車(除息)	6.30	6.35	6.35	6.30	6.35	-	87,168	10.08	7.56
	綜合企業									
024	寶威國際	1.17	1.19	1.19	1.09	1.17	+0.08	1,052,000	5.39	9.40
043	卜蜂國際(除息)	1.30	1.31	1.33	1.26	1.30	+0.02	2,187,500	9.49	5.38
123	嘉宏集團	3.725	3.75	3.825	3.675	3.75	-0.05	5,748,373	10.71	5.60
355	世紀城市	2.125	2.15	2.175	2.10	2.15	+0.05	4,104,000	7.79	5.02
025	其士國際	1.60	1.61	1.61	1.57	1.60	+0.02	1,410,000	7.29	5.31
116	周生生	2.70	2.725	2.725	2.70	2.70	-	956,000	5.63	11.11
367	莊士機構	0.64	0.65	0.65	0.63	0.65	-	8,629,269	5.12	4.62
487	冠恒頓	0.69	0.70	0.70	0.69	0.70	+0.02	1,310,000	70.00	
353	牛奶國際	9.90	9.95	10.10	9.90	9.95	-0.15	1,666,432	15.67	3.02
441	寶隆洋行	0.85	0.86	0.86	0.85	0.85	-0.01	135,000	16.04	3.53
034	愛美高	3.475	3.525	3.60	3.475	3.525	-0.05	568,500	391.67	4.26
142	第一太平	1.82	1.83	1.85	1.72	1.82	+0.12	5,899,180	7.88	3.30
270	粵海投資	0.85	0.89	0.85	0.83	0.85	+0.02	141,520	72.65	2.35
264	公和祥	0.295	0.30	0.305	0.295	0.30	+0.005	6,480,000		
013	和記黃埔	10.80	10.90	11.10	10.80	10.90	-0.20	3,219,000	10.90	4.95
175	志正國際		1.16	1.12	1.12	1.12	+0.03	10,000		
015	怡和控股	31.50	31.75	32.00	31.00	31.50	-	1,036,368	10.68	3.02
174	奇盛集團(除淨)	1.17	-	1.17	1.17	1.17	-	90,000	9.75	6.07
191	麗新國際	1.87	1.88	1.88	1.87	1.87	-	827,000	8.86	6.42
194	廖創興(除息)	3.85	3.875	3.90	3.85	3.875	-0.025	130,000	9.86	6.45
478	名力集團	0.88	0.89	0.90	0.88	0.88	-0.01	1,696,000	5.33	4.55
224	建生國際	2.80	2.85	2.85	2.825	2.825	-	444,000	22.14	1.77
369	富源國際(除息)	1.82	1.83	1.83	1.82	1.82	+0.02	1,009,690	14.68	4.40
281	川河集團	0.72	0.73	0.75	0.72	0.72	-	12,710,000	18.56	8.33
249	森那美	3.60	3.625	3.65	3.525	3.625	+0.10	204,000	8.26	9.66
019	太古洋行A	20.40	20.50	20.40	20.00	20.40	+0.30	4,516,395	10.50	3.92
087	太古洋行B	3.425	3.475	3.475	3.375	3.45	+0.075	6,205,000	8.89	4.64
004	九龍倉集團	7.90	7.95	7.95	7.85	7.90	+0.05	2,028,117	12.17	5.19
286	HALE CORP									
290	永安集團	11.80	11.90	12.00	11.80	11.90	+0.10	39,000	132.22	1.26
020	隆豐國際	4.125	4.15	4.175	4.10	4.15	+0.025	3,381,268	10.51	4.10
100	仁孚	3.875	3.90	3.875	3.85	3.875	+0.025	407,641	5.97	8.00
238	森滿合	1.38	1.40	1.44	1.26	1.40	+0.14	13,800,000	19.10	1.07
188	正大	0.76	0.77	0.77	0.74	0.77	+0.04	4,866,379	12.94	3.90
532	王氏港建	0.77	0.79	0.78	0.75	0.78	+0.03	1,638,750	5.03	9.62
	地產建築									
373	聯合海外	1.06	1.08	1.09	1.06	1.07	-	5,815,400	5.69	8.41
056	聯合地產	3.675	3.70	3.70	3.65	3.675	-	545,688	5.41	5.17
101	湖大置業	3.025	3.05	3.025	3.025	3.025	-	3,341,240	10.32	7.60
268	奔達	2.05	2.075	2.10	2.05	2.075	-0.025	3,542,400	1.43	2.89
108	建悠國際	0.54	0.55	0.55	0.53	0.54	+0.01	464,000		
131	卓能		1.80	1.84	1.56	1.80	+0.27	582,000	9.14	3.33
112	至祥置業									
001	長江實業	11.80	11.90	12.30	11.80	11.90	-0.40	7,336,000	9.44	3.19
130	中華娛樂	0.82	0.83	0.84	0.81	0.83	+0.02	1,424,600	7.55	8.43
127	華人置業	1.91	1.92	1.93	1.91	1.92	+0.01	2,863,473	16.00	46.88
216	建業置業	0.89	0.90	0.92	0.88	0.90	-0.02	2,868,000	8.11	7.22
125	四海地產									
121	紀德置業	3.975	4.025	4.025	3.65	3.975	+0.30	1,322,880		
156	萬日發展	0.91	0.92	0.93	0.84	0.91	+0.06	12,585,330	48.15	3.30
128	安寧企業	2.225	2.25	2.375	2.20	2.25	-0.10	3,744,000	12.37	5.33
035	遠東發展	0.80	0.81	0.84	0.79	0.81	-0.02	9,355,500	14.73	3.70
135	第一華南	2.325	2.35	2.375	2.325	2.35	-0.025	418,000	1.11	8.51
140	金山地產	2.30		2.35	2.20	2.325	+0.175	10,458,000		
041	鷹君	4.00	4.025	4.075	4.00	4.025	-0.075	2,008,788	3.96	3.01
010	恒隆	5.00	5.05	5.05	4.975	5.00	-	2,209,000	6.09	7.40
052	夏利文	2.75	2.775	2.775	2.675	2.775	+0.075	364,000	7.71	12.25
012	恒基地產	7.30	7.35	7.35	7.25	7.30	-	1,297,800	8.90	4.11
157	協成行									
007	置地	8.30	8.35	8.50	8.30	8.30	-0.15	3,074,498	14.07	5.78
149	港澳發展	0.45	0.455	0.47	0.45	0.455	-0.005	84,935,890	21.77	8.79
049	信託A	4.775	4.80	4.80	4.725	4.775	+0.05	997,152	7.83	6.18
153	信託B	0.90		0.91	0.91	0.91	+0.05	40,000	7.46	6.48
480	香港興業	2.875	2.90	2.925	2.85	2.90	-0.025	2,468,000	5.94	3.49
159	河聯投資	1.06	1.07	1.08	1.04	1.07	+0.02	3,600,000	5.34	8.41
160	漢國置業	1.62	1.63	1.66	1.62	1.63	-0.02	2,331,048	5.13	5.21
161	鴻福									
054	合和實業	3.025	3.05	3.05	3.00	3.025	-0.025	1,228,600	8.90	7.27
055	新昌集團	3.85	3.875	3.95	3.85	3.875	-	612,084	1.87	6.71
164	惠泰置業	1.14	1.15	1.17	1.12	1.15	+0.06	38,276,700		
014	希慎興業	1.22	1.23	1.24	1.22	1.23	-0.01	9,360,000	11.90	6.91
165	明輝發展	1.40	1.42	1.53	1.40	1.42	-0.10	949,800	40.57	4.25
173	嘉雄石業	1.06	1.07	1.09	1.06	1.06	-	861,843	20.78	1.89
245	星港地產	4.40	4.425	4.90	4.375	4.425	-0.025	12,782,000	6.81	9.04
182	駿利企業									
184	瀚成投資	2.25	2.275	2.275	2.225	2.25	-0.025	124,000	5.49	4.44
185	建福新記	0.43	0.435	0.445	0.425	0.435	-	3,686,813		
134	BEAZER ASIA	5.75	5.80	6.00	5.75	5.80	-0.15	45,000	13.81	2.07
190	熊谷組	3.975	4.00	4.025	3.90	3.975	+0.125	494,000	12.38	6.29
189	廣生行	5.60	5.65	5.90	5.60	5.65	-0.05	1,231,000	12.29	3.01
063	[illegible]	1.67	1.70	1.70	1.69	1.69	-0.01	66,000	6.26	1.78
488	麗新發展		1.07	1.08	1.06	1.07	-0.01	1,938,000	1.32	3.74
484	麗新發展優先	0.85	0.86	0.86	0.86	0.86	-	150,000		11.16
068	利興發展	2.875	2.90	2.95	2.875	2.875	-0.05	78,000	3.14	6.61
201	華大地產	0.39	0.40	0.41	0.39	0.395	-0.015	7,594,000	0.90	
202	萬年置業	0.335	0.34	0.36	0.31	0.34	+0.02	30,042,000	85.00	2.94
158	萬邦投資	37.50	38.00	38.00	37.50	37.50	+0.50	2,000	9.19	6.40
200	新濠國際(除權)	0.355	0.37	0.38	0.34	0.37	+0.045	6,000,400	37.76	
017	新世界發展	10.40	10.50	10.60	10.40	10.50	-	2,101,209	9.72	5.71
219	鴻昜	0.85	0.86	0.89	0.84	0.86	+0.01	2,356,000	4.10	
073	百利保	3.025	3.05	3.075	3.025	3.025	-	727,312	9.34	5.62
282	百樂門	0.485	0.49	0.50	0.465	0.49	+0.025	21,810,000	20.66	3.06
163	[illegible]	3.30	3.35	3.375	3.10	3.325	+0.325	17,000,000	5.31	9.02
074	保華集團	1.17	1.18	1.18	1.15	1.17	-	1,047,660		
225	博富臨	3.075	3.125	3.15	2.95	3.10	+0.15	134,610	10.10	3.23
232	聯邦地產A	6.45	6.50	6.55	6.45	6.50	+0.15	191,750	9.03	8.38
228	聯邦地產B	1.26	1.27	1.27	1.26	1.26	+0.05	80,000	9.00	8.65
231	富利國際	4.50		4.65	4.50	4.65	-	1,000,000	40.09	1.51
251	爪哇企業	2.20	2.225	2.25	2.20	2.225	-	482,000	8.56	4.04
240	海裕實業	1.68		1.70	1.65	1.68	+0.03	180,000	5.77	9.52
016	新鴻基地產	13.60	13.70	13.90	13.70	13.70	-0.10	1,378,056	10.22	4.82
509	瑞安建業									
755	第一城市	1.12	1.14	1.20	1.09	1.14	+0.05	34,846,000		
263	順豪物業	1.55	1.56	1.60	1.36	1.56	+0.22	21,752,160	19.02	0.64
083	信和置業	0.465	0.47	0.475	0.46	0.47	-	12,883,290	9.40	4.26
247	信和地產	0.445	0.45	0.45	0.44	0.45	+0.005	5,432,000	9.38	5.33
085	大新公司	16.20	16.30	16.20	16.00	16.20	+0.20	80,000	39.65	2.47
257	寧發國際	1.64		2.30	1.30	1.64	+0.36	4,570,000		
088	大昌地產	4.30	4.325	4.375	4.30	4.30	-0.075	553,000	3.68	8.14
089	大生地產	4.10	4.125	4.125	4.10	4.10	-0.025	310,660	7.95	3.66
090	泰盛集團	2.425	2.45	2.50	2.425	2.45	+0.05	2,124,343	4.86	2.72
091	德榮建築	1.30	1.31	1.32	1.29	1.31	+0.01	212,000		
277	太興置業(除淨)	2.55	2.575	2.575	2.475	2.575	+0.108	786,000	183.93	2.91
266	天德地產	2.30	2.325	2.35	2.30	2.325	+0.025	720,882	2.98	3.01
269	大寶地產	1.27	1.28	1.31	1.27	1.28	-	8,010,000		
267	泰富	1.72	1.73	1.75	1.60	1.73	+0.15	27,923,270	17.30	1.73
288	永鴻基	0.295	0.305	0.31	0.265	0.30	+0.053	27,950,000	428.57	
291	永達利	3.15		3.15	1.73	3.10	+1.38	278,000	138.39	
260	聯合東榮	0.94	0.95	0.95	0.93	0.95	+0.01	1,685,550	16.38	2.11
193	慶星國際	4.50	4.525	4.525	4.20	4.50	+0.40	742,000	34.82	1.56
296	裕興建築	1.63	1.65	1.65	1.65	1.65	+0.03	18,000	27.05	
571	景耀	0.78	0.79	0.80	0.78	0.78	-0.01	1,690,000		
207	明仁企業	7.40	7.45	7.95	6.90	7.45	-0.40	21,803,000		
535	孫福記		2.90	2.95	2.90	2.90	-0.025	586,000		
022	亞細安	0.199	0.20	0.205	0.198	0.20	-0.002	6,112,000		
	[illegible]									
105	凱聯酒店	3.75	3.775	3.925	3.75	3.775	-	1,477,600	13.02	2.38
341	大家樂	1.85	1.86	1.86	1.84	1.85	-0.01	258,000	12.85	5.41
037	遠東酒店	1.02	1.06	1.02	0.95	1.02	+0.06	1,494,888	85.00	1.96
039	富麗華酒店	6.85	6.95	7.00	6.80	6.90	+0.20	541,116	9.13	7.25
195	格蘭酒店A	1.83	1.84	1.87	1.83	1.84	-0.02	876,000	9.79	8.70
196	格蘭酒店B	0.173	0.174	0.175	0.173	0.174	-0.001	622,570	9.16	9.20
051	海港企業	8.70	8.75	8.75	8.60	8.70	+0.20	690,000	8.37	8.39
045	大酒店	5.05	5.10	5.10	4.975	5.05	+0.075	950,000	13.65	3.37
155	華基泰	4.80	4.825	4.90	4.80	4.825	-0.05	528,000	16.64	2.49
422	文華東方	6.05	6.10	6.15	6.05	6.10	-0.10	349,372	10.52	6.39
071	美麗華酒店	7.05	7.10	7.15	7.00	7.10	+0.15	593,000	31.98	2.39
064	新世界酒店	6.10		6.10	6.10	6.15	-	10,400	10.00	6.02
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	2.425	2.45	2.50	2.40	2.425	-0.05	762,410	9.86	2.47
235	紅寶石	1.28	1.30	1.30	1.29	1.30	+0.03	130,000	25.19	2.88
557	城市酒店	0.85	0.86	0.86	0.86	0.86	-	1,356,000		
	[illegible]									
506	海嘉實業		1.69	1.72	1.66	1.68	-	880,000		
293	國泰航空	9.25	9.35	9.50	9.30	9.30	-0.20	2,101,000	8.02	4.52
338	中華造船優先									
029	中華造船	0.86	0.88	0.88	0.86	0.86	-0.02	748,000	8.11	4.65
117	萬邦航業	6.70	6.75	6.80	6.75	6.75	-0.05	1,251,000	5.82	1.19
217	海南發展	4.85	4.95	4.95	4.90	4.90	-	22,000	5.16	8.57
332	東方海外	3.95		4.00	3.95	3.95	+0.05	93,040	79.00	
237	安全貨倉	7.55	7.60	7.60	7.55	7.55	+0.05	45,200	10.63	5.96
242	信德企業	4.05	4.075	4.05	4.025	4.05	-0.025	1,155,510	11.61	7.16
095	華光航業	20.50	20.80	21.20	20.50	20.50	-0.30	756,404	6.74	
119	新海康									
	[illegible]									
481	中國印染	0.38	0.385	0.395	0.37	0.385	+0.025	2,287,400	5.45	2.60
122	鱷魚恤	2.50		2.525	2.475	2.525	+0.025	175,000	9.71	4.16
420	福田實業		1.01	1.02	1.00	1.00	-0.03	1,560,000	5.00	8.60
154	香港毛紡	4.10	4.15	4.125	4.075	4.10	-	65,250	9.32	4.88
172	香島潔染	3.50	3.525	3.50	3.50	3.50	-	40,000	10.61	6.29
339	羅氏國際	2.05	2.10	2.15	2.075	2.10	-0.05	1,487,500	30.43	2.38
211	南豐紡織									
212	南洋紗廠		6.00	6.00	5.95	6.00	-	17,500	3.86	10.00
178	永新企業	1.66	1.67	1.72	1.66	1.67	-0.04	1,142,000	6.19	8.98
234	玫瑰針織									
250	南海紗廠	9.20	9.25	9.25	9.20	9.20	-0.05	5,500	6.62	4.08
458	聯亞集團	4.275	4.30	4.30	4.30	4.30	-	124,000	5.81	10.12
272	協興針織	6.40	6.60	6.40	6.40	6.40	+0.05	5,000	5.53	9.38
273	怡南實業	5.50		5.60	4.85	5.50	+0.70	2,035,000	3.79	11.36
275	裕泰									
098	南聯實業	8.25	8.35	8.30	8.20	8.30	+0.10	91,000	5.34	9.64
294	長江製衣									
464	長江國際	0.54		0.53	0.52	0.54	+0.01	90,000	3.60	9.26
375	長江貿易	1.38		1.38	1.38	1.38	+0.02	4,000	1.94	11.59
	[illegible]									
522	ASMPACIFIC	2.10	2.15	2.15	2.025	2.125	+0.075	3,226,000	8.93	4.94
519	寶力	0.86	0.87	0.89	0.84	0.86	-0.01	18,898,000		
104	冠亞鼎業	1.31	1.33	1.34	1.32	1.32	-0.01	4,740,250	8.63	7.20
115	忠德石油									
378	城市資源	0.475	0.485	0.485	0.43	0.48	+0.03	1,462,000		
031	康力投資	0.71	0.73	0.73	0.56	0.73	+0.17	248,400	4.29	
118	大同機械	0.93	0.94	0.94	0.92	0.93	+0.01	158,000	7.05	6.45
295	萬順實業	1.45	1.48	1.48	1.48	1.45	+0.04	10,000	19.44	
033	依利安達	0.54	0.55	0.56	0.54	0.54	-	4,917,800	16.36	7.41
136	通用電子	0.93	0.94	0.95	0.91	0.93	-	12,480,000		2.15
040	金山實業	1.96	1.97	1.98	1.96	1.97	-0.02	490,000	7.58	5.58
044	港機工程	19.90	20.00	20.00	19.90	20.00	-	155,600	13.42	3.70
114	興利科技	0.202	0.203	0.205	0.201	0.203	+0.003	14,410,000	9.90	5.91
750	太平地氈	5.75	5.80	5.90	5.75	5.80	-0.10	14,000	11.84	12.24
047	合興食油		1.30	1.33	1.30	1.30	-0.06	262,000	20.00	1.77
167	萬威科技	1.34	1.36	1.38	1.34	1.35	-0.02	698,000	7.14	4.67
179	德昌電機	6.80	6.85	6.85	6.80	6.80	-	178,000	12.16	2.94
180	開達實業	1.06	1.07	1.07	1.06	1.07	-	94,000	15.07	3.74
499	建生電子	2.775		2.825	2.725	2.80	+0.05	5,046,093	$2800.00	0.36
186	隆輝集團	0.64	0.65	0.65	0.62	0.64	+0.02	2,982,000	23.70	
411	南順	7.20	7.40	7.60	7.40	7.40	-0.20	83,000	19.84	2.34
366	陸氏實業	1.35	1.36	1.37	1.35	1.36	-0.02	804,000	22.67	1.47
213	樂聲電子	0.89	0.90	0.91	0.89	0.89	-0.02	2,074,900	6.36	10.11
438	太平協和	4.60	4.625	4.725	4.575	4.60	-0.025	5,202,000	14.58	2.17
075	彩星集團	13.00	13.10	13.20	13.00	13.10	+0.10	300,000	13.58	1.53
076	森馬實秘	0.144	0.145	0.146	0.144	0.145	-0.001	5,250,000		
243	品質企業	0.67	0.68	0.69	0.66	0.67	-0.02	1,013,333	3.54	2.99
229	利民實業(除淨)	2.20	2.225	2.225	2.20	2.20	-0.025	204,000	5.87	9.45
472	鴻運電子	0.64	0.65	0.68	0.58	0.65	+0.06	3,190,000	10.48	4.62
236	生力啤酒	4.075	4.10	4.10	4.05	4.075	+0.025	266,400	7.28	9.82
521	三泰電業	1.52	1.55	1.58	1.43	1.54	+0.11	2,874,000	7.33	1.95
448	香港電腦	0.83	0.84	0.84	0.78	0.83	+0.01	13,740,000	5.53	5.48
081	鋇光電器	2.30		2.35	2.125	2.325	+0.225	21,284,000	13.68	3.44
485	升岡	1.45		1.52	1.43	1.46	-0.03	12,799,400	10.81	4.45
084	寶光實業	3.85	3.875	3.925	3.85	3.875	-0.05	1,648,000	7.60	5.16
500	訊科國際	1.01	1.02	1.06	0.96	1.01	+0.08	19,594,000	25.25	0.99
094	東君	1.25	1.26	1.29	1.20	1.26	+0.07	12,903,000	7.50	5.71
518	同得仕	1.41	1.42	1.45	1.41	1.42	-	3,698,000	7.47	2.02
419	友利電訊	0.78	0.80	0.80	0.78	0.80	+0.02	250,000	11.98	
333	偉易達	2.35	2.375	2.375	2.30	2.35	-	432,440	2.91	12.77
413	建盛國際	0.77	0.79	0.79	0.75	0.78	+0.02	3,320,000	7.80	3.13
099	王氏工業(除息)	2.15	2.20	2.15	1.99	2.15	+0.16	1,598,373	6.62	6.28
298	遠生實業	0.365	0.37	0.38	0.365	0.37	-	3,960,000	30.58	2.70
254	廣晚企業		1.53	1.59	1.48	1.52	+0.04	3,132,000		
524	瑞興國際	4.975	5.00	5.05	4.975	4.975	-0.125	468,000	23.25	1.09
544	大同混凝土	5.50	5.55	5.90	5.50	5.55	+0.10	2,079,000		
567	壽幸科研	2.20	2.225	2.275	2.20	2.225	-0.025	1,724,000		
	傳播業									
036	遠東投資	1.04	1.05	1.06	1.03	1.05	+0.05	353,800	23.86	3.81
147	新系機構	0.91	0.92	0.94	0.91	0.92	-	14,444,000	180.39	0.05
009	電視企業	1.05	1.06	1.06	1.03	1.05	+0.02	281,000	8.75	8.10
343	玉郎國際	0.68	0.69	0.69	0.68	0.68	-0.01	452,000		
018	東方報業	1.39	1.40	1.40	1.39	1.39	+0.01	4,072,000	9.93	6.47
080	邵氏	4.025	4.05	4.05	4.025	4.025	-0.025	119,000	9.89	5.96
233	星島	2.25	2.275	2.35	2.25	2.25	-	1,036,000	6.82	4.44
511	電視廣播	8.40	8.45	8.40	8.30	8.40	+0.10	116,000	9.88	7.14
	百貨[illegible]									
508	其士商業國際	1.14	1.15	1.15	1.13	1.15	-	3,970,932	7.93	5.22
513	恒和集團	0.74	0.75	0.74	0.71	0.74	+0.03	3,489,000	3.89	12.16
113	迪生創建	12.30	12.40	12.50	12.40	12.40	-	1,145,000	18.35	1.55
152	新創見	0.70	0.71	0.72	0.68	0.71	+0.01	2,420,000	355.00	5.63
280	景福	1.20		1.20	1.18	1.20	+0.02	297,000	4.20	9.17
066	連卡佛A	14.30	14.40	14.60	14.00	14.40	+0.60	250,300	9.29	5.42
067	立興	9.40	9.60	9.40	9.40	9.45	-	5,000	7.62	4.76
241	瑞興	6.20	6.25	6.20	6.20	6.20	+0.05	16,000	40.52	2.02
244	先施	4.25	4.30	4.40	4.25	4.25	-	31,000	1.95	35.29
417	謝瑞麟	0.50	0.51	0.52	0.48	0.51	+0.03	4,636,265	3.72	15.69
279	東方紅	0.88	0.89	0.92	0.77	0.89	+0.12	29,704,750	9.25	4.49
289	永安公司	6.95	7.00	7.05	6.95	7.00	-	339,000	10.94	4.29
292	八百半	1.77	1.78	1.82	1.77	1.77	-0.03	72,000	7.83	
542	星晨	1.20	1.21	[illegible]				1,146,000	7.20	3.72

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2005.88	1.86	0.101	0.097	0.097	-0.003	10,730,000
470	聯合海外93	31/12/93	2005.88	1.36	0.26	0.249	0.255	-0.005	2,483,200
460	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73	1.09	1.05	1.08	+0.03	568,240
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	1.22	1.19	1.22	+0.04	5,836,992
475	寶力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
285	亞洲證券91	30/06/91	1101.30	3.16	0.42	0.415	0.415	-0.015	95,000
144	奔達91	31/12/91	1000.00	1.31	0.89	0.86	0.86	-0.02	1,493,000
573	麥羅門太古A93	25/01/93	[illegible]	5.70					
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.30	0.29	0.30	-	550,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.89	0.86	0.88	+0.01	1,338,800
493	瑞福91	17/06/91	625.00	3.20					
496	華置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.214	0.21	0.212	+0.002	3,508,593
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.17	0.166	0.168	-	3,590,000
434	華置95	31/12/95	3142.86	3.50					
473	中娛91	31/03/91	1262.46	3.01	0.052	0.048	0.052	+0.004	3,148,000
139	中娛92	31/12/92	506.33	15.80	0.032	0.03	0.032	+0.002	125,000
545	恒和91	30/06/91	8000.00	1.13	0.26	0.23	0.25	-	209,250
436	其士93	31/12/93	4888.89	1.35	0.54	0.52	0.54	-	2,166,000
048	莊士92	31/12/92	7558.14	0.43	0.305	0.28	0.285	-0.015	3,085,000
468	莊士94	31/12/94	14925.37	0.67	0.131	0.122	0.127	-0.005	1,328,011
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00	0.09	0.09	0.092	-	100,000
489	[illegible]92	31/12/92	2500.00	1.20	0.46	0.435	0.435	-0.005	1,130,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00					
169	欣諾鱷魚恤90	31/07/90	1000.00	2.60	0.105	0.09	0.104	+0.004	2,432,000
109	CRUSADER92	31/03/89	4000.00	0.75	0.54	0.54	0.54	-0.01	124,000
462	大東電訊93	31/03/93	459.77	8.70	0.88	0.86	0.86	-0.03	259,955
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25	0.134	0.133	0.133	-0.001	702,000
433	高日92	31/12/92	1000.00	0.50	0.47	0.41	0.46	+0.035	8,844,000
344	安寧91	31/12/91	2395.83	1.92	0.59	0.58	0.58	-0.03	80,000
374	愛美高90	31/12/90	1500.00	3.60	0.198	0.19	0.197	-0.003	26,613,000
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.405	0.39	0.405	+0.015	570,000
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
429	遠東發展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.178	0.169	0.169	-0.009	4,589,500
507	遠東投資91	30/09/91	2204.64	2.273					
577	正大國際93	31/05/93	10000.00	0.9	0.34	0.305	0.32	-	66,871
510	富麗華91	30/11/91	2000.00	7.80					
350	金山實業91	01/12/91	909.10	2.75					
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00					
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.94	1.92	1.93	-0.01	1,036,516
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00	0.41	0.39	0.39	-0.02	80,000
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.65	0.65	0.65	-0.01	130,000
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.495	0.465	0.49	-	1,975,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.062	0.057	0.059	-0.001	20,980,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.84	1.78	1.82	+0.08	385,900
151	置地91	31/12/91	1875.00	2.72	10.80	10.60	10.70	-	30,140
559	港澳發展92	31/12/[illegible]	20000.00	0.65	0.255	0.241	0.241	-0.008	631,503
515	新[illegible]90	31/12/90	6000.00	1.00	0.83	0.83	0.83	-	36,000
414	漢國92	31/12/92	2201.88	1.09	0.77	0.73	0.75	-0.02	490,000
351	合和91	31/12/91	2009.94	1.81	1.56	1.52	1.53	-0.02	222,000
435	惠泰93	31/12/93	3560.04	1.01	0.49	0.46	0.48	+0.02	4,894,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10					
176	玉郎98	31/12/98	10000.00	1.00	0.149	0.145	0.148	+0.003	2,640,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	9.90	9.60	9.75	-0.10	317,508
079	[illegible]92	31/12/92	2000.00	0.60	1.07	1.05	1.06	-0.01	242,000
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.45	0.445	0.445	-	5,818,750
563	麗新發展91	31/12/91	5000.00	2.20	0.495	0.49	0.495	+0.015	65,800
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75	0.43	0.42	0.42	-	340,000
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00	1.70	1.70	1.70	-0.03	3,000
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
533	新昌92	10/09/92	2000.00	3.60					
210	樂聲91	31/08/91	7200.00	1.00	0.285	0.28	0.285	+0.005	443,000
568	壽幸科研93	31/01/93	2000.00	1.68	1.14	1.14	1.14	+0.02	10,000
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	3.95	3.825	3.85	-0.075	614,000
554	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80	0.154	0.14	0.152	+0.012	5,423,000
370	富源90	31/07/90	2977.92	1.54	0.197	0.166	0.192	+0.026	5,794,400
537	孫福記92	30/09/92	2000.00	1.60	1.60	1.60	1.60	-	70,200
491	寶豐91	30/06/91	2400.00	3.20	0.37	0.355	0.36	+0.005	810,160
359	川河90	31/12/90	4214.29	0.56					
308	川河92	31/12/92	4233.77	0.77	0.35	0.34	0.35	+0.02	102,000
456	爪哇08	03/12/08	4780.00	1.38	2.95	2.95	3.00	-	40,000
570	湯臣93	15/02/93	2000.00	0.71	0.455	0.445	0.45	+0.005	584,000
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.116	0.115	0.117	+0.002	260,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.60	0.57	0.58	+0.03	208,000
449	華美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.28	0.236	0.27	-0.01	2,156,000
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.65					
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	15.70	15.50	15.60	-0.30	123,850
503	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00	0.58	0.43	0.54	+0.105	7,281,860
560	索羅門電訊92	13/10/92	400.00	4.875			1.77	-	100,000
574	中信電訊95	10/02/95	4000.00	4.755	2.40	2.325	2.35	-0.05	3,386,000
512	信德67	15/12/67	[illegible]	2.92	1.96	1.94	1.94	-0.02	476,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	2.35	2.35	2.35	-0.025	66,000
453	信置90	31/12/90	2000.00	1.39	0.022	0.022	0.022	-	200,000
365	信置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.74	0.72	0.73	-0.02	174,800
572	[illegible]耀92	31/12/92	2000.00	1.05	0.335	0.33	0.33	-0.01	610,000
457	僑地90	31/12/90	1196.97	1.32					
248	僑地91	31/12/91	6034.48	0.58					
504	升岡91	31/08/91	6000.00	1.50	0.54	0.48	0.50	-0.01	2,083,440
446	麗儀90	31/12/90	2000.00	0.80	0.132	0.13	0.132	+0.002	930,000
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.415	0.41	0.41	-0.005	1,001,792
431	泰盛91	31/12/91	1498.56	3.47	0.425	0.40	0.42	+0.02	4,575,656
027	天安90	30/06/90	1000.00	1.20	0.045	0.037	0.043	+0.006	9,282,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.088	0.077	0.084	+0.007	5,390,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32	0.058	0.055	0.057	+0.002	2,000,000
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.15	0.445	0.43	0.445	+0.005	678,000
346	九龍倉90	31/12/90	1153.80	6.50	2.30	2.225	2.25	-0.025	360,852
447	永運基92	31/12/92	5000.00	0.20	0.117	0.103	0.104	+0.007	12,240,000
421	王氏90	31/12/90	1216.60	1.57	0.64	0.60	0.63	+0.04	2,087,000
426	輝煌92	31/12/92	1250.00	2.40					
469	遠生02	31/12/02	10000.00	0.50	0.054	0.053	0.054	+0.001	428,000
467	遠生90	30/06/90	13333.00	0.30	0.051	0.044	0.045	-0.002	17,508,000
520	宇宙91	31/12/91	20000.00	0.20	0.133	0.121	0.13	-0.005	4,249,500
092	人寶92	31/03/92	12500.00	0.80	0.495	0.46	0.465	-0.005	15,240,690
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.315	0.31	0.315	-0.005	691,500
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.236	0.23	0.234	-0.006	979,500
531	大生地產90	28/09/90	4000.00	3.60	0.71	0.69	0.70	+0.01	97,402
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
536	廣生行92	20/10/92	3000.00	3.60	2.90	2.90	2.90	+0.05	57,000
541	新濠國際90	30/11/90	10000.00	0.40	0.244	0.235	0.244	+0.014	117,280
558	城市酒店92	27/12/91	10000.00	1.25	0.25	0.24	0.24	-0.02	70,000

中東沽盤推波助瀾 金價挫至四年低點 三五〇關面臨考驗

倫敦下午報三五二 蘇聯未有拋售行動

【路透社倫敦七日電】由於中東拋金，倫敦金市周四上午的定盤價，跌至一九八六年七月底以來的最低水平。

經紀說，紐約金價隔夜開始下跌，遠東金市承接此一跌勢而將金價進一步推低。暫未有跡象表明蘇聯將大量拋售。他們又說，可能在近期內考驗三百五十美元左右的支持價位。

在周四的暢旺交投中，金價曾跌至每安士三五二美元左右的低點，但一些買盤使金價回升至約三五四美元。

倫敦周三的收市價報三五六．八〇／三五七．三〇美元，蘇黎世則以三五九．七五／三六〇．二五收市。

一位高級經紀說，「我看不出金價有多少回升力。我認為，金價肯定會考驗三百五十美元的支持點。」他說，紐約隔夜平掉好倉的行動使金價下挫，接着在亞洲進一步下跌。他說，「在香港，止蝕盤湧現，但交投疏落。」

一名倫敦金行分析家說，沒有跡象表明蘇聯拋金，但又說，「中東金商今晨非常活躍……代表蘇聯嗎？我很懷疑。」

中東最近幾次拋金行動曾使市場動搖，此外，蘇聯加緊拋售以協助支付莫斯科拖欠西方供應商的可能性，也加速了金市的跌勢。

但分析家說，蘇聯更加可能是在進行黃金買賣，而不是拋售其黃金儲備。蘇聯有巨額的黃金儲備，在世界黃金供應國中，僅次於南非。

倫敦金價上午定盤報每安士三五三．二五美元，是一九八六年七月以來的最低水平。下午定盤報三五二．八〇美元。

一位經紀評論道，「人們根本無興趣買金，連那些可能認為這種低價是最好吸納機會的珠寶製造商亦無興趣。」

由於金價持續下跌，白銀上午定盤價低於五美元，這是五周來的首次，報每安士四九八．六〇美仙，開市價是五〇〇／五〇二美仙，上日收市價為五〇七／五〇九美仙。

白金於中午時分報四八一／四八二美元，低於星期三的收市價四八八／四八九美元。

國際經濟

美公司資本開支縮 增幅將是三年最低

【路透社華盛頓七日電】美國商務部本周四宣佈，美國公司九〇年用於擴展生產的商業開支，扣除通脹後的年增長率為百分之五．五，比兩個月前預測的百分之七．九低。這一開支的增長率比八九年的百分之八．九和八八年的百分之九．四都有明顯的縮減。

實際的資本開支計劃的調查，加強了公司削減開支計劃和經濟增長放緩的印象。

九〇年商業開支增長率百分之五．五，是八七年以來的最低水平，八七年的商業開支年率只增長百分之四．二。

西德零售前景向好 英國零售上月稍增

【路透社西德．科隆七日電】此間一個零售商協會的會長說，西德的零售額將繼續上升，承接今年首季度的強勁增長，因為德國統一及波恩的一九九〇年入息稅改革刺激了需求。

BAG協會會長加索夫基對記者說，今年首季度零售額的實質增長為百分之四，與去年同期的增長相同，上季度的增長則為百分之二．二。

他說，西德四家主要百貨公司今年頭五個月的銷售額，比去年同期增長了百分之六．八。

【路透社倫敦七日電】英國工業聯合會表示，英國五月份零售量繼續溫和上升，而就業增長率保持穩定。

工業聯合會對零售業的分發情況最新調查表明，近數月來零售增長不太景氣，但基本上仍表明比去年同期有緩慢的增長。

工業聯合會調查表明，五月份零售業專職就業率下降，該部門就業情況，八三年開始調查時就開始下降，但這一情況並不表示就業率大量下降。非全職就業率上升，但零售業者正試圖使營業效率提高。

該會表示，現零售業的投資意欲是歷來最低潮，零售業商人、批發商和汽車經紀都希望下一年的資本開支將比上一年的開支少。

印尼首季出口額 達五十七億美元

【法新社雅加達七日電】印尼商情部長哈莫科周四說，印尼今年第一季度出口收入高達五十七億八千萬美元，比去年同期增長百分之十四。非油類商品出口盈利增長至三十四億美元，比去年同期增長百分之十二．四。

印尼三月份進口為十八億美元，出口為二十二億二千萬美元，貿易盈餘為四億二千萬美元。部長還說，印尼五月份的通脹率只有百分之〇．五八，比去年同期的百分之〇．六八還低。

澳就業上月續增 經濟強信貸難寬

澳元上揚 紐元逐步推升

【路透社悉尼七日電】澳元周四續升，交投呆滯，市場受五月勞工數字及儲備局干預市場流言制約。

澳洲五月就業人數增加二萬三千九百人，低於四月份的四萬四千一百人，外匯商指出，從這一數字足可推測，八月預算案發表之前，調低貼現率更不可能了。

澳元收市報〇．七七三〇／三五美元，高於周三收市的〇．七七〇六／一一美元。上午交投中，澳元曾升至〇．七七四〇美元。

外匯商認為就業數字顯示國內經濟仍然處於強勢，短期內仍會收緊貨幣政策，不過，澳元的主要支持是來自海外。

新西蘭元周四微升，匯市有獲利回吐，交投正常。外匯商估計匯價還可向上，但市場需要逐步消化。

新西蘭元收市報〇．五七九五／五八〇五美元，稍高於周三收市的〇．五七九〇／〇〇美元。

美元對馬克稍升 兌加元報一點七

【綜合外電倫敦七日消息】美元周四在歐洲匯價保持穩定，有賴於交叉匯率較低的馬克支持。外匯商說，外匯商拋售馬克兌英鎊、日圓，使美元處於窄幅波動。

美元在倫敦中午報一．六九三〇馬克，高於周三收市的一．六八九〇馬克。

在東京，美元對日圓匯價跌〇．〇五日圓，報一五二．五五日圓收市；而在倫敦開市時報一五二．六七日圓。

在倫敦匯市美元報五．七〇八八法國法郎，高於周三的五．六八七〇法郎；一．一七〇〇加拿大元，低於周三的一．一七二三加元。

在倫敦英鎊的匯價稍順，報一．六八六〇美元，低於周三的一．六八八〇美元。

瑞士首季經濟續旺 幣值強信貸可望放寬

【路透社伯爾尼七日電】瑞士聯邦經濟諮詢署周四宣佈，瑞士今年首季度的國內總產值實質年增長率為百分之三．二，上一季度的是百分之三．〇，一九八九年第一季度則為百分之三．二。

今年首季度的私人消費增長為百分之二．一，去年同期增長百分之一．四。

瑞士貿易和工業聯合會發表報告稱，瑞士經濟是穩健上升的，但是，高利率、強勁的法郎以及世界貿易的放緩，將使瑞士今年的經濟增長放慢。

該聯合會說，整個經濟景象是明朗的，因為目前的訂單仍多，出口部門的新訂單有增加趨勢。

該聯合會說，儘管利率高，私人消費繼續溫和增長。資本投資額仍高，因為「對生產的靈活性和開拓商品及服務範圍有嚴格需求」。

該聯合會不認為瑞士國民銀行會在通脹率仍高的情況下放寬嚴謹的貨幣政策。降低利率的餘地是有限的。

【路透社蘇黎世七日電】瑞士法郎本周四開市時，承接在美國的下跌，兌所有主要貨幣均告低跌。國民銀行行長呂塞爾關於強勢法郎為放寬貨幣政策提供了更多餘地的評論，是造成下跌的原因。

呂塞爾在接受路透社記者採訪時，重申了他上周在中央銀行記者招待會上的上述說法。

瑞士法郎以一．四三六五／七五兌一美元開市，星期三的收市價為一．四二六／七〇。

呂塞爾在三藩市舉行的國際貨幣會議上接受路透社記者採訪時說，「如瑞士法郎的強勢在未來數周及數月內得到證實，我們將有一些餘地進行政策調整。」

東德失業人數增 五月超逾十萬名

【路透社東柏林五日電】東德政府宣佈，五月份東德的失業率大幅上升百分之五十，失業人數達十萬人以上。

分析家說，七月初，東西德經濟合併和貨幣聯盟之後，東德二百萬勞工，佔總勞工人數的四分之一，可能會陷於失業。

各地股市

東京上升逾二百點

▲東京股市周四上升，買盤中有套戥及投機，集中於石油、地產和高科技股份。股市開市平穩，然後上升二百點，多為投機買盤，中午稍挫，後套戥入市托起股價。

日經指數平均價升二三九．〇〇，收市報三三一九二．五〇。周三指數升三一．八八。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二九一一．六五，跌一三．三五。

成交量為六億五千萬股，高於周三的六億股。升、跌價股之比為五對四。

星洲回吐市況轉靜

▲新加坡股市周四微升，交投不夠活躍。市場開市情緒高漲，後因回吐增多轉謹慎。

《海峽時報》工業指數升二．一七，收市報一五五三．一〇。

澳金礦股指數下挫

▲澳洲股市周四大幅下跌，金礦股指數跌至四年來的高低水平。全普通股指數跌一七．七，收市報一五〇九．二。金股指數跌三八．八，收市報一三五〇．八，為八六年九月以來的最低位。

泰市揚升強勢重現

▲泰國股市周四大幅上升，仍然表現出股市強勢。SET指數升一〇．三三，收市報一〇二一．四二。

世經漫筆

平林

西德內需推動經濟

西德今年首季國民總產值增長達百分之四．四。為今年經濟向佳發展作了一個良好開端。儘管東西德經濟及貨幣聯盟將給西德帶來經濟負擔，但西德私人消費持續強勁，公司資本開支續增，仍會為西德今年往後經濟的強勁發展提供推動，使西德今年的經濟增長率會達到百分之四，即及得上去年的經濟增幅。

在西德具有相當權威性的五大經濟研究所，較早前在春季經濟報告中預期，西德今年的經濟增長率為百分之三．七五。不過西德財政部長則預期增長率會達到百分之四。西德公司的資本開支今年首季較去年同期上升百分之十五．九。西德政府今年實行二百五十億馬克的減稅措施，這一減稅措施勢將繼續刺激私人消費。今年首季，私人消費年增長率達百分之四，消費需求仍會繼續推動西德經濟。

這種內部需求的推動力量，將會成為經濟發展的主要動力，取代了去年以出口為推動力量的模式。

東德移民自去年秋季以來對西德的湧入，並未對西德經濟造成負累，反而是提供了新的工源，促進西德工商業的發展。西德失業率持續下降一大明證。去年西德已造就了五十五萬二千個就業職位，足以容納移民的湧入。新移民安居樂業，將促使內部需求更加暢旺。

江蘇省遠洋運輸公司

185 HUNAN ROAD,NANJING, P.R.CHINA
TEL:305503 TLX:34125 OCSNJ CN FAX:302378 305724
HONG KONG OFFICE:TEL:5449202 FAX:5444660

江蘇⇄香港⇄世界各地
全貨櫃特快星期班輪

船名 ＼ 港名		南京	張家港	南通	香港
蘇鶴	SUHE	5, 20日	——	——	12日,27日
蘇麟	SULIN	12日,27日	15日,30日	——	20日, 7日
蘇麒	SUQI	——	——	3日,18日	9日, 24日

中國港口⇄世界各地
散雜貨船舶運輸

雨花	YUHUA	南京—香港	每月二班
江安	JIANGAN	江陰—香港	每月二班
蘇龍	SULONG	張家港—香港	每20天一班
淮安	HUAIAN	上海—香港	每月二班
蘇鳳	SUFENG	上海—香港	每月二班
盤山	PANSHAN	上海—日本	每月一班
蘇雲	SUYUN	不定線	不定期
蘇霞	SUXIA	不定線	不定期
J.EASTER		不定線	不定期

本公司是交通部和江蘇省政府聯合批准設立的國營遠洋運輸企業，獨立核算，具有法人資格，依法擁有自己獨立支配其全部資產的權利，完全以自己的名義自主進行經濟活動，實力雄厚，信譽可靠，歡迎廣大客户訂艙。

FLT Fleet Trans International Co., Ltd.
富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House 香港中環怡和大廈938室 Tel: 846 8698

FULL CONTAINER EXPRESS SERVICE

中國內地 PRC Ports ⇄ FCL ⇄ 香港 HKG ⇄ FCL/LCL ⇄ KEELUNG 基隆 / KAOHSIUNG 高雄 / BANGKOK 曼谷

＊運費特廉 ＊毋需換櫃 ＊安全快捷 ＊航次頻密

HONG KONG(香港) ⇄ KEELUNG(基隆); KAOHSIUNG(高雄)

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD UNION V.9026 (通聯)	NOW	8/6	9—10/6
MILD OCEAN V.888E (通洋)	5/6	10/6	11—12/6
MILD VICTORY V.888E (通利)	12/6	17/6	18—19/6
MILD TRAN V.9024 (通運)	14/6	19/6	20—21/6
MILD UNION V.9028(通聯)	22/6	27/6	28—29/6
MILD OCEAN V.9020E (通洋)	25/6	30/6	1—2/7

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with/without transloading of container

HONG KONG(香港) ⇄ BANGKOK(曼谷)

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN V.888W (通洋)	13/6	18/6	19—20/6
MILD VICTORY V.888W(通利)	19/6	24/6	25—30/6
MILD OCEAN V.9020W (通洋)	2/7	7/7	8—9/7
MILD VICTORY V.9020W (通利)	11/7	16/7	17—18/7

1. CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
2. TAIWAN ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
† FCL Service
† Service with/without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co. Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot — Outbound Tel: 497 8730
— Inbound Tel: 462 0630

CFS TERMINAL:
Tuen Mun Hoi Kong Depot — Inbound & Outbound Tel: 454 4101.

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683 846 8680 846 8679
訂艙位及查詢請電

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室 電話 Tel:8449198
Macau Agent:Seatrade Shipping Agency. Tel:559965

天津(新港) Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司

HONG KONG ⇄ XINGANG(TIENTSIN) CONTAINER/BREAKBULK SERVICE 貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、西安及華北一帶(雜貨及併／整箱貨)

HK/XINGANG CONTAINER/BREAKBULK SERVICE
香港／天津(新港)拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港
TIAN YAN(天燕)V.103AB	即日	12/6	14-15/6
SKY HOVER(天翔)V.27AB	11/6	16/6	18-19/6
TIAN YUE(天躍)V.143AB	15/6	20/6	22-23/6
KY HOVER(天翔)V.28AB	24/6	29/6	1-2/7

承接大批集裝箱貨 直航秦皇島

CY :HOI HONG CONTAINER SERVICES CO.LTD. TEL:4011188
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (CFS)電話：4253325
收貨站：誠安貨運有限公司 (TRS)電話：4675583

天津(新港) China National Foreign Trade Transportation Corporation 中國對外貿易運輸公司——天津分公司

HONG KONG ⇄ XINGANG(TIANJIN)FULL CONTAINER (貨箱／雜貨班輪)
兼收新港至內陸貨車或火車貨(整／拼箱貨)往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、洛陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等……

"CONTAINER SERVICE"
香港／天津(新港)拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH易津V9010N	12/6	17/6	19-20/6	GREAT BEAUTY大美V9009N	即日	13/6	15-16/6
TRADE RELISH易津V9011N	25/6	30/6	2-3/7	GREAT BEAUTY大美V9010N	21/6	26/6	28-29/6

CFS/CY:Modern Terminal Ltd. 4253325 收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325

上海 ADC Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation. 華亞(上海)國際貨運公司

HONG KONG ⇄ SHANGHAI DIRECT BREAKBULK SERVICE (雜貨班輪)
Also Inland haulage to Shanghai city other cities in the vicinity.
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
SAN JIANG三江V9017	即日	9/6	8-11/6	SAN JIANG三江V9019	20/6	26/6	25-28/6
XIANG JIANG湘江V9019	9/6	15/6	15-17/6	XIANG JIANG湘江V.9021	25/6	1/7	1-3/7

FAITH & SAFE TRANSPORTATION LTD. TEL: 467-5583 收貨站：誠安貨運有限公司(TRS) 電話：4675583

上海 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Limited 上海市錦江航運有限公司

HONG KONG ⇄ SHANGHAI FULL CONTAINER SERVICE (貨箱班輪)

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
MILD SPLENDOUR(通展)V9003	即日	12/6	6-14/6	MILD TRAN(通運)V9025	19/6	24/6	19-26/6
MILD UNION(通聯)V9027	14/6	19/6	9-21/6	MILD SPLENDOUR(通展)V9005	23/6	28/6	22-30/6

CY:HOI KONG CONTAINER SERVICE CO.LTD. 收貨站：海港貨櫃服務有限公司 電話：4011188

世界各地 國際運輸部

天津、大連、上海、廣東及中國各地 ⇐ FOB 中國 國外 香港 CIF 中國 國外 ⇒ 美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
簽發全程提單

請電：MR. CHAN TZE KIN / MS FREDA CHEUNG 8449187 8446445
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT

全程運輸／中轉貨運

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址：香港干諾道中111號永安中心908室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇄海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
海龍 7 V.9001	7/6	8/6
穗救撈 7 V.33	13/6	14/6

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒發 V.9019	7/6	8/6
恒達 V.9005	12/6	13/6
恒發 V'9020	17/6	18/6

香港⇄湛江定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈 8 V.9011	14/6	15/6
穗救撈 8 V.9013	24/6	25/6
穗救撈 8 V.9015	4/7	5/7

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

恒闊貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大厦2006-8室 FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES) TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	BEI FENG SHAN V.9024	12-16/6 19/6
厦門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG V.XI9030	14-18/6 20/6
泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
湛江／	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	
廣州	AN FA	泊黃埔東江口 每星期一班

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES

■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

UnionBank 友聯銀行

以下利率僅供參考，如有更改，恕不……

存款期	港元	美元	加元
一個月	9.3125%	8.0625%	13.3750%
二個月	9.3125%	8.0625%	13.3125%
三個月	9.2500% (減一日)	8.1250%	13.3125%
六個月	——	8.1875%	13.0625%

最低存款額 港幣：HK $……

本港股……

恒生指數 3,145.30
香港指數 2,067.11
所有普通股指數 1,883.39
金額： 2,101,636……
總成交股數： 1,689,855……
宗數： 34……

電腦代號	公司	買價	賣價
023	東亞銀行	14.30	14.40
440	大新金融	6.50	6.60
011	恒生銀行	20.30	20.40
005	滙豐銀行	5.85	5.90
183	嘉華銀行	1.45	
349	友聯銀行	1.88	
096	永隆銀行	30.25	
021	聯合企業		
271	亞洲證券	2.40	2.425
206	國泰城市	1.56	1.58
459	瑞福		
106	CRUSADER	0.77	0.78
053	道亨集團	1.96	1.98
214	第一太特		
097	恒基發展	2.20	2.225
145	建屋貸款		
166	第一太平銀行	0.033	0.034
170	工業投資	10.10	10.20
208	怡和策略	17.10	17.20
376	萬勝證券	0.73	0.74
222	閩信投資	0.69	0.71
495	百利大		
226	萬眾財務	0.76	0.77
227	大眾國際	0.355	0.365
065	基立		
412	順泰投資		
253	麗德投資	0.72	0.73
086	新鴻基公司	2.225	2.25
265	聯利投資	5.00	
028	天安中國	1.26	
258	湯臣太平洋	0.82	0.83
276	宇宙投資		0.345
737	湯臣股權	0.034	0.036
360	大東電報	69.00	70.00
002	中華電力	13.70	13.80
026	中華汽車	23.80	23.90
032	香港隧道	14.30	14.40
003	中華煤氣	10.80	11.00
006	香港電燈	7.90	7.95
008	香港電訊	6.05	6.10
050	香港小輪	5.00	5.05
062	九龍汽車(除息)	6.30	6.35
024	寶威國際	1.17	1.19
043	卜蜂國際(除息)	1.30	1.31
123	嘉宏集團	3.725	3.75
355	世紀城市	2.125	2.15
025	其士國際	1.60	1.61
116	周生生	2.70	2.725
367	莊士機構	0.64	0.65
487	冠恆領	0.69	0.70
353	牛奶國際	9.90	9.95
441	寶隆洋行	0.85	0.86
034	愛美高	3.475	3.525
142	第一太平	1.82	1.83
270	粵海投資	0.85	0.89
264	公和祥	0.295	0.30
013	和記黃埔	10.80	10.90
175	志正國際		1.16
015	怡和控股	31.50	31.75
174	帝國集團(除息)	1.17	-
191	麗新國際	1.87	1.88
194	廖創興(除息)	3.85	3.875
478	名力集團	0.88	0.89
224	建生國際	2.80	2.85
369	富源國際(除息)	1.82	1.83
281	川河集團	0.72	0.73
249	森那美	3.60	3.625
019	太古洋行A	20.40	20.50
087	太古洋行B	3.425	3.475
004	九龍倉集團	7.90	7.95
286	HALE CORP		
290	永安集團	11.80	11.90
020	隆豐國際	4.125	4.15
100	仁孚	3.875	3.90
238	森濠合	1.38	1.40
188	正大	0.76	0.77
532	王氏港建	0.77	0.79
373	聯合海外	1.06	1.08
056	聯合地產	3.675	3.70
101	淘大置業	3.025	3.05
268	菁運	2.05	2.075
108	建懋國際	0.54	0.55
131	卓能		1.80
112	至祥置業		
001	長江實業	11.80	11.90
130	中華娛樂	0.82	0.83
127	華人置業	1.91	1.92
216	建業置業	0.89	0.90
125	四海地產		
121	紀德置業	3.975	4.025
156	萬日發展	0.91	0.92
128	安寧企業	2.225	2.25
035	遠東發展	0.80	0.81
135	第一華南	2.325	2.35
140	金山地產	2.30	
041	鷹君	4.00	4.025
010	恆隆	5.00	5.05
052	置利文	2.75	2.775
012	恆基地產	7.30	7.35
157	協成行		
007	置地	8.30	8.35
149	港澳發展	0.45	0.455
049	信託A	4.775	4.80
153	信託B	0.90	
480	香港興業	2.875	2.90
159	河聯投資	1.06	1.07
160	漢國置業	1.62	1.63
161	鴻福		
054	合和實業	3.025	3.05
055	新昌集團	3.85	3.875
164	惠泰置業	1.14	1.15
014	希慎興業	1.22	1.23
165	明輝發展	1.40	1.42
173	嘉華石業	1.06	1.07
245	星港地產	4.40	4.425
182	駿利企業		
184	激成投資	2.25	2.275
185	建煒新肥	0.43	0.435
134	BEAZER ASIA	5.75	5.80
190	熊谷組	3.975	4.00
189	廣生行	5.60	5.65
063	倫敦寶丁堡	1.67	1.70
488	麗新發展		1.07
484	麗新發展權先	0.85	0.86

情表（6月7日）

本地倫敦金行情

上午	下午
/356.5	353.4/353.9
/356.9	354.0/354.5
/353.0	351.2/351.7
/353.0	353.5/354.0

25一月 9.5625 本地倫敦銀5.02

港金	買入	2847	賣出	2855
金幣	買入	2847	賣出	2855
鷹揚幣	買入	52	賣出	60
寶	買入	3926	賣出	3946
金條	買入	3925	賣出	3945

城銀價 488－494

白金（每兩） 5,050.00（－50.00）

率（實生銀行供應）

貨幣	買價	賣價	一個月
澳洲元	600.20	601.40	14.25
西蘭元	452.00	453.50	13.25
士法郎	540.50	542.00	8.375
拿大元	663.80	665.00	13.1875
國法郎	135.60	136.80	9.25

777.95

港匯指數 110.7（－）

貨幣	單位	買價	賣價
西蘭元	每百	444.00	454.00
日圓	每萬	508.50	509.50
新加坡元	每百	419.60	421.10
馬來西亞	每百	33.00	36.00
泰國銖	每百	29.60	30.80
印尼盾	每萬	40.00	44.00
新台幣	每百	27.30	28.30
澳門幣	每百	93.00	96.00

來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價
德國馬克	一百	72.22	72.58
荷蘭盾	一百	246.36	247.60
香港元	一百	60.33	60.63
新加坡元	一百	255.26	256.54
奧地利先令	一百	39.72	39.91
意大利里拉	一萬	38.06	38.26
瑞士法郎	一百	327.27	329.32
瑞典克朗	一百	76.71	77.10
澳洲元	一百	360.93	362.74

錦江航運有限公司
AI JIN JIANG SHIPPING
ORPORATION LTD.

散裝貨直航班輪

客貨班輪） 泊A10泡
V.20 6月7日抵港
V.9021 6月8至10日收貨 6月12日開行

" 約6月18日抵港

航運有限公司
PING & TRANSPORTATION CO.,LTD.
諾道西186—191香港商業中心
105室
圖文傳真：5591923
HKMKT HX
速往本公司辦理有關手續

海箱運有限公司
IONAL CONTAINER LINES

定期直航班輪

曼谷

航次	載貨	離港
09HB	8/6	10/6
15HB	15/6	17/6
10HB	22/6	24/6

尼拉・宿霧

RTIUM 18	8/6	10/6
65	15/6	17/6
RTIUM 19	22/6	24/6

椰加達

13N	11/6	13/6
46S	14/6	16/6
14N	18/6	20/6

吉大港

76	15/6	17/6
514	22/6	24/6
77	30/6	2/7

新加坡

017S	13/6	16/6
8H	15/6	17/6
192S	16/6	18/6

喇嘛●馬德拉斯

24A	14/6	16/6
25A	24/6	26/6
15A	5/7	7/7

特巫●汶萊●納閩

16	8/6	10/6
15	10/6	12/6
20	11/6	13/6

洋船務有限公司
uro-Asia Shipping Ltd.
4—256號東協商業大厦23樓
Commercial Bldg.,
eux Rd.,Central,Hong Kong
3 Lines) Fax:5414306

錦航運
併貨直航定期班輪

⇄釜山，仁川

釜山	仁川	大連
14/6	12/6	17/6
22/6	20/6	25/6

⇄釜山，仁川

釜山	仁川	新港
16/6	14/6	20/6
26/6	24/6	30/6

兼收來櫃貨箱及散貨箱

海⇄釜山

	釜山	上海
12WE	8/6	17/6
13WE	15/6	19/6

東宇海運公司
香港中環永安中心912室
4126 傳真：8151344
08 NKLEE HX

船期航訊

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
陶南九號	DONAM NO. 9	釜山	6月10	港興
天鵝	TAMPA	新加坡	6月10	百保利
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	6月10	寶成
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	6月10	寶成
柳絮泉	LIUXUQUAN	煙台	6月10	華夏
海恩	HAI IN	基隆	6月10	永隆
海利	HAI LIH	台中	6月10	永隆
秀城	KOTA MELATI	新加坡	6月10	太平
翡翠二號	EMERALD II	日本	6月10	山下
新寧勇士	SUNNY VENTURE	日本	6月10	川崎
神戶	KOBE	日本	6月10	日航
基士艾莎賓	CHRISTINA ISABEL	基隆	6月10	天祥
南江	NAMGANG GLORY	釜山	6月10	東宇
陶南七號	DONAM NO.7	新加坡	6月10	港興
山盛倫	YS PROSPERITY	基隆	6月10	日航
海龍	SEA DRAGON	新港	6月10	太平
韓水	HANJIN YOSU	美國	6月10	韓進
魯豐	LUFENG	青島	6月10	華夏
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	6月10	永裕
立都	RATU KONSORTIUM	台灣	6月10	日郵
燕丹城	KOTA INTAN	日本	6月10	日航
蘇錦	SUHE	南京	6月10	華夏
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	6月10	寶隆
浙鶯	ZHEYING	寧波	6月10	福春
中華瑞祥	RR. RATNA	台灣	6月10	港郵
企業家	SL. ENTERPRISE	美國	6月10	海陸
羅施馬士基	LAUST MAERSK	基隆	6月10	馬士基
渣華萬力	NL. VAN NECK	新加坡	6月10	渣華
北海	NORTH SEA	台灣	6月10	歷信
明新	MING SUN	歐洲	6月10	華海
邊柯達	BENALDER	歐洲	6月10	邊行
寧波	NINGBO	新幾內亞	6月10	太古
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	新加坡	6月10	怡和
興華	HSING HWA	高雄	6月11	永裕
福他新加坡	FROTASINGAPORE	新加坡	6月11	豐利行
亞永	ALVINA	基隆	6月11	日郵
秀山	XIUSHAN	上海	6月11	中富
美娜	MITLA	美國	6月11	偉特
幸輝丸	KOKI MARU	日本	6月11	日航
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	6月11	歷信
阿希里風	AHLERS BREEZE	台灣	6月11	海豐
國家	KUO CHIA	曼谷	6月11	欣洋
國威	KUO WEI	台灣	6月11	欣洋
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	6月11	港郵
路蓬	LANKA RUWAN	基隆	6月11	東亞
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國	6月11	川崎
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海	6月11	偉特
東方威利	WILLINE ORIENT	阿拉伯灣	6月11	怡和
羅百克	HANSA LUBECK	台灣	6月11	新興
新大阪	ZIM OSAKA	新加坡	6月11	新興
耐能	SL. LIBERATOR	美國	6月11	海陸
萬花閒	MAJAPAHIT	新加坡	6月11	太平
利華	SILVIA SKY	日本	6月11	益高
長旺	EVER LIVING	日本	6月11	利達
國雄	KUO HSIUNG	台灣	6月11	欣洋
德利馬士基	TREIN MAERSK	日本	6月11	馬士基
長剛	EVER VIGOR	台灣	6月11	利達
通洋	MILD OCEAN	上海	6月11	輝騰
金龍	GOLDEN DRAGON	日本	6月11	金發
昌盛	THUBAN	台灣	6月11	昌宏
魯海六五	LUHAI 65	青島	6月11	華夏
勇敢	GALLANTRY	大連	6月11	招商局
北安	BEIAN	青島	6月12	招商局
海有	HAI YOU	台中	6月12	永隆
海皇子玉	NEP.ZIRCON	歐洲	6月12	港恒
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	6月12	怡和
添馬	JAWA TIMUR	日本	6月12	益高
泰堡	TAIBAO	曼谷	6月12	吳淞
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	6月12	港郵
鱷魚交響樂	ALLIGATOR SYMPHONY	美國	6月12	大阪
馬拉尼翁	MARANON	基隆	6月12	天祥
協和大山	CONCORD DAISEN	日本	6月12	大阪
寶石	F.E. BRILLIANT	印尼	6月12	華夏
瑞克麥斯南京	RICKMERS NANJIN	歐洲	6月12	攜成
海興	HAI XING	上海	6月12	招商局
雅歐高	ARAUCO	日本	6月12	天祥
士必鉅	SPECO GIANT	沙勝越	6月12	國光
愛順	AYSEN	馬尼拉	6月12	港恒
雅士康	ACE CONCORD	地中海	6月12	港恒
海皇翠玉	NEP. EMERALD	基隆	6月12	港恒
長賜	EVER GIVEN	台灣	6月12	利達
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	6月12	華林
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	6月12	川崎
福春	FUCHUN	台灣	6月12	海豐
文度莎	MENDOZA	南美	6月12	太古
滿第嘉	GEROI MONKADY	新加坡	6月12	華林
和平南京	H.P. NAMJIN	釜山	6月12	港興
宏春	HONCHUN	台灣	6月12	海豐
國泰	DANAOS	台灣	6月12	欣洋
夏美雅士	HERMES ACE	日本	6月12	日郵
海王	HAI WANG	高雄	6月12	永裕
施濟	CELJE	台灣	6月12	亞運
漢江	HANGANG GLORY	基隆	6月12	東宇
亞斯繁榮	ALS. PROSPERITY	南非	6月13	亞聯
基亞華烈	KIA. WALEED	台灣	6月13	怡和
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	6月13	太古
運泰	YIN TAI	高雄	6月13	速達
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	高雄	6月13	朝陽
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國	6月13	川崎
長衛	EVER GUARD	新加坡	6月13	利達
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	高雄	6月13	川崎
加威橋	GALWAY BRIDGE	基隆	6月13	川崎
拉納	RAGNA	基隆	6月13	東宇
嘉賀	KAGA	歐洲	6月13	日郵
利航	FAIR BRIDGE	釜山	6月13	泰華
國光	KUO KWANG	台灣	6月13	欣洋
	TRADE GREEN	新加坡	6月13	海運
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	6月13	馬士基
威利木星	VILLE DE JUPITER	台灣	6月13	偉特
建恒勇士	K.H. CHVIALRY	台灣	6月13	寶成
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	6月13	華林
光大二號	KWANG TA 2	高雄	6月13	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCHASIA	基隆	6月13	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	高雄	6月13	太古
馬蘭	MALAN	海口	6月13	招商局
利來克利倫斯	NL. CLARENCE	地中海	6月13	寶隆
東星	EASTERN MARS	釜山	6月13	港興
信達	SHIN TA	高雄	6月14	速達
彩虹	RAINBOW	釜山	6月14	港興
永高雅士	TWINKLE ACE	日本	6月14	中央
大阪丸	OSAKA MARU	南非	6月14	大阪
成利	VELA	釜山	6月14	港興
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	6月14	大阪
愛比利快輪	IBERIA EXPRESS	新加坡	6月14	陸洋
利邦力加	NIPPONICA	基隆	6月14	太古
海洋天皇星	OCEAN SIRIUS	新加坡	6月14	大阪
金威達	GOLD VARDA	台灣	6月14	新興
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	6月14	港恒
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	6月14	韓進
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	6月14	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	6月14	馬士基
松城	SONG CHENG	澳洲	6月14	遠運
長宏	EVER GRAND	美國	6月14	利達
加州主神	CALIFORNIA JUPITER	美國	6月14	日郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	6月14	永裕
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月14	寶隆
天燕	TIAN YAN	天津	6月14	輝騰
光榮	NATIONAL PRIDE	馬尼拉	6月14	海豐
馬臨陽	MAWLAMYAINE	仰光	6月14	新興
昌信	CHEMISKY	曼谷	6月14	昌宏
陶南六號	DONAM NO. 6	曼谷	6月15	港興
湘江	XIANG JIANG	上海	6月15	輝騰
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	6月15	馬士基
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	美國	6月15	大阪
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	6月15	馬士基
	KABUKI	台灣	6月15	日郵
自由	SL. FREEDOM	美國	6月15	海陸
海傳	SEA LEGEND	日本	6月15	海陸
力康	NIHON	日本	6月15	寶隆
阿蘇加	ANDHIKA ASOKA	丹絨馬尼	6月15	東源
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	6月15	華林
巴黎	CGM PARIS	日本	6月15	寶隆
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	高雄	6月15	渣華
立昇	UNI. SHINE	台灣	6月15	利達
聖胡安	SAN JUAN	基隆	6月15	太古
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	6月15	福來
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	美國	6月15	川崎
大美	GREAT BEAUTY	天津	6月15	輝騰
東江	TONG CHIANG	高雄	6月15	永裕
吉利亞	CATTLEYA	釜山	6月15	港興
星城	BINCHENG	上海	6月16	遠運

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 電話：5435511 30線
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理 朝聯船務有限公司 澳門南灣吳博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
DONG HE	7E	13/6	15/6	02/7	03/7	04/7	06/7	07/7	19/7	22/7
TAI HE	15E	20/6	22/6	9/7	10/7	11/7	13/7	14/7	4/8	7/8
TA HE	25E	27/6	29/6	16/7	17/7	18/7	20/7	21/7	–	–
YI HE	41E	27/6	29/6	16/7	17/7	18/7	20/7	21/7	4/8	7/8
PU HE	7[illegible]E	4/7	6/7	23/7	24/7	25/7	27/7	28/7	12/8	15/8

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
TONG CHENG	75W	4/7	5/7	6-9/7	15	23/3	1/9	8/9
RONG CHENG	59W	04/8	05/8	06-09/8	15/9	23/9	02/10	09/10

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, VIA DAMMAM BANDAR ABBAS ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, VIA DUBAI and the other points
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
LUCKY RIVER	1	24/6	24/6	26/6	11/7	13/7	14/7	16/7
TANG HE	69	3/7	3/7	5/7	20/7	22/7	23/7	27/7
PROSPERITY RIVER	15	7/7	7/7	9/7	26/7	28/7	30/7	4/8

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 4979670/4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	BKK	S'PORE	PENANG	P.KL
▲SHANG CHENG	129	13/6	13/6	15/6	26/6	22/6	20/6	25/6
+BEI DAI HE	89	18/6	18/6	20/6	–	25/6	27/6	27/6
•LUCKY RIVER	1	24/6	24/6	26/6	–	1/7	3/7	3/7
▲YANG FANG KOU	130	23/6	23/6	25/6	5/7	29/6	1/7	1/7

Receiving Station HIT BERTH No.4 + DIRECT CALL TO PENANG FLOATA • EURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
CHAO BAI HE	117	11/6	13/6	–	15/6
★AN WU JIANG	47	11/6	13/6	–	15/6
△NEN JIANG	174	16/6	18/6	20/6	–

RECEIVING STATION: ★ NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO.4
△ SOUTH HARBOUR: EURODASIA SHIP YARD

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	YOKKAICHI	NAG	YOK	OSA	KOB
QU CHENG	61	12/6	14/6	20/6	21/6	22/6	–	23/6
AN TAO JIANG	41	19/6	21/6	–	27/6	28/6	–	29/6
LING QUAN HE	87	26/6	28/6	–	4/7	5/7	6/7	7/7

Receiving Station TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHANGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
LIAO HE*	60W	14/6	15/6	16/6	14/7	16/7	18/7	20/7	22/7
SHA HE*	68W	21/6	22/6	23/6	21/7	23/7	25/7	27/7	29/7
YIN HE	49W	28/6	29/6	30/6	28/7	30/7	1/8	3/8	5/8
CHUN HE	50W	2/7	7/7	8/7	6/8	8/8	10/8	12/8	14/8

*FULLY BOOKED
Receiving: CFS – Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel. 4970419
CY – HIT Berth No.4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA LI HE	13W	13/6	14/6	16/6	10/7	12/7	14/7	–
HUA QING HE	14W	27/6	28/6	30/6	24/7	26/7	28/7	30/7

Receiving Station – CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 4637869; CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787.

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING FCL TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI LEBANON LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YANG SHAN	17	23/6	24/6	10/7	16/7
FENG KANG SHAN	27	3/7	5/7	20/7	26/7

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869.

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	389	23/6	24/6
	YANG FANG KOU	129	13/6	14/6
新港	TANG HE	68	14/6	16/6
	PROSPERITY RIVER	14	20/6	21/6
	XIONG YUE CHENG	392	24/6	25/6
上海	LIN JIANG	332	15/6	16/6
	CHUN HE	49E	22/6	23/6
福州	HAN ZHONG HE	162	20/6	21/6
黃埔	ANTAOJIANG	40	14/6	15/6
張家港	HUA YING	9017	19/6	20/6
大連	SHUN JIANG	307	26/6	27/6
	WEALTHY RIVER	12E	3/7	4/7
廈門	HUA JIA	9045	15/6	16/6
汕頭	HUA JIA	9047	20/6	21/6

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
歐洲	SHA HE	65E	10/6	美國	DONG HE	6W	13/6
日本	AN TAO JIANG	40	14/6	曼谷	YANG FENG KOU	129	12/6

總代理：招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152－155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口 / 69139 CMSEA HX 出口
FAX: 5412084 入 / 8151837 出

上海海興輪船有限公司

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄上海 客貨班輪	上海 SHANGHAI V 22	2－3/6	1/7/6	(入) 5440555
	海興 HAI XING V 23	13－14/6	12/17/6	(出) 5447402
	上海 SHANGHAI V. 24	18－19/6	17/22/6	8150995
	海興 HAI XING V 25	28－29/6	27/6－2/7	(客) 8151006
香港⇄寧波	海達 HAIDA V.			5453778
	海達 HAIDA V.	修船		

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名/航次			電話
香港⇄寧波 溫州/海門 貨櫃/散貨定期班輪 每月貨櫃5航次 散雜貨4航次	浙鵑＊ZHELI V. 9/10	27/5－31/5	7/6－8/6	
	浙雁＊ZHEYAN V.24/25	10/6－14/6	15/6－16/6	(入) 8152069＊
	浙鵬 ZHEPENG		每月一航次	(入) 5440555
	靈江 LINGJIANG		每月一航次	(出) 5447402
	北安 BEIAN		予20/6抵	8150995
香港⇄上海 每月二航次	浙鵾 ZHE KUN		每月一航次	
香港⇄青島 每月一航次	北安 BEIAN		予20/6抵	＊貨櫃入口

甌江船務有限公司

航線	船名	電話
香港⇄溫州 客貨班輪	雁蕩山 YAN DANG SHAN 上旬一航次	(入) 5440555
	雁蕩山 YAN DANG SHAN 予14/6抵	(出) 5447402
	＊＊兼收：整箱貨柜	(客) 8151006

遠洋輪船有限公司

航線	船名	電話
香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪	勇敢 GALLANTRY 予10/6抵	(入) 5440555
	木星 MUSING 每月一航次	(出) 5447402
	＊＊兼收：沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨	8150995

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

航線	船名	電話
香港⇄張家港 南京	江安 JIANG AN 雨花 YU HUA	(入) 5440555 (出) 5447402 8150995

益豐船務企業有限公司

航線	船名	電話
香港⇄天津	立山 LI SHAN	(入) 5440555 (出) 5447402 8150995

揚子江輪船股份有限公司

航線	船名	電話
香港⇄武漢	揚子江1號 YANG ZI JIANG 1	(入) 5440555
	揚子江2號 YANG ZI JIANG 2	(出) 5447402 8150995

中國遠洋運輸公司河北省公司

航線	船名		電話
香港⇄新港	安國 AN GUO	6/6抵	(入) 5440555
	安新 AN XIN	每月一航次	
香港⇄秦皇島/新港	豐寧 FENG NING（散貨／貨櫃定期班輪）	5/6抵	(出) 5447402
香港⇄新港 星加坡；曼谷	東光 DONG GUANG	4/6抵	8150995
	隆平 LONG PING	每月一航次	
香港⇄新港、秦皇島 貨箱/雜貨班輪	兼收至秦皇島、錦州、沈陽、長春、哈爾濱、唐山、天津、廊坊、張家口、承德、滄州、北京、保定、石家庄、邢台、邯鄲、大同、太原、蘭州、西安雜貨及拼/整箱貨		

廣州海運管理局

航線	船名			電話
香港⇄三亞	馬蘭 MALAN	7/6	7/8/6	(入) 5440555
	馬蘭 MALAN	23/6	23/24/6	(出) 5447402
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	13/6	13/14/6	8150995 (客) 8151006
香港⇄汕頭	廈水運、汕頭水運 天天收貨每週二航次（上環貨物裝卸區收貨，並可安排抵儲）			(入) 5440555 (出) 5447402

如大宗貨物，可特別安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	載貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	15/6	16/6	17/6
"SONG CHENG"	25/6	26/6	27/6
"XING HAI HE"	4/7	6/7	7/7

澳洲－香港－上海航線（＊兼收新港貨）

船名	載貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	12/6	14/6	15/6
"XING HAI HE"	22/6	24/6	25/6

代理 遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大厦901－2室
電話：5459059（8線）

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出

散貨CFS	全貨櫃CY	開出日期	船名	航次
8/6	9/6	11/6	RR. RATNA	37/S
15/6	16/6	18/6	OOCL AMITY	6/S

椰加達・泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出

散貨CFS	全貨櫃CY	開出日期	船名	航次
11/6	12/6	14/6	OOCL AFFLUENCE	4/S
20/6	21/6	23/6	OOCL ACCORD	5/S

（兼收全貨櫃往星加坡）

（截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正）

（顧客服務部：電話：8627170－2）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
廣春	W.H 201(上午二時)	台灣	國際橋	海豐
利樂	RAYA HAPPINESS(下午十一時)	台灣	B	昌宏
天躍	TIAN YUE(下午六時)	天津	B	輝騰
青華	QING HUA(下午四時)	青島	西區	康威
美上美	BOONKRONG II(上午八時)	曼谷	B16	振盛行
利來福	NL.DELFT(下午三時)	日本	國際橋	寶隆
渣華安	NL.HOORN(上午五時)	日本	國際橋	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6(下午二時)	高雄	油蔴地	永裕
南鵬	NANPENG(上午七時)	上海	潤發碼頭	金發
凱春	KAI SHUN(下午五時)	台灣	國際橋	海豐
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
遼活	LEEWARD(上午六時)	台灣	現代橋	新興
澳洲出口商	AUSTRALIAN EXPORTER(下午三時半)	高雄	現代橋	怡和
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH.BRIDGE(下午三時半)	美國	現代橋	川崎
瑪蓮娜	SL.MARINER(中午)	美國	海陸橋	海陸
海春	HAI CHUN(上午五時)	基隆	深水埗	永隆
海勇	MARINE BRAVE(上午十時)	曼谷	A39	鍾山
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午九時)	台中	西區	馬士基
明進	MING PROMOTION(上午八時)	台灣	國際橋	華海
	SUMANA(上午六時)	南太平洋島	B3	東源
海陽	MARINE BRIGHT(下午九時)	台灣	深水埗	永隆
新加坡	COLUMBUS SINGAPORE(半夜)	新畿內亞	B	華林
亞洲勇士	ASIAN VENTURE(下午四時)	美國	國際橋	大阪

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
納蘭地亞	LALANDIA(上午一時)	西北太平洋	現代橋	太古
龍海河	LONG HAI HE(下午)	澳洲	現代橋	遠運
利來安	NL.HOORN(下午)	地中海	國際橋	寶隆
海洋大阪	OCEANUS OSAKA(上午)	地中海	現代橋	日郵
南非瓦爾	VAAL(上午)	南非	現代橋	怡和
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(下午九時)	馬尼拉	現代橋	新興
凱春	KAI SHUN(下午)	新加坡	國際橋	海豐
華意	WAH YEE(下午)	營口	西區	珠江
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
國強	KUO CHANG(上午)	高雄日本	A9	欣洋
國利二號	KUO LIE 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
珍珠光榮	PEARL GLORY(下午)	釜山	西區	港興
加州月神	CALIFORNIA LUNA(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
探險者	SL.EXPLORER(中午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY(下午)	釜山	A37	東宇
聯達	LIEN TA(下午)	高雄	油蔴地	速達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK(上午)	基隆	現代橋	馬士基
海安	MARINE PEACE(上午)	基隆	A39	永隆
明進	MING PROMOTION(半夜)	歐洲	國際橋	華海
明祥	MING PROPITIOUS(晨早)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
南泰公主	NANTAI PRINCESS(下午)	南非	A	欣洋
廣春	WH 201(下午)	高雄日本	國際橋	海豐
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(上午三時)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
靈江	LING JIANG(上午)	青島	B22	招商局
崑崙山	KUNLUNG SHAN(上午)	秦皇島	醉石角	招商局
遼活	LEEWARD(下午)	地中海	現代橋	新興
海固	MARINE KINGDOM(下午)	基隆	B14	永隆
海勇	MARINE BRAVE(下午)	台灣	A32	永隆

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
天聲	TSK CHORUS(上午四時)	台灣	現代橋	日郵
國慶	AMALIA(上午一時)	台灣	B	欣洋
聯威	UNITED WAY(下午八時)	釜山	友聯碼頭	景華
嘉澳灣	CARGO BAY(上午)	釜山	西區	港興
海珍珠	SEA PEARL(下午二時)	日本	B	太平
金和	PLEIADES	釜山	油蔴地	國光
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	日本	A	大阪
馬士基翻桃	MAERSK PINTO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海英	HAI YING	基隆	B	東宇
奧富	OHFU(半夜)	南非	A	亞聯
五蓮泉	WULIANQUAN(上午八時)	青島	B	華夏
新愛比利亞	ZIM IBERIA(上午七時)	美國	現代橋	新興
獨立者	SL. INDPENDENCE(上午十時)	新加坡	海陸橋	海陸
普樂總統	PRES. POLK(下午)	美國	國際橋	總統
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
太平洋箭	PACIFIC ARROW(下午五時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
國隆	KUO LUNG(下午八時)	新加坡	B	欣洋
海皇鑽石	NEP. DIAMOND(上午九時)	美國	國際橋	港恒
維力	KHUD. N RERIKH(上午七時)	日本	A	華林
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	速達
通聯	MILD UNION	上海	B	輝騰
甲巴	KUBBAR(上午三時)	日本	A	日郵
長青	EVER OASIS(下午八時)	新加坡	西區	利達
和平東南	H.P. DONGNAM(上午八時)	釜山	西區	港興
蘇鶴	SU HE(上午八時)	南京	B	華夏

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
靈山	LIANG SHAN	西非	A35	華怡
嘉澳灣	CARGO BAY(下午)	胡志明市	西區	港興
海英	HAI YING	日蕉	B	東宇
天聲	TSK.CHORUS(下午)	新加坡印尼	現代橋	日郵
瑪蓮娜	SL.MARINER(上午二時)	新加坡	海陸橋	海陸
國慶	AMALIA(下午)	曼谷	B	欣洋
通利	MILD VICTORY(下午)	上海	B18	輝騰
蘇麒	SUQI	張家港	A17	華夏
天躍	TIAN YUE(下午)	天津	B	華夏
天昌	TIAN CHANG	天津	B26	輝騰
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER(下午)	基隆	吉列島	寶威
比亞士	PLEIADES(下午)	閩島	B	國光
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH BRIDGE(上午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
新加坡	COLUMBUS SINGAPORE(下午)	新畿內亞	B	華林
澳洲出口商	AUST. EXPORTER	澳洲	現代橋	怡和
維力	KHUD. N RERIKH(下午)	新西蘭	A	華林
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	國際橋	大阪
陶南九號	DONAM NO. 9(下午)	新加坡	西區	港興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
利來福	NL. DELFT(上午五時)	釜山	國際橋	寶隆
利樂	RAYA HAPPINESS(下午)	基隆	B	昌宏
浙鵬	ZHE LI(下午)	溫州	吉列島	招商局
海陽	MARINE BRIGHT(下午)	曼谷	深水埗	永隆

輪船停泊處

船	名	停泊處	公司
新海華	NEW HAI HUA	B15	金發
石咀山	SHI ZUI SHAN	西區	海豐
東光	DONG GUANG	A7	招商局
華納海馬	AND.WAHADHARMA	B30	東源
新海利	NEW HAI LEE	A33	金發
龍江	LONG JIANG	潤發碼頭	金發
豐寧	FENG NING	A36	招商局
楠溪江	NAN XI JIANG	B17	招商局
新華十號	XIN HUA 10	B36	三寶
海達	HAIDA	A31	招商局
惠華	HUI HUA	B38	珠江
安國	AN QUO	A18	招商局
揚子江五號	YANGZI JIANG 5	B13	恒閩
東安	DONG AN	B31	招商局
敖江	AO JIANG	潤發碼頭	太平
通順	MILD SPLENDOUR	吉列島	輝騰
知音	ZHI YIN	油蔴地	華夏
錦江	JIN JIANG	A10	滿强
易勃	TRADE VIGOUR	西區	鍾山
三江	SAN JIANG	吉列島	輝騰

本港金融外幣行情表(6月7日)

九九金行情 上午	下午	本地倫敦金行情 上午	下午
開市 3315	3301	開市 356.0/356.5	353.4/353.9
最高 3320	3303	最高 356.4/356.9	354.0/354.5
最低 3296	3278	最低 352.5/353.0	351.2/351.7
收市 3296	3293	收市 352.5/353.0	353.5/354.0
高低 +10.05	升降 −55.00	升降 −6.20	

場內交收數 1,300両　同業拆息行情 隔夜 10.125－月 9.5625　本地倫敦金 5.02

饒艦金幣	買入 2860	賣出 2880		楓葉金	買入 2847	賣出 2855
熊金楓葉	買入 2854	賣出 2862		皇家金幣	買入 2847	賣出 2855
楓葉白金幣	買入 3910	賣出 3930		楓葉銀幣	買入 52	賣出 60
白金條	買入 3910	賣出 3930		皇寶	買入 3926	賣出 3946
鷹幣	買入 2852	賣出 2860		白金飾	買入 3925	賣出 3945

貿易場銀價 391　民城銀價 488－494

飾黃金(每両) 3,620.00(−30.00)　飾白金(每両) 5,050.00(−50.00)

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行供稿）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	777.70	778.60	8.125	澳洲元	600.20	601.40	14.25
英鎊	13.08	13.12	14.5625	新西蘭元	452.00	453.50	13.25
日圓	509.40	510.60	6.875	瑞士法郎	540.50	542.00	8.375
西德馬克	459.20	460.40	7.5625	加拿大元	663.80	665.00	13.1875
ECU	945.50	947.00	9.625	法國法郎	135.60	136.80	9.25

美電 每百　買入 777.85 賣出 777.95

外幣對港幣買賣價　港匯指數 110.7(−)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.30	777.80	新西蘭元	每百	444.00	454.00
英鎊	每鎊	13.04	13.14	日圓	每萬	508.50	509.50
西德馬克	每百	458.60	459.60	新加坡元	每百	419.60	421.10
瑞士法郎	每百	539.20	540.20	菲律賓	每百	33.00	36.00
法國法郎	每百	135.70	136.70	泰國銖	每百	29.60	30.80
意里拉	每千	6.16	6.26	印尼盾	每萬	40.00	44.00
加拿大元	每百	662.00	665.00	新台幣	每百	27.30	28.30
澳洲元	每百	598.00	601.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表（材料來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3089.73	3105.22	挪威克郎	一百	72.22	72.58
比利時法郎	一萬	1349.54	1356.30	荷蘭盾	一百	246.36	247.60
加拿大元	一百	399.87	401.88	香港元	一百	60.33	60.63
西德馬克	一百	279.71	281.11	新加坡元	一百	255.26	256.54
法國法郎	一百	83.04	83.45	奧地利先令	一百	39.72	39.91
英鎊	一百	791.33	795.30	意大利里拉	一萬	38.06	38.26
美元	一百	471.03	473.39	瑞士法郎	一百	327.27	329.32
丹麥克朗	一百	73.03	73.40	瑞典克朗	一百	76.71	77.10
澳門元	一百	58.57	58.86	澳洲元	一百	360.93	362.74

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

香港代理　華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX:73333 FAREN HX　TEL: 8317668　FAX:852－－8345584
19/F,CHINA RESOURCES BLDG., 26,HARBOUR ROAD,WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	MONIUSZKO	1-6/6	7-8/6	(出)	8317568
	••HERDAH V.T S061W	7-12/6	13-14/6		8317569
	••LIBAI V.21	23-28/6	29-30/6		8317570
	••B. PRUS V.15	23-28/7	29-30/7		8317571
	••HERAN V.T S062W	7-12/7	13-14/7		8317612
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA,U.K.				
香港⇌大連	•嘉發"JIA FA" V.DJ027	18-19/6	19-20/6	(入)	8317606
	•運豐"YUN FENG"V.141	19-20/6	16-21/6	(出)	8317580
	•嘉發"JIA FA"V.DJ029	30-1/7	2-3/7		8317591
	遼海二"LIAO HAI 2"	—	RVTG		
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨				
香港⇌天津／新港	•天翔輪"SKY HOVER" V.27B	13-18/6	20/6	(出)	8317629
	•天躍輪"TIAN YUE"V.142B	3-8/6	11/6		8317685
	•天燕輪"TIAN YAN"V.103B	6-12/6	15/6		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨。				
	慶榮"QING RONG"	—	—	(入)	8317589
香港⇌青島	•魯豐"LU FENG"QF243	12-14/6	15-16/6	(入)	
	•樂裕泉"LE YU QUAN" QE046	9-10/6	11-13/6	(出)	8317629
	散貨船每月三航次，天天收貨。				8317685
香港⇌武漢	•琴台"QIN TAI"V.Q T010	21-22/6	19-23/6	(入)	8317587
	•琴台"QIN TAI"V.Q T012	29-30/6	26-30/6	(出)	8317576
香港⇌南京／南通／張家港／上海	•蘇鶴"SU HE"V.H9022	8-10/6	10-11/6	(入)	8317589
	•蘇鶴"SU HE"V.H9024	23-25/6	25-26/6	(出)	8317576
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物				8317578
	•蘇麒"SU QI"V.Q/9020	5-7/6	8-9/6		8317609
	•蘇麒"SU QI"V.Q/9022	20-22/6	22-23/6		8317596
	兼收　上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨				
	芝山三"ZHI SHAN 3"V.SB006	11-13/6	14-15/6		
	華龍"HUA LONG"V.SA003	5-6/6	4-7/6		
	知音"ZHI YIN"	13/6	11-12/6		
	兼收：溫州、寧波、張家港、南通散貨（每星期兩航次）				
香港⇌寧波	•明州十"MING ZHOU 10"	13-14/6	13-15/6	(入)	8317592
	•明州四"MING ZHOU 4"	19-20/6	20/6	(出)	8317576
香港⇌福州	集裝箱班輪每月四航次　散貨班輪每月兩航次			(入)(出)	8317592 8317579
香港⇌厦門	•嘉運"JIA YUN"V.X9011/9012	—	Repairing	(入)	8317592
	•嘉運"JIA YUN"V.X9013/9014	—	—	(出)	8317583
香港⇌海口	•同安"TONG AN"V.KA048	13-14/6	13-15/6	(入)	8317592
	同安"TONG AN"V.KA050	—	19-21/6	(出)	8317582
	同安"TONG AN"V.KA052	21-24/6	23-25/6		8317563
					8317572
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA" 1, 2　汕頭號"SHAN TOU"			(入)	8317500
	龍山"LONG SHAN"　《每星期兩航次，天天收貨》			(出)	8317595
香港⇌廣東	中土出3、4、10、11、13、15、16、23、25、27、28			(入)	8317500
	往來廣州、水口、黃埔、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會、鶴山			(出)	8317698
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907、908、909"　海翔"HAI XIANG 505			(入)	8317500
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(出)	8317698

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8317572　8317565　8317567

華夏企業有限公司 山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227　傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	CY	截貨期 CFS	CY	到 離港
魯海65 LU HAI 65	V.QL100	NOW	9/6	10/6	11/6	11-13/6
魯豐 LU FENG	V.QF243	12/6	15/6	16/6	17/6	10-17/6

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	航次			到 離港
伍蓮泉 WU LIAN QUAN	V.QW001		—	9-13/6
醴泉 LI QUAN	V.QI015	20/6	20/6	18-20/6

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

船名	航次			到 離港
柳絮泉 LIU XU QUAN	V.YL009	—	—	17-19/6
皇華泉 HUANG HUA QUAN	V.YH004	26-27/6	26-27/6	28-29/6

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION ANHUI BRANCH

香港 ⇄ 蕪湖　HONG KONG ⇄ WUHU
新增貨箱，散貨定期班輪（兼收上海，附近地區貨物）

安溪 M.V."ANXI"（本航次，14/6截貨，15/6離港）
香港免費倉期四天
聯繫電話：訂艙 8317576 甘小姐　8317578 陳先生　入口 8317589 鄧小姐
收貨站：長沙灣潤發碼頭　電話：7288321　7358195

總代理：華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO. (H.K.)LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：8317668

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG" V.20 V.9021　泊A10泡　6月7日抵港　6月8至10日收貨　6月12日開行
通江 M.V."TONG JIANG"　約6月18日抵港

總代理：滿强航運有限公司 MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO.,LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923　電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES
全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
DEJA BHUM	09HB	8/6	10/6
CHAIYA BHUM	15HB	15/6	17/6
DEJA BHUM	10HB	22/6	24/6
馬尼拉・宿霧			
RATU KONSORTIUM	18	8/6	10/6
ASIA ACE	65	15/6	17/6
RATU KONSORTIUM	19	22/6	24/6
椰加達			
JENLINK	13N	11/6	13/6
KITI BHUM	46S	14/6	16/6
JENLINK	14N	18/6	20/6
吉大港			
VIRA BHUM	76	15/6	17/6
INFINITY	514	22/6	24/6
VIRA BHUM	77	30/6	2/7
新加坡			
NORDSUND	017S	13/6	16/6
H. CLK	8H	15/6	17/6
CHIN CHUN	192S	16/6	18/6
孟買●喀喇嗤●馬德拉斯			
O. STRENGTH	24A	14/6	16/6
O. SINCERITY	25A	24/6	26/6
VE-GA	15A	5/7	7/7
古晉●詩巫●汶萊●納閩			
EQUATOR	16	8/6	10/6
EQUATOR JOY	15	10/6	12/6
EQUATOR I	20	11/6	13/6

華洋船務有限公司 Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl.,Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd.,Central,Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax:5414306

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港⇄湛江 北海	金龍輪 MV"JIN LONG"	7-8/6	6-9/6
	粵江輪 MV"YUE JIANG"	9-10/6	8-11/6
香港⇄廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二 168、169、170 MV"SUIER 168、169、170"	三天一航次	
香港⇄珠海(九洲)	宏豐三號、四號 MV"WANG FOONG NO.3，4"	二天一航次	
香港⇄海口 三亞	嵐航 3073 MV"LAM HONG 3073"	10-11/6	9-13/6
香港⇄青島	青華輪 MV"QING HUA"	11-12/6	8-13/6

台灣—香港—黃埔
兼收：厦門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安達輪
接受大宗包船貨物(1.000噸)
台灣分公司：台灣康威有限公司　台北市南京東路三段200號6F　電話（2）776-3940俞先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓　電話：815 2178(8線)　傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話：220156
海口辦事處：海口市秀英港海港大廈308室　電話：62323 轉3648
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室　電話：663388 轉2609
厦門聯絡處：厦門市中山路虞朝巷18號　電話：31595

華夏企業有限公司福建業務部
香港港灣道26號華潤大廈42樓(FAX：8270079 TELEX:69705 MFD HX)
聯繫電話 8386277 8310069

公司	船名／航次	收／截貨	抵／離香港
閩安航運企業有限公司	•集裝箱收貨站：華聯（4977808）		
	•"YONG AN"		逢每月15、30日抵香
	"CHONG AN"		逢每月10、25日抵香
	•"MIN MAO V.FA9012"	18-20/6	19-21/6
	"MINWAILENGNO.1"	20-21/6	20-22/6
羅源航運	香港⇄福州、羅源 "LUO HANG 105"	15-16/6	15-17/6
厦門輪船公司	香港⇄厦門、汕頭 "MIN HAI 238"		逢每月6、16、25日抵香
泉州船務公司	香港⇄泉州 "XING QUAN"		逢每月4、19日抵香
松竹梅船務公司	香港⇄福州 "SONG ZHU MEI NO.1"		逢每月1、11、21日抵香

散貨班輪收貨站：長沙灣潤發倉　TEL:7288321　8313288
灣仔萬通卸貨區　TEL:5498137　8930360

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連⇄釜山，仁川	釜山	仁川	大連
津生 V11WE	14/6	12/6	17/6
津生 V12WE	22/6	20/6	25/6
新港⇄釜山，仁川	**釜山**	**仁川**	**新港**
鵬翔 V2WE	16/6	14/6	20/6
鵬翔 V3WE	26/6	24/6	30/6
上海⇄釜山	**釜山**		**上海**
澳門冒險 V12WE	8/6		17/6
澳門冒險 V13WE	15/6		19/6

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344　電傳：83408 NKLEE HX

入口（鄰頁）

船	名
陶南九號	DONAM NO. 9
天霸	TAMPA
雅士貨櫃	ACE CONTAINER
福士貨櫃	BLESS CONTAINER
柳絮泉	LIUXUQUAN
海恩	HAI IN
海利	HAI LIH
秀城	KOTA MELATI
翡翠二號	EMERALD II
新寧勇士	SUNNY VENTURE
神戶	KOBE
基士艾莎賓	CHRISTINA ISABEL
南江	NAMGANG GLORY
陶南七號	DONAM NO.7
山盛倫	YS PROSPERITY
海龍	SEA DRAGON
麗水	HANJIN YOSU
魯豐	LUFENG
建華二號	KIEN HWA 2
立都	RATU KONSORTIUM
燕丹城	KOTA INTAN
蘇鶴	SUHE
利來得	NL. DEJIMA
浙鶯	ZHEYING
中華瑞祥	RR. RATNA
企業家	SL. ENTERPRISE
羅施馬士基	LAUST MAERSK
渣華萬力	NL. VAN NECK
北海	NORTH SEA
明新	MING SUN
邊柯達	BENALDER
寧波	NINGBO
不來梅勝利	BREMEN SENATOR
興華	HSING HWA
福他新加坡	FROTASINGAPORE
亞永	ALVINA

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
意大利	CONTSHIP ITALY	地中海歐洲	6月10	達運
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	6月10	馬士基
邊柯達	BENALDER	歐洲	6月11	邊行
長剛	EVER VIGOR	地中海	6月11	利達
北海	NORTH SEA	歐洲	6月11	歷信
滿嘉第	GEROI MONKADY	熱那亞那不勒斯	6月12	華林
羅百克	HANSA LUBECK	歐洲	6月13	新興
長賜	EVER GIVEN	歐洲	6月13	利達
威利木星	VILLE DE JUPITER	地中海	6月13	偉特
協和大山	CONCORD DAISEN	地中海	6月13	大阪
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	6月13	華林
明光	MING GLORY	歐洲	6月13	華海
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	歐洲	6月13	朝陽
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	6月14	川崎
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	6月14	港怡
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	6月14	太古
合德	HERDAH	歐洲	6月14	華夏
利邦力加	NIPPONICA	地中海	6月15	太古
力康	NIHON	歐洲	6月15	寶隆
金尼斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	6月15	華林
巴黎	CGM PARIS	歐洲	6月15	寶隆
遼河	LIAO HE	歐洲英國	6月16	招商局
華利河	HUALIHE	地中海	6月16	招商局
施基爾斯基	H.CEGIELSKI	歐洲	6月17	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	6月17	馬士基
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	6月17	華林
長健	EVER GALLAINT	歐洲	6月17	利達
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	梅爾辛伊斯坦堡	6月17	華林
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	6月18	歷信
阿爾堡	ARLBERG	歐洲	6月18	太古
華倫芝	VELENJE	地中海	6月18	日郵
新委內西亞	ZIM VENEZIA	歐洲	6月19	新興
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	地中海	6月20	新興
明和	MING PEACE	歐洲	6月20	華海
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	6月20	韓進
赫佗	ASD HEKTOR	地中海	6月20	海柏
海皇子玉	NEP.ZIRCON	歐洲	6月21	港恒
長生	EVER VITAL	地中海	6月21	利達
賽納河	LA SEINE	歐洲	6月21	大阪
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海	6月21	偉特
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	6月22	華林
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	6月22	寶隆
加利亞	SD. GALLIA	地中海	6月22	寶隆
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	6月22	怡和
雅士康	ACE CONCORD	歐洲	6月23	港恒
倫敦快輪	LONDON EXPRESS	歐洲	6月24	捷成
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	6月24	馬士基
羅孟達沙	NORASIA ALMUNTAZAH	歐洲	6月25	歷信
長英	EVER GLOWING	歐洲	6月27	利達

印•巴•中東線

普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯灣	6月10	總統
山盛輪	YS.PROSPERITY	阿拉伯灣	6月10	日航
路雲	LANKA RUWAN	科倫坡	6月11	東亞
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	6月11	馬士基
長剛	EVER VIGOR	遮打	6月11	利達
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	6月12	華林
鱷魚交響樂	ALLIGATOR SYMPHONY	科倫坡印度巴基斯坦	6月12	大阪
長賜	EVER GIVEN	科倫坡印度巴基斯坦	6月12	利達
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	6月14	怡和
協和大山	CONCORD DAISEN	紅海	6月14	大阪
施濟	CELJE	馬德拉斯卡拉奇釜山灣	6月15	亞運
嘉慶	CHAR CHING	紅海	6月15	CHUN SINE
東星	EASTERN MARS	吉大港加爾各答	6月15	港興
立耀	UNI SHINE	阿拉伯灣	6月15	利達
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	6月15	總統
吉利亞	CATTLEYA	吉大港	6月16	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	6月17	福來
馬連陽	MAWLAMYAING	仰光	6月17	新興
亞潭斯總統	PRES.ADAMS	阿拉伯灣	6月17	總統
長健	EVER GALLANT	科倫坡印度巴基斯坦	6月17	利達
華倫芝	VELENJE	阿喀巴	6月18	日郵
海洋百周年	OCEAN CENTAURUS	科倫坡印度巴基斯坦	6月18	大阪
太原	TAI YUEN	科倫坡阿拉伯灣	6月20	泛球
金字塔	PYRAMIDS	塞得港亞力山大	6月20	川崎
明和	MING PEACE	遮打	6月20	華海
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	6月21	東亞

非洲線

大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	6月10	大阪
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	6月10	馬士基
德利馬士基	TREIN MAERSK	東非	6月11	馬士基
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	遠班	6月11	天祥
亞永	ALVINA	東非	6月12	日郵
銀快	SILVER HAPPINESS	南非	6月15	亞聯
金威達	GOLD VARDA	西非	6月15	新興
聖胡安	SAN JUAN	遠班	6月16	太古
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	6月17	馬士基
杜阿拉	CR.DOUALA	西非	6月19	沙啫
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	6月20	渣華
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	6月21	欣洋
寶德	POOLGRACHT	南非	6月23	寶威

東南亞線

惠華	HUI HUA	曼谷	6月10	珠江
海龍	SEA DRAGON	新加坡	6月10	太平
	DEJA BHUM	曼谷	6月10	華洋行
神戶	KOBE	新加坡巴生	6月11	日航
中華瑞祥	R.R.RATNA	曼谷	6月11	港郵
海昇	MARINE SHINE	曼谷	6月11	永隆
立都	RATU KONSORTIUM	馬尼拉宿務	6月11	日郵
進江	NIEN JIANG	馬尼拉	6月11	招商局
新寧勇士	SUNNY VENTURE	沙巴山打根斗湖	6月11	川崎
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	6月11	三寶
鱷魚交響樂	ALLIGATOR SYMPHONY	新加坡印尼庇能	6月12	大阪
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	6月12	東宇
利華	SILIVIA SKY	新加坡巴生	6月12	益高
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	6月12	怡和
光輝丸	KOKI MARU	新加坡巴生	6月12	日航
國雄	KUO HSIUNG	新加坡印尼	6月12	欣洋
榮上榮	BOONKRONG II	曼谷	6月12	振盛行
夏美雅士	HERMES ACE	曼谷	6月12	日郵
添馬	JAWA TIMUR	新加坡巴生	6月13	益高
仙女星	ANDROMEDA STAR	巴生庇能新加坡	6月13	欣洋
國泰	DANACS	新加坡曼谷	6月13	欣洋
加威橋	GALWAY BRIDGE	曼谷	6月13	川崎
愛順	AYSEN	馬尼拉	6月13	港恒
海皇翠玉	NEP. EMERALD	新加坡	6月13	港恒
安武江	ANWUJIANG	馬尼拉	6月13	招商局
潮白河	CHAOBAIHE	馬尼拉	6月13	招商局
拉納	RAGNA	日惹新加坡巴生庇能	6月13	東宇
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	9月13	港郵
威來	VELA	曼谷	6月14	港興
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	6月14	怡和
士必鉅	SPECO GIANT	汶萊古晉詩巫	6月14	國光
國光	KUO KWANG	新加坡印尼	6月14	欣洋
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	6月15	寶輝
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	6月15	永隆
永高雅士	TWINKLE ACE	新加坡巴生	6月15	中央
商城	SHANG CHENG	曼谷新加坡庇能巴生	6月15	招商局
立耀	UNI.SHINE	新加坡	6月15	利達
昌信	CHEMISKY	曼谷	6月15	昌宏
樂迅	NORDSUND	新加坡巴生庇能	6月16	海豐
陶南八號	DONAM NO. 8	新加坡巴生	6月16	港興
自由	SL.FREEDOM	新加坡	6月16	海陸
歌舞伎	KABUKI	新加坡印尼	6月16	日航
	CHAIYA BHUM	曼谷	6月17	華洋行
成利達	AND.WIDURI	印尼	6月17	亞利來
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	6月17	新興
泰堡	TAIBAO	庇能巴生	6月18	吳淞
海洋百週年	OCEAN CENTAURUS	新加坡巴生庇能	6月18	大阪
波提馬	BALTIMAR SATURN	胡志明市	6月18	港興
碧嘉	SPICA	新加坡巴生	6月18	日航
亞洲雅士	ASIA ACE	宿務	6月18	日郵
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	6月18	港郵
多利都	TOLEDO	新加坡巴生	6月18	益高
宜春	YICHUN	曼谷	6月18	海豐
錦春	CHIN CHUN	新加坡巴生	6月18	海豐
美西美	MAH IV	曼谷	6月19	振盛行
暹羅帕特拉	SIAM PLATERA	曼谷	6月19	日郵

中國內地

華勝	HUA SHENG	青島	6月10	金輪
華清河	HUA QIN HE	上海	6月10	招商局
羅江	LUO JIANG	廈門	6月10	華閩
新海華	NEW HAI HUA	上海	6月10	金發
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	6月10	鐘山
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	6月11	華閩
敖江	AOJIANG	上海	6月11	太平
通運	MILD TRAN	上海	6月11	輝騰
華佳	HUAJIA	汕頭	6月11	招商局
蘇鶴	SUHE	南京	6月11	華夏
三江	SAN JIANG	上海	6月11	輝騰
新海利	NEW HAI LEE	上海	6月11	金發
廈水運二五	XIASHUIYUN 25	廈門	6月11	華閩
閩海二二四	MIN HAI 2 2 4	泉州	6月11	華閩
平鄉城	PINGXIANGCHENG	青島	6月12	招商局
錦江	JINJANG	上海	6月12	滿強
順江	SHUN JIANG	大連	6月12	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	6月13	華閩
秀山	XIU SHAN	上海	6月13	中富
楊家口	YANG FANG KOU	青島	6月13	招商局
魯海六五	LU HAI 6 5	青島	6月13	華夏
青華	QINGHUA	青島	6月13	康威
知音	ZHI YIN	武漢	6月13	華夏
閩海三二七	MIN HAI 327	上海	6月13	金發
皖平	WAN PING	上海	6月13	太平
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	6月13	華夏
柳絮泉	LIUXUQUAN	煙台	6月13	華夏
浙鶯	ZHEYING	寧波	6月14	富春
通展	MILD SPLENDOUR	上海	6月14	輝騰
平頂山	PINGDINGSHAN	新港	6月14	招商局
利航	FAIR BRIDGE	上海廈門	6月14	景華
沙河	SHA HE	上海	6月14	招商局
馬蘭	MALAN	海口三亞	6月14	招商局
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	6月14	華閩
同安	TONG AN	海口	6月15	華夏
泉州一號	QUANZHOU 1	泉州	6月15	華閩
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	6月15	華閩
松城	SONG CHENG	上海新港	6月15	滇運
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	6月16	華閩
海興	HAI XING	上海	6月17	招商局

台灣省線

雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	6月10	寶威
秀城	KOTA MELATI	台灣	6月10	太平
通洋	MILD OCEAN	台灣	6月10	輝騰
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	6月10	寶威
泰來	TAI LAI	高雄	6月11	速達
昌盛	THUBAN	台灣	6月11	昌宏
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	6月11	永裕
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	6月12	港郵
國家	KUO CHIA	台灣	6月12	欣洋
興華	HSING HWA	高雄	6月12	永裕

日本•南朝鮮線

雅士貨櫃	ACE CONTAINER	釜山	6月10	寶威
南江	NAMGANG GLORY	釜山	6月10	東宇
陶南七號	DONAM No. 7	釜山	6月10	港興
翡翠二號	EMERALD II	日本	6月10	山久
東方威利	WILLINE ORIENT	日本	6月11	怡和
聯威	UNITED WAY	釜山	6月11	景華
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	日本	6月11	歷信
和平東南	HP DONGNAM	釜山	6月11	港興
萬花開	MAJAPAHIT	日本	6月11	太平
寶春	AHLERS BREEZE	日本	6月12	海豐
國家	KUO CHIA	日本	6月12	欣洋
南望灣	LAMON BAY	日本	6月12	川崎
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	日本	6月13	川崎
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	6月12	港興
東方同盟	OOCL ALLIANCE	日本	6月12	港郵
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	釜山	6月13	寶威

北美洲線

新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	6月10	新興
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	6月10	華海
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	6月10	總統
獨立者	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	6月10	海陸
天霸	TAMPA	洛杉磯紐約	6月10	百保利
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	美國	6月10	怡和
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	6月10	港恒
海陸企業	SL.ENTERPRISE	西北太平洋紐約	6月10	海陸
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	6月11	大阪
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	6月11	利達
美娜	MITLA	西南太平洋	6月11	偉特
麗水	HANJIN YOSU	西北太平洋	6月11	韓進
彩橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	6月12	川崎
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	6月12	海陸
長衛	EVER GUARD	紐約	6月13	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	6月14	馬士基
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	6月14	海豐
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	6月14	川崎
長宏	EVER GRAND	美國西岸	6月14	利達
現代司令	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	6月14	太古
蜜尼獨立	MICRONESIAN INDEPENDENCE	塞班島檀香山	6月14	富基
東河	DONGHE	美國東加拿大	6月15	招商局
加州主神	CALIFORNIA JUPITER	西北太平洋	6月15	日郵
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	6月15	大阪
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	6月15	港恒
泰勒總統	PRES. TYLER	西北太平洋紐約	6月15	總統
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西南太平洋紐約	6月16	川崎
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西南太平洋紐約	6月16	馬士基
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	6月16	馬士基
加州女神	CALIFORNIA VENUS	西北太平洋	6月17	日郵
航運娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	6月17	海陸
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	6月17	港郵
航海家	SL.NAVIGATOR	西北太平洋紐約	6月17	海陸
明順	MING PROSPERITY	洛杉磯紐約	6月17	華海
亞潭斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	6月17	總統
運載者	HANSA CARRIER	西北太平洋	6月18	韓進
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	6月18	利達
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	6月18	怡和
大立寶	TALABOT	洛杉磯紐約	6月19	百保利
奧沙加	OXACA	西南太平洋	6月19	偉特
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	6月19	港郵
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	6月19	海陸
新紐約	ZIM NEW YORK	西北太平洋	6月20	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	6月20	川崎

中南美洲線

甲巴	KUBBAR	中美	6月10	日郵
天霸	TAMPA	巴拿馬	6月10	百保利
渣華萬力	NL.VAN NECK	加勒比海南美	6月11	渣華
燕丹城	KOTA INTAN	中美	6月11	日航
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	6月11	天祥
馬尼拉翁	MARANON	巴拿馬	6月12	天祥
福他新加坡	FROTASINGAPORE	南美	6月12	豐利行
長衛	EVER GUARD	加勒比海	6月13	利達
雅歐高	ARAUCO	智利	6月13	天祥
	TRADE GREEN	南美	6月14	海運
聖胡安	SAN JUAN	南美	6月16	太古

澳洲•新西蘭線

	SUHANA	南太平洋島	6月10	達行
寧波	NINGBO	新畿內亞	6月11	太古
新大阪	ZIM OSAKA	澳洲	6月12	新興
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	6月12	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月14	寶隆
星城	BINCHENG	澳洲	6月17	達運
明運	MING FORTUNE	澳洲	6月17	華海
紫色協和	KYOWA VIOLET	新畿內亞南太平洋島	6月18	怡和
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	6月18	太古
航海家	TA. VOYAGER	新西蘭	6月21	TASMAN
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	6月22	華林
南祥	NANCHANG	新畿內亞	6月23	太古

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口：8584679 入口：8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峯山(貨櫃) V.9024	12–16/6 19/6
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江(貨櫃) V.XL9028	4–8/6 10/6
	羅江(貨櫃) V.XL9030	14–18/6 20/6
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

* 承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
* 並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

（珠江船務有限公司全資附屬機構）
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
CKS 惠博輪船有限公司
香港干諾道西28號成勝商業大厦十樓
香港：5-8591443 5-8591434（出口）
5-8591432 5-8591499（入口）

香港⇋曼谷 船名	貨櫃／散貨班輪 載貨	離港
興勝輪 MV.HING SON V.63S	21/6	24/6
惠華輪 MV.HUI HUA V.58S	25/6	28/6
興勝輪 MV.HING SON V.64S	10/7	13/7

* 辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務

香港⇋營口 船名	貨櫃／散貨班輪 載貨	離港
華億輪 MV.WAH YEE V.30N	24/6	26/6
華億輪 MV.WAH YEE V.31N	11/7	13/7
華億輪 MV.WAH YEE V.32N	28/7	30/7

* 辦理營口經香港中轉世界各口岸，並可簽發全程提單
* 辦理世界各地經香港中轉營口至黑龍江、遼寧、吉林三省內陸等地

長運有限公司
Eternal Way Ltd.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話: 8339989 傳真: 5727353

	船名	航次	載貨	離港
瀾石（香港⇄瀾石（佛山））	瀾石2號		8/6	9/6
	瀾石6號		11/6	12/6
	瀾石4號		9/6	11/6
汕頭（香港⇄汕頭／揭陽）	粵榕301	每星期兩班		
	粵榕302			
東莞石龍（香港⇄石龍）	團結281	每星期兩班		
	團結283			
	團結066			
黃埔（香港⇄黃埔）	瀾石8號	每星期兩班		

不定期船舶：瀾石1/3/5/7/9/10號 廣駁513／517
收貨站A: 海港貨櫃服務有限公司 長沙灣塡海區1439地段 B: 潤發倉碼有限公司 長沙灣發祥街1號
兩天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲 東西岸 貨櫃航線
直航：長堤、屋崙
Also accepting cargo for MLB:— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 15E	14/6	15/6
中華出口商 OOCL EXPORTER 16E	21/6	22/6
東方導師 OOCL EDUCATOR 82E	28/6	29/6
中華貨櫃 CHINA CONTAINER 12E	5/7	6/7

貨箱：HIT

香港至美洲 西北岸 貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for:— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 94E	9/6	10/6
中華事業家 OOCL EXECUTIVE 97E	16/6	17/6
日本太陽神 JAPAN APOLLO 10E	23/6	24/6
中華普慶 ORIENTAL EXPLORER 60E	30/6	1/7

貨箱：HIT

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾福克

	船到	船開
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY 22/034	13/6	14/6
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 22/035	21/6	22/6
亨利角 CAPE HENRY 22/036	1/7	2/7
查爾斯角 CAPE CHARLES 23/037	11/7	12/7

貨箱：MTL

香港至中南美／加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
燕丹城 KOTA INTAN A2102	14/6	15/6
JUNE B VESSEL	24/6	25/6

直航：Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone&Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
海皇琥珀 APOLLO PEAK E0341 / 太陽神峯 NEPTUNE AMBER 15E	14/6	15/6
JULY C VESSEL	10/7	11/7

(for Curacao only)
貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司 官塘道340祥順工業大廈地下 電話：7986828

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德雷得

	船到	船開
澳洲出口商 AUST. EXPORTER 11S	8/6	9/6
亞洲明珠 ASIAN PEARL 92S	24/6	25/6
東方俠士 ORIENTAL KNIGHT 25S	2/7	3/7
亞洲翡翠 ASIAN JADE 93S	10/7	11/7

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、▲科威特、巴林、MINA QABOOS, RIYADH（經達文）、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刁拜）
兼收貨運往星加坡

	船到	船開
山盛輪 Y.S.PROSPERITY 32/783	9/6	10/6
七海橋 SEVEN SEAS BRIDGE 80/784	20/6	21/6
杜爾灣 TOR BAY 60/785	4/7	5/7
新綠洲 NEW OASIS 29/786	17/7	18/7

散貨收貨站：嘉富利集運 新界葵涌永立街8—14號 榮來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817913 貨箱：MTL

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B–C座
電話：8657238-45（8線） 傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大厦505 6室 電話：89543 89654

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話 8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.	—	8/6	9/6	14/6	16/6
海口	T.B.A.	—	8/6	9/6	14/6	16/6
廈門／汕頭	華佳	9045	9/6	11/6	14/6	16/6
福州	漢中河	162	14/6	15/6	19/6	21/6
張家港	華盈	9017	13/6	14/6	18/6	20/6
上海	臨江	332	9/6	11/6	14/6	16/6
新港／北京	賀蘭山	231	8/6	9/6	13/6	14/6
青島	陽龍口	139	7/6	8/6	12/6	14/6
大連	順江	307	21/6	23/6	25/6	27/6
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/6	14/6	17/6
	客貨輪	18/6	19/6	22/6
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海	逢星期二、四、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	逢星期二、四開航			
廈門	廈水運逢星期1、3、5開航			
汕頭	永順/永隆每星期一航次			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

WH 華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO
定期貨櫃及散貨服務往／來
香港⇄廣州 黃埔 蛇口
船名：廣濱機 01 星期三／六開航
廣濱駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨
定期散貨服務往／來
香港⇄汕頭、廈門
船名：泉州4號 泉州5號 星期三 六開航
惠港01.02.04.05.08 惠新007
兼收三百門、澄海、東山、下寮、石碼、廈門、漳州散貨
新增設定期貨櫃服務往／來
香港⇄汕頭
船名：東駿15 東英22 逢星期五
定期散貨服務往／來
香港⇄湛江、海口
船名：陵海04 逢星期四
《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。
地址：香港德輔道西36-30號永基大厦1106室
電話：5461231（6線） 傳真：5595092

開利船務有限公司
HIGHLY MARITIME LIMITED
香港中環孖沙街12-18號金銀商業大厦11字樓
TEL [illegible] FAX [illegible]
香港 胡志明市 台灣
露意莎
M.V. "LOUISA"
V.06S ETA:13/6/90 ETD:16/6/90
收貨站；九龍長沙灣潤發倉碼有限公司 TEL:7288321

青島華青船務有限公司
NOTICE TO CONSIGNEE
收貨人須知
"QING HUA" VOY.9
「青華輪」
大約到港日期8/6/90
總代理：廣威船務有限公司
地址：香港文咸東街68–74號興隆商業大厦15樓
電話：8152178 傳真：8150128
★請儘速到上述地址辦理提貨手續★

炎夏來臨冷氣機銷量增
去年存貨多商人訂貨減

日圓匯價調低售價降一至三成有利銷售

內地數萬台冷氣機回流本港形成價格頗混亂

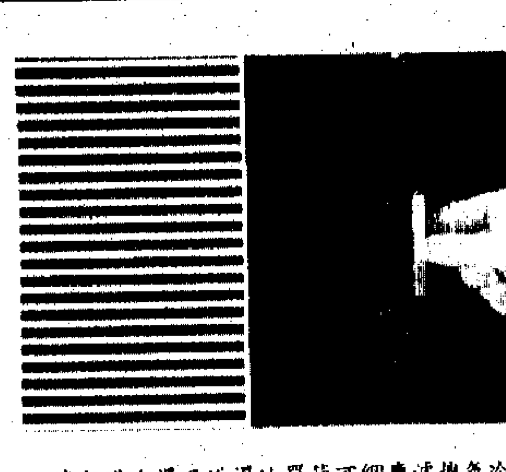
端午節已過，炎熱的夏日即將開始。冷氣機、電風扇等電器，銷售漸入高潮。

據和記電業有限公司冷氣部經理丘棟濂說，今年一至三月份，香港進口冷氣機約六萬台，僅及去年周期的百分之三十七。一九八九年首季冷氣機入口總數為十六萬二千餘台。今年第一季度本地輸入的冷氣機比去年大幅減縮，原因是去年政治因素所產生的利淡影響仍未完全消散，以及內地禁止冷氣機入口所致。由於四至七月份始是本地冷氣機代理商的入貨高峰期，因此頭一季的入貨情況未能全面反映今年冷氣機的市道，況且八九年一至三月份的入貨量亦比過去幾年高出超過三分之一，根據以往記錄第一季輸入的冷氣機通常在十萬台以內。

現今此間市場存在着不少有利冷氣機銷售的因素：年內會有大量商、住單位入伙；地產商售樓附送冷氣機已成趨勢；冷氣機已被列為普通家用電器，新樓業主通常在裝修期間一併為廳、房安裝冷氣機；市民的購買力較去年增強等。估計今年全年冷氣機的入口量可達三十萬台，而本地市場大概可消化二十萬台。此地冷氣機代理商大部份看好後市。然而，他們對中國內地市場卻不表樂觀，自從內地去年全面禁止冷氣機輸入以來，對冷氣機轉口商的打擊至為嚴重，目前窗口式冷氣機銷往內地已降至低點，分體式或商用的中央冷氣系統，因當地仍有實際需求，只要合條件，仍可有限度輸入。預計內地市場在今後兩三年內仍會呆滯。

近期日圓匯價逐步下滑，今年日產冷氣機的售價相應下調。丘棟濂指出，今年日產冷氣機的售價比去年低約一至三成，以三菱重工而言，大部份型號，實價都低於去年，三匹以上的商用冷氣機，價錢更顯著調低。日產冷氣機由於日圓匯價續降得以較平價格出售，市場競爭力大為提高，消費者亦因而受惠。不過，今年此間市場的冷氣機價格會較混亂，同一牌子、型號的冷氣機價格可能不一致，這是因為某些電器行急於沽清存倉貨而削價傾銷，也有不少於五萬台內地回流貨充斥市面所造成的影響，據了解內地回流貨當中不少屬SKD（半散件式）貨式，這類貨因保用証不適用於香港，代理商將不承擔保護責任，而且在輸往內地時，轉口商為求方便，把冷氣機化整為零，以半散件式貨輸出，由於拆散重歛的關係，質素自不及原廠貨。

他續表示，多家日產牌子在今夏推出的新型號窗口機，在技術及外型設計方面都有所改進。技術上多標榜低噪音，是因採用了旋轉式壓縮機，成功地將噪音減低了兩至三分貝，這類新型號冷氣機發出的噪音大概是四十六至四十七分貝，而一般分體機約為四十一至四十三之間，換言之，此等新式窗口機操作時會較為寧靜。此外，今年亦會有兩家牌子推出一款名為窗口式分體機的新產品，代理商的宣傳口號是它具分體機的寧靜特性而兼有窗口機容易安裝的優點，惟它們的價錢並不便宜，它的最大優點是安裝時不必搭棚設架，節省大筆安裝費用。款式方面，今年將以流線型，原角式設計為時尚，顏色則以純白最流行，三菱菱重工今年推出的新型號冷氣機便全部採用這種與時下新款傢俬相配襯的清新色調。家庭採用分體式冷氣機，窗口機內銷不如理想，故此絕大部份日本冷氣機生產商已停產窗口機，而將窗口機生產線轉移往海外，特別是在東南亞國家設廠生產，製成品則運銷世界各地。在日本以外製造的日本牌子冷氣機通常是採用日本的生產技術及零件，品質方面視乎日本總公司對產品質素的重視程度和海外分廠員工的水準及管理制度是否完善而定。日本冷氣機製造廠在海外設廠製造窗口機已是不能逆轉的趨勢，而他們的目的是旨在減輕國內生產成本上升的壓力，以維持外銷市場的競爭力。不過生產技術要求較高的商用冷氣機，製造商多選擇在原地生產。香港不少代理商為爭取用戶信心，強調所代理日產冷氣機屬百分百日本製造。實際上東南亞不少國家在生產商用冷氣機的技術與日本仍有一段距離。目前三菱重工旗下的商用冷氣機一律是日本原廠製造，因此，儘管去年六月事件過後，本地的冷氣機市場淡靜，三菱重工的商用冷氣機的銷路也沒有下降。



樂信牌分體式冷氣機濾塵網可簡單地滑進及滑出進行清掃，濾塵網經特殊處理，可防止霉菌生產。

如何選購冷氣機？

炎夏將至，閣下有否考慮在今夏添置冷氣機呢？

在購買冷氣機時，一般消費者都難於決定究竟要裝置一部多大匹數的冷氣機，才最適合自己的房間使用。影響一個房間的冷氣需求的因素其實很多，包括房間面積、方向、電器設備、居住人口，以至家居活動的性質等。

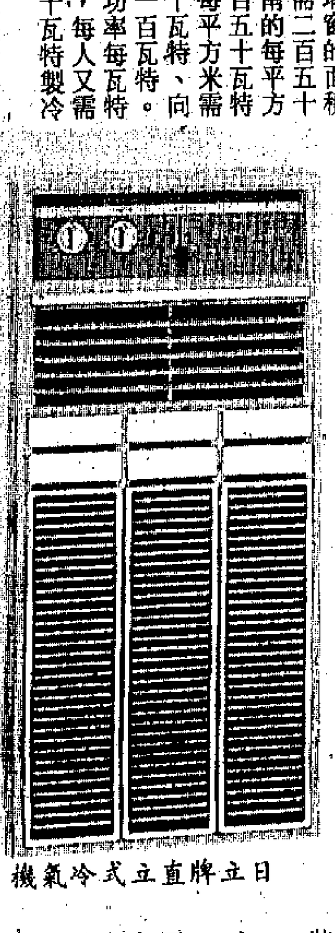
陽光透過玻璃窗直射入室內所產生的輻射熱力，從房間四周傳導進房間內的熱力、家用電器，例如電燈、電視機及雪櫃所發出的熱力，以及人體發出的熱力皆對冷氣機的製冷能力構成影響。

西窗製冷耗能增倍

目前全世界大都採用十進制，冷氣機的製冷能力，就以千瓦特為計算單位（一般所謂一匹機，製冷量每小時約為8500BTU，即二千四百九十瓦特）。一個房間每平方米需耗一百五十瓦特製冷能力，換句話說，一百方呎的房間，需要一千五百瓦特，大約是四分三匹的冷氣機。而向東的玻璃窗的面積每平方米需二百五十瓦特、向南的每平方米亦需二百五十瓦特、向西的每平方米需耗四百五十瓦特、向北的則為一百瓦特。而電器電功率每瓦特需一瓦特，每人又需耗一百五十瓦特製冷能力。

根據這些資料，消費者便可粗略地計算出一個房間所需的冷卻能量。不過，在購買冷氣機之前，還需預留客人到訪的需要，居住者在室內穿衣服的多少，對何種溫度較適應，是否喜歡冷氣機一開即冷，抑或喜歡把冷卻能力預算到剛剛足夠以減輕費用。

此外，每一間房間的冷氣洩漏程度亦有不同，有否安裝窗簾、窗簾的厚度、房間主要是日間或是夜間用等，也是消費者需要考慮的因素。



日立牌直立式冷氣機

冷氣機安裝與保養

購買了冷氣機之後，並非就可安枕無憂。香港地狹人多，安裝及保養冷氣機亦大有學問。

中小型冷氣機可裝在窗上，特設的混凝土冷氣機位或外牆裡，而大型冷氣機則不宜只用窗框承擔整個冷氣機的重量。

安裝冷氣機應由代理商轄下的技師負責，但用戶也須注意技師有否充份利用廠商提供的安裝設備及配件。而用戶自己須先參閱廠商供應的安裝方法說明書。

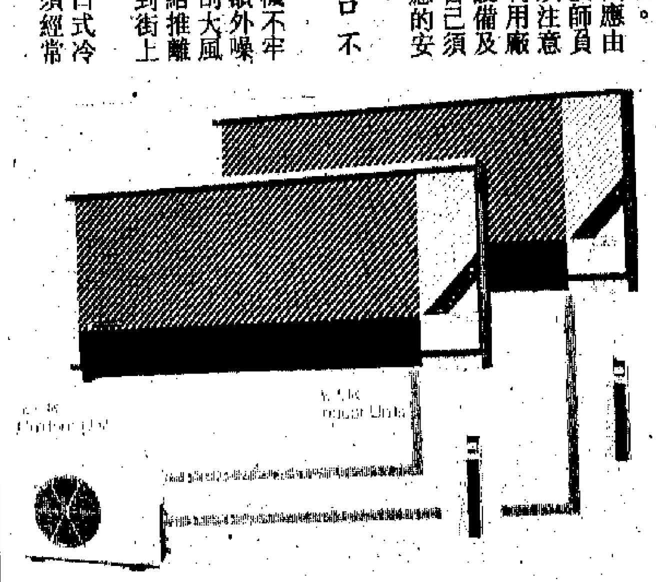
出入氣口不宜阻塞

安裝冷氣機不牢固可能會產生額外噪音、更可能在刮大風時整個冷氣機給推離原位，甚至掉到街上，引致傷亡。

裝好了窗口式冷氣機的用戶，須經常留意冷氣機是否穩固，定期找經驗技師檢查支架結構及連接機殼的螺絲等是否牢固安全。

用戶須注意冷氣機室外方面的入氣口及出氣口，不宜靠近牆壁或被物件阻擋，否則不易散熱，使冷卻效率降低，浪費電力。而冷氣機亦不應安裝在受陽光直射的地方，以免降低效率，如果迫不得已，可在冷氣機上加設帳篷。

消委會建議，冷氣機最適宜安裝在離地一米半高處，可最省電及令房間夠冷。



樂信牌獨立抽濕型一拖二分體式冷氣機

半球金風牛角扇

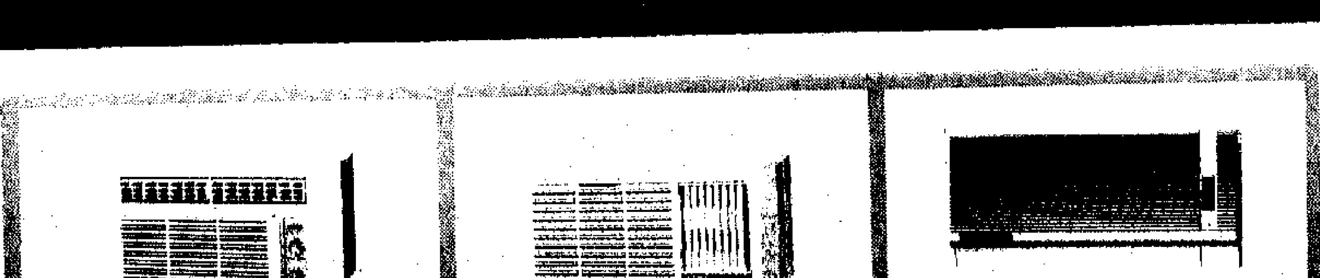
風力夠强勁

日本設計馬達，可靠！
全新螺絲網夾，安全！

HEMY牌牛角扇備有掛牆及座地兩款，可供選擇。
各大電器行均有代售

總代理
HEMY
金戶有限公司
電話4556163

美滿家庭 全賴有珍寶



在炎炎夏日工作之餘，能夠回家樂聚天倫享受清凉寧靜的冷氣，的確是賞心樂事，在云云牌子中，珍寶冷氣機最能符合適享受人仕之要求，因為珍寶冷氣機融合最新科技創製，無論在冷、靜、慳電，耐用方面能達到最理想效果外，更配合美觀外型，象牙白色機身，能保証為閣下獲得實質上及視覺上雙重享受。

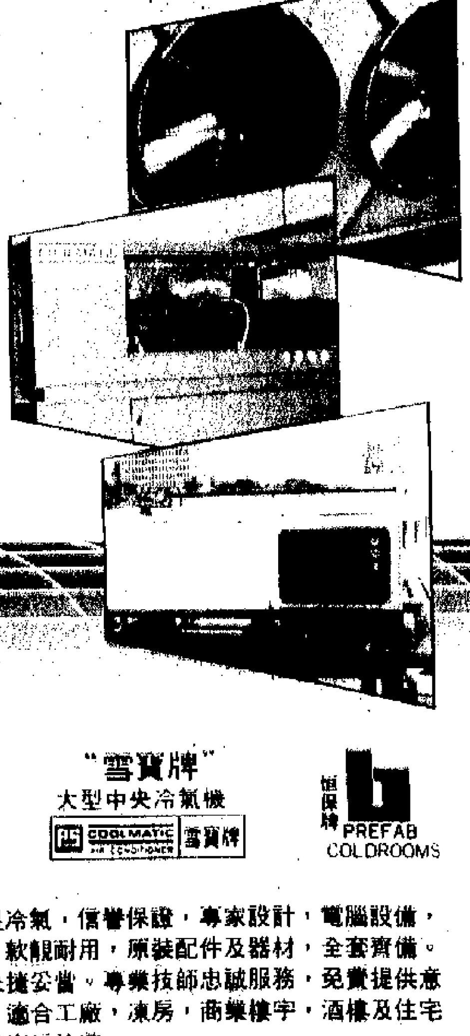
珍寶冷氣機式式俱備，由¾匹至4匹窗口式、分體式及冷暖逆循環式多款，任君選擇，請到各大電器行參觀選購。

珍寶冷氣機

總代理：第一電業有限公司
地 址：香港皇后大道東3－5號凱德商業大廈4樓至6樓 電話：5297565(15線)
服務中心：香港仔黃竹坑道12號香華工業大廈 電話：8733018
陳列室：香港皇后大道東3－5號凱德商業大廈4樓A座 電話：5297565(15線)

●各大電器行均有代售●

寶星冷氣



FANS 旋風牌 BLOWERS
"雪寶牌" 大型中央冷氣機 COOLMATIC 雪寶牌
恒保牌 PREFAB COLDROOMS

▶ 寶星冷氣，信譽保證，專家設計，電腦設備，慳電夠凍，軟靚耐用，原裝配件及器材，全套齊備。安裝保養快捷妥當，專業技師忠誠服務，免費提供意見及設計。適合工廠，凍房，商業樓宇，酒樓及住宅。歡迎中外客戶洽商。

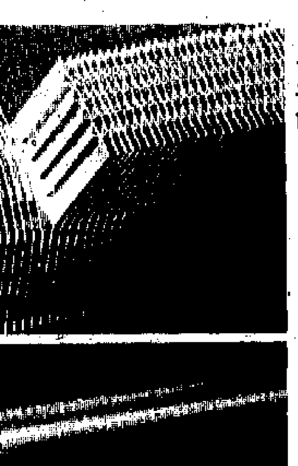
寶星冷氣工程有限公司

香港柴灣利眾街四十二號县滙工業大廈一樓
電話：556 0231-4 傳真機：897 0096 電掛：POSING TRAD

樂信牌窗口分體冷氣機
創新設計廳房組合使用

主機裝於客廳冷量十足，分體機裝於房間，寧靜舒適，遙控方便，功能多樣。

樂信牌冷氣機是日本松下電器又一傑出產品，採用先進技術製造，電子控制



樂信牌冷氣機採用新式排風板葉片（上）及帶槽銅管（下），大大提高冷卻功能

率；帶槽紋的銅管由於接觸冷媒的表面較多，增加了熱量傳輸，能大為提高冷卻過程的效率，並提供了承受冷氣機內部高壓的強度；旋轉壓縮機不僅極其寧靜，且冷卻力強勁。

送風控制技術先進，四方位送風系統可調節送風角度，空

氣機分掛壁式、天花/地板設置式和內裝式三種，均是淨冷型。利用電子控制裝置精確控制自動運轉、溫和抽濕運轉、開機/關機雙設定定時器、睡眠操作、送風方向和其它功能，可通過液晶顯示無線遙控器編制程序。無線遙控器可在十公尺以內

時停止、延時開始及停止、延時停止及開始。睡眠操作自動控制可在用戶入睡時避免房間過熱或過冷。當設定至睡眠操作時，送風逐漸減弱，房間溫度變至平緩級制，五小時後，空調機將關閉。無線遙控器可藏於機體槽內。

新型商業大廈落成多
中央冷氣安裝業務佳

拿窗口式冷氣機與中央冷氣系統相比，可謂「小巫見大巫」

不斷發展。

大型冷氣系統安裝工程季節性不甚明

通常一萬方呎的商場便要使用七十噸的冷氣設備，也就是八四

多部一匹的窗口機。

中央冷氣系統分水冷和風冷兩類，前者利用淡水製冷，比較省電，效率高些，但要注意使用地區有沒有井水供應，如果使用食水，有些地區是不允許的，用海水則經過化學處理才行。風冷式則避免了上述麻煩。

本港寫字樓及店舖不斷增加，相對應的冷氣設備的需要亦告大增。窗口式冷氣機一般適合住所使用，寫字樓、店舖、食肆等則需要根據實際環境使用不同的分體式的套裝調機。

樂聲牌可提供秀麗型藏天花式、隱蔽式、隱蔽天花式、秀麗型櫃式、導管風冷式吊機、風冷式櫃機、水冷式櫃機等不同類型的套裝空調機，型號齊全，全部百分百日本松下電器製造，質量超卓，安裝容易，配合現代化室居而設計。日本松下電器在生產各款套裝空調機，是採

樂聲牌套裝空調機
首創藏天花式細機

半至二匹）或廿九厘米（二匹半至五匹），適合寸金尺土的建築環境，保留樓底天花應有高度；機面表板平薄，只有二厘米厚，可以完全貼合天花板面。機面顏色有五種：白、粉紅、綠、啡、黑可配合室內裝飾，有淨冷型及冷暖型兩種，匹數由四半至五匹。

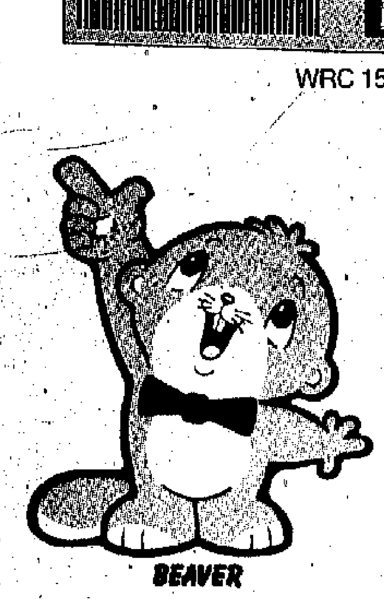
隱蔽式空調機也很適合香港環境，空調機可藏於只需廿九厘米深的天花板內，特別適合天花板空間有限的商店及辦公室。此機種喉之長度可達三十米，以高靜壓配合完善的導管設計，送風力強，可接多個出風口，操作

高質科技　功能出色

三菱重工窗口式冷氣機

馳譽世界美國FSX戰機參製者「三菱重工業株式會社」，憑着優質科技，製造家庭式冷氣機，功能超卓，更加出色。所以三菱重工窗口式冷氣機，製冷能力強勁，兼且省電耐用，加上九〇年流行的純白色調，令你家居環境更添優雅。

- 自動搖擺送風系統，空氣可向左右兩邊作40度角送風。
- 強力換氣系統，可迅速將滯留在室內的污濁空氣排出室外。
- 插入式隔塵網，清洗方便。
- 機身設有滑出式底盤，使安裝和維修更為簡易方便。



三菱重工・零舍不同
100%純日本製造

總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行5樓
電話：522 3128(3線)，522-2288
圖文傳真：845 9851
維修服務中心：葵涌青山道585-609號和記行大廈A座3字樓
電話：423 2161(24小時接聽服務)

三菱重工 AIR CON

和記電業 集團機構

特約經銷商：

豐澤有限公司各門市部	555-5111	新一系各門市部	795-6122	安全電器公司	393-4145	東源電器行	780-9261
泰林無綫電有限公司各門市部	385-5005	歐林電器有限公司各門市部	770-3301	明設冷氣公司	398-8108	東園電器行	324-5122
有線電業有限公司各門市部	780-1369	金門貿易行	421-2312	成記工程公司	715-9021	金源電器行	364-5069
好景電業有限公司	492-6662	永利電業公司	343-4161	四海電業公司	477-0372	業餘無綫電器行	384-8608
鑽明無綫電有限公司	744-5511	新時代電氣化中心	389-9530	大德電器行有限公司	388-0388	永行電器行	382-0511
恆豐影音有限公司	393-4151	金精電器公司	637-1556	金源電器行	720-4281	源興冷氣公司(澳門)	76652

日立牌窗口式冷氣機
連續六年銷量居首位
寧靜夠凍款式新穎品種繁多吸引顧客

冷氣機及風扇 特刊②

據一九八九年SRH市場調查報告，由一九八四年起，日立窗口式冷氣機連續六年雄霸香港銷量市場冠軍的寶座。

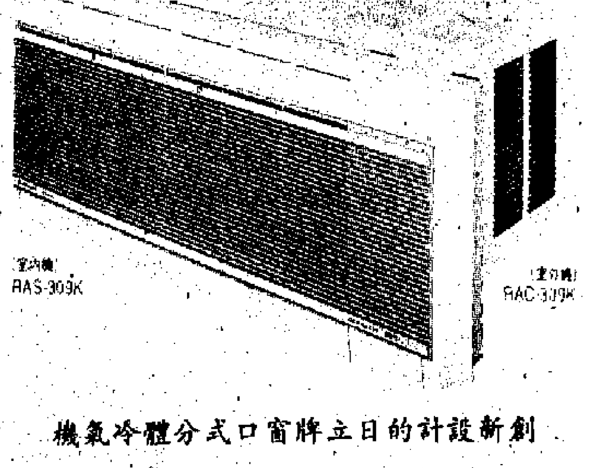
本港銷售市場競爭日趨激烈，日立牌冷氣機能夠連續六年當上霸主，它除了克服一般冷氣機——噪音大、耗電大、冷凍效果不夠理想的通病外。更以最先進的技術、優良的材料，使日立牌冷氣機不但款式新穎雅觀、品種繁多，而且輕型小巧，靈活耐用，深受本港用戶以至其他地區用戶的歡迎及愛戴。

早於十五年前，為確保用戶居住環境的寧靜，日立就開始生產專為窗口式冷氣機使用的壓縮機，採用最優良的鋼材，並經過耐磨的特別處理製成。冷氣機內更備有防震橡膠墊、吸音墊、機殼絕緣隔音墊、壓縮機下吸音材料、外殼絕緣隔音設備等多種隔音設施。

採用水平循環送風系統，令冷風輸送更暢順，減低對空氣所產生的擾流作用，使送風範圍更廣泛。同時增加送風扇葉的數目，由四十片加至六十六片，由每分鐘一千轉減至八百轉，從而減低噪音量，現已由四十九分貝減至四十七分貝。

為充分發揮更佳冷凍功能，在熱量交換管內壁佈滿螺旋紋，使冷凝劑與管之熱量交換率提高。並配合自動轉向系統，使室內冷氣分佈均勻。設計新式鋁鰭，以便有較多接觸空氣的面積，加強蒸發器的冷卻效能。

日立牌窗口機設有活動隔塵網，無需卸下面板，輕輕一拉便可拉出，清理容易。機面設有抽濕運轉指示燈，令抽濕運轉與冷氣運轉的區別一目了然。設有戶外風扇拋擲環，把蒸發器中的冷凝液變為噴霧全部噴出，故絕不漏水。機身更可沿軌道順滑地滑出外殼，維修更加方便。



創新設計的日立牌窗口式分體冷氣機

日立牌BDX電腦抽濕冷氣機，擁有以上的優點外，更採用微型電腦控制，使用推杆式調板，操作容易。可控制十二小時預校開關時間，睡眠預校之溫度，IC恆溫器，三分鐘延遲回路。獨立的抽濕功能，既不減低室溫，又能抽濕，慳電，確保室內寧靜同清爽舒適。

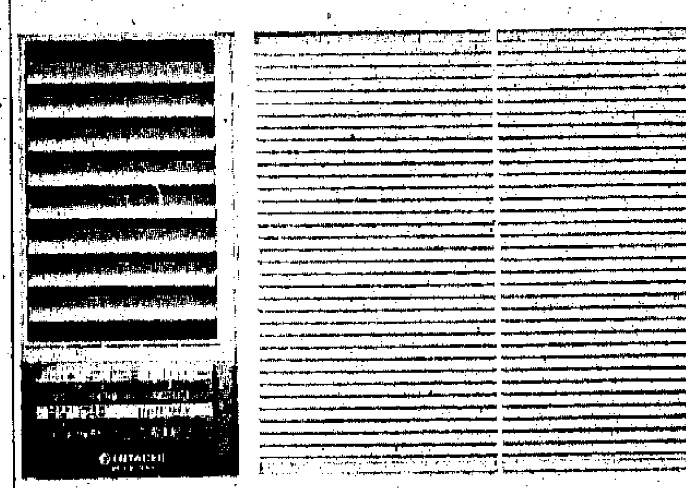
踏入九十年代，日立牌更推出一批最新的NEW SILENT窗口分體式冷氣機同窗口式冷氣機。均採用G型旋轉式壓縮機。G型旋轉式壓縮機，是日立牌獨有的九〇年新款產品，採用先進的科技及全新設計，機內多個部分均遍設噪音控制小孔，令室外噪音顯著降低及大大改善室內操作聲浪的音質，令用戶享受更寧謐的環境。

NEW SILENT窗口式分體式冷氣機除配備G型旋轉式壓縮機外，更以創新的概念，將分體式冷氣機的寧靜操作及窗口式冷氣機的靈活集於一身。機身小巧，可分可合，室外及室內機既可像分體式安裝，亦可合裝於同一位置，適合任何樓宇的冷氣機位。使用滑動式底盤，機身可沿軌道經易滑出或嵌入外殼，安裝及維修過程與窗口式冷氣機同樣方便。此種冷氣機已在日立陳列室及各大電器行，百貨公司推出。

菱和纖維冷卻水塔
功能卓越行銷各地

香港位處亞熱帶，天氣潮濕，特別在七、八月間，酷熱難耐，因此冷氣吹送，似乎已成為必需品。菱和玻璃纖維冷卻水塔就是特別為亞太潮濕及污染地區而設，提供一個完備且功能卓越的冷卻系統。

菱和玻璃纖維冷卻水塔於一九七八年創立，冷凍效能由八冷噸至一千噸，外殼質料採用上等玻璃纖維恆久耐用；外層漆上優質GELCOAT用作保護及無需油漆；可調較軸流式風扇，份外省電。亦設有不銹鋼型水塔，特別適合海水冷卻系統。由於信譽昭著，除了取得香港優質產品證書之外，更榮幸成為美國CTI冷卻水塔學會會員。

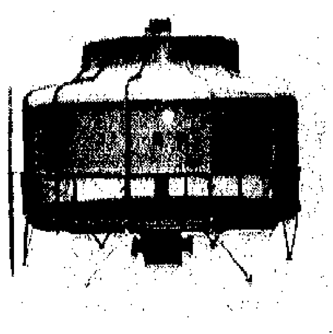


日立BDX電腦抽濕冷氣機

在用途方面，菱和玻璃纖維冷卻水塔除適合各牌子中央空調機外，更可配合塑膠鑄壓機及水冷發電機組。在產品發展方面，為了保護環境，減低噪音污染，於八四年特別發展了一系列由八噸至一千噸的低噪音型冷卻水塔，可將噪音減低十至十五分貝。

菱和玻璃纖維冷卻水塔近年迅速發展，分銷處遍滿世界各地，至一九八二年除銷售至中國內地各省市外，更遠達澳洲、美國、南美、歐洲及東南亞，口碑載道獲得一致好評。

菱和玻璃纖維冷卻水塔



圓型水塔　逆流式：FT系列

適用於一般冷凍、空調及工業冷卻用途，高效能，備有標準型、低噪音型、不銹鋼型、適合不同需求。

CTI

方型水塔　橫流式：FR系列

外型小巧，低噪音，適合一般高度限制環境下安裝。

分銷商遍佈港九，選配零件方便快捷

分銷商號：

荃灣：	國際工程有限公司	499 5276	九龍灣：	泰恆有限公司	751 7729
	恆業五金公司	426 3371		雄達工程有限公司	793 1868
青山道：	胡氏冷氣工程有限公司	741 2127	葵涌：	正光冷氣工程公司	341 6741
	維成冷氣水電工程公司	729 2623		榮軒興冷氣工程公司	344 2332
	藝域冷氣工程公司	743 7336		華聯電工材料有限公司	344 8700
				啟成水電工程公司	756 5253
旺角：	萬興冷氣有限公司	712 0217	香港：	中興冷氣工程公司	540 4552
	興茂機電有限公司	787 3116		宏恆工程公司	562 6894
紅磡：	大惠冷氣工程有限公司	365 2813	元朗：	創興冷氣工程公司	479 9239
	大偉冷氣公司	333 1628	澳門：	緯記機械行	84588
	冠勝有限公司	362 2386		源興冷氣工程公司	83066
	信用冷氣工程公司	333 6384		新興冷氣電器工程公司	330104

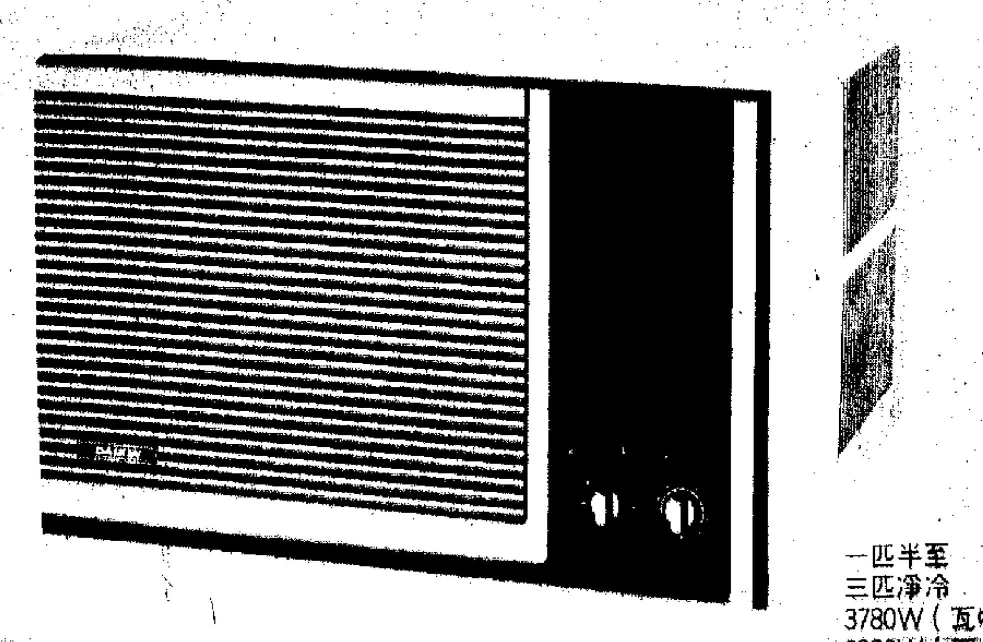
歡迎查詢　電3918381　呂小姐/林小姐洽

菱和(集團)有限公司 ryowo (holding) co. ltd.

寫字樓：香港九龍彌敦道688號旺角中心1座1216室 電話：3918381/5 電傳：37941 RYOWO HX 電話傳真：(852)7893802 電報："RYOWO ENGG"

工廠：香港新界屯門工業中心 電話：4621602/5 電話傳真：(852)4563455

DAIKIN
大金冷氣浸浸涼



大金牌冷氣機

機身小而寧靜

冷氣足而慳電

3／4匹至三匹

2180W（瓦特）至6980W（瓦特）俱備各大電器行均有代售

一匹半至三匹淨冷 3780W（瓦特）至6980W（瓦特）或冷暖機款式

中原電器行有限公司

電器營業部：九龍油塘四山街14號大盛工業大廈5樓 電話：3499111-5 傳真：7227699

香港店：中環德輔道中105號 電話：5445188
中環太子行104-5號店 電話：5248066
銅鑼灣駱克道525號 電話：8933358
尖沙咀海洋中心308-9號店 電話：7368323

旺角店：旺角彌敦道574號 電話：7800311（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：7850271

樂信牌窗口分體冷氣機
創新設計廳房組合使用

主機裝於客廳冷量十足，分體機裝於房間，寧靜舒適，遙控方便，功能多樣。

樂信牌冷氣機是日本松下電器又一傑出產品，採用先進技術製造，電子控制程度高，旋轉壓縮機省電寧靜，上市六年來，深受歡迎，口碑載道，銷量激增。

樂信牌冷氣機以特別為香港環境設計的創新冷氣系統為標榜，尤以窗口、分體連接式系統最合本港狹小的居住單位，以一部窗口式主機連接兩部分體式出風機，充分發揮冷氣機的功能。

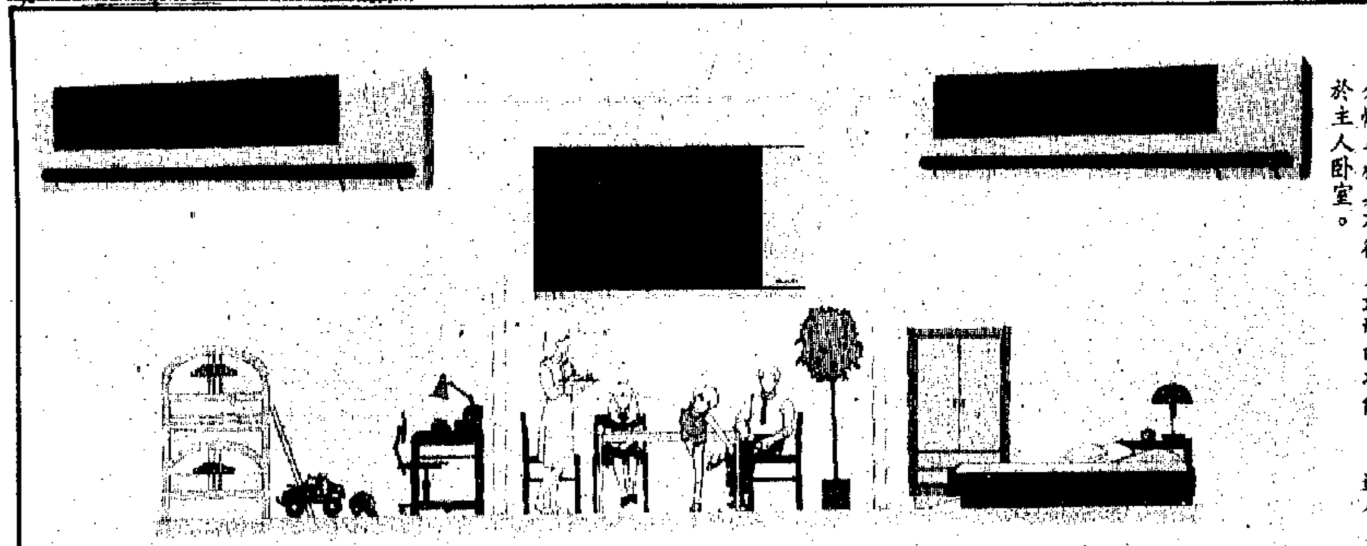
RC-1 MJ2P主機的總製冷量為每小時一萬二千BTU，通常安裝在客廳，分體機分別裝在兩個房間內。當客廳使用冷氣機時，房間是沒有冷氣供應的，只有客廳不用冷氣時，房間才有冷氣輸出。兩個房間的分體機同時啓用時，每個房間輸出每小時6000BTU（約四分三匹冷氣機的製冷量），只一個房間使用時，輸出冷量是每小時7400BTU。這種冷氣系統適合五百方呎的住所使用，尤其是房間沒有窗戶的住宅，安裝分體式機最適合，而且寧靜無噪音。

此機還有一先進特點是無線遙控，全部機能控制於遙控器上，並有液晶顯示屏顯示操作情況，操作按鍵包括開始製冷操作、溫和抽濕操作和環流操作的自動控制；溫度控制／第一設定時間按鍵；空氣流量調節／第二設定時間按鍵；定時調節按鍵、睡前操作按鍵、啓動／停止按鍵等，操作容易。

窗口式機（即主機）具有四方向送風系統、雙送風速度及通風調節功能，並配備滑動式機盤和簡易可裝卸的濾塵網，運行寧靜省電。盤管香港氣候濕熱，地狹人稠，而作為全新冷氣系統的窗口機主體，將為您的家庭提供舒適的環境。

小巧、精美的體式冷氣機，僅有廿二厘米高。它具有先進的微型電腦控制功能，一按下遙控按鍵，製冷操作將抽去室內濕氣，隨着溫度的降低，室內很快變得清涼。用戶如希望在夜間睡眠之後，經過六十分鐘將室溫上升一度，再過六十分鐘後，又上升一度。只要按下「睡前操作」按鍵，微型電腦將保持這個溫度以至五小時之後自動停止運轉，使室溫更適合於睡眠狀態。

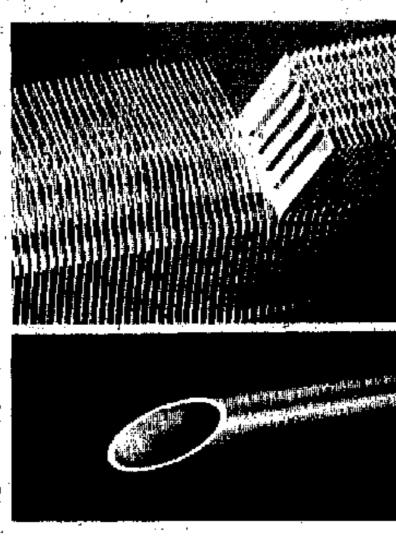
樂信牌窗口、分體式系統一旦安裝使用時，客廳及卧室的冷氣開放可選擇製調校，以適合需要。當用餐時或家人聚集客廳時，則開廳中冷氣，就寢時開啓卧室中冷氣。詳情查詢可與各大電器店聯繫。



左邊：分體式機，可令兒童房間涼爽、舒適。中間：窗口式機對於家人聚集在客廳，是理想的配套設備。右邊：分體式機具有很多最新的功能——適合於主人卧室。

樂信牌窗口機特點多
分體冷氣機電子控制

樂信牌窗口式冷氣機有獨立抽濕型和淨冷型，兩者由7000至24000BTU共有六種等級冷量單位機型，此外，還有兩種冷暖型，冷量單位分別是9000和12000BTU，可供用戶選擇。



樂信牌冷氣機採用新式排風板葉片（上）及帶槽銅管（下），大大提高冷卻功能

樂信牌窗口機的特點是，熱交換器上的一套排風板設計成葉片狀，可提高蒸發器和冷凝器的散熱效率；帶槽紋的銅管由於接觸冷媒的表面較多，增加了熱量傳輸，能大為提高冷卻過程的效率，並提供了承受冷氣機內部高壓的強度；旋轉壓縮機不僅極其寧靜，且冷卻力強勁。

送風控制技術先進，四方位送風系統可調節送風角度，空氣循環孔連續且安靜地從一邊擺動到另一邊，將冷空氣送到房間的每一個角落。通風調節功能可排換室內空氣或只進行空氣循環。濾塵網裝拆簡便，用戶無需取下前部柵網；而能將濾塵網滑進或滑出，以便迅速簡便地清掃。

樂信牌分體式冷氣機分掛壁式、天花／地板設置式和內裝式三種，均是淨冷型。利用電子控制裝置精確控制自動運轉、溫和抽濕運轉、開機／關機雙設定定時器、睡眠操作、送風方向和其它功能，可通過液晶顯示無線遙控器編制程序。無線遙控器可在十公尺以內操作。當使用者按下自動運轉鈕後，電子控制裝置將根據空氣入口傳感器的輸入信號選擇最佳方式，如冷卻、加溫、溫加抽濕等，也可選擇正常或弱或強的運轉動力。還可預調自動定時器，至十二小時的運轉，可按四種方式進行設定：延時開始、延時停止、延時開始及停止、延時停止及開始。睡眠操作自動控制可在用戶入睡時避免房間過熱或過冷。當設定至睡眠操作時，送風逐漸減弱，房間溫度變至平緩級制，五小時後，空調機將關閉。無線遙控器可藏於機體槽內。

新型商業大厦落成多
中央冷氣安裝業務佳

拿窗口式冷氣機與中央冷氣系統相比，可謂「小巫見大巫」。隨着新型商業大廈的不斷湧現，大型中央冷氣系統的需求不比普通冷氣機為低。除了新型商業大廈外，很多附設商場、戲院、大廈、酒樓的住宅大廈，也需要裝設中央冷氣系統。因此，近年安裝大型冷氣系統的工程與裝修工程並駕齊驅，業務不斷發展。

大型冷氣系統安裝工程季節性不甚明顯，因為這些工程需時較久，一般與總體裝修工程同步進行；幾乎新廈一落成，便立刻開展這兩類工程。

安裝大型冷氣系統不僅要計算吹冷範圍面積，還要考慮到熱量問題，例如容納的人數、燈光、冷氣的流失量、方向等，通常一萬方呎的商場便要使用七十噸的冷氣設備，也就是八四萬BTU，相當於九十多部一匹的窗口機。

中央冷氣系統分水冷和風冷兩類，前者利用淡水製冷，比較省電，效率高些，但要注意使用地區有沒有井水供應，如果使用食水，有些地區是不允許的，用海水則經過化學處理才行。風冷式則避免了上述麻煩。

樂聲牌風閘在港暢銷
有單相及三相兩大類

樂聲牌風閘在本港大部份商場正在使用。風閘可防止室內冷氣或暖氣流失，防止戶外之泥塵、臭味及昆蟲傳入室內。樂聲牌風閘風扇設計獨特，形成一道效能超卓、範圍寬闊及風力強勁的風閘，風速及出風口可調校，有適合普通商舖之單相及適合工業用之強力三相兩大類。

樂聲牌套裝空調機
首創藏天花式細機
三匹單相電壓掛墻分體機辦公室合用

本港寫字樓及店舖不斷增加，相對應的冷氣設備的需要亦告大增。窗口式冷氣機一般適合住所使用，寫字樓、店舖、食肆等則需要根據實際環境使用不同的分體式的套裝調機。

樂聲牌可提供秀麗型藏天花式、隱蔽式、隱蔽天花式、秀麗型櫃式、導管風冷式吊機、風冷式櫃機、水冷式櫃機等不同類型的套裝空調機，型號齊全，全部百分百日本松下電器製造。質量超卓，安裝容易，配合現代化室居而設計。日本松下電器在生產各款套裝空調機，是採用先進科技，結合香港用戶實際需求而研製，做到質量領先、設計密集、噪音最低、體積輕巧、省電耐用，因而傲視同儕，在市場佔有率節節上升。首創一點五匹秀麗型藏天花式細機和三匹單相電壓掛墻分體機。以下是各種型號簡介：

樂聲牌秀麗型藏天花式冷／暖氣空調機，採用先進的操控系統，送風力強，可自四方輸送冷氣及隨意選擇送風方向。室外新鮮空氣可從導管換進，使室內空氣得以循環。

此機另一特點是機身較纖薄，深度只廿四厘米（四半至二匹）或廿九厘米（二匹半至五匹），適合寸金尺土的建築環境，保留樓底天花應有高度；機面表板平薄，只有二厘米厚，可以完全貼合天花板面。機面顏色有五種：白、粉紅、綠、啡、黑可配合室內裝飾，有淨冷型及冷暖型兩種，匹數由匹半至五匹。

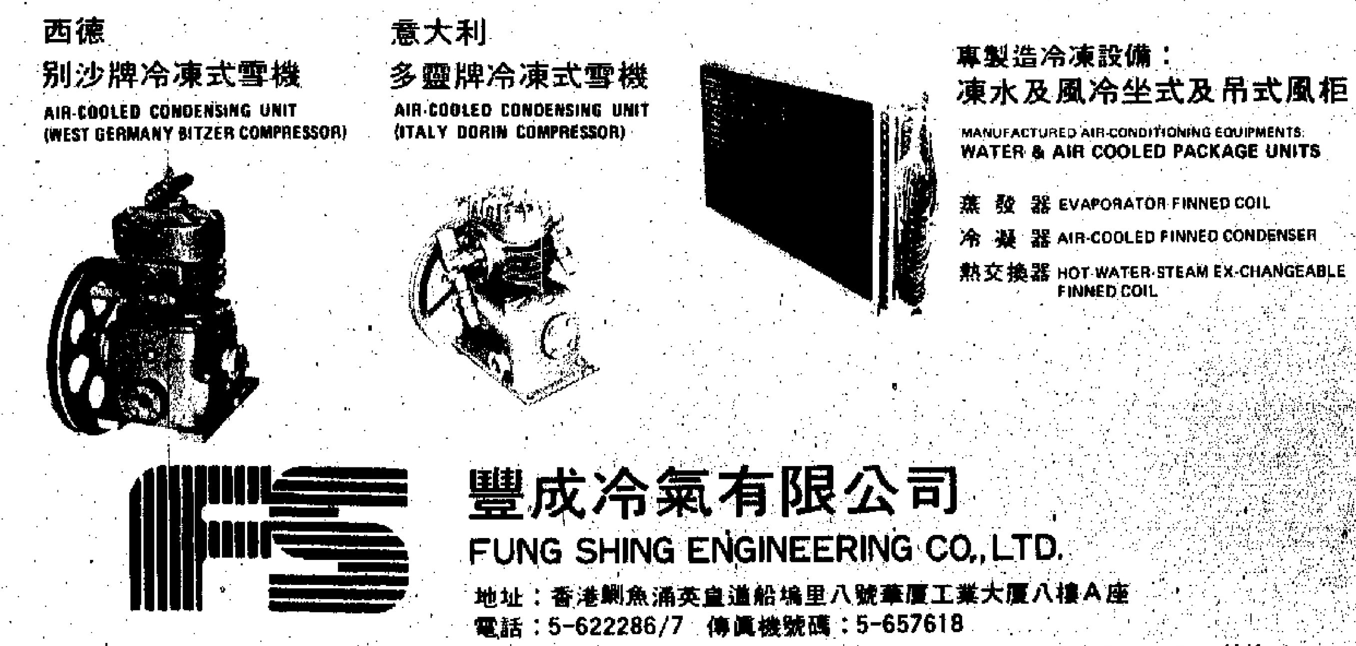
隱蔽式空調機也很適合香港環境，空調機可藏於只需廿九厘米深的天花板內，特別適合天花板空間有限的商店及辦公室。此機雪種喉之長度可達三十米，以高靜壓配合完善的導管設計，送風力強，可接多個出風口，操作時所發出的噪音只四十四分貝，特別寧靜。

另一款隱蔽天花式結構密集，噪音更低至三十五分貝可根據實際環境採用四種安裝方式：內置送風導管，可配多個出風口；單邊送風系統，適合安裝在沒有假天花板設計或不能收藏導管的天花板以及牆邊的天花板；單邊向下送風系統，適合因照明及其他因素阻礙，而不能安裝其它天花式空調機的環境；全導管式系統，主機纖薄設計，由天花板導管送風，減少佔用天花板空間，本港不少則師樓樂於採用。

西德
別沙牌冷凍式雪機
AIR-COOLED CONDENSING UNIT
(WEST GERMANY BITZER COMPRESSOR)

意大利
多靈牌冷凍式雪機
AIR-COOLED CONDENSING UNIT
(ITALY DORIN COMPRESSOR)

專製造冷凍設備：
凍水及風冷坐式及吊式風柜
MANUFACTURED AIR-CONDITIONING EQUIPMENTS:
WATER & AIR COOLED PACKAGE UNITS
蒸發器 EVAPORATOR FINNED COIL
冷凝器 AIR-COOLED FINNED CONDENSER
熱交換器 HOT-WATER-STEAM EX-CHANGEABLE FINNED COIL



豐成冷氣有限公司
FUNG SHING ENGINEERING CO., LTD.
地址：香港鰂魚涌英皇道船塢里八號華厦工業大厦八樓A座
電話：5-622286/7　傳真機號碼：5-657618
Wah Ha Fty, Bldg. 7/F, Blk. 'A', 8, Shipyard Lane, King's Road, Quarry Bay, H.K.
Tel: 5-622287 5-622286　Faxline No.: 5-657618

Rasonic樂信牌冷氣機

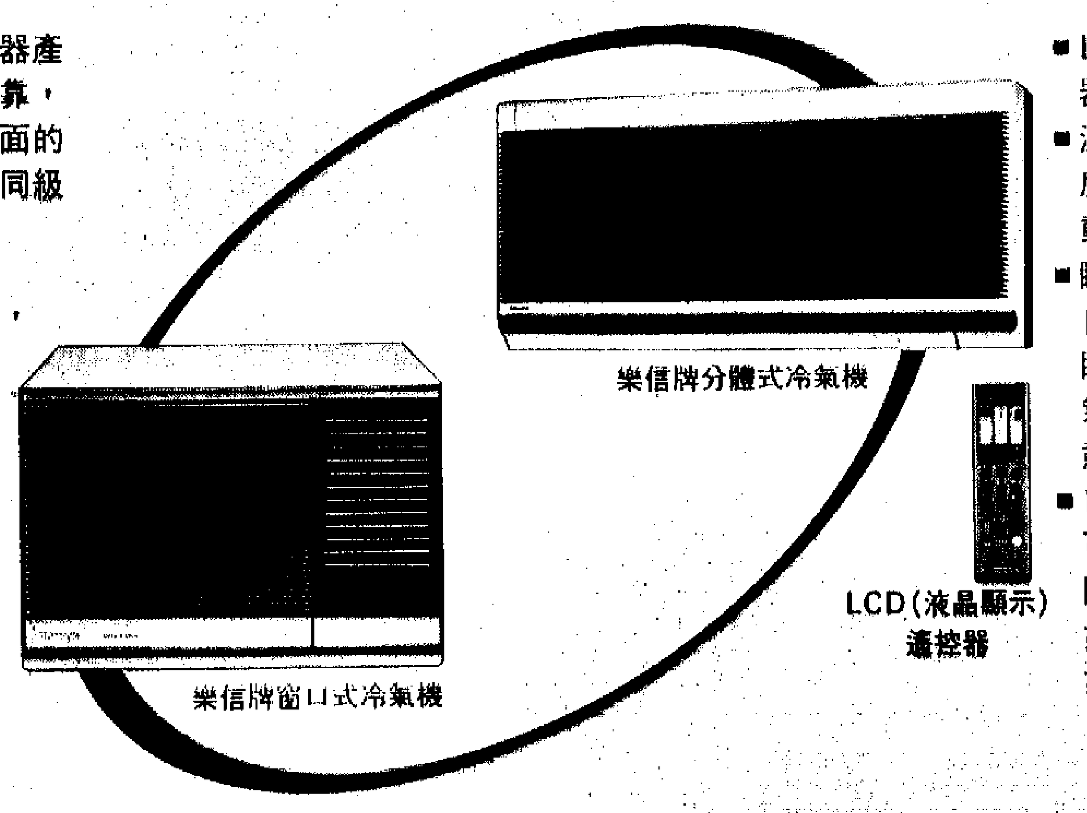
樂信牌冷氣機・KDK產品巡迴展
日期：六月九、十日
地點：沙田新城市廣場
展品：樂信牌窗口冷氣機、分體冷氣機、窗口・分體三合一冷氣機及抽濕機、KDK電風扇、抽氣扇及抽油煙機。

清爽．涼快．樂信境界

樂信牌冷氣機，由日本松下電器產業株式會社產製，品質卓越可靠，無論在製冷、寧靜及慳電三方面的表現，均薦薦領先，與市面上同級產品相比，表現勝人一籌。

90年樂信牌窗口式冷氣機系列，設計同樣着重冷靜、慳電：■最新旋轉式壓縮器，操作寧靜，製冷效力強勁；■自動送風設計，將涼風送到室內每一角落。

90年樂信牌分體式冷氣機，外型全新設計，設有遙控器；應用先進的電子科技，加入多項獨特功能，方便使用。



■LCD(液晶顯示)無線遙控器，操作一目瞭然。
■溫度感應器，能準確地量度室內的溫度及濕度，自動選擇最適當的空調方式
■睡眠自動操作；送風量可自動調節降低；以適應睡眠時的體溫，5小時後冷氣機自動關閉，讓您舒適憩睡
■12小時開機／關機預校，可按4種方式進行，延時開始，延時停止，延時開始／停止，延時停止／開始。

信興機構　總代理：信興電工工程有限公司
香港灣仔告士打道39-40號夏慤大厦3字樓
電話：861 2767

保養服務：信興電器服務中心有限公司
葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓
電話：421 7055，428 1331

第三十版
• 強力換氣系統，可迅速將滯留在室內的污濁空氣排出室外。
• 插入式隔塵網，清洗方便。
• 機身設有滑出式底盤，使安裝和維修更爲簡易方便。
特約經銷商：
菱和玻
歡迎查詢
菱和(集團)有限公司
ryowo (holding) co. ltd.

面對高科技的悲哀

徐城北

（自由談）

三十多年前讀中學的時候，語文課本裏收錄了工人作家萬國儒的一篇小說，題目彷彿是《大錘的悲哀》。其中描寫一位掄了一輩子大錘的老工人，由於工廠改用氣錘而不得不和大錘依依話別。作者的感情十分矛盾，一方面承認氣錘的出現是社會的進步，同時又對自己留在大錘柄上的手印十分依戀。這是一種什麼矛盾呢？我以為可以算作面對高科技的悲哀，因為五十年代中期，氣錘在當時的中國要算是一項先進技術。

最近，幾位編輯朋友向我談起，報社排版正次第改為激光照排，原來的熟練的排字工人已經「失去崗位」——原來閉着眼睛就能摸取鉛字的本事，原來機動處理文章（或加尾花，或刪浮詞）的本事，都已然沒用了。取代老工人的，多是一些二十出頭的小姑娘，她們安穩地坐在「玻璃房子」裏，抹着口紅，修着很長的指甲，雙手只在鍵盤上「噼噼啪啪」一按，報紙版面的文圖就顯現在屏幕上了。這顯然是老工人做夢也想不到的事，但是她們只能機械地處理版面——如果多幾個字，她們不知道該怎麼刪節，如果短兩行，也懶得調整版面加個尾花……這一來，想不通的就是老工人和老編輯了，前者產生「被時代拋棄了」的感覺，後者平白增加了許多負擔。這又算什麼？恐怕更要算作高科技帶給手工勞動者的悲哀了吧。

這種悲哀，這種麻煩，我自己也體驗到了。我操作電子打字機進行寫作，已經有一年多的時間。最初，麻煩和悲哀出在十個指頭的「跳舞」會影響思路的伸延搖曳。本來，中國人用手寫漢字，就是要在搖搖曳曳的過程中，思緒也順着這種勢頭去恣意流淌。恣意流淌有一種手工操作的美，我們瞻仰大作家的手稿，看到他們優美的書法，甚至連同稿子上的那些勾勾改改，都覺得是小河的水在匯進大江時所產生的撞擊。但是，反過來讀自己打印出來的文稿，橫平豎直，沒有一點修改的痕迹，沒有一點心態自由留下的迹象，只有精確，只有格式，只有結果而沒有過程。這真是俯首帖耳於高科技的難堪了。然而，難堪也要堅持，漸漸地，十個指頭越發靈活，思路漸次不受干擾，只要寫作之前先把文章的層次理順，打字的過程就會比較順利。總之，打字機漸漸代替了昔日手中的筆。精確、準確、明確、詳確、正確……總之，「確」成了第一位的東西，而感情的跳躍起伏，生命的流淌搖曳，文思的夢筆生花，都在不知不覺中退避三舍。更主要的，我發現自己日益趨向「寫作機器」，而屬於「人」的那一切對立着的東西，比如積極與散淡、衝騰與消閑、疾直與委婉、智慧與純樸，等等等等，都有些「淡化」了。這，顯然是高科技帶給「人」的本性的一種侵蝕。必須改變，必須調整，必須在高層次上加以認識和把握。我於是重新拾起舊體詩詞和書法。我請老畫家丁聰先生畫了一些京劇名伶的戲裝像，然後配寫七言律詩，成組地在報刊上發表。這些「劇人之詩」，有助於我在繁忙的理論工作當中，恢復審美的樂趣。我的書法，興趣依舊還在當年曾經重點臨摹過的李北海、沈尹默和陳半丁三家身上。我知道，在這方面有許多老作家是深得三昧的，比如汪曾祺先生的國畫及淮陽菜就是極其有名的。

發展高科技是時代的需要，它能引出人類許多進步；但是，在人的本性方面，似乎就只能加強頭腦中的古文明。日本人很重視歌舞伎、能樂、茶道和花道，一些發達國家的歷史本來不長，可人家卻珍惜得厲害。我國如今正朝着高科技的道路前進，如果長期忽略了古文明，那麼後遺症將會導致出致命傷。我想，這大約就是提出「弘揚傳統文化」的本意吧。

「土崩」與「瓦解」之辨

高旅

（持故小集）

提起了秦代之亡，想到了關於「土崩」「瓦解」的筆墨官司。漢代有人說，秦之亡乃是「土崩」，其後列國如吳、楚等之亡，歸於漢統，乃是「瓦解」。到了清初，有人來辯駁，說秦之亡不是「瓦解」，「土崩」是早在的，積至最後，終於「瓦解」，無可救藥了。

前後相隔一千幾百年，時至今日，只把當初創立的「土崩」「瓦解」當作語彙遺產，混而用之，也就算了。

持前說的是漢代無終人徐樂，也即是創始人，他上書漢武帝，論秦代之亡，勸漢武帝不要蹈此覆轍。他說：

「臣聞天下之患，在於土崩，而不在瓦解。古今一也。何謂土崩？秦之末世是也。」「何謂瓦解？吳、楚、齊、趙之兵是也。」

那理由是陳涉無千乘之尊，尺土之地，也不是王公大人名族之後、鄉曲之譽；沒有特別有學問的人幫助他，更沒有有家財富有者資助他，可是偏袒大呼，天下風從，那原因在乎「民困而主不恤，下怨而上不知，俗已亂而政不修。」三者並發，於是陳涉乃藉此起事，於是「土崩」。

這就是平民在失政的情況下起而造反，皇朝給顛掉，此之謂「土崩」。

至於吳、楚、齊、趙之搞就不同，其所以給劉邦併吞，它們有兵有將，有土有財，儼然一「國」，只是當時「先帝之德未衰，而安土樂俗之民衆，故諸侯無境外之助，此之謂瓦解。」

所謂「先帝」，似是指各國的上代，有一點餘蔭而已，但是安土樂俗的人民太多了，誰也不願打仗，更遑論去相助？劉邦所以容易解決吳、楚、齊、趙，而趨於「一統」，實是各國之兵自己「瓦解」，正是人民望治、望安之心的結果。

這些話未始沒有道理，但那結論卻是錯的，就是徐樂說的「天下之患在土崩而不在瓦解」。蓋站在統治者的立場，「土崩」係平民舉義，把皇朝顛掉，豈不是「患」？至於各國「瓦解」，使漢室得以「一統」，自然是不以為「患」了。對漢武帝來說，秦始皇畢竟是統治者，正是「同行」，回想到陳涉起義，若漢代也有人來照此行事，那是要不得的。持論也算得是「旗幟鮮明」，為統治者的利益着想。

自此以後，人們也許覺得它不過是老生常談，除開創造了「土崩」「瓦解」兩個語彙外，其實並無新意，所以沒有誰去辯駁。

到了明末清初，王夫之來駁它了，認為此說不對，秦之亡不是「土崩」，本身的架構既不固，將就而已，每行暴政，便「崩」下一塊，一塊一塊的崩下來，到了最後，便形成「瓦解」。「土崩」還可以硬撐住，到了「瓦解」，就紛然碎裂，沒法子撐了，所以秦之亡實是「瓦解」。

王夫之之說，秦之建國，猶如造一所房子，「棟本不固，樑裂以墜，俄頃分潰而更無餘瓦，天下視其亡而無有為之救者，蓋當其瓦合之時，已無有相浹而相繼之勢矣。隋、元亦猶是也。」又說，「土崩者必數百年而繼以瓦解，瓦解已盡而天下始寧。」

這即是說，秦代本身壓根兒不固，湊合着辦而已，其間看似有所成就，趨於「一統」，其實處處已墜「東西南北分裂以是」的種因，也可說正在「土崩」。時間長的可能「土崩」數百年，然後時機一到，便來個突變，「瓦解」出現，撐不住，救不得。

徐樂向漢武帝進言，說為政者不要「民困而主不恤，下怨而上不知，俗已亂而政不修」，以免遭秦代「土崩」之覆轍，認為陳涉起義是「天下之患」。各國「瓦解」歸漢才是好的。王夫之則顯然以為不可避免，種因已在，有了「土崩」的累積，終於一旦「瓦解」，談不上「患」不「患」，甚至說是「瓦解已盡而天下始寧」，立場不同，故有此異。

那麼秦之亡到底是「土崩」還是「瓦解」呢？雖然形成了筆墨官司，但從來沒有人去管它。今人恐怕更沒有誰去管它了。這種形同咬文嚼字的「官司」似乎沒有什麼意義，徐樂創了「土崩」「瓦解」之說，大家沿襲用之，混為一談，讓他去向漢武帝論什麼「天下之患」或不「患」，因為一千幾百年來的歷史已經說明一切，何獨隋元如此？王夫之作史論，雖用「務虛」的字眼，往往相當考究。用「土崩」「瓦解」，字眼就顯認真，相當形象化的吧？

曾鞏論墓銘

吳其敏

（坐井集）

古之人，凡有賢名或居高位者，死後每有墓銘碑志之傳世。此則相知親友擅文章者之所樂為，亦孝子賢孫們所必悉力向四方名宿苦苦求施筆墨之一事。蓋借此以傳播先人美才盛德，顯親榮家，無往而非存歿兩利也。但說實在，自來墓銘碑志之作，所言如實者固多，為求溢美，語涉虛譽者亦殊不少。曾讀曾南豐對此事所發評議，持論甚正，能開疑惑之人茅塞。慶曆六年夏，曾鞏奉父命為其祖致堯公求碑文於歐陽修。歐陽繼王介甫《贈諫議大夫曾公墓誌銘》之後，成《曾致堯神道碑》與之。鞏乃為此作《寄歐陽舍人書》以致其感激銘謝之誠。書中有言：「夫志銘之著於世，義近於史。而亦有與史異者。蓋史之於善惡，無所不書；而銘者，蓋古之人有功德才行志義之美者，懼後世之不知，則必銘而見之。……苟其人之惡，則於銘乎何有？此其所以與史異也。其辭之作，所以使死者無有所憾，生者得致其嚴。而善人喜於見傳，則勇於自立；惡人無有所紀，則以愧而懼。」文章重在他之特別指出：「及世之衰，人之子孫一欲褒揚其親，而不本乎理，故雖惡人，皆務勒銘，以誇後世。於是乎銘始不實。……千百年來，公卿大夫至於里巷之士，莫不有銘，而傳者蓋少。其故非他，托之非人，書之非公與是故也。」「公」「是」兩字，闡明個中道理，是曾鞏此文最大特色。有人因此至於把它推稱為《元豐類稿》中最好的一篇。曾鞏為「唐宋八家」之一，他的散文是向所推譽的。詩詞間亦有作，但非其所長。五言排律如「器小雖周物，宦微幸庇身。簿書偷暇日，杖屨想幽人。」七言偶句如「紅雲燈火浮滄海，碧水樓台浸遠空。」「明月滿街流水遠，華燈入望衆星高。」等，皆甚可讀。詞從黃大輿《梅苑》曾傳《賞南枝》一闋，則未是精妍之作也。

羊毛壓垮澳洲

張散

（茶與咖啡）

到澳洲旅行的團體，雖然只有幾天時間，卻總有一天或半天被安排到農場去參觀，那時就會有電剪羊毛演出。

過去，剪羊毛是個專業職務。高手們穿州過省，一家一家農場去作臨時工；一個星期換一處。近年有了電剪，一兩分鐘就可以把一頭羊的全身長毛剪光，獲得全場觀衆喝采。於是農場主或長工自己負擔起這份工作。

澳洲有六萬五千戶農家，有一億七千萬頭羊群。這個土地面積為中國四分之三的國家只有一千七百萬人口，平均每人有十頭羊之多。羊之重要性可知。

羊毛業因此成為澳洲的最基本產業。但是，從去年起這門行業竟然一蹶不振，輸出大大減少，這就影響了全國經濟。

過去最大買主的日本紡織業，現已在化學纖維方面發展；排名第二的買主是蘇聯，也因國內經濟不景氣而減少訂貨。中國自去年夏天以來緊縮經濟，也削減了六成收入。

澳洲政府為了保持羊毛售價，指定羊毛合作組織以市場最低價格（每公斤美金六元六）收購。這個辦法本來還能起些作用。但是，一年來收購量竟然達到產量八成，這就變成大包袱。去年庫存是十八萬九千包，現在已到達二百六十萬包，仍有增加趨勢。上個月，澳洲羊毛終於減價二成加強推銷就是因此而來的。

澳洲經濟能否好轉，羊毛出口也是因素之一。「羊毛出在羊身上」，一變而為「羊毛壓在人身上」，幾乎把澳洲人壓垮了。

知人善任

若容

（今宣古宣）

《元史》讚元世祖忽必烈「度量洪廣，知人善任」，絕非虛言。無數實例，證明元世祖用人不分民族、等級，唯才是舉；獲得委以重任的，包括漢人、女真人、畏吾兒人、回回人和吐蕃人（藏人）的俊彥之士。

最值得一提的，是第一任丞相，就用了漢人史天澤。據《元史》記載，元世祖用史為將帥，是「臨軒授詔，實以專征，但諸將皆聽節度」，連蒙古將領，也受這個漢人指揮，非「度量洪廣」，何能辦到？史稱史天澤「出入將相五十年，上無疑而下無怨」，已足以說明元世祖「知人善任」了。他任命張弘範這個漢人為都元帥，統一指揮各族（包括蒙古）大軍亥宋，最後完成統一任務，又是「度量洪廣，知人善任」之實例。元世祖曾命王文統以平章政事掌握相權，若非王氏謀反有據，顯然可以像劉秉忠等人那樣信任終生。

在元世祖時，以平章政事掌握大權的各族才俊，有畏吾兒人廉希憲、阿魯渾薩里、亦黑迷失，回回人賽典赤瞻思丁等等。更值得一提的是元世祖尊崇八思巴（藏人）了。世祖識八思巴於少年時，於他二十六歲時，尊之為「國師」，於他三十歲時，兼領總制院事，掌握全國佛教事務和吐蕃（西藏）地區行政事務，「以番治番」，開創了我國在統一國家內由本民族管理自己的先例。

元世祖在各族選拔行政、軍事、經濟、文化各方面的專才，予以信任或重用的，可謂數不勝數。元代人才輩出，多少拜元世祖「度量洪廣，知人善任」之賜。

卡本嘎基村的晚會

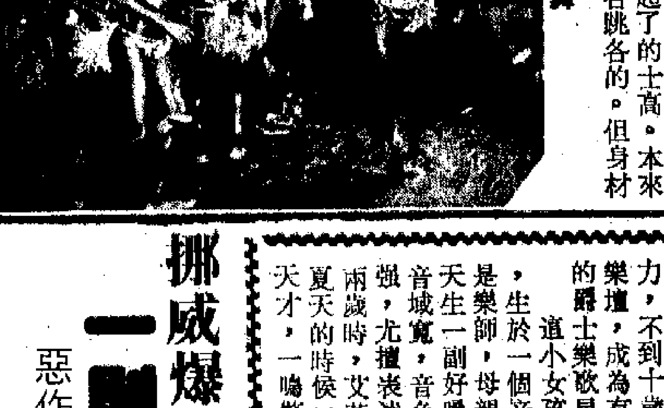
——南太島國紀行之二十二

徐東山

（記遊）

卡本嘎基村是一個有三十餘戶人家的村莊，村民百餘人。和其他基里巴斯的村莊一樣，也有一座瑪尼雅巴禮堂，歡迎我們的晚會就在這裏舉行。

晚會由本村一長老主持。我們到達時，村民們已按長幼、地位高低的次序安排好，均就地盤腿而坐。我們幾位作為貴賓，被安排在上席就坐。長老講話之後，吉他聲與歌聲大作，宴會開始。我們注意到，全部參加歡迎會的村民，每人均自帶酒菜食品和飲水，其碗盤盞杯各式各樣。只有我們這貴賓席上的食品和餐具是專門準備的，有烤整雞、豬肉塊、木薯、芋頭以及熱帶水果，喝的當然是鮮椰汁了。約半個小時，樂隊和歌詠隊停止演出，宴會結束，村民收走菜盤和餐具。接下來是舞蹈表演。基里巴斯舞蹈的特點歸納起來有如下四點：第一，舞蹈無樂隊伴奏，由無伴奏的男女聲合唱伴舞。其次，合唱隊不是列隊站立，而是團團圍坐在一個木箱的周圍，幾個人以手擊箱，咚咚之聲便是歌唱的節拍。第三，舞蹈分為站立舞和坐舞，個人舞和集體舞。但不論哪一種舞蹈，均為手、臂、頭、眼、臀的動作，而無腿部的動作。也就是有手之舞之，而無足之蹈之。第四，女士的舞蹈動作細膩、文雅，男士的舞姿粗獷、豪放，而且不時發出擊掌拍腿的聲音和呼喊。那晚的舞蹈，先是由五名少女表演。表演結束，把她們頭上戴着的花環，恭敬地戴到了我們這五位來客頭上。然後是單人的坐舞、男士集體舞等。節目頗豐富，足足花去兩個小時。舞蹈表演之後，便是真正的聯歡了。當地長老向姑娘們、婦女們發出號召，要求她們邀請遠方來的中國客人跳舞。不一會，我們中的三位年輕人，被幾位姑娘搶走，伴着現代樂曲跳起了的士高。本來跳的士高雙方互不接觸，各跳各的。但身材魁偉的基里巴斯姑娘們把年輕人抱了起來，用力轉圈。結果把他們三人轉的頭昏眼花，站立不穩。最後把他們送回原位，還在臉上加上一吻。歡迎會使我們又一次領略到基里巴斯人民的熱情好客和純樸情宜。



歡歌載舞

海濱之夏（版畫）　王璐

金龜婿

非于

自內地返港，經深圳海關時，見有罕見的綠毛龜出售，大抵這不屬「國家保護動物」，否則何以公然在海關內出售？

龜，在不同時代有不同含義，而今人們忌龜，蓋龜俗稱「王八」也。

然而，此等忌諱，或謂實始於明代，以明太祖捕殺抗拒其「靖難之變」諸臣，悉以彼等妻女入為官妓，又曾御批「使其子孫都做了龜兒子」之故。

其實，在宋以前，人多似不忌此字，至有以「龜」為名者，如「李龜年」之類是，宋代詩人，且有製冠而自稱「龜冠」者，又有稱己之所居為「龜巢」。

唐人李商隱《為有》詩：「無端嫁得金龜婿」。意思是：沒由來地嫁得個做高官的丈夫。

「金龜婿」的金龜，其實是唐代官階的標誌。

《舊唐書・輿服志》：「元授元年，改內外所佩魚，並作龜。三品以上所佩袋用金飾，四品用銀飾，五品用銅飾。」意思是：則天皇后天授元年（公元六九〇年）改內外官員所佩的魚袋，都作龜形。三品以上的官所佩的袋用金龜作飾，四品用銀龜作飾，五品則用銅龜。

可見最初所稱「金龜婿」，其實是指三品以上的高官丈夫。

加州老人屋

方雷

（鄉民報）

加州有老人屋，這些老人屋既有公辦的，也有由某些團體興建而非牟利的。老人屋之設，顧名思義，是給予老人提供住所，俾得他們有個安居的地方。

在美國，從某種意義來說，老人是可憐的一羣。他們辛辛苦苦把兒女養大，但兒子成家立業後，卻少有濃厚親情，他們都把回饋（或曰反哺）的責任推給社會。因此，一對老人夫婦，即使兒女是百萬富翁，住的是「堡壘式」房屋（在美國，不能用住「高樓大厦」來形容住居的豪華，高樓大厦反而意味那是公寓式的樓房，是中下人家的住所），但他們亦鮮有機會沾光而必須另找棲身之處。

這對老夫婦若有錢，當然也可以住堡壘式樓房，可是實際上許多老人晚年都需要社會援助。老人屋亦是這類援助方式之一。

加州的老人屋，有許多建造得很不錯，單位大都是獨立式，兩夫婦合住的面積一般都有數百方呎，廚廁廳房一應俱全。有些新落成的，從外表看還可以說是相當的美觀，有點像香港某些中等水平的私人屋村。住老人屋的人，當然亦要繳交租金，不過比在外間私人樓宇便宜得多。現在加州一些城鎮的房屋，千呎上下的每月租金近千元，有些公寓三、四百呎的單位，月租亦達五六百美元。老人屋相對來說，則便宜多了。此其一。其二，老人屋管理較完善，有飯堂，有公衆活動設施，通常還會舉辦老人康樂活動，或開設適合老人學習的課程，譬如幫助不大懂英語的移民學英文之類。這是指一些較具規模的老人屋村。老人屋之吸引老人，還因為這裏住的都是同輩，他們即使來自不同的社會階層，大致上也有過近似的經歷，因此亦有許多共同語言。

加州的老人屋，申請入住也有條件，不過其條件卻較寬，這種老人屋「老人」的含義，是六十二歲以上的加州居民。一對夫婦，只要其中一方達到這個年歲，就可申請入住了。這是唯一的條件。據說加拿大溫哥華也有類似的居所，專為收入低者提供棲身之地，後者限定入住者銀行存款不到三千元，有些還規定收入總額。加州的老人屋卻少了這些限制。

這裏的老人屋，也有供不應求的情況。有些老人屋還未建成，就接受老人申請，很快就額滿。老人若要申請得一個單位，還得看時機，有些人申請了幾年，還輪不到號。（寄自加州）

小小歌星名震樂壇

怡文

環顧今日之美國歌台，可謂人材輩出，各領風騷。一個新手要想脫穎而出，實在是難哪！

但是，艾萊莉・哈朵，卻憑本身的實力，不到十歲，就揚威美國樂壇，成為有史以來最年幼的爵士樂歌星之一。

這小女孩可說得天獨厚，生於一個音樂之家，父親是樂師，母親是歌手，更加天生一副好嗓子，音量大，音域寬，音色亮，且節奏感強，尤擅表達樂曲的感情。兩歲時，艾萊莉就以一曲《夏天的時候》展露了自己的天才，一鳴驚人。

小小年紀，艾萊莉的成就着實令人艷羨：多次在美國名聲赫赫的爵士樂盛會上登壇獻藝，還應邀出國參加各地的爵士樂節，一再而三地在美國三大電視台演唱。你看，圖中的她，唱得多有大將之風啊！

接吻坐牢

萬輝

印尼政府曾頒布命令，禁止人們在公共場所作出不道德的行為，例如小便、拋垃圾以及接吻等。

日前一對情人在公園裏漫步，情到濃時禁不住擁吻起來，正好為一名警察發現而被拘控。結果，這雙情侶被法庭判處坐牢一個月，另加六個月的緩刑監視。因接吻而惹上官非，實是無辜之極。

殺人蝶

荷秀

巴西山區有一種體型較大的蝴蝶，顏色異常美麗，十分吸引人。但這是一種能殺人的蝴蝶，經常成千上萬地襲擊行人，叮滿人的全身，並吸取血液，並從傷口嚙噬肌肉，直到人死去。認真可怖。

挪威爆出當代奇聞 一則笑話嚇得八人自殺

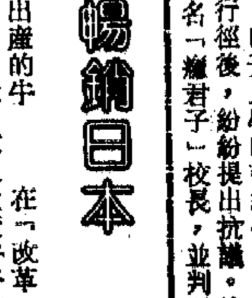
惡作劇的唱片騎師被炒魷還可能坐牢

挪威貝根市一個電台的唱片騎師，與聽衆開了一個玩笑，他突然中斷歌曲播放，語氣緊張地宣稱，有數以百萬計的可令人致命的變形蟲，正在向市區侵襲。他說得煞有介事，嚇得數以千計的聽衆驚懼非常，其中有八個人因而自殺身亡。

無意中闖了大禍的這個唱片騎師，事後被當局吊銷了播音執照，以後不能再吃電台唱片騎師這碗飯，而且可能會被當局以刑事罪名起訴。

「這只不過是開玩笑而已，我並非想傷害任何人。」被炒了魷魚的雜夫・利斯奧臣（見圖）苦惱地對記者說道，「難道每一個人都不知道「阿米巴」這種生物是無害的嗎？這真是我一個最大的錯誤」。

「阿米巴」（Amoeba）叫作變形蟲，這是一種極微小之單細胞生物，生存於水、土壤及寄生蟲中，隨時改變形狀，除用顯微鏡外，肉眼不能看見。



事情於不久前一天早上發生，利斯奧臣在他主持的搖滾歌曲節目中，一時心血來潮，突然中斷了正在播放的歌曲，然後用極為緊張的語氣宣稱：「有數以百萬計的可以致命的變形蟲今晨從一所實驗室意外地被放出，現時正在向貝根市區侵襲，市民應馬上找尋躲藏地方，如果不幸與這些微小的生物接觸，便可能一命嗚呼。」

這項突如其來的警告播出來，有數以千計聽到的聽衆不禁大驚失色，果然到處躲避，有躲到衣櫃裏面的，有藏身地窖的，也有走到頂樓去的，亂作一團。各個警局的電話都響個不停，幾乎均是查詢和求援電話，因此警察、消防員和救護員都突然忙碌非常。顯然，這些普羅聽衆都不知「阿米巴」是一種無害的微小變形蟲，驟然聽聞有大量這些生物被放出來，而且電台稱是致命的，一時信以為真，於是擔驚受怕。事後有六個人驚恐過度跳樓自殺身亡，另有兩人開槍飲彈而死。

娶樹作老婆

茵陶

（婚俗趣談）

說到討老婆，泰國南部一些村莊，至今仍流行男子同大樹結婚的風俗。當地的小伙子年滿二十一歲，就得選擇一棵粗壯挺拔、枝葉茂盛的大樹拜堂成親。只有跟樹結過婚的男子，才能去討正式老婆。

人樹結婚的儀式與真正婚禮一樣隆重。他們把彩禮放在用純銀製成的名叫「龍埋」的大碗裏。龍埋分為龍埋花和龍埋菜兩種。而且有單雙之別。單龍埋用的圖案花式和禮品必須是單數，雙龍埋則用雙數。龍埋花通常是用二十五對鮮花、檳榔果組成，表示成雙成對。龍埋菜用來招待前來觀禮的嘉賓，種類繁多，包括拉糕、炸麵圈、米花糖、鷄、嫩椰子、桔子和甘蔗等，取其甜甜蜜蜜之意。

泰國是佛教國家，男子成年後一般都要出家為僧，在寺院裏生活一段時間，否則在他的一生當中，很難獲得什麼社會地位，即使貴為皇室子弟也不能例外。

癮君子校長

前不久，馬拉維一個校長給學生們佈置了一道荒誕的家庭作業：把大麻加工成煙卷，明天上學時帶給他。家長們聞知這一混蛋行徑後，紛紛提出抗議。法院因而拘捕了這名「癮君子」校長，並判以八年徒刑。

手提廁所

輝恒

不少出外旅遊的人士都曾受「人有三急」之苦。最近，台灣生產了一種「手提式坐廁」，總重量為五公斤，約可連續貯存、使用二十七次，十分方便衛生。

出租「名人」

奇聞

（寰球風情）

世界上有許多稀奇古怪的商店，而且各色各樣。這些商店之所以稱奇古怪，全在於它們出售的「商品」實在與衆不同。這些商店出租「名人」，是商店的伙計者，應推洛杉磯一家「名人」出租商店，其商品獨沾一味：世界著名人物，如美國前總統尼克松、英國的鐵娘子、荷蘭的古列治、法國的阿龍狄龍等等。

不消說，該商店出租的絕不會是這些名人的真身，而是其替身。

該商店大登廣告，招聘面貌酷似世界名人的人，經過選錄用後，再加以嚴格的「專業」訓練，務使其動作、表情、步履、語調、用字等等，達到可以與他們各自的模仿對像魚目混珠的程度，然後出租。

美國不少社交活動，常邀請名人為嘉賓，以增輝添色。然而名人並不易請，於是請替身充數。即使請這家商店的替身，亦要早早預訂才不致落空。

蘇聯牛仔褲暢銷日本

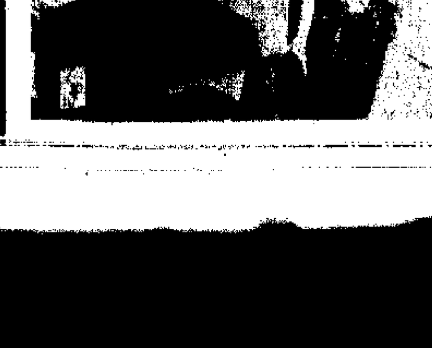
陸林

蘇聯出產的牛仔褲近來運銷日本，居然十分暢銷。此無他，日本人對戈爾巴喬夫通過改革而出現的新事物感到新鮮而已。

蘇聯牛仔褲的特徵，是屁股袋口上綉着一顆「紅星」的標誌和「USSR」的金字招貼。今年三月開始運到東京銷出，一轉眼就賣出兩千條。許多年青人喜歡穿着，並炫耀是蘇聯貨（見圖）。

牛仔褲原是美國的產品，很早就被蘇聯時髦青年看中，以到手一條為莫大的時髦，但很難買得到。許多西方遊客到蘇聯，就順便賣一兩條給蘇聯人，價格動輒兩三百盧布。如今「紅星」蘇聯牛仔褲卻在日本去「時髦」一番了。

在「改革」政策下，蘇聯不但生產牛仔褲，而且出口以賺外匯。不過，這次蘇聯出口日本的牛仔褲卻是先在意大利裁剪，再拿到蘇聯縫製，再經由意大利的公司出口，這大概算是蘇聯式的「技術引進」。



最大的……

火敬

（阿SIR話齋）

有一天，我趕着赴一個約會，匆忙地截了一部的士，到了目的地，急急地拿出兩張十塊錢鈔票付賬，怎知司機回過頭來說：「老師，你認不得我嗎？不用給錢，我是你以前的學生！」我趕着赴約，來不及跟他多寒暄幾句，只「噢」了一聲，道了聲謝，把我的電話號碼告訴他便下了車。赴約之後，回到家裡，想起坐的士這回事，才記起他是十多年前一個行為不好被勸令退學的學生。

這件事情，使我想到一個問題：我們當老師的，最大的安慰是甚麼？有人會很直覺地說，教出來……

等待

等待的日子原是最痛苦的。最近，我真真正正的領略到箇中滋味。

我呆呆地看着月曆上那用紅筆圈着的數字，不禁有的，是一陣空虛、無助感。

為何我不喜反憂？原因很簡單：我對那些未知數抱有太大的期望。當我逐漸……

……些迷惑——這些數字不知在我心中呼喚了多少次；這數字，叫我度過多少個無眠的夜。每一天的……

「無所不在」的

履福

（負山談海）

賣文為生，而自以為「沒有壓力」，有時想來，也覺得多少有點「自欺」。其實也「在所不免」。小焉者如：一到開工時間，開工之前，便得自己問自己：「今天，寫些甚麼？」其實只此一問，壓力便生。也正如《笑林》中所說：大肚子的娘兒，肚子裡「有的是」。而賣文的，肚子裡卻不一定有……然，總不免困擾自生。即使不深不甚，究竟總有點東西壓將下來，人也就不像別人所想像那麼快樂逍遙。何況賣文也者，能夠「多賣」，固然可以將就過去，但不能多賣時，卻一樣會又構成另一種「生活的壓力」。湊湊合合，這裡一點，那裡一點，都來上時，天下也就難有「快活人」。至少連這一行「看起來應該可以輕鬆快活」的也沒有。

天山紅花怕焗怕熱

李英豪

（英豪情趣）

有些吊鐘海棠的品種，有人稱為「天山紅花」或「燈籠花」，其實都屬FUCHSIA的姊妹種而已。種法無大分別。天山紅花其實是十分脆弱和敏感的花卉，孕花易，反而保存花蕾而不早凋則較難。以下……；通常分單瓣和複瓣……

……切勿以為原生地為熱帶區便誤會它們喜溫熱。剛好相反，它們極怕悶熱和乾燥，乃窒礙開花的兩大致命傷。若要開花，應盡量保持攝氏十八度左右的溫度。冬天放近西窗或東窗，可作日照；但夏天不宜曬太陽，宜散射光和通風。平均來說，所需光量為八千五百勒克斯（LUX）。……

鬼魂之謎

官祥

（回味集）

三十年代，曾有傳遍香港的鬼話，「關麗珍鬼魂大鬧皇台」。

關麗珍，是香港開埠一個世紀以來，第一個被吊死的女性囚犯。

當年，筆者家住西環義皇台，與關麗珍是街坊，雖然不是很熟識，碰面也是有點頭為禮的。

她是一個三十六、七歲的家庭主婦。……

她的丈夫，是一個正當商人，家有一妻一妾。關麗珍並無所出，但妾侍卻生了一子一女，後者母憑子貴，「恃子生驕」，平時就當這個大婦「冇到」。

那一天，關麗珍在家中安了個「送子觀音」神像，這本來是很平常的事情，可是，那妾侍竟將它拆了下來，由此而引起了爭吵，關麗珍說：「你做大定係我最大？」

妾曰：「丈夫鍾意邊個，邊個就最大！」這麼一句話，正像一把刀似的……

最大的安慰

敬火

阿SIR話題

有一天，我趕着赴一個約會，匆忙地截了一部的士，到了目的地，急急地拿出兩張十塊錢鈔票付賬，怎知，司機回過頭來說：「老師，你認不得我嗎？不用給錢，我是你以前的學生！」我趕着赴約，來不及跟他多寒喧幾句，只「噢」了一聲，道了聲謝，把我的電話號碼告訴他便下了車。赴約之後，回到家裡，想起坐的士這回事，才記起他是十多年前一個行為不好被勸令退學的學生。

這件事情，使我想到一個問題：我們當老師的，最大的安慰是甚麼？有人會很直覺地說，教出來的學生，參加公開試的成績好，得到很多A，最好是出現九優狀元，使自己很有成功感，這就是最大的安慰。有人會想得長遠些，認為自己教過的學生，離校後事業有成就，在社會上有地位，名成利就，使當過他老師的，與有榮焉，這是最大的安慰。

我自己卻有另一種想法，我認為最大的安慰，是在很多不同的場合，偶然遇見一個我自己認不出來的學生，他卻仍然認識我，並且到我面前來說：「老師，你還認識我嗎？我是你以前的學生。」

為甚麼我會認為這是當老師的最大的安慰呢？因為這說明了我的舊學生，雖然相隔了十多、二十年，他們還不忘師生之情，他們還對老師留有印象，不會視為路人，這不是難能可貴嗎？我說這種情誼可貴，絕不是因為他們認了舊老師便使我不用付車費或者得到別的方便，主要是他們本來完全可以把你視作陌生人的，但他們卻是那麼誠意地以重遇老師為高興，並且要你知道他是你的學生。

當了多年老師，我曾碰到類似上述的士上認老師的事已有許多次了，雖然場所不同，有時在銀行的櫃檯前，有時在商店買東西之際，有時在某些交際場合，每逢聽見有人對我說一聲：「我是你以前的學生。」我總是很感欣慰，很感自豪。

身不由己

嶺南　明暉

幾個月沒有執筆寫稿了。

最初是因為搬家，許多煩瑣雜務皆要親力親為：訂傢具、申請電話、添置煤氣爐、寫更改地址的信件、一星期一次的全屋大掃除……總之煩個沒完沒了，提筆的習慣便由此中斷了。

等一切安頓下來，我又迷上了電視！那個小小的四方黑色物體，每個晚上皆像磁鐵般吸引住我的視線。也許現在的年輕人已沒有那麼沉迷電視了，因為有更多更吸引的東西令他們着迷。但是電視於我卻是一件「新鮮」的東西，在未搬家之前我家沒有電視（不可思議？）。

好了，迷了一段時間的電視，開始覺得索然無味了。那些電視劇集，多是「熱口熱面」的，題材常缺新意，看了開頭一兩集，便猜到結局八九分了！於是每晚關上房門，以為可以寫一兩篇稿了，功課卻在這時排山倒海壓過來，接着是考試……寫稿之念頭遂成泡影。

在這段停筆的日子裡，也曾有過許多的意念，且有衝動要把它們寫出來。在巴士上、在地鐵裡，往往因目所見而有所感，便決定回家之後記下來，可是，回到家之後卻因許多煩瑣雜務提不起筆來，一擱，又一個月了！

人就是這樣地常常身不由己！

只有買錯

城市理工比比

受了媽媽的影響，我是很節儉的，但卻遠不如她精明。

走過街市，見到十元一大份的玉蜀黍，很便宜，買回家後才發覺很多是壞的，也沒有什麼甜味。幾天後，見到到處有山竹賣，有一檔賣五元一斤，比一般便宜一至二元，我買了兩斤，吃的時候又發覺很多是壞的。

媽媽教訓我買東西時要小心，賣東西的人都心裡有數，只有買錯，不會賣錯。

無眼睇

嶺南　疾風

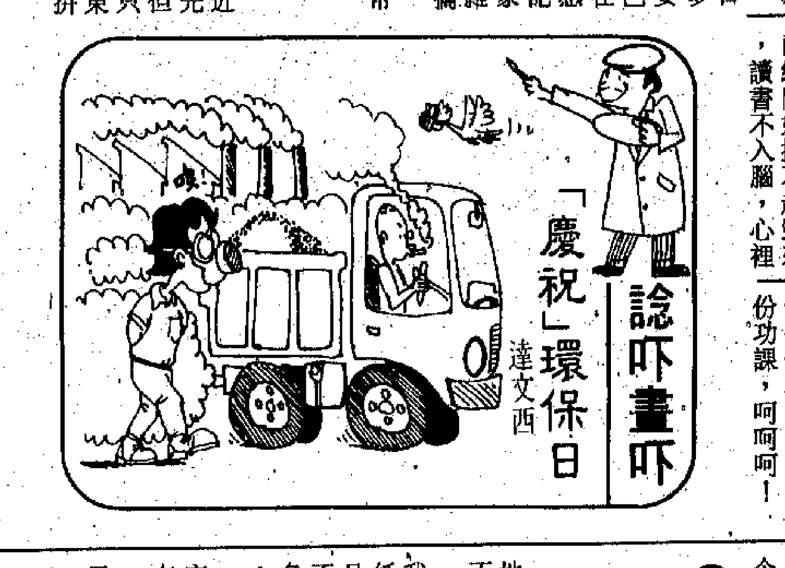
試考完了，稍鬆一口氣，玩了一個下午。第二天便立即趕做功課。並不是老師們「殘忍」，而是因為自己懶。

其實這功課早在學期初便已派發了，連題目都已擬定。只是因為老師實在太寬容了，他沒有「逼」我們在學期中交，最後限期在考試之後第五天。於是一學期下來，完全沒有把這功課放在心上，總之覺得「慢慢都唔遲」、「仲有排」，一拖就拖到考完試，才猛然記起還有功課要交。

五天的時間，找資料東奔西撲用去了兩天，找暑期工及補習用去了一天。剩下兩天時間要看起碼近十部書。本來打算先看書然後才動筆，但是如今時間緊迫，只好邊看書邊動筆，東翻翻西看看，勉強拼湊一篇洋洋數千字的功課。從動筆到完工，共用了一天半的時間，終於在最後的那天下午把功課交出，真正放下了心頭大石。至於結果如何？就真是「無眼睇」了！

跟許多同學一樣，考試過了一半，人已經開始提不起勁來，讀書不入腦，心裡亂如麻，老是想着考完試後去哪裡玩呀，找份什麼工呀，諸如此類。考完最後一科時更像個泄了氣的皮球，像是一下子沒有了目標，正在等着下一個未知的目標（暑期工），內心既失落又徬徨。哪有什麼心情去做功課？今次這份功課，呵呵呵！

診吓畫吓



「慶祝」環保日

達文西

等待

中大芬

等待的日子原是最痛苦的。最近，我真真正正的領略到箇中滋味。

我呆呆地看着月曆上那用紅筆圈着的數字，不禁有些迷惑——這些數字不知在我心中呼喚了多少次；這數字，叫我度過多少個無眠的夜。每一天的生活，都只是迎接這一天的前奏……終於，這一天來到了，我反而有些不真實的感覺。隨之而來的，是一陣空虛、無助感。

為何我不喜反憂？原因很簡單：我對那些未知數抱有太大的期望。當我逐漸發覺那「目標」不是如想像中般理想時，我便會有失落感。

推而廣之，做人亦不應只盲目地追尋空懸的理想，而忽視了路途上的景色。人生本就是由許許多多「經歷」而組成。只計較成果，不注重過程，只會換來更多的失望！

英語教學新趨勢

奕方

課餘天地

與香港中文大學英文系周英雄博士最近一夕談，他說目前世界性在英語教學上的趨勢，是更多納入文學的元素。

周英雄是今天起假中文大學舉行的「香港英文語文與文學教學研討會」的籌組成員之一，研討會三日舉行，探討香港中學與大學英語教學問題外，也談及在英語教學上如何更多納入文學材料的問題。會上將有五十九個論文和示範，探討此地中學與大學英語教學之問題和方向，周英雄說，這將是一個很好的行家聚會，不同教育層次的人能互相溝通，這種聚會過往是比較少的。

另外，英國史翠斯克來德大學的都閩德博士將講解通過文學來教授語文的材料設計問題。

如何將在英語教學上納入更多的文學元素；研討會上比較深入探討。研討會由中文大學、英國文化協會、中學英文教師協會合辦，本港迦密中學、趙聿修紀念中學和聖保祿中學分別示範教材和語文輔助活動等。

澳洲工業學院

楊陽

留學導讀

澳大利亞的Murdoch University，入學資格，香港學生須完成香港高級程度會考，有資格入香港大學者。

該校有經濟資助，外國學生可申請，查詢地址：The Secretary, Board of Research and Postgraduate Studies, Murdoch University, Murdoch, Western Australia 6153。

該校還有校內住宿，也可協助找尋校外住宿，可向該校的Counselling Service聯絡。

另一間澳大利亞學校，為工業學院，名為Curtin University of Technology。地址：Bentley, Wstern Australia, 6102。該校的主要校舍前身為西澳大利亞工業學院，位於賓特利，距離柏斯約有十公里的路程，為西澳大利亞的首府。

該校的其他校舍有位於卡爾吉利的，那里為澳大利亞礦業城市，在西澳大利亞州南部，校名The Western Australian School Mines (WASM)，於一九〇二年成立。學校處於該市的金礦開採中心，距柏斯以東五百公里。

該校另一個校舍位於摩利斯卡，名為Muresk Institute of Agriculture，距離柏斯以東一百公里。

該校第三間校舍位於高利，名為Collie Federated School of Mines，距柏斯以南一百五十公里。第四間校舍The School of Occupational Therapy and Physiotherapy，距離柏斯四公里。該校從二月至六月為第一個學期，第二個學期從七月至十一月。

閉關精神

陳青楓

風書尖語

很羨慕師兄、師姐們開畫展。「臨淵羨魚，不如退而結網」，在未來一年，必然加倍努力，如無特別事情要辦，則一個星期最少「閉關四晚」。——閉關，是把自己關入書房內，埋頭畫畫可也！

師兄容紹祖將於本月十一日，在藝術中心開個人畫展。

這一次對他來說，是重要的，過去，他也有過多次展出，但除了書法是個展之外，其他的都是聯展。今次不同，是獨自舉辦的，一個寫畫的人，最朝思暮想，日夜追求的，是有機會開展。

這所謂有機會，不是場地、金錢問題，而是有沒有能力拿出像樣的作品來？「拿得出來」，這才是機會也！容紹祖的書法，早已可以拿出來，那麼，他的畫呢？

我想，直到今天同樣可以毫不臉紅地擺放在觀衆眼前了，特別是他以雙鉤繪畫的「波斯菊」，設色雅淡，渲染也艷而不俗，這是承繼了楊善深老師的風格。我這粗枝大葉的人，是學不來的了。

看了容師兄的一些作品，對我是鼓勵、鞭策。他的「閉關精神」相信會對我帶來很好的衝擊。每個人都有成長過程，不必一下子與名畫家相提並論。

傳家之寶

史甚

單思獨白

認識的許多朋友，都各自有其傳家寶。

這些傳家寶，可能是名人字畫，可能是前朝古物，也可能是珠寶珍飾，都有其可足珍貴的價值，因之，他們將之一代傳一代，成了名副其實的傳家寶。

說來寒酸，我是朋友之中最窮的，雖不至家徒四壁，但因早年政局大變動，原籍家中原有的一點先人遺贈，亦已雲散煙消，早告拍手無塵了。因此，香港家中從來沒有傳家寶，這是相熟朋友都深知的。

然而，從去年年中開始，我發現自己擁有足可傳家的東西了，雖然一時尚不可以稱之為寶。

那是九盒錄影帶。錄影帶也可足珍貴？對的，個人是十分珍惜這九盒錄影帶的，朋友知我擁有這些錄影帶，也相當的艷羨，一致認為值得珍惜，值得保存，值得留給下一代，足堪作為傳家之物。

但據說，錄影帶的影像是難於永久保存的，一般只能保存十年八載，之後就會變色。是耶非耶？為此，我憂心忡忡，正想方設法，務使錄影帶的內容能夠長期保留，足以傳家。

若問什麼樣的內容值得如斯珍貴？

答案是：那是去年四、五、六月間發生在北京的新聞實錄。

身在福中

丁白

百葉簾

都說香港先進、現代化。港人生活其中，習慣了其間的一切，倒不覺得什麼，但來自外地的人住到香港，接觸一下實際，卻不能不大表驚奇。

一位廣州朋友來辦公室探訪，見我檯頭夾着的一紙小食店的宣傳品，就大感驚奇不置。他驚奇的不是小食店供應花樣之多，而是它接受訂購所採的通訊手段：圖文傳真。

小食店而採用圖文傳真機，這在廣州朋友來說，簡直是太誇張了。但在我們的角度看，卻以為是稀鬆平常。

的確，圖文傳真機在這幾年間普及得十分快，不僅工商業戶家擁有，即使是家庭（特別是跟商業或文字有關的家庭）也開始擁有了。因此，小食店也置圖文傳真機並藉之接受訂購食品，可說一點也不稀奇；但這事落在廣州來客眼下，可就完全是新奇之至的事了。

其實，不僅是廣州人覺得新奇而已，即使是來自美國、加拿大、法國、奧地利等地的朋友，對香港圖文傳真機如此普及應用，也是為之艷羨不已，因為，即使在號稱發達的這幾個國家，圖文傳真機也遠未普及到跡近「濫矣」的程度呢！

由此可見，說香港先進、現代化，乃是有其實際內容的，香港人只是「身在福中不知福」吧。

萎縮

林冰

軟紅十丈

一個去康城回來的導演告訴我：今年康城影展人丁單薄。他說：往年走在會場，你碰我撞，人山人海。今年呢，今年可以在會場上打保齡球。

他們說康城影展一年不如一年，明年勢必會更差，這個曾經顯赫一時的電影展，就此沒落云云。

另一個導演告訴我：現在的人變了，以前到康城去，既去度假，又去買片。

到底康城是一個度假的好地方。現在的人不那麼勤勞了，既到康城度假，就不打算買片。

往年，片商到了康城，到處觀賞，留待到最後才來跟片商簽約，但是今年，不到最後，人都走得七七八八了，完全是「買少見少」的格局。

康城之沒落，據說也因時間太接近米蘭影展，那頭才做過生意，幾十天後，又「捲土重來」，這也是人丁單薄的原因。

去康城賣片的回來說，法國人做生意遠不如美國人，美國人效率高並不拖拖拉拉，洛杉磯影展云云，在未來，勢必取代康城影展云云。

港產片成本日高，利潤則日低，相信是「搶食」形成。一個外來的電影人問我：香港電影前景如何？

我說拍攝中的還是很多，因仍有利可圖。但，前景極不樂觀，因外圍市場萎縮。

港產片最大的市場台灣，萎縮得最為驚人。

「無所不在」的

福履

負山談海

賣文為生，而自以為「沒有壓力」，有時想來，也覺得多少有點「自欺」。

其實也「在所不免」。

小焉者如：一到開工時間，開工之前，便得自己問自己：「今天寫些甚麼？」

其實只此一問，壓力便生。

也正如《笑林》中所說：大肚子的娘兒，肚子裡「有的是」。而賣文的，肚子裡卻不一定有，又或者「在當有的時候湊巧沒有」。

於是，每天一到了這「開工時間」，自然而然，總不免困擾自生。

即使不深不甚，究竟總有點東西壓將下來，人也就不像別人所想像那麼快樂逍遙。

何況賣文也者，能夠「多賣」，固然可以將就過去，但不能多賣時，卻一樣會又構成另一種「生活的壓力」。

湊湊合合，這裡一點，那裡一點，都來上時，天下也就難有「快活人」。

至少連這一行「看起來應該可以輕鬆快活」的也沒有。

甚矣「壓力」！

新園地

電子字典

藍嶺

電腦天地

電子字典與電腦有沒有關係？答案是肯定的。

電子字典的結構，也有軟件及硬件之分。而硬件是決定了電子字典功能多寡的關鍵。

現時市面出售的電子字典，採用的晶片分兩類。

一類是採用計算機用的單晶片為主。這種架構的優點是簡單、成本低，但缺點是功能少。

另一類是以微電腦用芯片為基，再輔以編寫靈活的軟件。這種結構，能做出許多多姿多采的變化，功能得以大大加強。用於這方面的芯片，有Z一八〇、八〇三八、V一二〇等。

至於軟件方面，有簡單的查表式索引，也有智能式的辨識軟件編排。前者所能收錄的字數一般較少，且字數一經固定，不能改變。

後者除可查字外，還能查找相關的詞組，因此，可供查閱的字數，往往是記憶芯片燒錄字數的幾何級數。

電子字典的售價，基於上述的軟硬件結構分別，差異頗大，訂價有相差兩倍以上的。

字典的附加功能，如計算機、備忘錄、萬年曆、電話簿等，當然很有實用價值，但不要忘記，選擇一部切合自己需要的，才是關鍵。

（下）

駕駛者

竹君

摩登家常

一向對「小巴一族」沒有好感，皆因有許多駕駛小型客貨車的司機，大都持着「藝高人膽大」，駕着車子左穿右插，橫街直撞，對其他駕駛者和路人，造成極大的滋擾與危險。

真不明白這類司機的心態，他們明知自己的做法很危險，卻偏要犯險，喜歡在狹窄的道路環境下高速行駛，每遇到前面有「障礙物」，立刻越線扒頭，一心祇想着自己夠眼明手快，駕駛技術高超，卻沒考慮別人的反應，未必同樣靈敏快捷，一時閃避不及，就會發生車禍。

不遵守交通規則，也是此等司機常犯的毛病，尤其愛衝紅燈；眼見前面有行人在橫過馬路，亦踏盡油門拚命前衝，看到行人驚慌奔走逃命的狼狽情況，就開心不已。

可憐那些老弱婦孺，一下子走避不及，遭撞個正着，弄致四肢傷殘，甚至性命也枉送，造成此災禍的駕駛者，縱是如何的內疚，也彌補不了錯失。

記得最近有些提議，認為那些駕駛者被扣滿分停牌後，要接受一些教育課程，通過考試始能再獲發牌。

故意不守交通規則，罔顧他人安危的司機，確實需要認真教育一番，以免他們駕着車子胡來，害人害己。

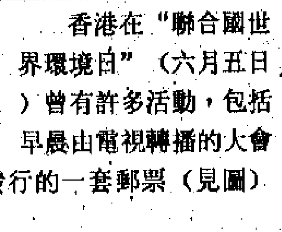
世界環境日

彭光中

郵趣

香港在"聯合國世界環境日"（六月五日）曾有許多活動，包括早晨由電視轉播的大會，及當天發行的一套郵票（見圖）。

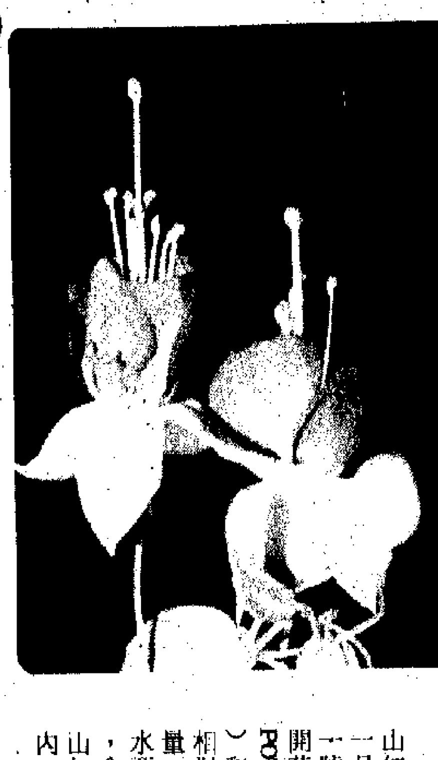
這套票的設計者是李錫光，四幅圖畫是提醒市民注意水質，空氣、環境及聲音的污染。面額分別為六角、一元四角、一元八角及五元。



全套票用平版印刷，比起過去幾票，似乎過份簡陋了。

天山紅花怕焗怕熱

李英豪



賞花偶趣

有些吊鐘海棠的品種，有人稱為「天山紅花」或「燈籠花」，其實都屬FUCHSIA的姊妹種而已，種法無大分別；通常分單瓣和複瓣。天山紅花其實是十分脆弱和敏感的花卉，孕花易，反而保存花蕾而不早凋則較難。以下幾點，乃開花和保存花蕾的錦囊：

（一）清潔通風忌炎熱——首先我們必須明白，天山紅花原生於中美洲和南美洲三千多公尺高的清涼山嶽地帶。切勿以為原生地為熱帶區便誤會它們喜溫熱。剛好相反，它們極怕悶熱和乾燥，乃窒礙開花的兩大致命傷。若要開花，應盡量保持攝氏十八度左右的溫度。冬天放近西窗或東窗，可作日照；但夏天不宜曬太陽，宜散射光和通風。平均來說，所需光量為八千五百勒克斯（LUX）。

在南方平地，盆栽者有兩次「半休眠期」：一次在嚴冬（十三度以下），一次在炎夏。很多人卻忽略了後者，尤其在夏天，不宜施「花肥」，施肥季節錯誤便會無花。

（二）多修剪和摘心——由於天山紅花枝脆易折，剪枝時應小心。十一月後可減水，剪除上半枝條，換大一號的花盆和剪去爛根，則有助明春開花。植料宜用普通盆土（包裝「POTTING SOIL」）、泥炭土（PEAT）和金泥（VERMICULITE）三等份相混。新梢應以手摘除頂端可增加花量。（三）水肥適當而勿乾燥——澆水要適量，保濕勿積水；春末忌乾，會落蕾和將來無花；嚴重缺水的天山紅花便難開花。春秋二季的生長期內，每兩週施「花肥」一次。

經前頭痛

岑鶴齡

鶴廬醫話

月經來潮之前或經潮之初即患頭痛是婦科常見之症，這是「經前緊張症」中最常見的症狀。經前緊張症還可見到急躁、失眠、乳房脹痛、脇脹、浮腫等症狀。其病因多未弄清，多認為與性荷爾蒙失調有關。我國古時醫家對此病早有認識，如《張氏醫通》便有「經行輒頭痛」的記載。中醫認為「肝主疏泄」，「鬱怒傷肝」，遂致肝氣鬱結而成，故平素心情鬱抑，易激動生氣之婦人，易患此症。

治療此症自須針對疏解肝鬱，余則喜輔以益腎濟其肝，因「肝腎同源」，更能增效。自擬方稱「益腎濟肝湯」，藥方為：柴胡五錢、香附四錢、陳皮五錢、麥芽三兩、仙茅四錢、羊藿六錢、熟棗仁八錢、丹參五錢、王不留行五錢、益母草一兩、澤瀉八錢、茯苓一兩、蒼朮五錢、炮薑二錢、炙草二錢。此方經驗多年，臨症使用，每有滿意療效。方中柴胡、香附、陳皮、麥芽均能疏肝解鬱，屬於主藥，用量不可減輕。羊藿、仙茅皆屬補腎，藥理學上具有雄性荷爾蒙作用，配以能抑制女性荷爾蒙之麥芽，炮薑、炙草，對調節性荷爾蒙失調，符合於現代醫學的療法，自有佳效。至於用熟棗仁、茯苓、丹參等以鎮靜神經；澤瀉、益母草以利尿去水；蒼朮以補充維他命A。種種均和現代醫學的處理相一致。由於西藥尤以荷爾蒙製劑的副作用多，中藥實較其優越。

蟹拑竟然有雪貨

秀官

飲食偶談

能吃的，似乎都有雪貨，這真非我始料所能及。還有什麼是沒有急凍的？怕你不易說得出。這天在一間相熟的酒家，就吃到一味蟹拑炒蛋，隻隻都是原隻的，也不錯。

蟹肉早已有雪貨，甚至大閘蟹的蟹粉，亦是屬於雪貨的一類，但隻隻都是蟹拑，則我還是屬於初見。問起來，看似便宜，但認真計算之下並不便宜，因為只似一隻奄仔的蟹拑，成本卻是一元八至二元左右，用來炒一碟蛋，應要二三十隻（例牌計），再加其他，這碟炒蛋，要你八十元亦不太過，比起用蝦仁還要貴。

這種蟹拑來自台灣，連酒家師傅亦不知用什麼機器能剝得如此完整，大小又都差不多，這些是什麼蟹？也想不明白。雖說是雪貨，但吃起來卻是又嫩又滑，但初時還覺得好，但多吃了一點，便發覺不鮮不甜了。

這些蟹拑，可以用來代替雞絲做翅，因為可將上湯的味道加入去，比起炒蛋可能還更有吸引，也會更為好吃。如不是早已知道，你可能誤解以為是鮮蟹肉。還有什麼用場可派呢？相信稍遲一些，應可出現更多的花樣。

再說泰盛

羅奇

此地有銀

買入泰盛，有一個好處，就是不必傷腦筋而由百富勤去代勞，一如買基金或信託投資一樣，但卻比買基金廉宜。買基金是「落筆打三更」，手續費繁多，但買泰盛卻有折讓，因為大股東的買入價也要二元半，現在可以買平過大股東，何樂而不為？

持有泰盛，應該多一點耐性。也許第一個上升浪會在新世界酒店私有化完成前後開始，目標價位是升越二元五角，並企穩在這個水平以上。能辦得到，便是「輕舟已過萬重山」，往後有更多推進機會。

第二個上升階段當在泰盛購入百富勤證券及改名百富勤上市之時，由於是「改名之喜」，相信升勢會頗強，初步估計，有機會標上二元八角至三元水位。

百富勤近來已接入不少融資及証券投資顧問、收購合併的業務，據說工作甚忙，可以想像這方面的利潤甚佳，加上也參與証券投資，泰盛所持大量現金肯定不會只放在銀行收息這麼簡單，相信已投入股市，重新做証券業務，故一旦証實已入市，以百富勤之精明選擇，一定不會令股東失望。下半年本欄強力推荐的股份——泰盛即是其一。

（下）

鬼魂之謎

祥官

回味集

三十年代，曾有傳遍香港的鬼話，「關麗珍鬼魂大鬧錦皇台」。

關麗珍，是香港開埠一個世紀以來，第一個被吊死的女性囚犯。

當年，筆者家住西環錦皇台，與關麗珍是街坊，雖然不是很熟識，碰面也是有點頭為禮的。

她是一個三十六、七歲的家庭主婦。

在街坊中，她頗有人緣，誰也想不到她會揮刀殺人的！

她的丈夫，是一個正當商人，家有一妻一妾。關麗珍並無所出，但妾侍卻生了一子一女，後者母憑子貴，「侍子生驕」，平時就當這個大婦「冇到」。

那一天，關麗珍在家中安了個「送子觀音」神像，這本來是很平常的事情。可是，那妾侍竟將它折了下來，由此而引起了爭吵，關麗珍說：「你做大定係我做大？」

妾曰：「丈夫鍾意邊個，邊個就係最大！」這麼一句話，正像一把刀似的刺進了她的心窩，跟着，那妾侍再說出一句極度刺激的話語。（上）

體育迷

簡而清

香港心

每個人心目中的所謂享受，其實都不同的，以我自己而言，什麼才算得上是至高無上的享受呢？

我認為假如世界上所有體育運動的場合，都可以作壁上觀，不必為了門票動腦筋，一年到晚就是追隨着重要的體育項目走，六月至七月份在意大利看世界杯足球賽，八月到法國的杜維爾及美國的沙拉托加看賽馬，九月到北京看亞運，每年每月就是那麼週而復始的看那些體育，已經是人世間最高的享受了。

因為體育場面是每次都不同的，賽前你亦沒法可以知道它的結果會是怎樣，所以才是有那麼大的刺激。

我是一個最標準的體育迷，自身很少參與什麼體育運動，但是卻很注意每種運動的競爭比賽結果。

這麼一種心理傾向，可以說是與生俱來的，我覺得很難與那些對體育競賽不感興趣的人成為莫逆，因為兩者之間，失去了太多可以匯通的地方。

我又難與另一類只愛參與個人式運動而不注意別人運動得表現如何的那類人，該類人的自我中心思想觀念太強了，我覺得很難和他們說得入題的。但如大家都愛看體育，很易就說得合攏。

腰帶效用特別多

冬冬

時尚節拍

近年的時裝潮流均以清簡，自然，線條簡單為主導，那些繁複累贅，五彩繽紛的設計反而不大受歡迎。

款式與設計簡單的時裝，無疑是可以令穿者更顯大方，自然，清爽。不過，譬如說一件V領直身至膝蓋裙子，淨色如藍或黑色，若不加插其他配搭，似乎就嫌單調和過於死板。

這個時候，應該加束一條彩色腰帶，闊身約三吋左右，就會立時有完全不同的效果，起碼生氣蓬勃得多了。

腰帶確是一種很有份量的點綴飾物，尤其如果你穿的衣服比較簡單，加一條稍為誇張的腰帶作為裝飾，立即不同凡響，旁人的注意力馬上集中在你那條腰帶上，信不信由你，試試也無妨。

事實上，腰帶不只用來裝飾，還有改善闊下身材的功效，闊身的衣服固然要紮一條腰帶來約束一下，就算是窄身衫，若果你的腰圍稍嫌粗了一點，束一條深色的腰帶，尤其是黑色，更加可以發揮到纖腰的效用。

有些人身長腳短，原則上確不太標緻，但此乃上天所給予，無法改造了，所以可以利用衣服或配搭來修正改善外表。在適當位置加一條腰帶，就可掩蓋不足之處。

相反，身短的人可佩上低腰腰帶，同樣可以校正不好看的比例。

衣服過時了，不用緊，配一條新款的腰帶，馬上舊衫新着，不用平白浪費一件尚可以穿的舊衣，不用經常買新衣，這是腰帶活用的優點。

……時就會有電剪羊毛演出。

過去，剪羊毛是個專業職務。高手們穿州過省，一家一家農場去作臨時工；一個星期換一處。近年有了電剪，一兩分鐘就可以把一頭羊的全身長毛剪光，獲得全場觀衆喝采。於是農場主或長工自己負擔起這份工作。

澳洲有六萬五千戶農家，有一億七千萬頭羊羣。這個土地面積為中國四分之三的國家只有一千七百萬人口，平均每人有十頭羊之多。羊之重要性可知。

羊毛業因此成為澳洲的最基本產業。但是，從去年起這門行業竟然一蹶不振，輸出大大減少，這就影響了全國經濟。

……去年夏天以來緊縮經濟，……

澳洲政府為了保持羊毛售價，指定羊毛合作組織以市場最低價格（每公斤美金六元六）收購。這個辦法本來還能起些作用。但是，一年來收購量竟然達到產量八成，這就變成大包袱。去年庫存是十八萬九千包，現在已到達二百六十萬包；仍有增加趨勢，上個月，澳洲羊毛終於減價二成加強推銷就是因此而來的。

澳洲經濟能否好轉，羊毛出口也是因素之一。「羊毛出在羊身上」，一變而為「羊毛壓在人身上」，幾乎把澳洲人壓垮了。

任善人

若容

……就用了漢人史天澤。據《元史》記載，元世祖用史為將帥，是「臨軒授詔，賓以專征，但諸將皆聽節度」，連蒙古將領，也受這個漢人指揮，非「度量洪廣」，何能辦到？史稱史天澤「出入將相五十年，上無疑而下無怨」，已足以說明元世祖「知人善任」了。他任命張弘範這個漢人為都元帥，統一指揮各族（包括蒙古）大軍攻宋，最後完成統一任務，又是「度量洪廣，知人善任」之賜。

……他二十六歲時，尊之為「國師」，於他三十歲時，兼領總制院事，掌握全國佛教事務和吐蕃（西藏）地區行政事務，「以蕃治蕃」，開創了我國在統一國家內由本民族管理自己的先例。

元世祖在各族選拔行政、軍事、經濟、文化各方面的專才，予以信任或重用的，可謂數不勝數。元代人才輩出，多少拜元世祖「度量洪廣，知人善任」之賜。

加州老人屋

方雷

……），但他們亦鮮有機會沾光而必須另找棲身之處。

道對老夫婦若有錢，當然也可以住壘壘式樓房，可是實際上許多老人晚年都需要社會援助。老人屋亦是這類援助方式之一。

加州的老人屋，有許多建造得很不錯，單位大都是獨立式，兩夫婦合住的面積一般都有數百方呎，廚廁廳房一應俱全。有些新落成的，從外表看還可以說是相當的美觀，有點像香港某些中等水平的私人屋村。住老人屋的人，當然亦要繳交租金，不過比在外間私人樓宇便宜得多。現在加州一些城鎮的房屋，千……

……人」的含義，是六十二歲以上的加州居民。一對夫婦，只要其中一方達到這個年歲，就可申請入住了。這是唯一的條件。據說加拿大溫哥華也有類似的居所，專為收入低者提供棲身之地，後者限定入住者銀行存款不到三千元，有些還規定收入總額。加州的老人屋卻少了這些限制。

這裏的老人屋，也有供不應求的情況。有些老人屋還未建成，就接受老人申請，很快就額滿。老人若要申請得一個單位，還得看時機，有些人申請了幾年，還輪不到號。（寄自加州）

「名人」

奇聞

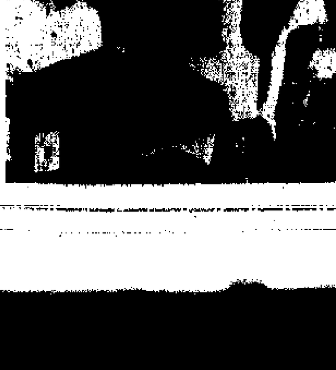
……會是這些名人的真身，而是其替身。

該商店大登廣告，招聘面貌酷似世界名人的人，經過選錄用後，再加以嚴格的「專業」訓練，務使其動作、表情、步履、語調、用字等等，達到可以與他們各自的模仿對像魚目混珠的程度，然後出租。

美國不少社交活動，常邀請名人為嘉賓，以增輝添色。然而名人並不易請，於是請替身充數。即使請這家商店的替身，亦要早早預訂才不致落空。

……多年青人喜歡穿着，並炫耀是蘇聯貨（見圖）。

牛仔褲原是美國的產品，很早就被蘇聯時髦青年看中，以到手一褲為莫大的時髦。但很難買得到。許多西方遊客到蘇聯，就順便賣一兩條給蘇聯人，價格動輒兩三百盧布。如今「紅星」蘇聯牛仔褲卻在日本去「時髦」一番了。



中國古巴超級女排正賢杯邀請賽　特刊

時富（集團）有限公司與內地單位主辦

超級女排「正賢杯」邀請賽
中國女排三戰古巴獲全勝

由時富（集團）有限公司董事長朱正賢發起與廣州、台山、江門等地各有關單位聯合舉行的中古世界超級女排正賢杯邀請賽，五月十五至十九日分別於上述三地舉行。

這次邀請賽目的在鼓舞和激勵中國女排的鬥志，並使新的女排球員能繼承和發揚老女排的刻苦訓練、奮力拚搏的光榮傳統。

朱正賢先生除了是這次邀請賽的發起人外，並鼎力贊助比賽及活動的經費。首場賽事於五月十五日晚在廣州天河體育館揭開戰幕，廣東省電視台作現場即時轉播。賽前，時富（集團）有限公司董事長朱正賢將五萬三千元人民幣支票贈送給「重振中國女排雄風基金會」。

雙方教練賽前接受記者訪問，中國隊主教練胡進稱中國女排目前狀態還好，主力李國君、許新、李月明雖有傷病，但不會影響她們參賽。

古巴隊教練歐亨尼奧則表示，該隊雖有主將路易斯因傷不能隨隊，但剛歸隊的兩名老主攻手狀態均很好，整隊水平不會下降。

賽前人們預測中古這兩支當今世界女排頂尖強隊旗鼓相當，實力接近，賽事精采可期。誰知比賽出乎意料地一邊倒，中國女排勢如破竹，在全無威脅之下，以十五比二、十五比一、十五比九大勝古巴隊。

賽後大部份的古巴球員當來掩面痛哭，傷心至極。教練歐亨尼奧解釋謂其球員從古巴長途跋涉，時差上不適應，感到非常疲倦，體力下降，故打不出水準，他相信在以後的比賽會恢復水平。

雙方接着轉到台山進行第二場比賽。台山為著名的排球之鄉，亦是朱正賢的家鄉，從小至今熱衷於排球運動的他，對家鄉懷有一份特別的感情，十多年來不斷支持着家鄉的建設和運動事業。

這次中古排球賽，在他贊助下，得以在台山舉行，對台山縣和人民來說是一件盛事，哄動了整個台城鄉親，門券一早售罄。

五月十七日晚，中古女排在台山體育館第二度交鋒，比賽前，發起人朱正賢伉儷將一張十二萬三千元人民幣的支票贈送給中國女排，以示他對中國排球運動的支持。中國女排在這場比賽中發揮得較為正常，一傳到位配合快攻。古巴隊雖然消除了時差影響，同時前排強攻頗具威脅，但後排防守不夠穩固，給中國隊很多扣殺得分機會，結果中國隊又以三比零取勝。

第三回合移師到江門市舉行。江門市為著名僑鄉，排球運動向來與台山一樣，非常流行和受歡迎。江門市委和體委十分重視這場比賽，並作好充分的賽前準備工作。

五月十八日晚，由組委會名譽主任、時富（集團）有限公司董事長朱正賢伉儷假江門市東湖賓館設晚宴招待中古女排全體職球員。同時被邀出席的嘉賓有五邑地區領導人，江門市市長李能光、副市長許德立，以及港澳體育界知名人士，香港知名人士霍英東因事未能出席，特從北京發來電報預祝賽事圓滿成功。

十九日晚，三千多座位的江門體育館一早爆滿。港澳體育界知名人士和泰國、澳洲等地海外僑胞專程前來觀看，廣東省電視台作即時現場直播。當晚，朱正賢伉儷再次捐出十二萬三千元人民幣給中國女排，前後三場比賽，朱正賢先生共捐出三十萬元人民幣給中國女排，可見他對推廣中國排球運動不遺餘力，實在令人敬佩。

中國隊有李國君和巫丹二名主力因傷缺勤，以周紅、何雲舒兩員新秀配合其餘四名主力球員，排出了一個以老帶新、新老結合的陣容。整隊演出了水準，相反古巴隊全隊均不在狀態，攻守欠缺默契，結果中國隊又以直落三局取勝。至此，中國女排在這次超級女排正賢杯賽中大獲全勝。

接著，五月二十二至二十三日在深圳體育館舉行了一項國際女排四強賽，中國、古巴、日本、中國二隊應邀參加，經過二天比賽，古巴和中國隊分別擊敗中國二隊和日本隊，再度在決賽中碰頭，中國隊挾在正賢杯三勝古巴之餘威，再以三比〇直落三局取勝，榮獲四強賽冠軍。

這次超級女排正賢杯賽及四強賽，得到了國家體委的重視，同時亦得到了深圳、廣州、台山、江門各地市縣委、體委的大力協作，使各場比賽能夠順利進行並取得了完滿的成功。

通過這次比賽，促進了相互間的技術交流，亦增進了友誼。同時亦給了中國女排新秀一次練兵好機會，為即將舉行的世界女排錦標賽和亞運會作好戰備，並向「六連冠」之途邁進。

與此同時，經國家體委和深圳市文化委員會批准，由五月十六日起一連四天，在深圳體育館舉行一項重振中國女排雄威活動大型聯誼晚會。前中國女排「五連冠」教練鄧若曾及隊員孫晉芳、陳亞瓊、楊錫蘭、曹慧英、梁艷、鄭美珠、楊希等受到深圳市副市長李廣鎮，深圳市副秘書李偉彥及籌委會副主席朱正賢的親切接見，大家進行了友好的交談。

接著李偉彥、李廣鎮、朱正賢伉儷與全體五連冠球員出席了一座刻上《拚搏》的不銹鋼雕塑像的揭幕剪綵儀式。這座巨型塑像高七點二米，座落在體育館西廣場上。

時富（集團）董事長朱正賢在深圳舉行的慶祝重振中國女排雄威活動聯誼會宴會上致詞

江門市委書記陳賢芳頒贈紀念杯與朱正賢伉儷

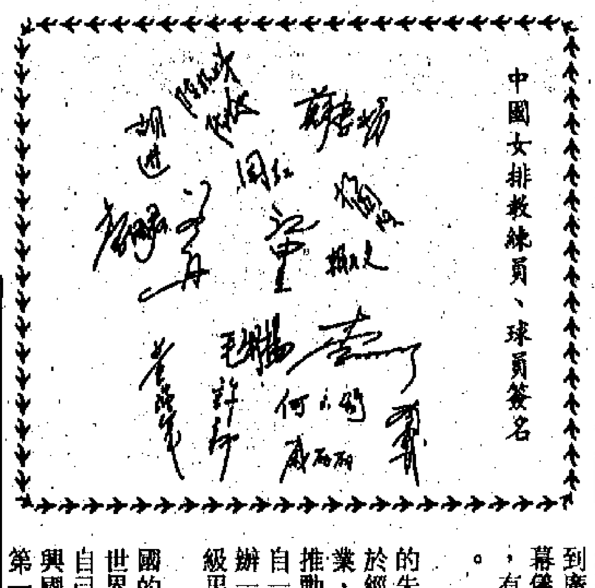
朱正賢伉儷把一張人民幣二十萬三千元支票捐給中國女排基金會，由領隊陳招娣接領

台山縣領導人，時富（集團）有限公司董事長朱正賢伉儷與中古球員合攝於台山體育館。

廣州市書記朱森林，市長楊資元，朱正賢伉儷與中古女排球員合攝

朱正賢伉儷頒贈獎座給古巴女排隊

時富集團董事長朱正賢伉儷（左二、三）、董事李耀新（右四）與江門市領導人及嘉賓在宴會上合攝


中國女排教練員、球員簽名

深圳市副市長李廣鎮（左一），朱正賢（左三）主持重振中國女排雄威雕塑剪綵儀式

熱心中國體育事業　對女排運動貢獻大
——記時富（集團）有限公司董事長朱正賢

朱正賢，香港金融界的知名人士，以作風穩健、眼光獨到而馳名，一般人很難想像一個金融界的成功人士與近年中國女排的成就會有任何關係，但這事偏偏就發生在朱正賢的身上。原來，十數年來他一直堅持不渝，沉默不宣地在做着的一件事，卻為他贏得了國內體壇，特別是排球界中的讚譽與尊崇。十多年來他為中國女排運動作出了不少貢獻，他的名字經常與中國女排連在一起，他與女排運動員是多麼的稔熟。十多年來中國女排的成就，亦少不了他一份功勞。

身為香港時富（集團）有限公司董事長的他，事業正蒸蒸日上，這完全是靠他自己一手努力奮鬥，艱苦創業得來的成果。一九五四年，年僅十多歲的朱正賢隻身從廣州來到香港謀生，憑藉他的遠見和魄力，加上不懈的奮鬥精神，逐步建立起他個人的事業。今天的時富集團，除香港總公司外，還先後在加拿大和澳洲設立分公司，香港集團屬下的公司，業務經營範圍包括有地產、建築、貿易、財務、證券、金融投資、商品期貨等，業務發展走向多元化。此外，於一九八五年六月，時富（集團）有限公司在廣州設立了辦事處，為開拓國內市場和促進兩地貿易發展打開了一個新門戶。由於朱正賢先生和他的夫人朱梁小玲女士是加拿大溫哥華市社會活躍人士，故該市市長米高．夏葛伉儷暨加拿大溫哥華友好訪問團和經濟考察團專程來到廣州，與廣東省省長葉選平一同出席了盛大的開幕儀式，同時促成了廣州和溫哥華締結成友好城市，有助於促進穗、港、溫三大城市的經濟貿易合作。

業務纏身，經常往來於港加澳之間和日理萬機的朱正賢，並不如一般的工商企業家那樣，只埋首於經營自己的生意，而是時刻關心着中國的排球事業，特別是女排運動方面，十多年來他不遺餘力地推動和關心中國排球運動，振興家鄉的體育事業。自一九八一年開始，每年都贊助巨資在家鄉台山舉辦一項名為「振興杯」的排球賽，邀請全國各地甲級男女子排球隊前來參加是項比賽。

促使他舉辦這一杯賽的目的是他有感於當時中國的排球運動，特別是女排，正處於上升時期，在世界比賽中與勁旅古巴、日本等拉成均勢，另方面自己家鄉的排球運動卻面臨日走下坡之勢，為了振興國家和家鄉的排球運動，八二年春，由他贊助的第一屆「振興杯」排球賽在台城隆重舉行了，北京、遼寧、八一、江蘇、湖北、廣東等全國前六名精英球隊被邀請前來進行比賽。中國女排開始發展壯大了，同時亦湧現出一批如孫晉芳、陳亞瓊、曹慧英、楊希、朗平、楊曉君、楊錫蘭、梁艷等優秀的運動員。自此以後，他每年都在台山舉辦「振興杯」排球賽，今年已是第九屆了。

常言有道，一個成功男士的背後，總有一位賢良淑德的女伴，這話套用在朱正賢身上可謂最貼切不過，其夫人朱梁小玲女士秀外慧中，賢淑大方，正是這樣一位賢內助。她不單是朱先生在事業上的好幫手，而且對他多年來為中國排球事業所作的種種貢獻，從旁給予全力的支持和鼓勵，堪稱夫唱婦隨。

每逢有什麼重大排球活動，她總是相伴在夫婿左右，出席各項排球盛會，儘管這些活動安排非常緊湊和勞累，但她自始至終沒有半點怨言，她認為其夫所做的一切，都是十分有意義的，就在這同一共通點上，使他們倆更緊密地相處在一起。除此之外，朱梁小玲女士也非常熱心本港的公益事業，曾任香港保良局總理，副主席、主席共六年，並於一九八七年獲香港政府委任為非官守太平紳士。

中國的體育事業，自解放以來雖然發展迅速，但卻並不是一帆風順的，其間也曾出現過起伏。中國女排經過幾代人含辛茹苦的努力，奮發圖強，開始揚威國際排球壇上，八一年中國女排在第三屆世界杯賽中，為中國在世界體壇上奪得第一個大球錦標賽冠軍，吐氣揚眉，為國家爭得了榮譽。

以陳亞瓊、朗平、孫晉芳、曹慧英、鄭美珠、楊希、楊錫蘭、梁艷等組成的中國女排，在世界重大比賽中力克群雄，在各項錦標賽中所向披靡，先後五次奪標，成為世界女排史上第一支「五連冠」。女排隊員那種頑強拚搏的精神和為國爭光的英雄氣概，曾對全國人民起到了巨大鼓舞作用。

但是，隨着時間飛逝，這一批曾為祖國立下汗馬功勞，在球場上勇猛騁馳、叱吒風雲的老女排運動員紛紛從「戰場」上退下火線，中國女排開始進入了一個青黃不接、新老交替的嚴峻時刻。相反，古巴、蘇聯及美國等女排球隊卻開始冒起，其中尤以被譽為「黑色橡膠」的古巴隊為最，曾多次擊敗中國隊，去年更奪得了第五屆世界杯冠軍，中國女排只能取得第三名。

自二十四屆奧運會和第五屆世界杯賽相繼失利後，中國女排陣容進行了大調整，且面臨着一個低潮時期。何時才能重振雄威，重奪冠軍，這是每個海內外中國人極為關注的事。為了讓新女排隊員發揚老女排的那種堅強意志和拚搏精神的光榮傳統，重振中國女排雄威，由剛已故的前亞洲排協競賽委員會主席、中國排球協會副主席錢家祥發起的得到國家體委、國家排球協會和深圳市政府批准，今年五月中旬在深圳市體育館舉行一個重振中國女排雄威活動暨一九九〇年深圳國際女排四強比賽。朱正賢以他十多年對排球的貢獻而被特聘任為籌委會副主席。

從小就酷愛排球運動的朱正賢，積極響應和投身到此一盛大活動之中，他提出了在深圳比賽之前，先由中國與古巴兩隊在廣州、台山、江門各進行一場友誼賽以籌募女排基金及推廣排球事業，他的此一提議得到了籌委會的同意，並受中國排協委託，由加拿大時富（集團）有限公司與各地單位共同協辦。比賽名稱定為一九九〇正賢國際超級女排對抗賽。

在一記者招待會上，朱先生向在場記者表示，十多年來他一直支持着中國女排運動和振興家鄉的排球運動，目的只有一個，就是希望看到我國女排能站立於世界女排球壇上的高峰，為國爭光，這是每一個中國人和海外炎黃子孫的共同心願。他希望今後中國的排球運動能全面化地發展到全國各大城市，他表示，目前中國女排正處於新老交替時期，因此對新人的培訓應給予大力鼓勵和支持，使她們建立起勇攀高峰的信心。

另方面，新人自己亦應積極去爭取這一寶貴的機會。他相信新的中國女排成員在艱苦奮鬥和繼承老女排拚搏精神的優良傳統下，定能達成此一願望，重振中國女排雄威，攀上新的高峰，朝着「六連冠」之途前進。他並再次表示，今後將在各方面繼續給予支持，為中國排球事業盡一點綿力。

時富服務多元化
穩健卓越創新峯

CHEERFUL (HOLDINGS) LIMITED　時富(集團)有限公司

Cheerful Land Company Limited　時富地產有限公司
Cheerful Construction Company Limited　時富建築有限公司
Cheerful Trading Company Limited　時富貿易有限公司
Cheerful Finance Company Limited　時富財務有限公司
Cheerful Commodities Company Limited　時富商品有限公司
Cheerful Securities Limited　時富證券有限公司
Cheerful Bullion Limited　時富金業有限公司
Cheerful (International) Securities & Investment Ltd.　時富（國際）金融投資有限公司

總行：香港中環德輔道中19號環球大廈21樓
電話：5236131　電訊：61695 CFFCL HX
電報：CHEERRICK　傳真：8680146

Head Office: 21st Floor, World-wide House, 19 Des Voeux Road Central, H.K. Telex: 61695 CFFCL HX
Tel: 5236131 Cable: CHEERRICK Fax: 8680146

加拿大辦事處：
Cheerful Holdings (Canada) Ltd.
202-211 East Georgia Street
Vancouver, B.C. Canada
Tel電話：(604) 662-8737 Fax傳真：(604) 662-8067

澳洲辦事處：
Australia Office:
2/F.,1-9 Derrick Street, Kew, Victoria, 3101, Australia
Telephone電話：(613) 852-3111 Fax傳真：(613) 853-0032

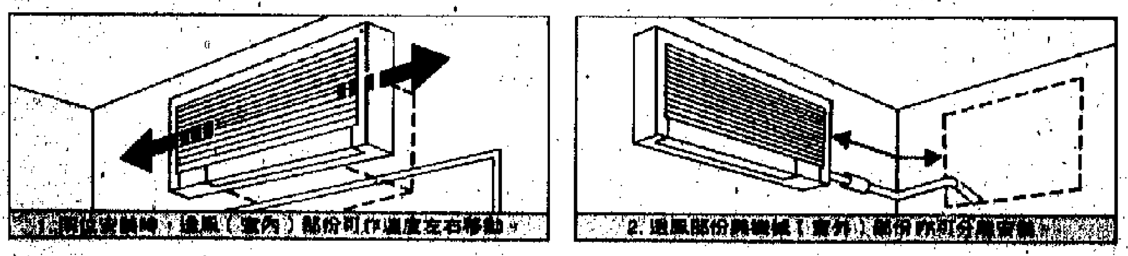
技壓同群・連續六年銷量冠軍

NEW SILENT

窗口機的靈活及分體機的寧靜集於一身

普通分體冷氣機，無疑在操作上更爲寧靜，惟其體積龐大，安裝不易，一般多層大厦住戶，甚難享用分體冷氣機的優點。

連續六年全港銷量冠軍的日立牌冷氣機，特別推出全新New Silent窗口式分體冷氣機，以創新概念，將分體式冷氣機的寧靜操作及窗口式冷氣機的簡易安裝揉合爲一，設計靈活先進，可安裝於任何冷氣機位，特別適合以多層大厦爲主的香港居住環境。



▶**操作寧靜** 冷氣機之機械操作部份（包括壓縮機及馬達）均置於室外，同時配備最先進最寧靜的「G型」旋轉式壓縮機，以及多重隔音設施，令室外噪音無法傳入室內，爲您締造最清靜環境。

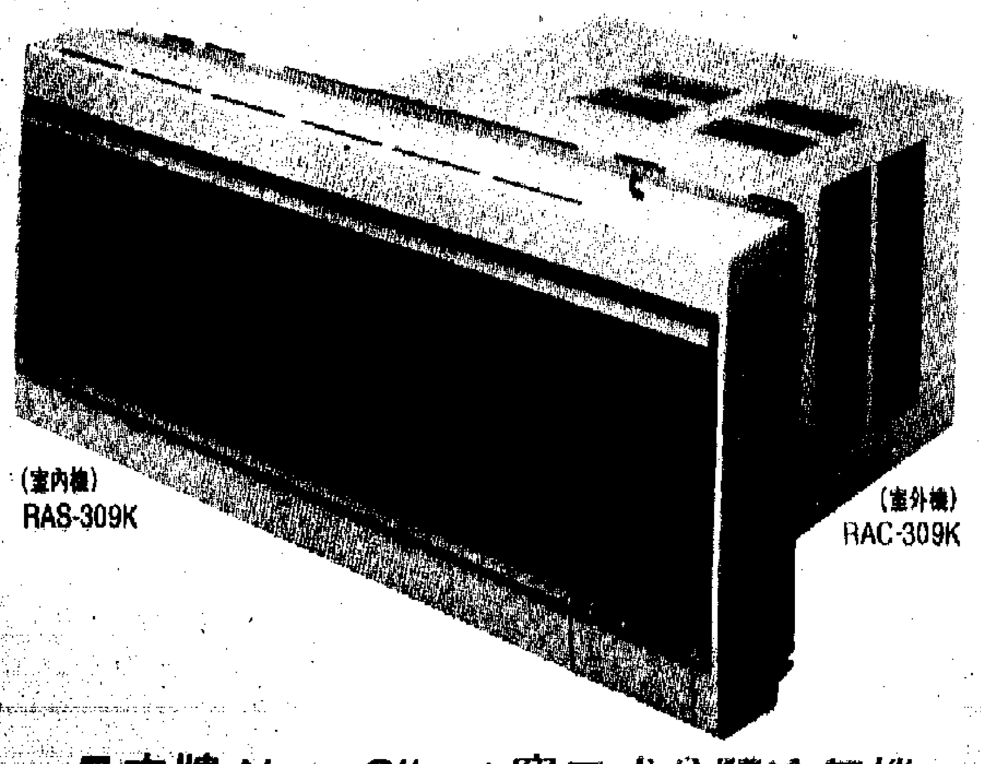
▶**安裝簡易，維修方便** 機械操作部份特別小巧，適合各式標準的冷氣機位。滑動式底盤設計，部件可沿軌道滑出及嵌入，令維修過程更方便。

▶**可分可合** 機身之機械操作（室外）部份及送風（室內）部份，既可合裝於同一位置，亦可作分離式安裝（見圖），以適應不同情況及需要。

▶**絕不滴水** 利用內置風扇的拋水環，將水份引往散熱器噴出霧化，絕無滴水之虞，非一般分體式冷氣機所能比擬。

創新獨特的日立牌New Silent窗口式分體冷氣機，現已在日立陳列室及各大電器百貨公司推出，歡迎光臨參觀選購。

＊凡於六月三十日前購買日立牌冷氣機即可參加日立黃金大抽獎，最後機會請勿錯過！



日立牌 New Silent 窗口式分體冷氣機

查詢請電熱線 **770 0377**，或用下列回條索取詳細資料。

致：九龍旺角亞打士街柏裕商業中心8樓
香港日立有限公司市務推廣部
請惠寄日立牌New Silent窗口式分體冷氣機的詳細資料。

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿

夠冷夠靜・有佢就・有好環境

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角亞打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：780 4351，780 7342 香港日立電機服務有限公司：葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：424 0126，420 4101，維修服務專線 481 8686 日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：529 8257，529 6850 三越陳列室：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：576 5222 日立歡樂大家庭：黃埔花園第8期黃埔廣場1字樓3A 電話：766 8840 澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下 電話：555264

虹光電器公司總代理

皇冠牌系列電風扇 質素優良種類多樣

座檯及掛牆扇採用鋁合金扇葉風力特强堅固耐用

皇冠牌電風扇在本地市場銷售已超過十年時間，自推出以來普受本地消費者青睞，用戶包括一般家庭、工商機構，而不少政府部門亦是其長期客戶。

它贏得消費者的信賴，質素優良是關鍵所在。所有皇冠牌風扇產品在出廠前，一律經嚴格的品質測試，以確保能達至廠方釐定的高水平。憑藉它的優良質素，取得美國UL的許可證，反映出它的品質確實已臻國際認可的高標準。

這家名牌電風扇廠的座檯和掛牆扇，設計上均有獨特之處，兩者扇葉均以鋁合金製造，鋁合金扇葉的生產成本較高，但勝在風力強勁，同時遠比一般膠扇葉耐用。此外，它們所採用的摩打屬新一代產品，設計先進新穎，運轉寧靜，既無擾人噪音，也不會發熱。

掛牆扇設計上的一大特色，是備有拉動式搖擺掣；此一裝置需使用較高的生產技術，其優點是方便用戶調較風向和開關風扇。

由虹光電器公司總代理的皇冠牌電風扇，種類及規格齊備，座檯扇備有十、十二、十四、十六吋；掛牆扇有十二、十四、十六吋；鴻運扇（三百六十度旋轉）有十、十二、十四吋。每類風扇都有多種時數供選擇，以迎合不同大小的家庭和工商機構採用。

KDK電風扇創新設計 款式美觀新穎出類拔萃

KDK電風扇款式世代相傳，多年來風行世界各國。KDK不懈於創新設計，科技與時俱進，為家家戶戶帶來舒適涼決，盡享清新涼風的逍遙樂趣。

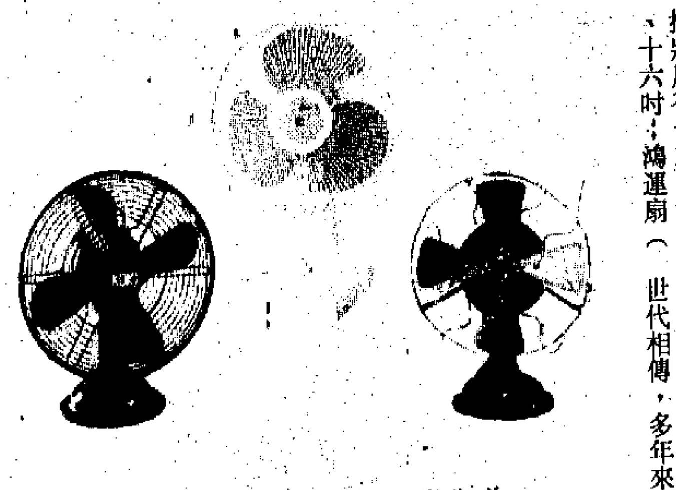
KDK電風扇有行運扇、座檯扇、掛牆扇、優美扇、樓底扇、座地扇、吊扇幾種。行運扇採用三速調節及開閉電子控制鍵，旋轉式前方百頁窗，六小時電子定時器，不透明塑膠扇葉，機身顏色多樣，有金黃色、灰色、粉紅色。其中M3RRK型是無線遙控，可調高度由卅一吋至卅八吋，可調節傾度為四十五度。

座檯扇款式更多，由九吋至十六吋不等，不透明塑料扇葉顏色有時尚的藍色和綠色，也有灰色，配上白色護網，特別悅目。

掛牆扇由十二吋至二十吋，高時數用金屬扇葉，十二吋用不透明塑料扇葉，顏色有藍、綠二色。

優美扇是座地扇，有設計新式的伸縮頸管，白色扇葉護罩，五種擺動角度調節，三速度調節按掣，透明塑料扇等為灰色，格調優雅。

樓底扇有多種擺動角度調節，設有擺動防震裝置，金屬扇葉顏色為藍色。



美觀實用的KDK電風扇

三菱重工將推出新產品 空氣處理機及冷暖氣機

三菱重工將有兩款迎合本地市場需要的空調產品，明年初在港上市，一是空氣處理機，另一款是直立式冷暖氣機。

三菱重工計劃明年在此地推出的空氣處理機，有別於一般同類型產品。它的突出之處是經處理後的空氣、氧氣含量可上升至百分之三十以上，而空氣中含氧量通常是百分之十餘。根據專家的研究報告顯示，呼吸氧氣成分高的空氣，反應敏捷頭腦更清晰及靈活，另一好處是精力較充沛，不易疲倦。此機對患有呼吸系統毛病的人士及需要清新空氣的幼嬰的健康會有神益。對於工作繁重的寫字樓白領來說，三菱重工空氣處理機，亦有助提高工作效率。它，可供一般家庭、各類型辦公室、室內運動場以至醫療機構選用。

將於稍後面市的三菱重工直立式冷暖氣機，集冷氣機及暖氣機的功能於一身，夏天它可驅去熱浪，為用戶創造清涼愜意的家居環境，隆冬時份，它又可為用戶帶來滿室溫暖。它的設計有別於普通暖爐，運作時既無燒焦氣味，也不虞招致祝融之災，安全可靠。它亦沒有一般暖爐使空氣過乾燥的弊病，這是因為它備有三種型號，以電腦調節濕度，令室內濕度經常維持在標準度數之故。

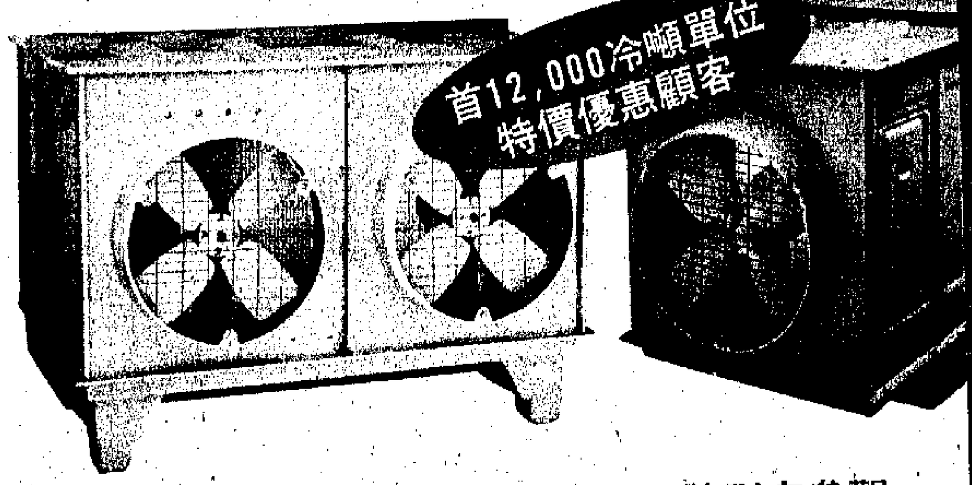
此機體積不大，適宜安裝於一般住宅樓宇的鋁窗位置，日後在港推出，相信必受消費者歡迎。

張氏公司專業製造 大型水冷式冷卻塔

張氏玻璃纖維製品工程公司是本港一家專門製造大型水冷式冷卻塔的公司。今年夏季進行推廣期，為酬謝顧客，特設首一萬二千冷噸單位特價優惠廠家。

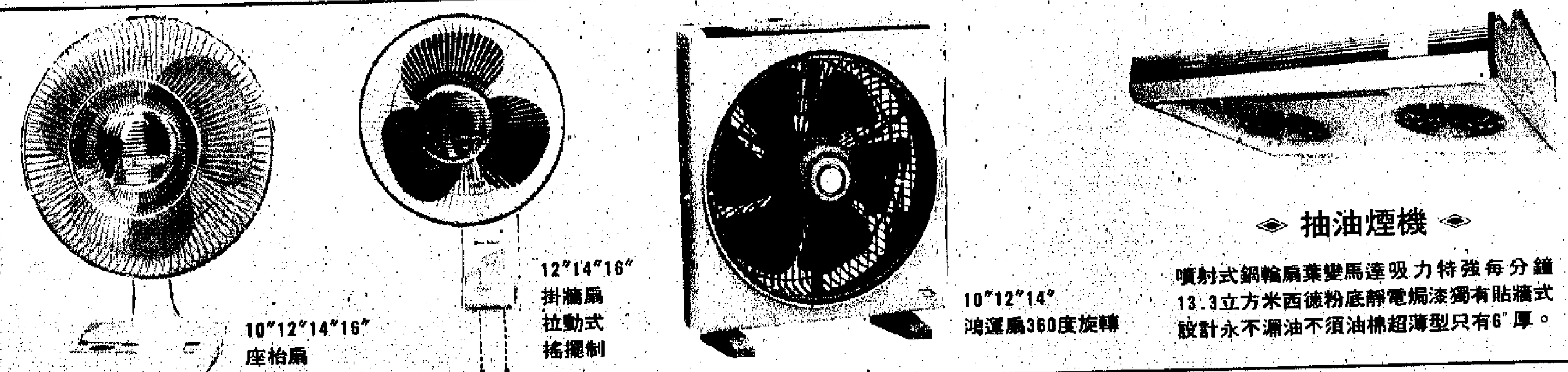
該公司設計的冷卻塔備有不同型號達十多款，歡迎用家特別定造，其好處是慳位，適合狹窄的空間擺放。為方便用家了解產品性能，現將冷卻塔安排在葵涌和宜合道陳列室，公開展出，歡迎參觀洽購。

冷噸足・維修易・寧靜・慳電耐用
任何環境適用 歡迎特別定造
備有不同類別型號推廣期內酬謝賓客



歡迎致電410 0033或親臨本公司陳列室參觀
地址：葵涌和宜合道267號地下
或與下列各代理商查詢
青山道胡氏冷氣貿易有限公司 ☎ 741 2127
旺角康鳳冷氣工程公司 ☎ 397 2536
紅磡大東冷氣工程公司 ☎ 365 5203
荃灣國際立馬工程有限公司 ☎ 499 5276
西營盤中興冷氣工程公司 ☎ 540 4552
澳門雅廉坊里和利冷氣工程 ☎ 561 283

皇冠牌 CROWN
無聲風扇 領有美國UL許可證出廠前經嚴格測試品質絕對可靠獨家採用鋁合金扇葉特別耐用摩打創新設計運轉寧靜不發熱型號齊全任君選擇必有一款適合你各大電器行均有分銷免費保用一年
總代理：虹光電器公司 電話：3620172
服務站：九龍土瓜灣道5號地下



噴射式鋼輪扇葉變馬達吸力特強每分鐘13.3立方米西德粉底靜電焗漆獨有貼牆式設計永不漏油不須油棉超薄型只有6"厚。

1909 當時最完美的電風扇

1990 今年最完美的電風扇

KDK 八十年變變變 創造完美風扇
KDK 電風扇
SINCE 1909
製造商：日本松下電器
總代理：信興機構 信興電工工程有限公司
辦事處：香港灣仔告士打道39－40號夏愨大廈3字樓 8612767
保養及維修：信興電器服務中心有限公司 4217065

MST MESAN
明新邁向十週年 10 ANNIVERSARY 技術服務多元化

CTI 美國冷却水塔學會會員
特約經銷：DAIKIN 東芝 TOSHIBA Carrier AIR CON
明新玻璃纖維工程(國際)有限公司
明新有限公司
九龍旺角彌敦道648-652號皇上皇大廈三樓
電話：7875717(4線)
圖文傳真：7872983
明新玻璃纖維工程有限公司
明新玻璃纖維工程(中國)有限公司
香港新界上水金錢村92地段2310約
電話：6710267/8
圖文傳真：6795282